VP-DX100(i) VP-DX100H VP-DX102 VP-DX103(i) VP-DX104 VP-DX105(i)

Kamera DVD DVD videokamera podręcznik użytkownika uźívateľská príručka

wyobraź sobie możliwości

Dziękujemy za zakup produktu firmy Samsung. Aby uzyskać pełną obsługę, prosimy zarejestrować produkt na stronie internetowej

www.samsung.com/global/register

predstavte si svoje možnosti

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku značky Samsung.

Aby ste žískali komplexnejšie služby, zaregistrujte si prosím váš výrobok na

www.samsung.com/global/register



kluczowe funkcje kamery DVD

Kamera na płyty DVD o średnicy 3 1/2 cala

Nagrywanie DVD-VIDEO na płytach 3 1/2 cala (8 cm) DVD-RW/+RW/-R/+R DL (dwuwarstwowych.)

Panoramiczny (16:9) ekran LCD o przekątnej 2,7" (112 tys. pikseli)

Panoramiczny (16:9) ekran LCD o przekątnej 2,7" oferuje przejrzysty obraz i wysoką rozdzielczość. Ekran LCD o rozdzielczości 112 tysięcy pikseli obraca się o 270 stopni, oferując

wiele kątów wyświetlania i umożliwiając uzyskanie wyraźnego, szczegółowego obrazu w celu monitorowania lub odtwarzania, a format panoramiczny ekranu ułatwia wykonywanie nagrań w trybie 16.9 i ich

Rejestruje obrazy niedostępne dla ludzkiego oka

(zoom optyczny 34X/cyfrowy 1200X)

Doskonale obiektywy firmy Samsung przybliżają użytkownikowi świat bez uszczerbku na jakości obrazu. Ponadto, interpolacja zastosowana w zoomie cyfrowym umożliwia uzyskanie bardzo przejrzystego powiększenia cyfrowego z mniejszymi znieksztakceniami w porównaniu z poprzednimi typami zoomu cyfrowego.

Umożliwia przeglądanie obrazów na komputerze i za pomocą PC CAM (Kamera PC)

Dzięki funkcji DV Media PRO, możliwe jest przeglądanie nagranych obrazów na komputerze i skorzystanie z funkcji kamery PC po podłączeniu kamery DVD do komputera—strony 91~98

Tryb Voice Plus

montaż

Po podłączeniu kamery DVD do telewizora można dodawać głos do obrazu. ⇒strona 89

kľúčové vlastnosti vašej DVD videokamery

Videokamera na 8 cm DVD disky

DVD-VIDEO nahrávanie s 8 cm DVD-RW/+RW/-R/+R DL (dvojitá vrstva) diskami.

2,7-palcová širokouhlá (16:9) LCD obrazovka (112 tisíc pixelov)

2,7" široká (16:9) LCD obrazovka poskytuje vynikajúcu čistotu pozerania so zvýšeným rozlíšením. 112 tis. pixelová LCD obrazovka sa kvôli mnohonásobnému sledovaniu uhlov otáča

o 270 stupňov, poskytuje ostré a detailné zobrazenie na sledovanie alebo prehrávanie a široký formát obrazovky tvorí nahrávky v režime 16:9 a nahrávanie robí ešte jednoduchším.

Zachytenie obrazu vo väčšej vzdialenosti, ako dokáže ľudské oko vidieť (34x optická/1200x digitálna transfokácia) Výkonný objektív Samsung s optickou

transfokáciou prináša sveť bližšie, bez obetovania kvality obrazu. Interpolácia digitálnej transfokácie naviac znamená, že extrémna digitálna transfokácia je čistejšia, s menším skreslením, ako u predchádzajúcich typoch digitálnych transfokácií.

Prezeranie obrazu na vašom počítači a pomocou PC kamery

Pomocou DVD Media PRO môžete sledovať nahrané obrazy na počítači a pomocou funkcie PC kamery, pripojením DVD videokamery k počítaču. • strany 91-98

Plus hlas

Pripojením DVD videokamery k televízoru môžete k pohyblivému obrazu pridať svoj hlas. →strana 89



ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

Co oznaczają ikony i symbole znajdujące się w instrukcji obsługi:

OSTRZEŻENIE	Oznacza, że istnieje ryzyko śmierci lub poważnych obrażeń.
UWAGA	Oznacza, że istnieje ryzyko doznania obrażeń lub uszkodzenia mienia.
UWAGA	Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, eksplozji, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń podczas korzystania z kamery, należy przestrzegać następujących podstawowych zasad bezpieczeństwa:
Ø	Oznacza wskazówki lub strony, które mogą pomóc w obsłudze kamery.

Niniejsze symbole ostrzegawcze mają na celu zapobieganie obrażeniom ciała użytkownika i osób postronnych. Należy ściśle ich przestrzegać. Po przeczytaniu niniejszego rozdziału należy zachować go w bezpiecznym miejscu na przyszłość.

zasady bezpieczeństwa

Ostrzeżenie!

- Kamerę należy zawsze podłączać do gniazda z odpowiednim uziemieniem.
- Nie należy wystawiać akumulatora na działanie nadmiernie wysokich temperatur, generowanych np. przez promienie słoneczne, ogień itp.

Uwaga

Niewłaściwie przeprowadzona wymiana akumulatora stwarza ryzyko wybuchu. Baterię należy wymieniać na baterię tego samego typu lub na jej odpowiednik.

W celu odłączenia urządzenia od zasilania należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania; z tego względu należy zapewnić łatwy dostęp do wtyczki zasilania.

PRODUKT LASEROWY 1 KLASY KLASSE 1 LASER PRODUKT LUOKAN 1 LASER LAITE KLASS 1 LASER APPARAT PRODUCTO LASER CLASE 1

bezpečnostné upozornenia

Čo znamenajú ikony a značky v tomto návode na použitie:

amená, že hrozí nebezpečenstvo smrti alebo íne osobné poranenie.
amená, že hrozí možné riziko osobného anenia alebo poškodenie materiálu.
y ste znížili nebezpečenstvo požiaru, uchu, úrazu elektrickým prúdom, alebo vbného poranenia, pri používaní vašej eokamery dodržujte základné bezpečnostné atrenia:
amená rady alebo referenčné strany, ktoré n môžu pomôcť pri práci s videokamerou.

Tieto varovné značky slúžia ako prevencia pred vašim poranením a poranením iných osôb.

Postupujte, prosím, presne podľa nich. Po prečítaní tejto časti, si ju odložte na bezpečné miesto pre budúce použitie.

bezpečnostné opatrenia

Varovanie!

- Túto videokameru môžete pripojiť iba k vývodu s ochranným uzemneným pripojením.
- Batérie nevystavujte nadmernému teplu, napr. slnečnému žiareniu, ohňu a pod.

Upozornenie

Pri nesprávnej výmene hrozí nebezpečenstvo explózie batérie. Pôvodnú batériu nahradte iba rovnakým alebo rovnocenným typom.

Ak chcete odpojiť zariadenie od napájania, musíte vytiahnuť zástrčku zo zásuvky, a potom bude zásuvka znovu pripravená na použitie.

LASEROVÝ VÝROBOK TRIEDY 1 KLASSE 1 LASER PRODUKT LUOKAN 1 LASER LAITE KLASS 1 LASER APPARAT PRODUCTO LASER CLASE 1

Slovak _iii

ważne informacje dotyczące użytkowania

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA KAMERY

- Kamera DVD nagrywa obraz wideo w formacie MPEG2 w trybie kamery DVD, w formacie MPEG4 w trybie kamery cyfrowej oraz w standardowej rozdzielczości (SD-VIDEO).
- Należy pamiętać, że kamera DVD nie jest zgodna z innymi cyfrowymi formatami wideo.
- Przed nagraniem ważnego filmu zrób nagranie próbne. Odtwórz nagranie próbne, aby upewnić się, czy obraz i dźwięk zostały nagrane poprawnie.
- · Nagranie nie może być podstawą do roszczeń:
 - Firma Samsung nie odpowiada za szkody wynikające z niemożności odtworzenia nagrania na skutek usterki kamery DVD lub karty pamięci. Firma Samsung nie ponosi odpowiedzialności za nagrany przez użytkownika obraz wideo i dźwięk.
 - Nagrania mogą zostać utracone przez błąd w obsłudze kamery DVD lub karty pamięci itp. Firma Samsung nie ponosi odpowiedzialności za straty wynikłe z utraty nagrań.
- Twórz kopie zapasowe ważnych nagrań. Chroń ważne nagrania, kopiując pliki do komputera. W celu archiwizacji zalecamy także skopiowanie nagrań z komputera na inne nośniki. Zapoznaj się z informacjami dotyczącymi instalacji oprogramowania i podłączania urządzeń USB.
- Prawa autorskie: Należy pamiętać, że kamera DVD przeznaczona jest wyłącznie do użytku osobistego.
 Dane zapisane na karcie pamięci w kamerze przy użyciu innych cyfrowych/analogowych urządzeń lub nośników są chronione prawami autorskimi i nie mogą być wykorzystywane bez zgody posiadacza praw, za wyjątkiem użytku własnego. Nawet w przypadku nagrywania do użytku własnego wydarzenia, takiego jak pokaz, przedstawienie lub wystawa, zaleca się uzyskanie na to wcześniejszej zgody.

dôležité informácie pre použitie

PRED POUŽITÍM TEJTO VIDEOKAMERY

- Táto DVD videokamera nahráva v režime DVD videokamera video vo formáte MPEG2, v režime digitálneho fotoaparátu a pri štandardnom rozlíšení (SD-VIDEO) formát MPEG4.
- Prosím pamätajte si, že táto DVD videokamera nie je kompatibilná s ostatnými digitálnymi videami.
- Pred nahrávaním dôležitého videozáznamu spravte skúšobné nahrávanie.

Znovu prehrajte skúšobné video, aby ste sa uistili, že zvuk a obraz sa zaznamenali správne.

- Nahratý obsah nemôže byť odškodnený:
 - Spoločnosť Samsung nekompenzuje spôsobené škody ak sa nahrávka nedá prehrať z dôvodu poškodenej DVD videokamery alebo pamäťovej karty. Samsung tiež nemôže byť zodpovedný za váš zaznamenaný obraz a zvuk.
 - Nahratý obsah môže byť stratený z dôvodu chyby pri manipulácii s DVD videokamerou alebo pamäťovou kartou, atď. Spoločnosť Samsung nie je zodpovedná za kompenzácie škôd kvôli strateným nahratým obsahom.
- Zálohujte si dôležité nahrané údaje
 Ochráňte svoje dôležité nahrané údaje skopírovaním súborov do počítača. Taktiež vám kvôli uloženiu odporúčame ich skopírovanie z vášho počítača do iného pamäťového média.
- Pozrite sa do príručky inštalácie softvéru a USB pripojenia.
 Autorské práva: Nezabudnite prosím, že DVD videokamera je určená iba na osobné použitie.
 Údaje zaznamenané na karte v tejto DVD videokamere používajúcej ďalšie digitálne/analógové médiá alebo zariadenia sú chránené autorským právom a nemôžu byť použité bez povolenia majiteľa autorského práva, okrem osobného pôžitku. Aj keď nahrávate udalosť ako prehliadku, predstavenie, alebo výstavu pre osobné potešenie, dôrazne odporúčame, aby ste si predtým zaobstarali povolenie.

INFORMACJE NA TEMAT NINIEJSZEGO PODRĘCZNIKA UŻYTKOWNIKA

- Niniejszy podręcznik użytkownika dotyczy modeli VP-DX100(i)/DX100H/ DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i). Należy pamiętać, że modele z literą "i" w nazwie wyposażone są w funkcję "Analogue In". Modele VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i) mają dwa nośniki pamięci, płytę i kartę pamięci. Mimo różnic w wyglądzie modeli VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104 oraz DX105(i), działają one w ten sam sposób.
- W niniejszym podręczniku użytkownika użyto ilustracji modelu VP-DX105(i).
- Ekrany przedstawione w niniejszym podręczniku użytkownika mogą różnić się od wyświetlanych na wyświetlaczu LCD.
- Projekt i specyfikacje kamery i innych akcesoriów mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

(,) OZNACZENIA OBOK NAGŁÓWKÓW

 Niektóre funkcje kamery DVD są niedostępne w przypadku korzystania z wbudowanej pamięci, karty pamięci lub płyty. Zapoznaj się z oznaczeniami umieszczonymi nad każdą z funkcji, które informują, czy karta pamięci lub płyta obsługują daną funkcję. Oznaczenia te umożliwiają identyfikację funkcji i czynności, które mogą być przeprowadzane przy użyciu karty pamięci i płyty.

UWAGI DOTYCZĄCE ZNAKÓW HANDLOWYCH

- Wszystkie nazwy handlowe i zarejestrowane znaki handlowe użyte w niniejszym podręczniku oraz innej dokumentacji dostarczanej z urządzeniami Samsung należą do ich właścicieli.
- Windows® jest zastrzeżonym znakiem handlowym firmy Microsoft Corporation, zarejestrowanym w Stanach Zjednoczonych i w innych krajach.
- · Macintosh jest znakiem handlowym firmy Apple Computer, Inc.
- Wszystkie inne nazwy produktów użyte w niniejszej instrukcji mogą być znakami handlowymi lub zarejestrowanymi znakami handlowymi ich właścicieli.
- Ponadto, nie we wszystkich przypadkach w niniejszym podręczniku użytkownika pojawiają się znaki "TM" oraz "R".



Wyprodukowano na licencji firmy Dolby Laboratories. "Dolby" i znak podwójnego D są znakami towarowymi firmy Dolby Laboratories.

Niektóre części oprogramowania objęte są prawem autorskim z 2006 r. The Free Type. Strona internetowa: http://www.freetype.org. Wszystkie prawa zastrzeżone.

O TEJTO UŽÍVATEĽSKEJ PRÍRUČKE

- Tento návod na použitie platí pre modely VP-DX100(i)/DX100H/ DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i). Modely s cznačením "i" majú funkciu "Analógového vstupu". VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) majú dve pamäťové zariadenia, dísk a kartu. Napriek tomu, že sa modely VP-DX100(i)/DX100H/ DX102/DX103(i)/DX104 a DX105(i) externe líšia, fungujú rovnakým spôsobom.
- V tejto príručke sú použité ilustrácie modelu VP-DX105(i).
- Zobrazenia v tejto užívateľskej príručke nemusia byť úplne rovnaké ako tie, ktoré vidíte na LCD obrazovke.
- Vzhľad a špecifikácie videokamery a ostatných doplnkov môžu byť zmenené bez upozornenia.

(🔄 , 🕞) ZNAČKY PRI ZÁHLAVIACH

 Niektoré funkcie tejto DVD videokamery sú s pamäťovou kartou alebo diskom nedostupné.

Ak chcete zistiť, či je pamäťová karta alebo disk kompatibilná s funkciou, obrátte sa na značky napravo pri každej funkcii. Obrátte sa na tieto značky a identifikujte funkcie a činnosti, ktoré zodpovedajú pamäti, pamäťovej karte alebo diskom, ktoré používate.

POZNÁMKY VZŤAHUJÚCE SA K OCHRANNEJ ZNÁMKE

- Všetky ochranné známky a registrované ochranné známky uvedené v tejto príručke a ďalšej dokumentácií dodanej s výrobkom Samsung sú ochranné známky alebo registrované ochranné známky príslušných vlastníkov.
- Windows® je registrovaná ochranná známka alebo ochranná známka Microsoft Corporation, registrovaná v Spojených štátoch a iných krajinách.
- Macintosh je ochranná známka Apple Computer, Inc.
- Všetky ostatné názvy produktov tu zmienených môžu byť ochranné známky alebo registrované ochranné známky ich príslušných spoločností.
- Okrem toho, "TM" a "R" nie sú v tejto príručke spomenuté v každom prípade.



- Vyrobené na základe licencie z Dolby Laboratories.
- "Ďolby" a symbol dvojitého D sú obchodnými známkami Dolby Laboratories.

Časti tohto softvéru sú copyright © 2006 The Free Type Project. Webová stránka: http://www.freetype.org. Všetky práva vyhradené.

zalecenia dotyczące użytkowania

UWAGA

- Obchodź się ostrożnie z wyświetlaczem ciekłokrystalicznym (LCD):
 - Wyświetlacz LCD jest urządzeniem bardzo wrażliwym: Nie należy mocno naciskać jego powierzchni, uderzać jej, ani kłuć ostrymi przedmiotami.
 - W przypadku naciśnięcia powierzchni wyświetlacza LCD mogą się na nim pojawić nierówności. Jeśli nierówności nie znikną, wylącz kamerę, odczekaj chwilę i uruchom ją ponownie.
 - Kamery nie należy kłaść z otwartym wyświetlaczem LCD stykającym się z powierzchnią.
 - Jeśli nie korzystasz z kamery, zamknij wyświetlacz LCD.
- Wyświetlacz ciekłokrystaliczny:
 - Wyświetlacz LCD staje się odrobinę ciemniejszy niż zwykle, kiedy temperatura kamery jest niższa, np. w zimnym otoczeniu lub zaraz po włączeniu urządzenia. Standardowa jasność zostanie przywrócona, kiedy temperatura wewnątrz kamery się podniesie. Nie ma to wpływu na nośnik pamięci i nie oznacza to usterki.
- Prawidłowo trzymaj kamerę:
 - W trakcie podnoszenia kamery nie należy trzymać jej za wyświetlacz LCD: wizjer lub wyświetlacz LCD moga się odłączyć i kamera może spaść na ziemię.
- Nie narażaj kamery DVD na uderzenia:
 - Kamera DVD jest urządzeniem precyzyjnym. Należy bardzo uważać, aby nie uderzyć nią o twarde przedmioty i jej nie upuszczać.
 - Nie náleży umieszczać kamery DVD na statywie w miejscu, gdzie może być narażona na silne drgania lub uderzenia.
- Uwaga na piasek i kurz!

Drobiny piasku lub kurzu dostające się do wnętrza kamery lub zasilacza sieciowego mogą spowodować niepoprawne działanie urządzenia lub usterki.

Uwaga na wodę i tłuszcz!

Woda, substancje tłuste lub ropopochodne dostające się do wnętrza kamery lub zasilacza sieciowego mogą spowodować porażenie prądem, niepoprawne działanie urządzenia lub usterki.

Nagrzewanie się powierzchni urządzenia:

Powierzchnia kamery może być cieplejsza w trakcie użytkowania; nie oznacza to jednak usterki.

- Úważaj na temperaturę otoczenia:
 - Korzystanie z kamery DVD w miejscu, gdzie temperatura przekracza 60°C lub jest niższa od 0°C może spowodować problemy z nagrywaniem i/lub odtwarzaniem.
 - Nie należy pozostawiać kamery na plaży lub w zamkniętym pojeździe, gdzie temperatura jest wysoka przez dłuższy czas. Może to spowodować nieprawidłowe działanie.
- Nie kieruj obiektywu w stronę słońca:
 - Bezpośredni kontakt obiektywu kamery ze światłem słonecznym może spowodować awarię lub zapalenie.
 - Nie należy pozostawiać kamery z wyświetlaczem LCD wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych: Może to spowodować nieprawidłowe działanie.
- Nie korzystaj z kamery w pobliżu telewizora lub radia:
 - Może to spowodować pojawienie się zakłóceń na ekranie telewizora lub w odbiorze programów radiowych.

bezpečnostné opatrenia pri použití

DÔLEŽITÁ POZNÁMKA

- S displejom s tekutými kryštálmi (LCD) manipulujte opatrne:
 - LCD je veľmi citlivé zobrazovacie zariadenie: Nestláčajte jeho povrch silne, neudierajte doň ani ho netlačte ostrým predmetom.
 - Ak budete tlačiť na povrch LCD, môže sa objaviť nerovnosť na displeji. Ak nerovnosť nezmízne, vypnite videokameru, počkajte chvítu a potom ju znovu zapnite.
 - Neumiestňujte videokameru s otvorenou LCD obrazovkou nadol.
 - Ak nepoužívate videokameru, zavrite LCD monitor.

Displej s tekutými kryštálmi:

.

.

.

.

 LCD obrazovka bude mierne tmavšia ako obyčajne, keď je videokamera v nižších teplotách, ako napr. v chladných oblastiach, alebo ihneď po jej zapnutí. Normálna jasnosť sa obnoví, keď teplota vo vnútri videokamery stúpne. Toto neovplyvňuje obraz v pamäťovom médiu, preto sa nemusite znepokojovať.

DVD videokameru držte správne:

 Pri zdvíhaní nedržte DVD videokameru za LCD monitor: hľadáčik alebo LCD monitor sa môžu odpojiť a DVD videokamera môže spadnúť.

DVD videokameru nevystavujte nárazom:

- Táto DVD videokamera je presné zariadenie. Dávajte veľký pozor, aby ste ju nenarazili na tvrdý objekt, ani ju nenechajte spadnúť.
- DVD videokameru nepoužívajte na statíve na mieste, kde je riziko ťažkých vibrácii alebo nárazu.

Žiadny piesok alebo prach!

Jemný piesok alebo prach, ktorý sa dostane do DVD videokamery alebo adaptéru striedavého prúdu, môže spôsobiť zlyhania alebo poruchy.

Žiadna voda alebo olej!

Voda alebo olej, ktorý sa dostane do DVD videokamery alebo adaptéra striedavého prúdu, môže spôsobiť elektrický šok, zlyhania alebo poruchy.

Teplo na povrchu produktu:

Povrch DVD videokamery bude počas používania mierne teplý, ale toto neznačí chybu. Buďte opatrný pri nezvyčajnej teplote okolia:

- Používanie DVD videokamery na mieste, kde je teplota vyššia ako 60°C (140°F) alebo nižšia ako 0°C (32°F) môže viesť k neobvyklému nahrávaniu/prehrávaniu.
- Nenechávajte DVD videokameru na pláži alebo v uzavretom vozidle, kde je teplota po celý čas veľmi vysoká: Toto môže spôsobiť poruchu.

Nemierte priamo do sInka:

- Ak priame slnečné svetlo zasiahne objektív, DVD videokamera môže zlyhať alebo sa môže objaviť požiar.
- DVD videokameru nenechávajte s odkrytou LCD obrazovkou na priamom slnečnom svetle: Toto môže spôsobiť poruchu.
- DVD videokameru nepoužívajte v blízkosti televízora alebo rádia:
 - Toto môže spôsobiť, že sa na televíznej obrazovke alebo vo vysielaní rádia objaví šum.

- Nie korzystaj z kamery w pobliżu silnych fal radiowych lub magnetycznych:
 - Ješlí z kamery kořzysta sie w poblížu źródla silnych fal radiowych lub mágnetycznych, takich jak nadajniki radiowe lub urządzenia elektryczne, mogą pojawić się zaklócenia w obrazie i dźwięku nagrania. Zaklócenia mogą się także pojawić w trakcie odtwarzania standardowo nagranego obrazu i dźwięku. W najgorszym razie kamera może ulec awarii.
- Nie wystawiaj kamery na działanie sadzy lub pary wodnej:
 - Gęsta sadza lub para wodna mogą doprowadzić do uszkodzenia kamery lub spowodować niewłaściwe działanie urządzenia.
- Nie korzystaj z kamery w pobliżu źródeł gazów korozyjnych:
 - Ješli kamera jest užywana w otoczeniu, gdzie pojawiają się geste gazy wylotowe z silników benzynowych lub wysokoprężnych bądź gazy korozyjne, takie jak siarkowodór, zewnętrzne i wewnętrzne styki mogą ulec korozji, uniemożliwiając poprawne działanie. Korozji mogą również ulec styki podłączone do akumulatora, co spowoduje brak zasilania urządzenia.
- Nie wystawiaj kamery na działanie środków owadobójczych: Środki owadobójcze dostające się do środka kamery mogą zanieczyścić soczewkę w laserowym bloku optyczym, co może powodować niewłaściwą pracę kamery. Przed użyciem środków owadobójczych należy wylączyć kamerę i nakryć ją winylową tkaniną.
- Nie korzystaj z opcjonalnej czyszczącej płyty CD 3 1/2 cala (8 cm):
 - Czyszczenie obiektywu nie jest konieczne, jeśli kamera DVD użytkowana jest w normalny sposób.
 - Korzystanie z czyszczących płyt 3 1/2 cala (8 cm) może spowodować niewłaściwe działanie kamery DVD.
- Nie dotykaj soczewki w laserowym bloku optycznym. Dotkniecie soczewki w laserowym bloku optycznym może spowodować nieprawidłowe działanie. W przypadku niewłaściwego użytkowania gwarancja na laserowy blok optyczny nie obowiązuje. Dlatego zalecamy ostrożne korzystanie z kamery.
- Nie czyść korpusu kamery DVD za pomocą benzenu lub rozcieńczalnika:
- Zewnętrzna powłoka może się złuszczyć, a stan powierzchni obudowy może ulec pogorszeniu.
- Kartę pamięci trzymaj z dala od dzieci, aby uniknąć przypadkowego połknięcia.

Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprzwdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie nateżu usuwać razma z inowni komeni komeni konzel włat u podaty ustawać i sprzedzi warunki umowy zakupu. Produktu nie nateżu ustawać razma z inowni komeni komeni konzel stałe tego produktu na podaty w starej komeni komeni komeni konzel podaty do podaty ustawać i sprzewdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie nateżu ustawać razma z inowni komeni k

zakupu. Produktů nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

DVD videokameru nepoužívajte v blízkosti silných rádiových vĺn alebo magnetizmu:

- Ak je DVD videokamera používaná v bližkosti silných rádiových vln alebo magnetizmu, ako v bližkosti rádio vyslelača alebo elektrických spotrebičov, môže sa do obrazu alebo zvuku, ktorý je zaznamerávaný, dostať šum. Počas opätovného prehrávania normálne nahraného obrazu alebo zvuku môže byť šum prítomný aj na obraze a zvuku. V najhoršom prípade môže DVD videckamera zlyhrať.
- DVD videokameru nevystavujte sadziam alebo pare:
- Hrubé sadze alebo para môžu poškodiť DVD videokameru alebo spôsobiť zlyhanie.
 DVD videokameru nepoužívajte v blízkosti koróznych plynov:
 - Ak je DVD videokamera používaná na mieste, kde je hustý výfukový plyn produkovaný benzinovými alebo naftovými motormi, alebo leptavé plyny ako sirovodík, externé alebo interné koncovky a môžu rozleptať, znemožní sa normálna obsluha, alebo sa koncovky pripojenia batérie môžu rozleptať, takže sa prístroj nezapne.
- DVD videokameru nevystavujte prostriedkom na ničenie hmyzu: Ak do DVD videokamery vojde prostriedko na ničenie hmyzu, môže zašpiniť objektív v bloku laserového snímača a v takom prípade nemusí DVD videokamera pracovať správne. Pred použítím prostriedku na ničenie hmyzu DVD videokameru vypnite a príkyte vinylovým obalom, a pod.
- Nepoužívajte voliteľný čistič objektívu na 8 cm CD:
 - Ak DVD videokameru požívate bežným spôsobom, čistenie objektívu nie je potrebné.
 Použitie 8 cm CD na čistenie objektívu by mohlo spôsobiť poruchu DVD videokamery.
- Objektívu v bloku laserového snímača sa nedotýkajte.

Ak sa objektívu v bloku laserového snímača doktnete priamo, môžete spôsobiť poškodenie. Blok laserového snímača nemá platnú záruku na poškodenie spôsobené nespravnym použitím. Preto naň pri použití videokamery dávajte pozor.

- Teleso DVD videokamery neutierajte benzénom ani rozpúšťadlom:
 Vonkajší plášť by sa mohol stiahnuť alebo sa môže poškodiť povrch plášťa.
- Pamäťovú kartu udržujte mimo dosahu detí, aby ste zabránili prehltnutiu.

Správna likvidácia tohoto výrobku (Elektrotechnický a elektronický odpad)



Toto označenie na výrobku alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení jeho životnosti by nemal byť likvidovaný s ostatným odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia môžete predišť tým, že budete takéto typy výrobkov oddeľovať od ostaného odpadu a vrálitie ich na recykláciu. Použivatelia v domácnostiach by pre podrobné informácie, ako ekologicky bezpečne naložiť s týmto výrobkom, mali kontaktovať bud predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušný úrad v okoli ich bydliska. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.

spis treści

wprowadzenie do ⁰⁶ podstawowych funkcji

WPROWADZENIE DO PODSTAWOWYCH FUNKCJI INFORMACJE O KAMERZE DVD

PRZYGOTOWANIE

- 09 Akcesoria dołączone do kamery DVD
- 10 Widok z przodu i z prawej strony
- 11 Widok z lewej strony i z tyłu
- 12 Widok z tyłu i z góry

13

32

- Pilot zdalnego sterowania (tylko model VP-DX102/DX104/DX105(i))
- 14 Instalacja baterii płaskiej
- 15 Trzymanie kamery DVD
- 16 Ładowanie akumulatora
- 21 Podstawowa obsługa kamery DVD
- 22 Wskaźniki ekranowe
- Korzystanie z przycisku wyświetlacza (I))
- 26 Korzystanie z Joystick
- 27 Korzystanie z wyświetlacza LCD
- 27 Korzystanie z wizjera
- 28 Ustawienia początkowe: język menu ekranowego oraz data i godzina

TRYB KAMERY DVD: PRZED NAGRYWANIEM

- 30 Wybór nośnika pamięci (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i))
- 30 Wkładanie i wyjmowanie płyty
 - Czas nagrywania

obsah

úvod k základným ⁰⁶ funkciám

ÚVOD K ZÁKLADNÝM VLASTNOSTIAM SPOZNÁVANIE DVD VIDEOKAMERY

- 09 Čo je vo vašej DVD videokamere zahrnuté
- 10 Pohľad spredu a sprava
- 11 Ľavá strana a pohľad zdola
- 12 Zadný pohľad a pohľad zvrchu

PRÍPRAVA

RFŽIM DVD

NAHRÁVANÍM

VIDEOKAMERY: PRED

13

- Diaľkový ovládač (iba pre VP-DX102/DX104/DX105(i))
 Inštalácia batérie gombíkového typu
- 15 Držanie DVD videokamery
- 16 Nabíjanie batérie
- 21 Základná obsluha DVD videokamery
- 22 TIndikátory na obrazovke
- 26 Používanie tlačidlo displeja (
 - 26 Používanie pákového ovládača
 - 27 Používanie LCD obrazovky
 - 27 Používanie hľadáčika
 - 28 Prvé nastavenie: jazyk OSD, dátum a čas
 - 30 Výber pamäťového zariadenia (iba pre VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i))
 - 30 Vkladanie a vyberanie disku
 - 32 Doba nahrávania

TRYB KAMERY DVD: NAGRYWANIE/ **ODTWARZANIE**

33

- Nagrywanie filmów
- 35 Łatwe nagrywanie dla poczatkujących (Tryb EASY.Q)
- 36 Zapisywanie scen w postaci zdieć w trakcie odtwarzania (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/X105(i))
- 37 Zoom

33

- Odtwarzanie filmów 38
- TRYB KAMFRY DVD: EDYTOWANIE FII MÓW
- 40 Usuwanie obrazów 41 Usuwanie fragmentu filmu (częściowe usuwanie)
- 42 Lista odtwarzania

TRYB KAMFRY **DVD: ZARZADZANIE PŁYTA**

- Finalisacia płyty Cofanie finalisacji płyty
- 50 Format płyty 51

47

49

56

57

58

Informacje o płycie

TRYB KAMERY **CYFROWEJ** (TYLKO MODELE VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i))

- 52 Wkładanie i wyjmowanie karty pamięci
- 55 Czas nagrywania i liczba obrazów
 - Nagrywanie filmów
 - Wykonywanie zdieć
 - Odtwarzanie filmów
- 59 Ogladanie zdjęć
- 60 Ochrona przed przypadkowym zapisem
- 61 Usuwanie obrazów

REŽIM DVD VIDEOKAMERY. NAHRÁVANIE/ PREHRÁVANIE



33

RFŽIM DVD VIDEOKAMERY: UPRAVOVANIE VIDEÍ

Nahrávanie s jednoduchým režimom pre začiatočníkov (režim EASY.Q) 35 36 Fotografovanie počas prehrávania videa (iba pre VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i) 37 Transfokácia 38 Prehrávanie videa 40 Mazanie obrazov

Nahrávanie videa

- Vymazanie úseku videa (čiastočné 41 vymazanie)
- 42 Zoznam nahrávok

RFŽIM DVD VIDEOKAMERY: SPRÁVA DISKU

- Finalisácia disku Odfinalisácia disku
- 50 Formát disku

47

49

- 51 Informácie o disku
- **REŽIM DIGITÁLNEHO** 52 Vloženie a vysunutie pamäťovej karty FOTOAPARÁTU 55 Doba nahrávania a počet obrázkov (iba pre VP-DX103(i)/ 56 Nahrávanie videa DX104/DX105(i)) 57 Snímanie fotografií 58 Prehrávanie videa 59
 - Prezeranie fotografií
 - 60 Ochrana pred náhodným vymazaním
 - 61 Mazanie obrázkov

spis treści

KORZYSTANIE Z **OPCJI MENU**



65

78

78

83

84

86

92

95

97

DRUKOWANIE ZDJEĆ (TYLKO MODELE VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i))

PODŁACZANIE DO **URZADZEŃ AV**

PODŁACZANIE DO

KOMPUTERA PC

(TYLKO MODELE

DX105(i))

VP-DX103(i)/DX104/

- 62 Obsługa menu 63 Pozycje menu
 - Opcje menu nagrywania Opcie menu odtwarzania
 - Opcie menu ustawień
 - Ustawienia wydruku DPOF
 - Drukowanie bezpośrednie za pomoca funkcii PictBridge

- Podłaczanie do telewizora
- 88 Dodawanie podkładu dźwiekowego do obrazów przy użyciu magnetowidu lub nagrywarki DVD/HDD
- 89 Korzystanie z funkcii voice plus
- an Nagrywanie (kopiowanie) programu telewizyjnego lub materiałów z urządzenia zewnętrznego na płytę (tylko modele VP-DX100i/DX103i/ DX105i)
- 91 Wymagania systemowe
 - Instalacja aplikacji DV Media PRO
- 94 Podłaczanie przewodu USB
 - Wyświetlanie zawartości nośnika pamieci
 - Przesyłanie plików z kamery DVD do komputera
- 98 Korzystanie z funkcii kamery komputerowei

obsah





TLAČENIE FOTOGRAFIÍ (iba pre VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i))

- Ponuky ovládania
- 63 Položky ponuky

62

86

88

95

98

- 65 Položky ponuky nahrávania
- 78 Položky ponuky prehrávania
- 78 Nastavenie položiek ponuky
- 83 Nastavenie tlače DPOF
- 84 Priama tlač s PictBridge

- **PRIPOJENIE K AV ZARIADENIAM**
- Pripojenie k televízoru
- Kopírovanie obrazu na video alebo DVD/HDD rekordéri
- 89 Používanie Voice Plus
- an Nahrávanie (kopírovanie) televízneho programu alebo externého obsahu na disk (iba pre VP-DX100i/DX103i/DX105i)

PRIPOJENIE K POČÍTAČU (iba pre VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i))

- 91 Požiadavky na systém
- 92 Inštalácia DV Media PRO
- 94 Pripoienie kábla USB
 - Prezeranie obsahu pamäťového média
- 97 Prenos súborov z DVD videokamerv do vášho počítača
 - Použitie funkcie počítačovei kamery

KONSERWACJA I INFORMACJE DODATKOWE 99 Konserwacja

100 Informacje dodatkowe

103 Korzystanie z kamery DVD za granicą

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PARAMETRY

TECHNICZNE

113

104 Rozwiązywanie problemów

TECHNICKÉ ÚDAJE 113

INFORMÁCIE

ÚDRŽBA A 99 Údržba DOPLŇUJÚCE 100 Doplňuj 103 Používa

Doplňujúce informácie Používanie vašej DVD videokamery v zahraničí

RIEŠENIE¹⁰⁴ PROBLÉMOV Riešenie problémov

Slovak 05

wprowadzenie do podstawowych funkcji

W niniejszym rozdziale przedstawiono podstawowe funkcje kamery DVD. Aby uzyskać więcej informacji, patrz poniżej wskazane strony.

Krok 1: Przygotowanie

- Ładowanie akumulatora ⇒strona 18
- Ustawianie języka i daty/czasu ⇒strony 28, 29
- Wybieranie nośnika pamięci (PŁYTA i KARTA PAMIĘCI) (Tylko modele VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)) - strona 30 Możesz zapisywać filmv i zdiecia.
 - Zdjęcia można zapisywać wyłącznie na karcie pamięci. Płyty DVD nie obsługują trybu zdjęć.
 - Aby uzyskać informacje o obsługiwanych kartach przed ich zakupem, patrz strony 52-54.

úvod k základným funkciám

Táto kapitola vám predstaví základné vlastnosti vašej DVD videokamery. Viac informácií nájdete na referenčných stranách nižšie.

Krok 1: Príprava

- B
- Nabíjanie batérie ⇒strana 18
- Nastavenie jazyka OSD a dátumu/času →strany 28, 29
- Výber pamäťového zariadenia (DISK a KARTA) (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) →strana 30 Môžete nahrávať video a fotografie.
 - Fotografie môžete snímať iba do pamäťovej karty. DVD disky režim fotografie nepodporujú.
 - Pred kúpou sa obráťte na strany 52-54, kde nájdete podporované pamäťové karty.





Krok 2: Nagrywanie

- Nagrywanie filmów ⇒strony 33-37, 56
- Wykonywanie zdjęć (wyłącznie modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) →strona 57



Krok 2: Nahrávanie

- Nahrávanie videí ⇒strany 33-37, 56
- Snímanie fotografií (iba pre VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)) → strana 57

Krok 3: Odtwarzanie/edycja

- Wybieranie obrazu do odtworzenia z widoku indeksu miniatur →strony 38, 58-59
- Oglądanie nagrań z kamery DVD na komputerze (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)) lub telewizorze →strony 86-90, 97
- Edycja filmów zgodnie z preferencjami (Funkcja edycji dostępna jest wyłącznie w trybie DVD-RW(VR)) → strony 40-46

Krok 4: Przeglądanie na urządzeniach DVD

Aby przeglądać obrazy nagrane na kamerze DVD za pomocą urządzeń DVD, należy najpierw sfinalisować płytę. (Finalisacja to funkcja, która pozwala na odtwarzanie płyt nagranych za pomocą kamery DVD na innych urządzeniach, np. odtwarzaczach płyt DVD).

Krok 3: Prehrávanie/Upravovanie

- Výber snímky na prehrávanie v náhľade miniatúr →strany 38, 58-59
- Sledovanie prehrávania z DVD videokamery na vašom počítači (iba pre VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)) alebo televízore →strany 86-90, 97
- Upravovanie videí podľa vašich požiadaviek (Funkcia upravovania je dostupná iba na DVD-RW(režim VR)) → strany 40-46

Krok 4: Prezeranie na DVD zariadeniach

Disk musíte najskôr finalisovať, ak si chcete obrazy nahrané na DVD videokamere pozerať na DVD zariadeniach. (Finalisácia je funkcia , ktorá umožňuje, aby sa disk nahratý na DVD videokamere dal prehrávať na DVD zariadeniach, ako napr. na DVD prehrávačoch.)



wprowadzenie do podstawowych funkcji



úvod k základným funkciám



- Čas na dokončenie sa môže meniť v závislosti na čase záznamu na disku.
- Finalisovaný disk nemôžete prepisovať, upravovať ani formátovať. Ak je to potrebné, diskodfinalisujte. (iba DVD-RW) ⇔strana 49
- Nezaručujeme, že všetky DVD prehrávače/rekordény/mechaniky dokážu prehrávať disky, finalisované na tejto DVD videokamere.
 Detaily ohľadom kompatibility nájdete v návode na použitie DVD prehrávača/rekordéra/mechaniky.
- Viac informácií o dostupných diskoch nájdete na stranách 102-103.

informacje o kamerze DVD

AKCESORIA DOŁĄCZONE DO KAMERY DVD

Do nowej kamery DVD dołączono następujące akcesoria. Jeśli w pudełku brakuje któregokolwiek z tych elementów, należy się skontaktować z centrum obsługi klienta firmy Samsung.

Dokładny wygląd każdego z elementów może być nieco inny, w zależności od modelu.

oboznámenie sa s DVD videokamerou

ČO JE VO VAŠEJ DVD VIDEOKAMERE ZAHRNUTÉ

Vaša videokamera je dodávaná s nasledovným príslušenstvom. Ak vám v balení niektorá z týchto položiek chýba, zavolajte do Centra starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Samsung. • Presný tvar sa v závislosti od modelu môže líšiť.



informacje o kamerze DVD

WIDOK Z PRZODU I Z PRAWEJ STRONY

oboznámenie sa s DVD videokamerou

POHĽAD SPREDU A SPRAVA



WIDOK Z LEWEJ STRONY I Z TYŁU

ĽAVÁ STRANA A POHĽAD ZDOLA





1	Przycisk wyświetlacza (🗌)
2	Przycisk EASY Q
3	Wbudowany głośnik
4	Przycisk FINALIZE
5	Przełącznik zwolnienia akumulatora
6	Przełącznik nośnika pamięci (DISC/CARD)
	(tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
7	Akumulator
8	Wyświetlacz LCD
9	Przycisk uruchamiania/zatrzymywania nagrywania
10	Joystick (góra/dół/prawo/lewo/Wybierz, W/T)
11	Przycisk MENU
12	Gniazdo statywu
13	Gniazdo karty pamięci (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

11_ Polish

1	Tlačidlo displeja (🔄)
2	Tlačidlo EASY Q
3	Zabudovaný reproduktor
4	Tlačidlo FINALIZE
5	Tlačidlo BATT. (uvoľnenie batérie)
6	Prepínač režimu uloženia (DISC/CARD)
	(iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
7	Batéria
8	LCD obrazovka
9	Tlačidlo spustenia/zastavenia nahrávania
10	Ovládacia páka (hore/dole/doprava/doľava/Vybrať, W/T)
11	Tlačidlo MENU
12	Závit pre statív
13	Slot na pamäťovú kartu (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
	Slovak _11

informacje o kamerze DVD

oboznámenie sa s DVD videokamerou

ZADNÝ POHĽAD A POHĽAD ZVRCHU WIDOK Z TYŁU I Z GÓRY 1 2 3 5 6 MODE 13 7 12 8 11 9 10 1 Wizier Hľadáčik 2 Dźwignia zoom (W/T) / regulacja głośności 2 Ovládač transfokácie (W/T)/Ovládanie hlasitosti 3 Przycisk PHOTO (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) 3 Tlačidlo PHOTO (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) 4 Regulator ostrości 4 Tlačidlo na nastavenie zaostrenia Przycisk MODE/wskaźnik trybu 5 5 Tlačidlo MODE/Indikátor režimu (tryb Film ((™))/Odtwarzanie (►)) (Režim nahrávania (c^{@@})/prehrávania ()) Przycisk uruchamiania/zatrzymywania nagrywania 6 Tlačidlo spustenia/zastavenia nahrávania 6 7 Wskaźnik ACCESS/CHG 7 Indikátor ACCESS/CHG 8 Przełacznik OPEN 8 Tlačidlo OPEN 9 Gniazdo AV 9 AV konektor Gniazdo USB (tvlko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) 10 USB konektor (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) 10 Pokrywa gniazda DC IN/USB/pokrywa gniazda AV 11 Krvt DC IN/USB/AV konektor 11 Gniazdo DC IN Konektor DC IN 12 Przełacznik POWER 13 13 Tlačidlo POWER

Ta sekcja zawiera informacje dotyczące użytkowania kamery DVD, takie jak sposób korzystania z dostarczonych akcesonów, sposób wymiany akumulatora, sposób konfiguracji trybu pracy i ustawień początkowych.

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA (tylko model VP-DX102/DX104/DX105(i))

1 Przycisk START/STOP Przycisk DISPLAY 3 Przycisk pomijania (m)/m) Przycisk zatrzymywania () Przycisk Odtwarzanie/Pauza (🕞) 5 6 Przycisk MENU 7 Przyciski sterowania (⊘/⊙/⊙/⊙/⊙) 8 Przycisk PHOTO Przycisk zoom (W/T) 9 10 Przycisk wyszukiwania () (Przycisk odtwarzania w zwolnionym 11 tempie (P)



Przyciski na pilocie zdalnego sterowania działają tak samo, jak przyciski na kamerze DVD.



príprava

Táto časť poskytuje informácie o používaní DVD videokamery, napríklad ako používať poskytnuté príslušenstvo, ako nabíjať batériu, ako nastaviť režim ovládania a východiskové nastavenie.

DIAĽKOVÝ OVLÁDAČ (iba pre VP-DX102/DX104/ DX105(i))

1 Tlačidlo START/STOP
2 Tlačidlo DISPLAY
3 Tlačidlo preskočenia (↔ /↔)
Ilačidlo zastavenia ()
5 Tlačidlo prehrávania/pozastavenia (🕑)
6 Tlačidlo MENU
⑦ Ovládacie tlačidlá (⊘/⊙/⊙/⊙)
8 Tlačidlo PHOTO
9 Tlačidlo transfokácie (W/T)
10 Tlačidlo vyhľadávania (🕢 / 🕞)
11 Tlačidlo pomalého prehrávania ()



Tlačidlá na diaľkovom ovládači sú rovnaké ako na DVD videokamere.

INSTALACJA BATERII PŁASKIEJ

Przełącznik zwolnienia baterii zegara wewnętrznego

- Otwórz wyświetlacz LCD, następnie przesuń przełącznik BATT. (zwolnienia baterii) w kierunku wskazanym strzałką w celu wyjęcia akumulatora.
- 2. Zdejmij pokrywę baterii.
- 3. Wymień baterię płaską, zamknij pokrywę baterii.
 - Włóż baterię płaską biegunem dodatnim w górę (+) w gnieździe baterii.

Instalacja baterii zegara wewnętrznego

Bateria plaska zasila zegar i pamięć zawierającą ustawienia użytkownika, nawet po odłączeniu akumulatora lub zasilacza. Przy normalnym użytkowaniu żywotność baterii plaskiej w kamerze DVD wynosi około 6 miesięcy, licząc od daty instalacji. Jeśli bateria plaska jest słaba lub wyczerpana, na wyświetlaczu zamiast daty i godziny będzie wyświetlany napis "01/JAN/2008 00:00" (01/STV/2008 00:00), jeśli funkcja wyświetlania daty i godziny jest włączona.

Instalacja baterii płaskiej w pilocie (tylko model VP-DX102/ DX104/DX105(i))

- Paznokciem lub monetą obróć pokrywę komory baterii przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (kierunek oznaczony symbolem (O)). Komora baterii otworzy się.
- Włóż baterię do komory tak, aby biegun dodatni (+) był skierowany w dół i dociśnij mocno aż do zatrzaśnięcia.
- Umieść komorę baterii w pilocie, dopasowując oznaczenie komory (O)do oznaczenia (O) na pilocie, i obróć komorę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ją zablokować.

Zalecenia dotyczące baterii płaskiej

- Niewłaściwie przeprowadzona wymiana płaskiej baterii stwarza ryzyko wybuchu. Baterię należy wymieniać na baterię tego samego typu lub na jej odpowiednik.
- Nie chwytaj baterii za pomocą szczypiec ani innych narzędzi metalowych. Może to spowodować zwarcie.
- Nie należy ponownie ładować, demontować na części, podgrzewać ani zanurzać baterii w wodzie, ponieważ grozi to wybuchem.



Baterie płaskie należy trzymać w miejscach niedostępnych dla dzieci. W przypadku połknięcia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem

príprava

INŠTALÁCIA BATÉRIE GOMBÍKOVÉHO TYPU

Inštalácia pre tlačidlo vstavaných hodín (uvoľnenie batérie).

- Batériu vyberiete tak, že otvoríte LCD obrazovku a potom posuniete tlačidlo BATT. (uvoľnenie batérie) v smere šípky.
- 2. Vyberte kryt batérie.
- 3. Vyberte gombíkový typ batérie a potom vložte novú batériu.
 - Kladný (+) pól gombíkového typu batérie smeruje v slote na gombíkový typ batérie von.

Inštalácia batérie pre interné hodiny

Vďaka gombíkovému typu batérie sú zachované časové funkcie a vopred nastavený obsah pamäte: dokonca aj po vybratí batérie alebo odpojení napájacieho adaptéra.

Za normálnych prevádzkových podmienok vydrží gombíkový typ batérie DVD videokamery 6 mesiacov od jej inštalácie.

Keď je gombíkový typ batérie takmer alebo úplne vybitý, indikátor dátumu/času zobrazí "01/JAN/2008 00:00" keď zapnete displej dátumu a času.

Inštalácia batérie gombíkového typu v diaľkovom ovládači (iba pre VP-DX102/DX104/DX105(i))

- Otočte držiak batérie proti smeru hodinových ručičiek (tak, ako je to naznačené znamienkom (☉) pomocou nechta alebo mince a otvorte ho. Držiak batérie sa otvorí.
- Batériu do držiaka vložte tak, aby kladný pól (+) smeroval dole a pevne ju zatlačte, až kým nezačujete, že zapadla.
- Držiak batérie vložte späť do diaľkového ovládača tak, aby bolo jeho označenie (O) zrovnané s označením (O) na diaľkovom ovládači. Potom držiak batérie otočte v smere hodinových ručičiek a zatvorte ho.

Bezpečnosťné opatrenia týkajúce sa batérie gombíkového typu

- V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo explózie. Pôvodnú batériu nahraďte iba rovnakým alebo rovnocenným typom.
- Batériu nevyberajte pomocou pinzety alebo iných kovových nástrojov. Spôsobí to skrat.
- Batériu nenabíjajte, nedemontujte, neohrievajte alebo nevkladajte do vody, predídete tým nebezpečenstvo výbuchu.









TRZYMANIE KAMERY DVD

Mocowanie paska na rękę

Włóż prawą dłoń od dołu kamery, aż do podstawy kciuka.

1

Umieść dłoń w pozycji, w której łatwo będzie można sterować przyciskami uruchamiania/ zatrzymywania nagrywania i PHOTO oraz dźwignia Zoom.

Dopasuj długość paska na rękę, aby kamera DVD była stabilna podczas naciskania przycisku **uruchamiania**/

zatrzymywania nagrywania za pomocą kciuka.

- Pociągnij i odczep pasek na rekę. Włóż pasek w zaczep w sposób przedstawiony na ilustracji.
- 2. Włóż rękę do paska i odpowiednio wyreguluj jego długość.
- 3. Zapnij pasek na rękę

Korekta kąta

Obróć uchwyt, aby uzyskać odpowiedni kąt.

Uchwyt można obracać w dół do 140°.



Należy uważać, aby nie obrócić uchwytu w przeciwną stronę, ponieważ może to spowodować uszkodzenia.



2

DRŽANIE DVD VIDEOKAMERY

3

Pripevnenie popruhu na pevné uchopenie

Pravú ruku vložte od spodnej strany DVD videokamery smerom

ku koreňu palca. Ruku dajte do polohy, kde sa vám ľahko ovláda **tlačidlo spustenia/** zastavenia nahrávania, tlačidlo PHOTO a ovládač transfokácie. Dľžku popruhu nastavte tak, aby bola DVD videokamera ustálená, keď palcom stlačíte tlačidlo spustenia/ zastavenia nahrávania

- Popruh na pevné uchopenie potiahnite a odpojte. Popruh na pevné uchopenie vložte do háčika tak, ako je to zobrazené na obrázku.
- 2. Zasuňte ruku do remienka a nastavte jeho dĺžku.
- 3. Zatvorte popruh na pevné uchopenie.

Nastavenie uhla

Otočné držadlo nakloňte do najpohodlnejšieho uhla. Môžete ho otočiť smerom dole až do 140°.



Dávajte pozor, aby ste otočné držadlo neotočili dozadu, pretože by ste ho mohli poškodiť.

ŁADOWANIE AKUMULATORA

- Kamerę DVD można podłączyć do dwóch rodzajów źródeł zasilania.
- Nie należy używać dostarczonego zasilacza z innymi urządzeniami.
 Akumulator: do nagrywania na dworze.
 - Zasilacz sieciowy: do nagrywania w pomieszczeniach.

Ładowanie akumulatora

Przed użyciem akumulatora w kamerze DVD należy go naładować.

Wkładanie akumulatora do kamery DVD.

- 1. Odchyl palcem wyświetlacz LCD, ustawiając go pod kątem 90 stopni.
- 2. Wsuń akumulator do platformy mocującej i wciśnij aż do zatrzaśnięcia, jak pokazano na rysunku.

Wyjmowanie akumulatora z kamery DVD.

- 1. Odchyl palcem wyświetlacz LCD, ustawiając go pod kątem 90 stopni.
- Przesuń przełącznik BATT. (zwolnienia akumulatora) w kierunku przedstawionym na rysunku i wyjmij akumulator.



Włóż akumulator dokładnie zgodnie z kierunkiem przedstawionym na rysunku.

OSTRZEŻENE Niewłaściwe włożenie akumulatora może spowodować nieprawidłowe działanie kamery DVD i akumulatora.



- Zaleca się zakup co najmniej jednego akumulatora zapasowego, co zapewni możliwość ciągłego korzystania z kamery DVD.
- Zapasowe akumulatory można nabyć u lokalnego sprzedawcy produktów firmy Samsung.
- Jeżeli kamera nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyjąć z niej akumulator.

Stosuj wyłącznie akumulatory zatwierdzone przez firmę Samsung. Nie używaj akumulatorów innych producentów.

W przeciwnym wypadku może występować zagrożenie przegrzaniem, pożarem lub wybuchem. Firma Samsung nie ponosi odpowiedzialności za problemy powstałe w wyniku stosowania nieodpowiednich akumulatorów.

príprava

NABÍJANIE BATÉRIE

- DVD videokameru môžete napájať z dvoch typov napájania.
- Dodávaný zdroj napájania nepoužívajte s inými zariadeniami.
 - Jednotka batérií: používa sa na nahrávanie v exteriéroch.
 - Adaptér striedavého prúdu: používa sa na nahrávanie v interiéroch.

Nabíjanie jednotky batérie

Pred použitím DVD videokamery sa uistite, že ste batériu nabili.

Pripojenie jednotky batérie k DVD videokamere

- 1. LCD obrazovku prstom otvorte na 90 stupňov.
- Jednotku batérie pripevnite k priestoru príslušenstva batérie a jednotku batérie zatlačte tak, ako je to znázornené na obrázku, až kým nezačujete kliknutie.

Odstránenie jednotky batérie od DVD videokamery

- 1. LCD obrazovku prstom otvorte na 90 stupňov.
- Tlačidlo BATT. (uvoľnenie batérie) posuňte v smere zobrazenom na obrázku a jednotku batérie vytiahnite.

Batériu vkladajte správnym smerom tak, ako je vvedené na obrázku.

varovanie Ak batériu vložíte nesprávne, môže spôsobiť poruchu DVD videokamery a samotnej batérie.

- Aby ste mohli DVD videokameru používať nepretržite, odporúčame vám zakúpiť jednu alebo viac náhradných batérií.
- Náhradné batérie sú dostupné u vášho miestneho predajcu spoločnosti Samsung.
- Ak DVD videokameru nebudete dlhšiu dobu používať, vyberte z nej batériu.

Používajte iba batérie, ktoré sú odsúhlasené spoločnosťou Samsung. Batérie od iných výrobcov nepoužívajte.

Inak hrozí nebezpečenstvo prehriatia, požiaru alebo explózie.

Spoločnosť Samsung nezodpovedá za problémy spôsobené používaním neschváleného druhu batérií.



Õ



Informacje na temat akumulatorów

- Akumulator należy ładować przy temperaturze otoczenia od 0°C do 40°C. Jednak w przypadku wystawienia go na działanie niskich temperatur (poniżej 0°C) czas pracy może się skrócić lub akumulator może przestać działać. Jeśli tak się stanie, umieść akumulator na krótki czas w kieszeni lub innym ciepłym, chronionym miejscu, a następnie włóż go ponownie do kamery DVD.
- Akumulatora nie należy umieszczać w pobliżu źródeł ciepła (np. ognia lub grzejnika).
- Akumulatora nie wolno demontować, ściskać ani podgrzewać.
- Nie wolno dopuścić do zwarcia biegunów akumulatora. Może to spowodować wyciek elektrolitu, emisję ciepła, przegrzanie lub pożar.

Konserwacja akumulatora

- Na czaś nagrywania ma wpływ temperatura i warunki otoczenia.
- Czas nagrywania ulega znacznemu skróceniu przy niskich temperaturach. Czasy ciągłego nagrywania podane w podręczniku zostały zmierzone dla całkowicie naładowanego akumulatora w temperaturze 25°C. Ponieważ temperatura otoczenia i warunki zmieniają się, czas pozostały do wyczerpania akumulatora może być inny niż przybliżony maksymalny czas nagrywania podany w instrukcji.
- Żalecamy używanie tylko oryginalnego akumulatora, dostępnego w punkcie sprzedaży produktów Samsung. Gdy okres żywotności akumulatora dobiegnie końca, należy skontaktować się ze sprzedawcą. Akumulator jest odpadem chemicznym i należy się go pozbyć w odpowiedni sposób.
- Przed przystąpieniem do nagrywania należy sprawdzić, czy akumulator jest całkowicie naładowany.
- Pełne rozładowanie akumulatora powoduje uszkodzenie jego wewnętrznych ogniw. Zwiększa się też prawdopodobieństwo wycieku.
- Gdy kamera nie jest używana, należy wyjąć z niej akumulator. Nawet po wyłączeniu zasilania akumulator znajdujący się w kamerze będzie się nadal rozładowywać.
- Aby zaoszczędzić energię, kamera DVD automatycznie przełączy się w tryb uśpienia po 3 minutach bezczynności w trybie STBY (GOT) i widoku indeksu miniatur. Po dalszych 3 minutach bezczynności urządzenie wyłączy się. W przypadku wykonania działania w trybie uśpienia, kamera DVD wychodzi z trybu uśpienia. Funkcja ta działa wyłącznie, gdy opcja "Auto Power Off" (Autom. wyłączanie) ustawiona jest na "6 min." – strona 80
- Upewnij się, że akumulator został prawidłowo włożony. Uważaj, aby nie upuścić akumulatora, ponieważ może to spowodować uszkodzenia.

Informacje na temat żywotności akumulatora

Wydajność akumulatora zmniejsza się z czasem i w wyniku ciąglego użytkowania. Jeśli ubytek czasu działania pomiędzy kolejnymi cyklami ładowania stanie się znaczny, oznacza to, że należy wymienić akumulator na nowy.

Żywotność każdego akumulatora uzależniona jest od warunków przechowywania, pracy i otoczenia.

O batérii

- Batéria by sa mala nabijať v prostredí s teplotou medzi 0°C a 40 °C.
 Ak ju však vystavite chladným teplotám (pod 0°C), doba používania sa zníži a funkcie sa môžu zastaviť. V takom prípade si vložte na chvíľu batériu do vrecka, alebo na iné teplé a chránené miesto. Potom ju opätovne vložte do DVD vleokamery.
- Neumiestňujte batériu do blízkosti zdrojov tepla (napríklad oheň alebo kúrenie).
- Batérie nerozoberajte a nevystavujte tlaku alebo teplu.
- Nedovoľte, aby koncovky jednotky batériezoskratovali. Mohlo by dôjsť k úniku elektrolytu, tvorbe tepla, prehriatiu alebo požiaru.

Údržba batérie

- Čas záznamu je ovplyvnený teplotou a okolitými podmienkami.
- V chladnom prostredí sa čas záznamu výrazne skracuje. Doby neprerušovaného záznamu v prevádzkových pokynoch sú merané pri použití plne nabitej batérie pri teplote 25°C. Ako sa okolitá teplota a podmienky menia, zostávajúci čas batérie sa môže lišiť od priblížných časov nepretržitého záznamu v daných pokynoch.
- Odporúčame vám používať iba originalnu batériu, ktorá je dostupná u vášho predajcu Samsung. Po skončení životnosti batérie kontaktujte miestneho predajcu. S batériami musíte zaobchádzať ako s chemickým odpadom.
- Pred začatím nahrávania sa uistite, že je batéria úplne nabitá.
- Úplné vybitie lítium-iónovej batérie poškodzuje vnútorné články. Keď je batéria úplne vybitá, mohla by vytiecť.
- Ak videokameru nepoužívate, batériu z nej vyberte. Aj keď je prístroj vypnutý a batéria zostane pripojená k DVD videokamere, bude sa stále vybíjať.
- Z dôvodu šetrenia energie prejde DVD videokamera automatický do režimu spánku, ak v režime STBY a v režime náhladu miniatúr nevykonáte 3 minúty žiadnu činnosť. Ak ani ďalšie 3 minúty nevykonáte žiadnu činnosť, automaticky sa vypne. Ak v režime spánku vykonáte nejakú činnosť, DVD videokamera režim spánku opustí. Táto funkcia pracuje iba vtedy, ak je "Auto Power Off" (Autom. vypnutie) nastavené na "6 min." svstrana 80
- Ubezpečte sa, že batéria je na mieste pevne uchytená. Dávajte pozor, aby vám batéria nespadla, pretože by sa mohla poškodiť.

Životnosť batérie

Kapacita batérie sa časom a opakovaným použitím zníži.

Ak je doba používania medzi nabitiami podstatne nižšia, pravdepodobne nastal čas výmeny batérie za novú.

Životnosť každej batérie ovplyvňujú podmienky uskladnenia, prevádzky a okolia.

ł adowanie akumulatora

- Należy stosować wyłacznie akumulatory IA-BP80W
- Zakupiony akumulator może być cześciowo naładowany.
- 1. Przesuń przełacznik POWER w dół aby wyłaczyć zasilanie.
- Otwórz wyświetlacz LCD i włóż akumulator do kamery DVD. -strona 16
- 3. Otwórz osłone gniazd DC IN/USB/AV.
- 4. Podłacz zasilacz sieciowy do gniazda DC IN w kamerze DVD.
- Podłacz zasilacz sieciowy do gniazda ściennego.
 - Kontrolka ACCESS/ CHG (ladowanie) zaświeci sie na

pomarańczowo i rozpocznie się ładowanie. Po całkowitym naładowaniu kontrolka ACCESS/CHG (ładowanie) zaświeci sie na zielono

- 6. Po naładowaniu odłacz zasilacz sięciowy od gniazda DC IN w kamerze DVD
 - ٠ Nawet po wyłaczeniu zasilania akumulator znaidujacy sie w kamerze będzie się nadal rozładowywać. Zaleca się wyjęcie akumulatora z kamery.

Wskaźnik naładowania akumulatora

Kolor wskaźnika ACCESS/CHG (ładowanie) sygnalizuje stan zasilania lub naładowania.

- Jeśli akumulator jest całkowicie naładowany, wskaźnik naładowania jest zielony.
- Podczas ładowania akumulatora wskaźnik ma kolor pomarańczowy.
- W przypadku wystapienia błedów podczas ładowania akumulatora kontrolka miga na pomarańczowo.



príprava

Nabíjanje batérie

- Používaite iba batériu IA-BP80W
- Batéria môže bvť v čase zakúpenia trochu nabitá
- 1. Tlačidlo POWER posuňte smerom dole a zariadenie vypnite.
- 2. Otvorte LCD obrazovku a do DVD videokamerv vložte iednotku batérie. ⇒strana 16
- 3. Otvorte krvt konektora DC IN/ USB/AV.
- 4. Ku konektoru DC IN na vašej DVD videokamere pripoite napájací kábel.
- 5. Napáiací kábel pripojte k zásuvke. Indikator ACCESS/CHG (nabíjanie) sa rozsvieti na oranžovo a nabíjanje sa spustí. Indikator ACCESS/CHG (nabíjanie) sa rozsvjeti na zeleno. keď je batéria úplne nabitá.
- Keď je úplne nabitá, odpojte napájací kábel od konektora DC IN na
 - Ai keď je prístroj vypnutý a batéria zostane pripojená k DVD videokamere, bude sa stále vybíjať. Odporúčame vám, aby ste z DVD videokamerv vvbrali batériu.

Indikátor nabíjania

Farba indikátora ACCESS/CHG (nabíjanie) označuje stav zapnutia alebo nabíjania.

- Ak je batéria úplne nabitá, indikátor nabíjania je zelený.
- Ak batériu nabíjate, farba indikátora nabíjanie je oranžová.
- Ak sa počas nabíjania batérie vyskytne porucha, indikátor nabíjanja bude blikať na oranžovo.



Czasy ładowania, nagrywania i odtwarzania przy w pełni naładowanym akumulatorze (bez korzystania z zoomu itp.)

Informacje na temat przybliżonego czasu dla całkowicie naładowanego akumulatora:

	Akumulator (Battery Pack)		
Czas ładowania	1 godz. 50 min		
	Czas ciągłego nagrywania	Czas odtwarzania	
LCD Wizjer	60min	65min	

- Czas podany powyżej odnosi się do trybu Wysokiej jakości.
 W przypadku trybów Bardzo wysokiej lub normalnej jakości może się różnić.
- Podane czasy służą jedynie informacji. Pomiary powyższych wartości są dokonywane w środowisku testowym firmy Samsung i mogą różnić się od warunków eksploatacji urządzenia przez użytkownika.
- Czas ładowania zależy od poziomu naładowania akumulatora.

Nagrywanie ciągłe (bez funkcji zoom)

Czasy podane w tabeli oznaczają dostępny czas nagrywania, gdy kamera DVD jest w trybie nagrywania bez zastosowania żadnej innej funkcji. W przypadku nagrywania w warunkach rzeczywistych akumulator może rozładować się 2–3 razy szybciej niż podano, jeśli wykonywane są operacje uruchamiania/ zatrzymywania nagrywania, regulacji zoomu i odtwarzania. Należy założyć, że dostępny czas nagrywania przy w pełni naładowanym akumulatorze to od 1/2 do 1/3 czasu podanego w tabeli i należy przygotować taką liczbę akumulatorów, jaka odpowiada planowanemu czasowi nagrywania. Należy camietać, że akumulator rozładowuje sie szybciej przy

niskich temperaturach.

Doby nabíjania, nahrávania a prehrávania s úplne nabitou batériou (bez transfokácie, atď.)

Pre vašu informáciu, približná doba s úplne nabitou batériou:

	Batéria		
Čas nabíjania	1 hod. 50 min.		
	Celkový čas nahrávania	Doba prehrávania	
LCD	00 i	05	
Hľadáčik	60 min.	65 min.	

 Časy uvedené vyššie sú založené na Kvalitnom režime.
 V závislosti od režimov Super kvalitne alebo Normálne sa môžu líšiť.

- Uvedená doba je iba informatívna. Vyššie uvedené hodnoty sú merané v skúšobnom prostredí firmy Samsung a vzhľadom od vášho aktuálneho používania sa môžu líšiť.
- Doba nabíjania sa bude v závislosti od zostávajúcej hladiny batérie líšiť.

Nepretržité nahrávanie (bez transfokácie)

Čas, zobrazený v tabuľke odráža dostupnú dobu nahrávania keď je DVD videokamera v režime nahrávania bez používania iných funkcií. Pri skutočnom nahrávaní sa batéria môže vybiť 2-3 krát rýchlejšie ako je uvedené v týchto referenciách, pretože pri nahrávaní ste používali funkciu spustenia/zastavenia a transfokácie. Predpokladajte, že doba nahrávania s úplne plnou batériou je medzi 1/2 a 1/3 doby uvedenej v tabuľke a na plánovanú dobu nahrávania na DVD videokamere si pripravte požadované množstvo batérií.

Nezabudnite, že batéria sa v chladnom prostredí vybije rýchlejšie.

Używanie kamery DVD z zasilaczem sieciowym

Zaleca się korzystanie z zasilacza sieciowego podczas zmiany ustawień, finalisacji płyty, odtwarzania lub edycji obrazów oraz podczas użytkowania kamery wewnątrz pomieszczeń. • strona 18

ſ	$\overline{\mathcal{A}}$
Ų	2

 Należy upewnić się, że do zasilania kamery jest używany odpowiedni zasilacz sieciowy. Używanie innych zasilaczy sieciowych grozi porażeniem prądem elektrycznym lub wybuchem pożaru.

 Zasilácz sieciowy może być wykorzystywany na całym świecie. W niektórych krajach wymagane będzie użycie przejściówki do wtyczki. Jeśli zaistnieje taka potrzeba, można ją nabyć u lokalnego sprzedawcy produktów firmy Samsung.

\wedge		
IIWAGA		

Przed odłączeniem źródła zasilania należy upewnić się, że zasilanie kamery DVD jest wyłączone. Niewykonanie tej czynności może spowodować awarię kamery.

- Zasilacz sieciowy należy podłączyć do najbliższego gniazda ściennego. W przypadku wystąpienia awarii kamery w czasie jej używania należy natychmiast odłączyć zasilacz sieciowy z gniazda ściennego.
- Podczas ładowania nie należy umieszczać zasilacza sieciowego w wąskiej przestrzeni, na przykład pomiędzy ścianą a meblami.

príprava

Používanie DVD videokamery s napájacím káblom

Odporúčame vám, aby ste používali adaptér striedavého prúdu k napájaniu DVD videokamery z domáceho vývodu striedavého prúdu, počas vykonávania nastavení na nej, spätnom prehrávaní, alebo používaní vo vnútrí. – strana 18

1	77		
	ĸ	/1	
	γ	1	
4	-	_	

- Uistite sa, že používate stanovený adaptér striedavého prúdu na napájanie DVD videokamery. Používanie iných adaptérov striedavého prúdu môže spôsobiť elektrický šok alebo vyústiť do požiaru.
- Adaptér striedavého prúdu môžete používať vo svete.
 V niektorých zahraničných krajinách je potrebná prípojka adaptéru striedavého prúdu. Ak ju potrebujete, kúpte si ju u miestneho predajcu Samsung.



Pred odpojením zdroja napätia sa uistite, že DVD videokamera je vypnutá.

- V opačnom prípade môže dôjsť k poruche DVD videokamery.
- Pri používaní adaptéra používajte najbližšiu zásuvku. Ak sa pri používaní DVD videokamery vyskytne akákoľvek porucha, okamžite odpojte napájací adaptér od zdroja elektrickej energieDVD videokamera.
- Adaptér nepoužívajte na úzkych miestach, ako napríklad medzi stenou a nábytkom.

PODSTAWOWA OBSŁUGA KAMERY DVD

Włączanie i wyłączanie kamery DVD

Kamerę można włączać i wyłączać, przesuwając przełącznik **POWER** w dół.

Wybór trybu pracy

- Przed rozpoczęciem nagrywania lub wykonaniem jakichkolwiek czynności ustaw tryb pracy, korzystając z przełącznika Tryb pamięci (tylko w modelach VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) oraz przycisku MODE.
- Ustaw przełącznik Tryb pamięci w opcji DISC lub CARD. (Tylko modele VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i))
 - Tryb kamery DVD: Nagrywanie filmów na płycie DVD. → Strona 33
 - Tryb kamery cyfrowej: Nagrywanie filmów lub zapisywanie zdjęć na karcie pamięci. ⇒strony 56-57
- Naciśnij przycisk MODE, aby ustawić tryb Nagrywania (2000) lub Odtwarzania (2000). Każde naciśnięcie przycisku MODE powoduje przełączenie pomiędzy trybami Nagrywania (2000) a Odtwarzania (2000).



Po włączeniu kamery DVD następuje uruchomienie funkcji diagnostycznej i może zostać wyświetlony komunikat. W takim przypadku należy zapoznać się ze wskaźnikami i komunikatami ostrzegawczymi (strony 104-106), a następnie podjać działania naprawcze.

Pierwsze użycie kamery

 Przy pierwszym użyciu kamery DVD lub po jej zresetowaniu jako początkowy wyświetlony zostanie ekran "Date/Time Set" (Ust. zegara). Jeśli data i godzina nie zostaną ustawione, ekran "Date/Time Set" (Ust. zegara) będzie wyświetlany za każdym razem po włączeniu kamery.



<DVD camcorder play mode>

ZÁKLADNÁ OBSLUHA DVD VIDEOKAMERY

Zapnutie a vypnutie DVD videokamery.

Videokameru zapnete alebo vypnete posunutím vypínača **POWER** smerom dole.

Výber ovládacích režimov

- Prevádzkový režim nastavte nastavením tlačidla režimu uloženia (iba pre VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)) a tlačidla MODE pred nahrávaním alebo ovládaním akýchkoľvek funkcií.
- Tlačidlo **režimu uloženia** prepnite na **DISC** alebo **CARD**. (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
 - Režim DVD videokamery: Ak chcete nahrávať film na DVD disk. ➡strana 33
 - Režim digitálneho fotoaparátu: Ak chcete nahrávať film alebo fotografie na pamäťovú kartu. ➡strany 56-57
- Stlačením tlačidla MODE nastavte režim nahrávania (20) alebo prehrávania (30). Každým stlačením tlačidla MODE prepínate medzi režimom nahrávania (20) a režimom prehrávania (30).
 - Keď je DVD videokamera zapnutá, samodiagnostická funkcia je aktivovaná a môže sa zobraziť odkaz. V takom prípade sa obráťte na časť o varovných indikátoroch a odkazoch (na stranách 104-106) a vykonajte správnu činnosť.

Pri prvom použití tejto videokamery

Pri prvom použití vašej DVD videokamery alebo pri obnovení jej nastavení sa ako úvodná obrazovka zobrazí ponuka "Date/Time Set" (Nastavenie dátumu/času). Ak dátum a čas nenastavíte, obrazovka "Date/Time Set" (Nastavenie dátumu/času) sa objaví vždy, keď videokameru zapnete.





a 💷

V

₿

WSKAŹNIKI EKRANOWE

Trvb nagrywania kamery DVD



ß

- Wskaźniki menu ekranowego działaja w oparciu o płyte DVD-RW.
- Powyższy ekran to ekran przykładowy służacy objaśnieniom: Różni sie on od rzeczywistego wygladu wyświetlacza.
 - Funkcje oznaczone symbolem * nie zostaną zapisane po wyłączeniu i ponownym włączeniu kamery DVD.
- Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora zostanie wyświetlony w ciaqu 8 sekund po włączeniu. Jeśli poziom naładowania akumulatora iest niski, wskaźnik zostanie wyświetlony natychmiast po właczeniu.

- Tieto OSD indikátory sú založené na DVD-RW disku.
- Vvššie uvedené zobrazenie je príkladom na vvsvetlenie: Je odlišné od skutočného displeja.
- Funkcie označené * sa neuchovajú po vypnutí a opätovnom zapnutí DVD videokamery.
- Indikátor batérie sa zobrazí 8 sekúnd po zapnutí zariadenia. Ak je hladina nabitia batérie nízka, zobrazí sa ihneď po zapnutí.

22 Polish

príprava

INDIKÁTORY NA OBRAZOVKE



príprava





Tryb kamery cyfrowej dostępny jest wyłącznie w modelach (VP-DX103(i) /DX104/DX105(i)).



Režim digitálneho fotoaparátu je iba pre modely (VP-DX103(i) /DX104/DX105(i)).

Tryb odtwarzania kamery cyfrowej (Video)

- 1 Tryb odtwarzania video
- Stan pracy (odtwarzanie/pauza)
- 3 Kod czasu (czas miniony/czas nagrania)
- Wskaźniki i komunikaty ostrzegawcze
- 5 Nośnik pamięci (karta pamięci)
- Informacje o akumulatorze (pozostały poziom naładowania akumulatora)
- Zabezpieczenie przed usunięciem
- 8 Nazwa pliku (nazwa folderu-pliku)
- 9 Regulacja głośności
- 10 Data/czas

Tryb odtwarzania kamery cyfrowej(Zdjęcia)

- 1 Tryb odtwarzania zdjęć
- Pokaz slajdów
- Licznik zdjęć (bieżące zdjęcie/łączna liczba zapisanych zdjęć)
- 4 Wskaźniki i komunikaty ostrzegawcze
- 5 Nośnik pamięci (karta pamięci)
- Informacje o akumulatorze (pozostały poziom naładowania akumulatora)

11-

10

- 7 Zabezpieczenie przed usunięciem
- 8 pliku (nazwa folderu-pliku)
- 9 Data/czas Nazwa
- 10 Nadruk (DPOF)
- 11 Rozdzielczość zdjęcia



Tryb kamery cyfrowej dostępny jest wyłącznie w modelach (VP-DX103(i) /DX104/DX105(i)).



KORZYSTANIE Z PRZYCISKU WYŚWIETLACZA (ID)

Włączanie trybu informacji na ekranie

Istnieje możliwość przełączania pomiędzy trybami wyświetlania informacji na ekranie:

Przesuń przełącznik POWER w dół, aby włączyć zasilanie, a następnie naciśnij przycisk Wyświetlacz (I

Każde naciśnięcie przełącza stan menu ekranowego (OSD) między włączonym i wyłączonym.

- Tryb pełnego wyświetlania: Zostaną wyświetlone wszystkie informacje.
- Tryb minimalnego wyświetlania: Wyświetlany jest tylko wskaźnik stanu pracy.

Jeśli wymagane będzie ostrzeżenie, zostanie wyświetlony komunikat.

KORZYSTANIE Z JOYSTICK

Joystick służy do przesuwania kursora w lewo, w prawo, w górę i w dół oraz do zatwierdzania wyboru.

Korzystając z **Joystick**, można łatwo dokonać wyboru i poruszać się po menu.

- 1. Przejście do opcji poprzedniego menu / Ustawienie wybranej opcji (w lewo).
- Przejście do opcji podmenu / Ustawienie wybranej opcji (w lewo).
- 3. Przejście do niższej opcji menu.
- Przejście do niższej opcji menu.
- Aby wybrać opcję, wciśnij (Wybierz).



3

POUŽÍVANIE TLAČIDLA DISPLEJA (IDI)



Prepnutie režimu zobrazenia informácií

Môžete prepínať medzi režimami zobrazenia informácií na obrazovke:

Tlačidlo POWER posuňte smerom dole a zariadenie zapnite, potom stlačte tlačidlo displeja (IC)). Každým stlačením tlačidla sa funkcia OSD (Obrazovkový displej) zapne alebo vypne.

- Režim plnej obrazovky: Zobrazia sa všetky informácie.
- Režim minimálnej obrazovky: Zobrazí sa iba ukazovateľ prevádzkového stavu.

Ak má DVD videokamera varovné informácie, zobrazí sa varovný odkaz.

POUŽÍVANIE PÁKOVÉHO OVLÁDAČA

Pákový ovládač slúži na uskutočňovanie výberu a pohybu kurzora doľava, doprava, hore a dole.

Pomocou **pákového** ovládača môžete jednoducho uskutočniť voľbu a pohyb v režime.

- 1. Presun na predchádzajúcu položku v ponuke/ nastavenie vybranej položky (doľava).
- Presun na vedľajšiu položku v ponuke/aktivácia vybranej položky (doprava).
 - 3. Presun na spodnú položku v ponuke.
 - 4. Presun na hornú položku v ponuke.
 - Stlačením vyberte požadovanú položku (Vybrať).



Ó



KORZYSTANIE Z WYŚWIETLACZA LCD

POUŽÍVANIE LCD OBRAZOVKY

Regulacia wyświetlacza LCD

- 1. Odchyl palcem wyświetlacz LCD. ustawiajac go pod katem 90 stopni.
- 2. Obróć wyświetlacz w celu uzyskania optymalnego kata do nagrywania lub odtwarzania.



Nie należy podnosić kamery cvfrowei, trzvmaiac za wyświetlacz LCD.



- Nadmierne przekręcenie może spowodować uszkodzenie wewnetrznej części zawiasu łaczącego wyświetlacz z kamera DVD
- Aby uzyskać informacje na temat regulacji jasności i koloru wyświetlacza LCD, patrz strona 79.

KORZYSTANIE Z WIZJERA

Jeśli jakość obrazu wyświetlanego na ekranie LCD iest słaba, obraz można przegladać przy użyciu wizjera, widoczny obraz jest wtedy bardziej wyraźny. Wizier działa, kiedy wyświetlacz LCD iest zamkniety.

Regulacja ostrości

Pokretło regulacji ostrości wiziera umożliwia osobom majacym problemy ze wzrokiem ustawienie bardziej wyraźnego obrazu.

- 1. Zamknii wyświetlacz LCD.
- 2. Za pomoca pokretła regulacji ostrości wiziera ustaw ostrość obrazu



Spoglądanie przez dłuższy czas na słońce lub inne silne źródło światła przez wizjer może doprowadzić do uszkodzenia wzroku lub czasowego obniżenia sprawności oka.



Nastavenie LCD obrazovky

- 1. LCD obrazovku prstom otvorte do 90 stupňov.
- 2. Otočte ju do najlepšieho uhla pre nahrávanie alebo prehrávanie.



DVD videokameru nezdvíhajte za LCD obrazovku.



- Pretočením môže dôjsť k poškodeniu vo vnútri časti pántu. ktorý spája LCD monitor s DVD videokamerou.
- Nastavenie jasu a farbv LCD obrazovky nájdete na strane 79.

POUŽÍVANIE HĽADÁČIKA



Obrázky môžete pozerať cez hľadáčik, alebo si môžete pozrieť správne obrázky, ak je obraz na LCD displeii slabý.

Hľadáčik funguje, keď je LCD monitor zatvorený.

Nastavenie zaostrenia

Koliesko na zaostrovanie hľadáčika umožňuje lepšie sledovanie obrazu osobám so zrakovými problémami.

- 1. Zatvorte LCD obrazovku.
- 2. Na zaostrenie obrazu v hľadáčiku použite koliesko na zaostrovanie.



Pozorovanie slnka alebo iného silného zdroja svetla cez hľadáčik dlhší čas môže byť škodlivé a spôsobiť dočasné poškodenie zraku.

USTAWIENIA POCZĄTKOWE: JĘZYK MENU EKRANOWEGO ORAZ DATA I GODZINA

- Ustawienia początkowe są dostępne we wszystkich trybach pracy. →strona 21
- Aby menu i komunikaty były wyświetlane w żądanym języku, ustaw język ekranu.
 Aby zapisywać datę i godzinę podczas nagrywania, ustaw datę/godzinę.
- Datę i godzinę należy ustawić przy pierwszym użyciu kamery DVD. – strona 21 Datę i godzinę można ustawić również przy użyciu menu ustawień. – strona 29

Wybieranie języka menu ekranowego

Istnieje możliwość wyboru języka wyświetlania menu i komunikatów.

- 1. Naciśnij przycisk MENU.
 - Zostanie wyświetlone menu.
- Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję "Setting" (Ustawienia).
 - Zostanie wyświetlone menu ustawień.
- Przesuń Joystick w górę lub w dół, aby wybrać opcję "Language", następnie naciśnij Joystick.
- Przesuń Joystick w górę lub w dół, aby wybrać żądany język, następnie naciśnij Joystick.
- 5. Naciśnij przycisk MENU, aby zakończyć.



- Ustawienie języka zostanie zachowane nawet po wyjęciu akumulatora lub odłączeniu zasilania sieciowego.
- Opcje dostępne w menu "Language" mogą zostać zmienione bez wcześniejszego powiadomienia.

príprava

VÝCHODISKOVÉ NASTAVENIE: JAZYK OSD A DÁTUM A ČAS

- Počiatočné nastavenie je dostupné vo všetkých pracovných režimoch. ⇔strana 21
- Nastavte jazyk OSD a ponuky alebo odkazy si prečítajte vo vašom požadovanom jazyku. Ak chcete počas nahrávania uložiť dátum a čas, nastavte dátum/čas.
- Pri prvom použití tejto videokamery nastavte dátum a čas. ⇒strana 21 Dátum a čas môžete tiež nastaviť pomocou ponuky nastavenia. ⇒strana 29

Výber jazyka OSD

Môžete si vybrať jazyk, v ktorom sa majú zobrazovať obrazovky ponuky a odkazy.

- Stlačte tlačidlo MÉNU.
 - Zobrazia sa položky ponuky.
- 2. Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Setting"(Nastavenie).
 - Zobrazí sa ponuka nastavenia.
- Posuňte pákový ovládač hore alebo dole a vyberte "Language", potom pákový ovládač stlačte.
- Pohybom pákového ovládača hore alebo dole vyberte požadovaný jazyk, potom pákový ovládač stlačte.
- 5. Pre opustenie stlačte tlačidlo MENU.

- Nastavenie jazyka bude zachované, dokonca aj keď vyberiete batériu alebo zariadenie odpojíte od napájania.
- "Language" možnosti sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.



18 16

Setting Date/Time Set Date/Time LCD Brightness LCD Colour

MENU EN OS	919393
🔐 STBY 0:0	0.00 (80 min) 🐨 🛄
🗞 < 📀 > 🗛	💴 S 👀
Setting	
Menu Colour	 Midnight Elus
Transparency	> 20%
Language	Angliah 🔹
Demo	• On
MENU EXT OS	alaet

Ustawianie daty i godziny

Date i godzine należy ustawić przy pierwszym użyciu kamery DVD. Data/godzina rozpoczecia nagrywania zapisywana jest na filmie/ zdieciach (tylko VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)).

- Naciśnii przycisk MENU.
- Zostanie wyświetlone menu.
- 2. Przesuń Jovstick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcie "Setting" (Ustawienia).
 - Zostanie wyświetlone menu ustawień.
- 3. Przesuń Joystick w górę lub w dół, aby wybrać opcie "Date/Time Set" (Ust. zegara), nastepnie naciśnii Jovstick.
 - Zostanie wybrany dzień. •
- 4. Przesuń Jovstick w prawo lub w lewo do żadanej opcji (dzień, miesiac, rok, godzina, minuty), nastepnie przesuń Jovstick w góre lub w dół, aby ustawić wartości.
- 5. Aby zapisać date i godzine, przesuń Jovstick w prawo lub w lewo do opcii "Ok." nastepnie naciśnii Jovstick.
 - Aby anulować ustawienia, przesuń Jovstick i wybierz "Cancel" (Anului), nastepnie naciśnii Jovstick.
- 6. Naciśnij przycisk MENU, aby zakończyć.
 - Po wyczerpaniu się baterii płaskiej, data i godzina zostana ustawione jako "01/ JAN/2008 00:00 2008" (01/STY/2008 00:00). Wymień baterie płaska zegara wewnetrznego. ⇒strona 14
 - Można ustawić maks. rok 2040.
 - Data i godzina nie sa wyświetlane podczas nagrywania, ale sa automatycznie zapisywane na nośniku pamięci i można je wyświetlać po właczeniu opcji wyświetlania daty i godziny.

Właczanie i wyłaczanie wyświetlania daty i godziny

Aby właczyć lub wyłaczyć wyświetlanie daty i godziny, należy wejść do menu i zmienić tryb data/czas. ⇒strona 79

Nastavenie dátumu a času

Pri prvom použití DVD videokamerv nastavte dátum a čas. Dátum/Čas spustenia nahrávania je zaznamenávaný na video/ fotografie (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)).

- Stlačte tlačidlo MENU.
 - Zobrazia sa položky ponuky.
- 2. Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Setting" (Nastavenie).
 - Zobrazí sa ponuka nastavenia.
- 3. Posuňte pákový ovládač hore alebo dole a vyberte "Date/Time Set" (Nastavenie dátumu/ čásu), potom pákový ovládač stlačte.
 - Deň sa vyberie.
 - Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava k požadovanej položke (deň, mesiac, rok, hodina, min.) a potom posunutím pákového ovládača hore alebo dole nastavte hodnoty.
- 5. Dátum a čas nastavíte posunutím pákového ovládača doprava alebo doľava k " Ok", potom pákový ovládač stlačte.
 - Ak chcete nastavenie zrušiť, posuňte pákový ovládač a vyberte "Cancel" (Zrušiť), potom pákový ovládač stlačte,
- 6. Pre opustenie stlačte tlačidlo MENU.
 - Ak sa táto batéria gombíkového typu vvbiie, dátum a čas sa vvnuluie na "01/JAN/2008 00:00 2008". Vymeňte ju za batériu gombíkového typu pre interné hodiny. ⇒strana 14
 - Môžete nastaviť maximálne rok 2040.
 - Dátum a čas sa počas nahrávania nezobrazujú, ale do pamäťového média sú automaticky zaznamenávané a môžete ich zobraziť zapnutím displeja dátumu a času.

Zapnutie a vypnutie dátumu a času

Ak chcete displei dátumu zapnúť alebo vypnúť, vstúpte do ponuky a zmeňte režim dátumu/času ⇒strana 79

29 Polish



Ok

Cancel

0:00:00 [30 min] 🐨 💷

007

-13 18

Setting

Date/Time LCD Brightness LCD Colour

MENU (2011)

Date/Time Set

01 / JAN / 2008

Day Month Year Hour

Date/Time Set

tryb kamery DVD: przed nagrywaniem

WYBÓR NOŚNIKA PAMIĘCI (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Film i zdjęcia można zapisać na żądanym nośniku pamięci (na płycie DVD lub na karcie pamięci), więc przed rozpoczęciem nagrywania lub odtwarzania należy wybrać nośnik pamięci. Pamiętaj, że nie ma możliwości zapisu zdjęć na płycie DVD.

Funkcja zapisu na płycie DVD dostępna jest jedynie w trybie filmu.

Wybór żądanego nośnika pamięci

- Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji DISC lub CARD. (DISC ↔ CARD)
 - Tryb kamery DVD: Nagrywanie filmów na płycie DVD.
 Strona 33

WKŁADANIE I WYJMOWANIE PŁYTY

- Podczas wkładania płyty lub zamykania pokrywy płyty nie należy stosować nadmiernej siły. Może to spowodować awarię kamery.
- Otwarcie pokrywy płyty w trakcie ładowania obrazu jest niemożliwe.
- Do nagryvania filmu można zastosować nową płytę DVD-RW, DVD+RW, DVD-R lub dwuwarstwową DVD+R 3 1/2 cala (8cm). Zapisywanie zdjęć na płycie DVD nie jest możliwe. Funkcja zapisu na płycie DVD dostępna jest jedynie w trybie filmu.

Wkładanie płyty

- Przesuń przełącznik **OPEN** w kierunku wskazanym strzałką.
 Pokrywa płyty zostanie uchylona.
- 2. Delikatnie, ręcznie otwórz pokrywę do końca.
- 3. Wciśnij płytę do kieszeni płyty tak, aby słychać było kliknięcie.
 - Strona płyty, na której materiał będzie nagrywany, powinna być zwrócona do środka kamery DVD.
 - Nie dotykaj obiektywu.
- 4. Ostrożnie naciśnij pokrywę płyty, aby ją zamknąć.
 - Po włożeniu płyta jest rozpoznawana a wskaźnik ACCESS/ CHG miga.
 W tym czasie nie wyłączaj zasilania. Nie potrzasaj ani nie

W tym czasie nie wyłączaj zasilania. Nie potrząsaj ani nie narażaj na silne uderzenia. Może to spowodować awarie kamery.

 Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji DISC. (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

režim DVD videokamery: pred nahrávaním

VÝBER PAMÄŤOVÉHO ZARIADENIA (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Video a fotografie môžete nahrávať do požadovaného pamäťového zariadenia (DVD disk alebo na pamäťová karta), preto by ste si mali požadované pamäťové zariadenie vybrať pred spustením nahrávania alebo prehrávania. Na DVD disk nemôžete nahrávať fotografie. DVD Disk je dostupný iba v režime videa.

Výber požadovaného uloženia

- Nastavte tlačidlo **režimu uloženia** na DISC alebo CARD. (DISC ↔ CARD)
 - Režim DVD videokamery: Ak chcete nahrávať film na DVD disk. ⇔strana 33
 - Režim digitálneho fotoaparátu: Ak chcete nahrávať film alebo fotografie na pamäťovú kartu. ➡strany 56-57

VKLADANIE A VYBERANIE DISKU

- Pri vkladaní disku a zatváraní krytu nevyvíjajte veľký tlak. Mohlo by dôjsť k poškodeniu.
- Kryt disku nemôžete otvoriť počas načítavania.
- Na nahrávanie videa môžete používať nové, 8 cm disky DVD-RW, DVD+RV, DVD-R alebo DVD+R DL (s dvojitou vrstvou). Na DVD disk nemôžete nahrávať fotografie. DVD disk je dostupný iba v režime videa.

Vkladanie disku

- 1. Stlačte tlačidlo OPEN v smere šípky.
 - Kryt disku sa čiastočne otvorí.
- 2. Rukou opatrne otvorte kryt úplne.
- 3. Do zásuvky zatlačte disk, kým nezačujete kliknutie.
 - Nahrávacia strana disku musí smerovať smerom dovnútra DVD videokamery.
 - Nedotýkajte sa snímača objektívu.
- 4. Kryt disku jemne zatlačte a zatvorte.
 - Po vložení je disk rozoznanýd a indikátor ACCESS/CHG bliká.

Počas tohto času neprerušujte prívod energie. Videokamerou netraste ani neudierajte.

- Mohlo by dôjsť k poruche.
- Nastavte tlačidlo Režimu uloženia na DISC (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

30 Polish



1






Ró try

- Na stronie 8 znajdują się informacje na temat zgodności sfinalisowanych płyt.

W przypadku płyty DVD+RW: Dostepne jest menu formatowania. Formatowanie powoduje usuniecie danych z płyty, po którym płyta staje się pusta i może zostać użyta ponownie.

VR Kvôli kompatibilite finalisovaného disku sa obráťte na stranu 8.

Video (Režim Video) : Ak už bol disk finalisovaný, budete ho môcť prehrávať na väčšine

mechanikáchs.

DVD prehrávačoch/rekordérov/

VR (Režim VR) : Disk môžete v

DVD videokamére upravovať, ale prehrávanie je možné iba na DVD rekordéri, ktorý podporuje režim

Pre DVD+RW disk: Bude vám ponúknutá ponuka formátovania, Formátovanie tvorí vymazaním všetkých nahratých údajov na disku nahratý disk novým a opätovne použiteľným.

Pri použití nového disku: formátovanie nového disku

Po vložení nového disku môže bvť potrebné naformátovanie. Spustí sa rozpoznávanie disku,

Pre DVD-R/+R DL disk: Formátovanie sa spustí automaticky.

Rozdielv medzi

VR

režimom Video a

Pre DVD-RW disk: Bude ponúknutá ponuka formátovania. Vyberte formát nahrávania, režim video alebo VR.

Keď chcete disk formátovať opätovne, formátuite ho v ponuke "Disc Manage" (Správa disku). ⇒strana 50

	Varovanie
pickup lens	Dávajte pozor, aby ste uzan
· · ·	

Popruh na pevné uchopenie posuňte tak, aby neprekážal pri vkladaní alebo vyberaní disku,

Krvt disku môžete otvoriť keď je zariadenie pripojené k sieťovému adaptéru alebo keď je vložená batéria. . dokonca aj keď je zarjadenje vvpnuté.

Upozornenie

Tento výrobok využíva laser. Používanie ovládačov, nastavení alebo vykonávanie činností iných, ako je uvedené v teito príručke môže vvústiť do nebezpečného radiačného ožiarenia. Ak je uzamykací mechanizmus poškodený, neotvárajte kryt a nepozeraite sa do vnútra výrobku

nykací mechanizmus nepoškodili.

Nie należy otwierać pokryw ani zagladać do środka produktu. jeżeli doszło do uszkodzenia mechanizmu blokady.

Używanie nowej płyty: formatowanie nowej płyty

Po włożeniu nowej płyty konieczne może być jej sformatowanie. Zostanie rozpoczete rozpoznawanie płyty.

W przypadku płyty DVD-R/+R DL: Formatowanie rozpocznie się automatvcznie.

W przypadku płyty DVD-RW: Dostępne jest menu formatowania. Należy wybrać format nagrywania - Video lub VR.

Przesuń pasek na reke, aby nie przeszkadzał w czasie wyimowania i

Pokrywe płyty można otworzyć, gdy urządzenie jest podłaczone

do zasilacza sieciowego lub akumulatora nawet, ieśli zasilanie iest

Należy sformatować dysk za pomocą menu "Disc Manage" (Zarządz. pł.), ieśli konieczne jest ponowne sformatowanie."→strona 50

żnice między	Video (Tryb Video): W przypadku, gdy płyta została sfinalisowana, można będzie odtwarzać ją na większości odtwarzaczy/ nagrywarek/napędów DVDs.		
bem Video i VR	VR (Tryb nagrywania) : Płytę można edytować w kamerze DVD, ale odtwarzanie jest możliwe tylko przy użyciu nagrywarki DVD obsługującej tryb VR.		



<When a DVD-RW disc is formatted.>



Uwaga

Ostrzeżenie

blokadv.

wkładania płyty.

W produkcie stosowany jest laser. Użycie elementów

sterowania, regulacii lub przeprowadzanie czynności innych niż

opisane w instrukcii może spowodować wystawienie na wpływ

Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić mechanizmu

wyłaczone.

niebezpiecznego promieniowania.



V

tryb kamery DVD: przed nagrywaniem

Wyjmowanie płyty

- Przesuń przełącznik OPEN w kierunku wskazanym strzałką.
 Pokrywa płyty zostanie uchylona.
- 2. Delikatnie, ręcznie otwórz pokrywę do końca.
- 3. Wyjmij płytę.
- Przyciskając środkową część płyty, wyjmij płytę poprzez uniesienie krawędzi.
- 4. Ostrożnie naciśnij pokrywę płyty, aby ją zamknąć.



Funkcje Finalisacji/Formatowania nie są dostępne przy niskim poziomie naładowania akumulatora (()).

- Podczas finalisacji/formatowania płyty DVD należy używać zasilacza sieciowego.
- Otwarcie pokrywy płyty w trakcie ładowania obrazu jest niemożliwe. Odczekaj, aż ładowanie płyty zostanie zakończone.
- Nie należy przestawiać przełącznika **POWER** ani wyjmować płyty podczas dostępu do nośnika pamięci.

Może to spowodować uszkodzenie płyty lub danych na niej zapisanych.

- Nagrywanie nie zostanie rozpoczęte przy otwartej pokrywie płyty. Zostanie wyświetlona ikona oraz komunikat informujący o tym, że nagrywanie z otwartą pokrywą płyty jest niemożliwe.
- W przypadku uzywania płyt DVD+RW otwieranie pokrywy może trwać dłużej niż przy innych typach pły. Szczególnie długo (ponad 5 minut) może to potrwać, jeśli na płycie nagranych jest dużo plików filmowych.

CZAS NAGRYWANIA

Czas nagrywania filmów

Nośnik	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL	
Pojemność Jakość filmu	1.4GB	2.6GB	
Super Fine(B. wysoka)	Ok. 20min.	Ok. 35 min.	
Fine(Wysoka) Ok. 30 min.		Ok. 53 min.	
Normal(Normalna)	Ok. 60 min.	Ok. 106 min.	

Rzeczywista sformatowana pojemność może być mniejsza, ponieważ część pamięci jest wykorzystywana przez wewnętrzne oprogramowanie sprzętowe.



Pomiary powyższych wartości są wykonywane przez firmę Samsung w standardowych warunkach testowych i mogą różnić się w zależności od rzeczywistego zastosowania.

- W kamerze DVD dostępne są trzy opcje jakości nagrywania filmów: "Super Fine" (B. wysoka), "Fine" (Wysoka) i "Normal" (Normalna). Im wyższe ustawienie jakóści, tym wiecej pamieci zostanie wykorzystane.
- Stopień kompresjirośnie w przypadku wybrania niższej jakości. Im wyższy stopień kompresji, tym dłuższy czas nagrywania. Jednak niższa będzie jakość obrazu.
- Pliki filmów nagrane przy użyciu innego sprzętu nie mogą zostać odtworzone w tej kamerze DVD.

režim DVD videokamery: pred nahrávaním

Vybratie disku

- 1. Stlačte tlačidlo OPEN v smere šípky.
- Kryt disku sa čiastočne otvorí.
- Rukou opatrne otvorte kryt úplne.
- Odstráňte disk.
 - Pri stláčaní stredu disku, zodvihnite disk uchopením za okraje a disk vyberte.
- 4. Kryt disku jemne zatlačte a zatvorte ho.



Funkcie Finalisovať/Formát nie sú dostupné, ak je batéria slabá (). Pri finalisovaní/formátovaní DVD disku používaite napáiací adaptér.



- Pri finalisovaní/formátovaní DVD disku používajte napájací adaptér. Kryt disku nemôžete otvoriť počas načítavania. Počkajte, kým nie je disk načítaný
- úplne. Pri vstupe na disk nestláčajte tlačidlo **POWER**, ani disk nevyberajte. Ak tak urobíte. môžete disk poškodiť. alebo stratiť údaje, ktoré sú na ňom uložené.
- Ak tak urobite, mozete disk poskoatr, alebo stratit udaje, ktore su na nom ulozene. Keď je kryt disku otvorený, nemôžete pokračovať v nahrávaní. Zobrazí sa ikona a odkaz, že nahrávanie sa s otvoreným krytom disku nemôže uskutočniť.
- Pri používaní DVD+RW disku, môže otváranie krytu trvať dlhšie, ako pri iných typoch diskov. Ak je na disku nahraných veľa videí, môže to trvať aj dlhšie, ako 5 minút.

DOBA NAHRÁVANIA

Doba nahrávania videa

Uloženie	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL	
Kapacita Kvalita videa	1,4GB	2,6GB	
Super Fine	Približne 20 min.	Približne 35 min.	
Fine	Približne 30 min. Približne 5		
Normal Približne 60 min.		Približne 106 min.	

Aktuálna formátovaná kapacita môže byť nižšia, pretože časť pamäte používa interný firmware.



- Vyššieuvedené údaje sú merané v štandardných podmienkach testovacieho nahrávania spoločnosti Samsung a od aktuálneho použitia sa môžu líšiť.
- DVD videokamera s pamätou poskytuje tri možnosti kvality pre nahrávanie videa: "Super Fine," "Fine" a "Normal." Čím výšle nastavenie kvality, tým viac je použitej pamäte.
- Pomer kompresie sazvyšuje pri výbere nasťavení nižšej kvality. Čím vyšší je kompresný pomer, tým bude doba nahrávania díhšia. Kvalita obrazu však bude hitžšia.
- Videosúbory nahrané na inom zariadení sa na tejto DVD videokamere nedajú prehrávať.

tryb kamery DVD: nagrywanie/odtwarzanie

NAGRYWANIE FILMÓW

- Przed nagrywaniem na płycie ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji DISC. (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) →strona 30
- Film można nagrywać przy użyciu pilota. (tylko model VP-DX102/DX104/DX105(i)) → strona 13
- Kamera DVD wyposażona jest w dwa przyciski uruchamiania/zatrzymywania nagrywania. Jeden znajduje się z tyłu kamery, a drugi znajduje się na panelu LCD. Korzystaj z tego przycisku uruchamiania/zatrzymywania nagrywania, który ci bardziej odpowiada.
- 1. Włącz kamerę DVD.
 - Podłącz do kamery DVD źródło zasilania. (Może być to akumulator lub zasilacz prądu zmiennego).
 - Przesuń przełącznik POWER w dół, aby włączyć zasilanie kamery.
 - Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji DISC. (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)) → strona 30
- 2. Sprawdź obraz na wyświetlaczu LCD. (obiektyw i LCD)
 - Ustaw przełącznik otwierania/zamykania obiektywu w położeniu otwarcia ([®]). ⇒strona 10
- 3. Naciśnij przycisk uruchamiania/zatrzymywania nagrywania.
 - Zostanie wyświetlony wskaźnik nagrywania
 (•) i rozpocznie się nagrywanie.
 - Naciśnij ponownie przycisk uruchamiania/ zatrzymywania nagrywania, aby rozpocząć nagrywanie.
- 4. Po zakończeniu nagrywania wyłącz kamerę DVD.

režim DVD videokamery: nahrávanie/prehrávanie

NAHRÁVANIE VIDEA

NB 179

- Tlačidlo režimu uloženia môžete nastaviť na DISC pred nahrávaním na DISC.
 (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
 ⇒strana 30
- Nahrávať video môžete aj pomocou diaľkového ovládača. (iba pre VP-DX102/DX104/DX105(i)) ∽strana 13
- Táto DVD videokamera je vybavená dvomi tlačidlami na **spustenie/zastavenie nahrávania**. Jedno sa nachádza na zadnej strane videokamery a druhé na LCD paneli. Vyberte si tlačidlo **spustenia/zastavenia nahrávania** ktoré vám vyhovuje najlepšie. DVD videokameru zapnite
- 1. DVD videokameru zapnite.
 - K DVD videokamere pripojte zdroj napájania (Jednotku batérie alebo napájací adaptér)
 - Tlačidlo POWER posuňte smerom dole a DVD videokameru zapnite.
 - Tlačidlo uloženia režimu nastavte na DISC. (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
 → strana 30
- Skontrolujte objekt na LCD obrazovke. (Objektív a LCD)
 - Tlačidlo otvorenia/zatvorenia objektívu nastavte na otvorenie ([®])⇒strana 10
- 3. Stlačte tlačidlo spustenia/zastavenia nahrávania.
 - Zobrazí sa indikátor nahrávania a nahrávanie sa spustí (●).
 - Opätovným stlačením tlačidla spustenia/ zastavenia nahrávania nahrávanie zastavíte.
- 4. Po ukončení nahrávania DVD videokameru vypnite.



0803800 (80 mini) 🛞 🕅

PETE PA





tryb kamery DVD: nagrywanie/odtwarzanie

- Ø
- Rozdzielczość obrazu nagranego filmu wynosi 720X576.
- Po zakończeniu nagrywania odłącz akumulator, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia energii.
- · Aby wyświetlać informacje na ekranie, patrz strona 22.
- Aby poznać przybliżony czas nagrywania, patrz strona 32.
- Dźwięk nagrywany jest za pomocą wewnętrznego mikrofonu stereofonicznego umieszczonego z przodu kamery DVD. Należy uważać, aby mikrofon ten nie był zablokowany.
- Przed nagraniem ważnego filmu należy przetestować funkcję nagrywania, aby sprawdzić, czy występują jakiekolwiek problemy z nagrywaniem dźwięku i obrazu.
- Różne funkcje dostępne podczas nagrywania filmów. strony 65-77
- Nie należy przestawiać przełącznika zasilania ani wyjmować płyty podczas dostępu do nośnika pamięci. Może to spowodować uszkodzenie płyty lub danych na niej zapisanych.
- Jeśli ustawiony nośnik pamięci będzie plytą DVD, na płytach DVD-R/+RW/+R DL/-RW (Tryb video) można utworzyć maksymalnie 253 scen danego filmu, a na płytach DVD-RW (tryb nagrywarki) maksymalnie 999.
- Nagrywanie nie zostanie rozpoczęte przy otwartej pokrywie płyty. Zostanie wyświetlona ikona oraz komunikat informujący o tym, że nagrywanie z otwartą pokrywą płyty jest niemożliwe.
- Jeśli w trakcie pracy menu naciśnięty zostanie przycisk uruchamiania/zatrzymywania nagrywania, urządzenie powróci do trybu pauzy w nagrywaniu.
- W przypadku wyłączenia kamery DVD podczas nagrywania należy ją ponownie włączyć z włożonym nośnikiem pamięci: Naprawa nośnika pamięci zostanie wykonana automatycznie. Nie należy wyłączać zasilania lub wyjmować nośnika pamięci podczas odzyskiwania go w kamerze DVD. Może to spowodować uszkodzenie danych lub samego nośnika. Odzyskiwanie danych trwakilka minut, jednak w niektórych przypadkach może potrwać dlużej. Podczas odzyskiwania danych urządzenie powinno być podłączone do zasilacza.

režim DVD videokamery: nahrávanie/prehrávanie

- Nahraná veľkosť videa je 720 X 576.
 - Po dokončení nahrávania batériu odpojte, aby ste zabránili jej zbytočnému vybíjaniu.
 - Pre displej s obrazovkovými informáciami viď stranu 22.
 - Približnú dobu nahrávania nájdete na strane 32.
 - Zvuk sa nahráva z vnútorného stereo mikrofónu na prednej strane DVD videokamery. Dávajte si preto pozor, aby tento mikrofón nebol zakrytý.
 - Pred nahrávaním dôležitého filmu sa uistite sa, že ste otestovali nahrávaciu funkciu pre kontrolu, či nie je nejaký problém so záznamom zvuku a obrazu.
 - Rôzne dostupné funkcie pri nahrávaní videa. ⇒strany 65-77
 - Pri vstupe na disk nestláčajte vypínač, ani disk nevyberajte. Ak tak urobíte, môžete disk poškodiť, alebo stratiť údaje, ktoré sú na ňom uložené.
 - Ak pamäťové zariadenie nastavíte na:DVD, môžete vytvoriť až do 253 videí na disky DVD-R/+RW/+R DL/-RW (Režim Video), a do 999 na DVD-RW (Režim VR).
 - Keď je kryt disku otvorený, nemôžete pokračovať v nahrávaní. Zobrazí sa ikona a odkaz, že nahrávanie je sotvoreným krytom nemožné.
 - Ak stlačíte tlačidlo spustenia/zastavenia nahrávania kým je v činnosti obsluha ponuky, DVD videokamera začne nahrávať.
 - Ak DVD videokameru vypnete počas nahrávania, zapnite ju znova s vloženým pamäťovým zariadením: Oprava pamäťového zariadenia bude vykonaná automaticky spolu s odkazom. Počas toho ako prebieha obnovovanie, DVD videokameru nevypínajte, ani neodstraňujte pamäťové zariadenie. Mohlo by to poškodťi údaje, alebo samotné pamäťové zariadenie. Obnovovanie údajov sa skončí doniekoľkých minút, ale niekedy to trvá trochu dlhšie. Pri obnovovaní údajov používajte napájací adaptér.

ŁATWE NAGRYWANIE DLA POCZATKUJACYCH (TRYB EASY.Q)

- Dzieki funkcii EASY.Q wiekszość ustawień kamery DVD iest automatycznie regulowana, co pozwala uniknać szczegółowei konfiguracii.
- 1. Przesuń przełacznik POWER w dół, aby właczyć zasilanie
 - Ustaw przełacznik nośnika pamieci w opcji DISC. (tvlko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) Strona 30
- 2. Naciśnii przycisk EASY Q.
 - Naciśniecie przycisku EASY Q powoduje wyłaczenie wiekszości funkcji i wybranie ustawienia "Auto." dla poszczególnych funkcii.
 - "Scene Mode (AE)" (Tryb sceny (AE)), " White Balance" (Balans bieli), "Exposure" (Ekspozycia), "Anti-Shake (DIS)" (stabilizacja (DIS)), "Digital Effect" (Efekt cyfrowy), "Focus" (Ostrość), "Shutter" (Migawka), "Back Light" (Tyl. ośw), "C.Nite" itp.
 - Kontrolki (**EASYO** i stabilizacii (DIS) (())) wyświetlane sa na ekranie iednocześnie.
- 3. Aby nagrać film, naciśnii przycisk uruchamiania/zatrzymywania nagrvwania.

Anulowanie trvbu EASY.Q

Ponownie naciśnii przycisk EASY Q.

- Kontrolki (**EASY.Q** i stabilizacii (DIS) (.
- Niemal wszystkie ustawienia powróca do konfiguracii sprzed aktywacii trybu EASY Q.
- Podczas nagrywania anulowanie trybu EASY.Q jest niemożliwe.



Przyciski niedostępne podczas działania trybu EASY Q. Nastepujace przyciski/ikony sa niedostępne, ponieważ regulowane przez nie funkcie sa ustawiane automatycznie. W przypadku próby użycia niedostępnych funkcji może zostać wyświetlony odpowiedni komunikat ("Release the EASY.Q!" (Wyłacz EASY.Q!)).

- Przycisk Menu, Joystick.
- Wyłacz funkcie EASY.Q. ieśli chcesz dodać efekt lub ustawienia obrazu
- Ustawienia trybu EASY Q sa zwalniane po wyłączeniu kamery DVD

JEDNODUCHÉ NAHRÁVANIE PRE ZAČIATOČNÍKOV (REŽIM EASY Q)

- S funkciou EASY Q je väčšina nastavení DVD videokamery upravená automaticky, čo vás oslobodí od podrobných nastavení.
- 1. Tlačidlo POWER posuňte smerom dole a zariadenie zapnite.
 - Tlačidlo režimu uloženia nastavte na DISC. (iba pre . VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → strana 30
- Stlačte tlačidlo EASY Q.
 - Keď stlačíte tlačidlo EASY Q. väčšina funkcií sa vypne a nasledovné funkcie sa nastavia na "Automatické."
 - "Scene Mode (AE)", "White Balance" (Vyváženie bielej), "Exposure" (Expozícia), "Anti-Shake (DIS)", "Digital Effect" (DigitaInv efekt), "Focus" (Zaostrenie), "Shutter" (Spúšť). "Back Light" (Podsvietenie), "C. Nite", atd.
 - V rovnaký čas sa na obrazovke zobrazia indikátorv (EASY.Q a protiotrasový (DIS) ())).
- 3. Ak chcete nahrávať video, stlačte tlačidlo spustenia/zastavenia nahrávania

Zrušenie režimu FASY.Q

Opätovne stlačte tlačidlo EASY Q.

- Indikátory (EASY.Q a protiotrasový (DIS) (()) z obrazovky zmiznú.
- Takmer všetky nastavenia sa vrátia do nastavení, ktoré boli nastavené ٠ pred aktivovaním režimu EASY Q. .
- Počas nahrávania režim EASY.Q nemôžete zrušiť.



Nedostupné tlačidla počas činnosti funkcie EASY.Q.

Nasledovné ovládače nie sú dostupné, pretože položky sú nastavené automaticky. Môže sa zobraziť zodpovedajúca správa ("Release the EASY.Q!"

(Uvoľnite EASY.Q!")), ak skúsite nedostupné operácie.

- Tlačidlo Menu, pákový ovládač. Ak chcete k obrazom pridať efekt alebo nastavenia, zrušte
- funkciu FASYO
- Nastavenia režimu EASY Q sú po vypnutí DVD videokamery zrušené



EASYQ

tryb kamery DVD: nagrywanie/odtwarzanie

ZAPISYWANIE SCEN W POSTACI ZDJĘĆ W TRAKCIE ODTWARZANIA (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

- Funkcja ta działa wyłącznie w trybie odtwarzania. ⇒strona 21
- Naciśnięcie przycisku PHOTO podczas odtwarzania powoduje zatrzymanie odtwarzania i zapisanie obrazu bieżącej zatrzymanej sceny na karcie pamięci.
- Przesuń przełącznik POWER w dół, aby włączyć zasilanie, i ustaw nośnik pamięci w opcji DISC.
 - Naciśnij przycisk MODE, aby ustawić tryb odtwarzania. → strona 21
 - Zostanie wyświetlony ekran indeksu miniatur.
- 2. Użyj Joystick, aby wybrać żądany obraz.
 - Aby zmienić bieżącą stronę miniatur, przesuń Joystick w dół, aby podświetlić pasek strony, następnie przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać stronę.
- Naciśnij Joystick. Wybrany plik wypełni ekran i zostanie automatycznie odtworzony.
- 4. W żądanym momencie naciśnij przycisk PHOTO.
 - Słychać będzie dźwięk migawki. Zdjęcie zostanie zapisane na karcie pamięci i zostanie wyświetlony komunikat "Photo capture" (Przechwyć zdjęcie).
 - Obrazy kopiowane z filmów na nośnik pamięci są zapisywane w formacie 800 x 600.







Ø

režim DVD videokamery: nahrávanie/prehrávanie

SNÍMANIE FOTOGRAFIÍ POČAS PREHRÁVANIA VIDEA (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

- Táto funkcia pracuje iba v režime prehrávania. →strana 21
- Ak počas prehrávania tlačíte tlačidlo PHOTO, prehrávanie sa zastaví a na pamäťovú kartu sa uloží fotografia aktuálne prehrávanej scény, ktorá je pozastavená.
- Posuňte tlačidlo POWER nadol, aby ste zapli prívod energie a nastavte tlačidlo režimu uloženia na DISC.
 - Stlačením tlačidla MODE nastavte režim prehrávania. → strana 21
 - Öbjaví sa obrazovka indexu miniatúr.
- Pomocou pákového ovládača vyberte požadované video.
 - Ak chcete zmeniť aktuálnu stranu náhľadu miniatůr, posuňte pákový ovládač dole, označte lištu strany a potom, posunutím pákového ovládača doprava alebo doľava vyberte stranu.
- 3. Stlačte pákový ovládač.

Vybraný súbor vyplní obrazovku a automaticky sa prehrá.

- 4. V požadovanom bode stlačte tlačidlo PHOTO.
 - Začujete zvuk uzávierky. Fotografia sa nahrá na pamäťovú kartu a zobrazí sa odkaz "Photo capture" (Zachytenie fotografie).
 - Fotografie skopírované z videa do pamäťového zariadenia sú uložené vo formáte 800 x 600.

KORZYSTANIE Z ZOOMU

Funkcji zoom należy użyć do nagrywania zbliżeń i ujęć szerokokątnych.

Kamera DVD umożliwia nagrywanie przy użyciu 34-krotnego zoomu optycznego i 1200-krotnego zoomu cyfrowego.

- Dźwignia zoomu znajduje się na górze kamery.
- Można także użyć funkcji zoomu, przesuwająć Joystick (W/T) w górę lub w dół.

Powiększanie

Przesuń dźwignię zoomu w kierunku T (teleobiektyw).

Pomniejszanie

Przesuń dźwignię zoomu w kierunku **W** (szerokokątny).

- Im dalej przesunięta zostanie dźwignia zoomu, tym szybciej nastąpi zmiana powiększenia.
- Powiększenie powyżej 34-krótnego jest dokonywane poprzez cyfrowe przetwarzanie obrazu i dlatego jest nazywane powiększeniem cyfrowym. Dostępny jest zoom cyfrowy do 1200x.

Ustaw "**Digital Zoom" (Zoom cyfrowy)** w żądanej wartości. ⇒strona 76

W trybie filmu można ustawić zoom cyfrowy na 1200x.



- Umieść palec na dźwigni zoom. Jeśli palec zostanie zdjęty z dźwigni zoom, dźwięk pracy dźwigni zoomu może również zostać nagrany.
- Minimalna możliwa odległość pomiędzy kamerą a obiektem niezbędna do utrzymania ostrości to około 1 cm dla ujęć szerokokątnych i 50 cm dla teleobiektywu.
- Zoom optyczny zachowuje jakość obrazu, natomiast podczas używania zoomu cyfrowego jakość obrazu może się pogorszyć.

TRANSFOKÁCIA

MVOL M

T : Telephoto

П

Funkciu transfokácie použite na nahrávanie zblízka, alebo širokouhlé nahrávanie.

Táto DVD videokamera vám umožňuje používať 34x optický motorový transfokátor a 1200x digitálny transfokátor.

- Ovládač transfokácie sa nachádza na vrchu videokamery.
- Funkciu transfokácie môžete tiež používať posúvaním pákového ovládača (W/T) hore alebo dole.

Priblíženie

Posuňte ovládač transfokácie smerom k **T** (fototelegrafia).

Oddialenie

Posuňte ovládač transfokácie smerom k W (široký uhol).

- Čím ďalej posuniete ovládač transfokácie, tým bude činnosť transfokácie rýchlejšia.
- Zväčšenie transfokáciou o viac, ako 34x sa vykonáva cez spracovanie digitálneho obrazu a preto sa volá digitálna transfokácia. Digitálna transfokácia je možná do 1200 x.

"Digital Zoom" (Digitálny zoom) nastavte na požadovanú hodnotu. ⊸strana 76 V režime videa môžete nastaviť digitálnu transfokáciu do 1200 x.



Prst majte na ovládači transfokácie. Ak dáte prst z ovládača transfokácie preč, zvuk činnosti ovládača transfokácie sa môže nahrať tiež.

- Minimálna možná vzdialenosť medzi videokamerou a predmetom pri udržiavaní ostrého zaostrenia je asi 1 cm pre široký uhol a 50 cm pre teleobjektív.
- Po manuálnom zaostrovaní sa pri zväčšovaní zaostrenie zmení. Zaostrujte automaticky alebo pred manuálnym zaostrením najprv želanú scénu zväčšite. Strana 70.
- Optická transfokácia zachováva kvalitu videa, ale počas digitálnej transfokácie sa môže kvalita videa zhoršiť.





٢

W : Wide angle

w

tryb kamery DVD: nagrywanie/odtwarzanie

ODTWARZANIE FILMÓW

- Funkcja ta działa wyłącznie w trybie odtwarzania. ⇒strona 21
- Można przełączyć na tryb odtwarzania, naciskając przycisk MODE.
- Dzięki widokowi indeksu miniatur można szybko odnaleźć żądany film.
- W tym celu należy użyć przycisków związanych z odtwarzaniem na pilocie. (tylko model VP-DX102/ DX104/DX105(i)) →strona 13
- 1. Przesuń przełącznik **POWER** w dół, aby wyłączyć zasilanie i otwórz wyświetlacz LCD.
 - Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji DISC. (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)) →strona 30
 - Dostosuj jasność lub kolor wyświetlacza LCD. →strona 79
- Naciśnij przycisk MODE, aby ustawić tryb odtwarzania.
 - Zostanie wyświetlony widok indeksu miniatur. Ostatnio utworzony lub odtwarzany plik jest zaznaczony.
 - Aby zmienić bieżącą stronę miniatur, przesuń Joystick w dół, aby podświetlić pasek strony, następnie przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać stronę.
- 3. Przesuń Joystick, aby wybrać żądany film, następnie naciśnij Joystick.
 - Wybrany plik wypełni ekran i zostanie automatycznie odtworzony.
 - Aby zatrzymać odtwarzanie, przesuń Joystick w dół.



- Naciśnij przycisk Wyświetlacza (|]), aby włączyć lub wyłączyć menu ekranowe.
- W zależności od rozmiaru danych do odtworzenia, wyświetlenie obrazu może chwilę potrwać.
- Filmy edytowane na komputerze nie mogą być wyświetlane za pomocą kamery DVD.
- Filmy nagrane na innej kamerze nie mogą być odtwarzane za pomocą tej kamery DVD.

režim DVD videokamery: nahrávanie/prehrávanie

PREHRÁVANIE VIDEA

- Táto funkcia pracuje iba v režime prehrávania. ⇒strana 21
 - Na režim prehrávania môžete použiť tlačidlo MODE.
 - Požadované video môžete rýchlo nájsť pomocou náhľadu indexu miniatúr.
 - Na diaľkovom ovládači použite tlačidlá, prislúchajúce prehrávaniu. (iba pre VP-DX102/DX104/DX105(i)) strana 13
 - 1. Tlačidlo **POWER** posuňte smerom dole, zariadenie vypnite a otvorte LCD obrazovku.
 - Nastavte tlačidlo režimu uloženia na DISC. (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → strana 30
 - Nastavte jas alebo farbu LCD obrazovky. →strana 79
 - Stlačením tlačidla MODE nastavte režim prehrávania.
 - Objaví sa obrazovka indexu miniatúr. Označená miniatúra je na poslednom vytvorenom alebo prehrávanom súbore.
 - Ak chcete zmeniť aktuálnu stranu náhľadu miniatúr, posunite pákový ovládač dole, označte lištu strany a potom, posunutím pákového ovládača doprava alebo doľava vyberte stranu.
 - Posuňte pákový ovládač a vyberte požadované video, potom pákový ovládač stlačte.
 - Vybraný súbor vyplní obrazovku a automaticky sa prehrá.
 - Prehrávanie zastavíte posunutím **pákového ovládača** smerom dole.
- - Stlačením tlačidla displeja (|□|) prepínate medzi zapnutím a vypnutím funkcie OSD (obrazovkový displej).
 - Doba zobrazenia videa záleží od množstva údajov na prehrávanie.
 - Videá upravované na počítači sa na tejto DVD videokamere nemusia zobraziť.
 - Videá nahraté na inej videokamere sa na tejto DVD videokamere nemusia zobraziť.



® 📖



Regulowanie głośności

- Głośność można regulować przy użyciu dźwigni zoom podczas odtwarzania.
- Wbudowany głośnik służy do odsłuchiwania nagranego dźwięku.
- Poziom można regulować w przedziale od 0 do 19.



Zamknięcie wyświetlacza LCD podczas odtwarzania spowoduje, że dźwięki nie będą wydobywać się z głośnika.

Różne funkcje odtwarzania

Odtwarzanie/pauza/zatrzymanie

- Tryby odtwarzania i pauzy zmieniają się po każdym naciśnięciu Joystick.
- Aby zatrzymać odtwarzanie, przesuń Joystick w dół.
- Tę samą operację można wykonać za pomocą pilota (☉/☉). (tylko model VP-DX102/DX104/DX105(i))

Przewijanie z podglądem

- Podczas odtwarzania przesuń Joystick w prawo lub w lewo i przytrzymaj.
 - Szybkość RPS (odtwarzania do tyłu): x2 → x16 → x2
 - Szybkość FPS (odtwarzania do przodu): x2 → x16 → x2
- Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij Joystick.
- Tę samą operację można wykonać za pomocą pilota(↔/↔) (tylko model VP-DX102/DX104/DX105(i))

Odtwarzanie z pomijaniem

- Podczas odtwarzania przesuń Joystick w prawo lub w lewo.
 - Przesunięcie Joysticka w lewo w ciągu 3 sekund od rozpoczęcia odtwarzania filmu spowoduje odtworzenie poprzedniego filmu.
 - Przesunięcie Joysticka w lewo po trzech 3 sekundach od rozpoczęcia odtwarzania filmu spowoduje odtworzenie bieżącego filmu od początku.
 - Przesunięcie Joystick w prawo spowoduje odtwarzanie kolejnego obrazu.
- Tę samą operację można wykonać za pomocą pilota (⊕/⊕). (tylko model VP-DX102/DX104/DX105(i))

Odtwarzanie w zwolnionym tempie

- Aby zatrzymać odtwarzanie, naciśnij Joystick, następnie przesuń Joystick w prawo lub w lewo. Film będzie odtwarzany do przodu lub do tylu z prędkością 1/2x.
- Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij Joystick.
- Odtwarzanie w zwolnionym tempie trwa 3 minuty.
- Tę samą operację można wykonać za pomocą pilota (). (tylko modele VP-DX102/ DX104/DX105(i))
- Naciśnięcie przycisku (O) lub (O) na piłocie podczas odtwarzania w zwolnionym tempie, powoduje odtwarzanie do tyłu lub do przodu w zwolnionym tempie. (tylko model VP-DX102/DX104/DX105(i))

Nastavenie hlasitosti









<VP-DX102/DX104/

DX105(i) only>

Počas prehrávania môžete pomocou ovládača transfokácie nastavovať hlasitosť. Nahraný zvuk počujete zo zabudovaného reproduktora.

Stupeň hlasitosti môžete nastaviť kamkoľvek medzi 0 a 19.

Ak počas prehrávania LCD obrazovku zatvoríte, zvuk z reproduktora sa vypne.

Rôzne možnosti prehrávania

Prehrať/pozastaviť/zastaviť

- Funkcie prehrávania a pozastavenia sa striedajú keď stlačíte pákový ovládač.
- Prehrávanie zastavíte posunutím pákového ovládača smerom dole.
- Rovnakú činnosť môžete vykonať aj pomocou diaľkového ovládača (☉/☉). (iba pre VP-DX102/DX104/DX105(i))

Vyhľadávanie prehrávania

- Posuňte **pákový ovládač** doprava alebo doľava počas prehrávania.
 - Rýchlosť RPS (Vyhľadávanie prehrávania dozadu): x2 → x 16 → x2
- Rýchlosť FPS (Vyhľadávanie prehrávania dopredu): x2 → x 16 → x2
- Ak chcete pokračovať v normálnom prehrávaní, stlačte pákový ovládač.
- Rovnakú činnosť môžete vykonať aj pomocou diaľkového ovládača (⊕/⊕). (iba pre VP-DX102/DX104/DX105(i))

Preskočené prehrávanie

- Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava počas prehrávania.
- Ak do 3 sekúnd od spustenia videa posuniete pákový ovládač doľava, prehrá sa predchádzajúce video.
- Ak pákový ovládač posuniete doľava po 3 sekundách od začiatku videa, aktuálne video sa spustí od začiatku.
- Ak pákový ovládač posuniete doprava, prehrá sa nasledovné video.
- Rovnakú činnosť môžete vykonať aj pomocou diaľkového ovládača (⊕/⊕). (iba pre VP-DX102/DX104/DX105(i))

Pomalé prehrávanie

- Stlačením pákového ovládača pozastavte prehrávanie, potom posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava. Videá sa prehrajú dopredu alebo dozadu v 1/2 rýchlosti.
- Ak chcete pokračovať v normálnom prehrávaní, stlačte pákový ovládač.
- Pomalé prehrávanie na 3 minúty.
- Rovnakú činnosť môžete vykonať aj pomocou diaľkového ovládania (). (iba pre VP-DX102/DX104/DX105(i))
- Ak počas pomalého prehrávania stlačíte tlačidlá (③) alebo (④) na diaľkovom ovládači, prehráva sa pomaly dozadu alebo dopredu. (iba pre VP-DX102/DX104/DX105(i))

39_ Polish

tryb kamery DVD: edytowanie filmów

USUWANIE OBRAZÓW

- Ta funkcia działa tvlko w trvbie odtwarzania.
- Możesz usuwać niechciane filmy zapisane na płycie.
- Ta funkcia dostepna jest wyłacznie dla płyt DVD-RW (trvb VR).
- Úsunietvch obrazów nie można odzyskać.
- Przesuń przełacznik POWER w dół, aby właczyć zasilanie
 - Ustaw przełacznik nośnika pamieci w opcji DISC. . ⇒strona 30
- 2. Naciśnij przycisk MODE, aby ustawić tryb odtwarzania. Zostanie wyświetlony widok indeksu miniatur.
- Naciśnii przycisk MENU.
- Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcie "Delete" (Usuń).
- 5. Przesuń Joystick w góre lub w dół, aby wybrać żądaną opcie ("Select file" (Wybierz plik) lub "Select All" (Wyb. wsz.)), nastepnie naciśnii Jovstick.
 - "Select file" (Wybierz plik): Usuwanie poszczególnych plików.
 - Aby usunać określony plik, użyi Joystick, aby wybrać plik do usuniecia. Przy wybranych filmach wyświetlany jest

wskaźnik (🖬).

Naciśnięcie Joystick powoduje przełączanie pomiedzy wybraniem do usuniecia (na obrazie pojawi sie wskaźnik ()) a cofnieciem wyboru (brak wskaźnika ()). Przesuń Jovstick w góre, aby wybrać općje "Execute (Wykonaj)", nastepnie naciśnii Jovstick.

- "Select All" (Wvb. wsz.): Usuwanie wszystkich obrazów.
 - Przesuń Jovstick w góre, aby wybrać opcie "Execute" (Wykonai), nastepnie naciśnii Joystick.
- Zostanie wyświetlony komunikat stosowny do wybranei opcii. Przesuń Jovstick w prawo lub w lewo. aby wybrać opcje "Yes" (Tak), naciśnij Joystick.
 - Po zakończeniu wszystkie wybrane obrazy zostana usuniete. • (Usuniete pliki znikna również z listy odtwarzania.⇒strona 45)

režim DVD videokamery: upravovanie videí

MAZANIE VIDEÍ



- Táto funkcia pracuje iba v režime prehrávania.
- Môžete mazať nechcené videá nahrané na disku
- Táto funkcia pracuje jba na DVD-RW disku (Režim VR).
- Obrázok, ktorý ste vymazali, sa nedá obnoviť.
- 1. Tlačidlo POWER posuňte smerom dole a zariadenie zapnite.
 - Tlačidlo režimu uloženia nastavte na DISC. ⇒strana 30
- Stlačením tlačidla MODE nastavte režim prehrávania.
 - Objaví sa obrazovka indexu miniatúr.
- Stlačte tlačidlo MENU 3
- Posunutím pákového ovládača doprava alebo doľava. vyberte "Delete" (Vymazať).
- Posunutím pákového ovládača hore alebo dole vyberte požadovanú možnosť ("Select file" (Zvoliť súbor) alebo "Select All" (Zvoliť všetko)), potom pákový ovládač stlačte
 - "Select file" (Zvoliť súbor): Vymaže jednotlivé videá.
 - Ak chcete vymazať individuálne videá, pomocou pákového ovládača vyberte video, ktoré chcete vymazať.

Na vybratých videách sa zobrazí indikátor (1). Stlačením pákového ovládača prepínate medzi miniatúrou videa, vybratou na vymazanie (na obrázku sa zobrazí indikátor (1)) alebo nie (indikátor ()) z obrázku zmizne). Posuňte pákový ovládač hore a vyberte "Vykonat", potom pákový ovládač stlačte.

- "Select All" (Zvoliť všetko): Maže všetky obrazy. Posuňte pákový ovládač a vyberte "Execute" (Vykonať), potom pákový ovládač stlačte.
- Podľa vybranej možnosti sa zobrazí odkaz. Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Yes" (Áno), potom pákový ovládač stlačte.
 - Po ukončení budú všetky vybrané videá vymazané. (Zároveň vymazané súbory zmiznú zo zoznamu skladieb ⇒strana 45)



Video	@ =
🔍 < T > 🖉	
Delete	
Select file	
Select All	
MENU (Etd)	_





💮 Mava (Salaat

USUWANIE FRAGMENTU FILMU (CZĘŚC. USUW)

- (🕞 (🐨 🗷))
- Funkcja ta działa wyłącznie w trybie odtwarzania. →strona 21
- Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji DISC. (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → strona 30
- Istnieje możliwość usunięcia części filmu.
- Naciśnij przycisk MENU, następnie przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję "Edit" (Edytuj).
- Naciśnij Joystick, aby wybrać opcję "Partial Delete" (Częśc. usuw.).
- 3. Przy użyciu Joystick wybierz żądany film, następnie naciśnij Joystick.
 - Wybrany film wypełni ekran w opcji pauzy.
 - Aby powrócić, użyj Joystick, aby wybrać opcję "Back" (Wst.), następnie naciśnij Joystick.
- 4. Przesuń Joystick w prawo, aby odtworzyć film.
- Naciśnij Joystick w punkcie początkowym części do usunięcia.
 - Punkt początkowy usuwania zostanie oznaczony symbolem "▼."
- 6. Przesuń Joystick w prawo, aby wyszukać punkt końcowy części do usunięcia. Naciśnij Joystick.
 - Puńkt końcowy usuwania zostanie oznaczony symbolem "▼."
- 7. Naciśnij Joystick, aby usunąć wybraną część.
 - Wyświetlony zostanie komunikat "Partial Delete? Selected part of a file will be deleted." (Częściowe usunięcie? Wybr. część pliku zostanie usunięta.).
- Przesuń Joystick w lewo, aby wybrać opcję "Yes" (Tak), następnie naciśnij Joystick.
 Wybrawy fragment trulu zostanie usupiety.
 - Wybrany fragment tytułu zostanie usunięty.
 - Nie wyjmuj akumulatora ani zasilacza w trakcie częściowego usuwania. Może to spowodować uszkodzenie pliku.
 - Usuniętej części filmu nie można odzyskać.
 - Częściowe usuwanie nie jest dostępne, jeśli nagranie jest krótsze niż 3 sekundy.
 - Częściowe usuwanie nie jest dostępne w przypadku 3-sekundowej części nagrania oraz w przypadku 3-sekundowej części pozostałego czasu.
 - Przy częściowym usuwaniu filmu, usuwane są również te same fragmenty z filmów znajdujących się na liście odtwarzania.









VYMAZANIE ČASTI VIDEA (ČIASTOČNÉ

VYMAZANIE)



- Tlačidlo uloženia režimu nastavte na DISC. (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → strana 30
- Video môžete čiastočne vymazať.
- Stlačte tlačidlo MENU, potom posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Edit" (Editovať).

(·•• (·RW **V**R))

- Stlačením pákového ovládača vyberte "Partial Delete" (Čiastočne vymazať).
- Pomocou pákového ovládača vyberte požadované video a potom pákový ovládač stlačte.
 - Vybraný súbor v pauze vyplní obrazovku.
 - Ak sa chcete vrátiť, pomocou pákového ovládača vyberte "Back" (Späť), pákový ovládač potom stlačte.
- Pákový ovládač posuňte doprava a spustite prehrávanie videa.
- Pákový ovládač stlačte v začiatočnom bode, kde chcete mazať.
 - Začiatočný bod vymazania sa označí "V."
- Pákový ovládač posuňte doprava a nájdite konečný bod vymazania. Stlačte pákový ovládač.
 - Konečný bod vymazania sa označí "V."
- Stlačte pákový ovládač ak chcete vymazať vybranú časť.
 - Zobrazí sa odkaz "Partial Delete? Selected part of a file will be deleted." (Vymazať čiastočne? Vybraná časť súboru bude vymazaná).
- Posuňte pákový ovládač doľava a vyberte "Yes" (Áno) potom pákový ovládač stlačte.
 - Vybratá časť videa sa vymaže.
 - Počas čiastočného vymazávania nevyberajte batériu ani neodstraňujte adaptér na striedavý prúd. Súbor by sa mohol poškodiť.
 - Vymazanú časť videa nemôžete obnoviť.
 - Čiastočné mazanie nie je možné ak je nahrávka kratšia ako 3 sekundy.
 - Člastočné vymazanie nie je dostupné v počiatočnom 3 sekundovom úseku videa a tiež nie je dostupné v 3 sekundovom úseku zostávajúcej dĺžky videa.
 - Po vykonaní čiastočného vymazania, sú videá v zozname prehrávania čiastočne vymazané.

tryb kamery DVD: edytowanie filmów

LISTA ODTWARZANIA

Czym jest lista odtwarzania?

- Listę odtwarzania można utworzyć na tej samej płycie, gromadząc ulubione sceny z różnych nagranych filmów. Podczas tworzenia lub usuwania listy odtwarzania oryginalne filmy nie są usuwane. Dodawanie lub usuwanie filmów z listy nie ma wpływu na pilki.
- Ta funkcja dostępna jest wyłącznie dla płyt DVD-RW (tryb VR). Przed nagraniem należy sformatować płytę DVD-RW do trybu VR. → strona 50

Przykład: Kilka scen zostało nagranych na płycie DVD. Chcesz zachować oryginalne nagranie, ale chcesz także stworzyć zbiór łączący ulubione sceny. W takim przypadku możesz utworzyć listę odtwarzania, wybierając ulubione sceny i pozostawiając oryginalne nagranie bez zmian.

režim DVD videokamery: upravovanie videí

ZOZNAM PREHRÁVANIA

(·•• (·RW **V**R))

Čo je zoznam prehrávania?

- Zoznam prehrávania môžete vytvoriť na rovnakom disku získaním vašich obľúbených súborov z nahratých vídei. Pri vytváraní alebo vymazávaní zoznamu súborov určených na prehrávanie nebude originálne vídeo vymazané. Pridávanie alebo vymazávanie vídeí zo zoznamu prehrávania neovplyvňuje aktuálne vídeá.
 Táth funkcia pracuie iha na DVD-RW disku (Režim VR)
- Táto funkcia pracuje iba na DVD-RW disku (Režim VR). Pred nahrávaním by ste mali disk DVD-RW naformátovať v režime VR. ⇔strana 50

Príklad: Nahrali ste niekoľko scén na DVD disk. Chcete si uložiť originálnu nahrávku, ale taktiež si chcete vytvoriť výber spojením svojich najobľúbenejších scén. V takom prípade môžete vytvoriť zoznam prehrávania výberom vašich najobľúbenejších scén a ponechaním originálu v nezmenenej podobe.



Tworzenie listy odtwarzania

- Ta funkcja działa tylko w trybie odtwarzania.
- Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji DISC. (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → strona 30
- Listę odtwarzania móżna utworzyć, gromadząc ulubione filmy spośród wszystkich nagranych.
- Można utworzyć tylko jedną listę odtwarzania.
- 1. Przesuń Joystick, aby wybrać kartę listy odtwarzania () w widoku indeksu miniatur.
 - Zostanie wyświetlony widok indeksu miniatur listy odtwarzania.
- Naciśnij przycisk MENU, następnie przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję "Edit" (Edytuj).
- Przesuń Joystick w górę lub w dół, aby wybrać opcję "Add" (Dodaj), a następnie naciśnij Joystick.
- Przy użyciu Joystick wybierz filmy, które chcesz dodać do listy odtwarzania.
 - Wskaźnik (\$\$\sqrt{2}\$) jest wyświetlany przy wybranych filmach.
 - Naciśnięcie Joystick powoduje przełączanie pomiędzy wybraniem miniatury do usunięcia (na obrazie pojawi się wskaźnik (*S*)), a cofnięciem wyboru (brak wskaźnika (*S*)).
 - Aby powrócić, użyj Joystick, aby wybrać opcję "Back" (Wst.), następnie naciśnij Joystick.
- Przesuń Joystick, aby wybrać opcję "Execute" (Wykonaj), a następnie naciśnij Joystick.
 - Zostanie wyświetlony komunikat "Add selected files to Playlist?" (Dodać wybrane pliki do listy odt.?).
- 6. Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję "Yes" (Tak), następnie naciśnij Joystick.
 - Wybrane pliki są dodawane do listy odtwarzania.
 - Móżna odtwarzać listę odtwarzania w taki sam sposób jak film. → strona 38
- Jeśli na płycie brakuje miejsca, usuń niepotrzebne filmy.
 Lista odtwarzania może obejmować do 64 filmów.
- Podczas odtwarzania listy, licznik odnosi się do całkowitej liczby plików na liście.
- Aby powrócić do widoku indeksu miniatur, przy użyciu Joystick wybierz kartę odtwarzania (3).









Vytvorenie zoznamu prehrávania

- Táto funkcia pracuje iba v režime prehrávania.
 Tlačidlo uloženia režimu nastavte na DISC. (iba pre
 - VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → strana 30
 - Zoznam prehrávania si môžete vytvoriť získaním vašich najobľúbenejších súborov z nahratých videí.
 - Môžete vytvoriť iba jeden zoznam prehrávania.
- Posuňte pákový ovládač a náhľade indexu miniatúr vyberte () záložku zoznamu prehrávania.
 Zobrazi sa index náhľadu miniatúr.
- Stlačte tlačidlo MENU, potom posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Edit" (Editovať).
- Posuňte pákový ovládač hore alebo dole a vyberte "Add" (Pridať), potom pákový ovládač stlačte.
- Ak chcete do zoznamu prehrávania pridať videá, použite pákový ovládač.
 - Na vybratých videách sa zobrazí indikátor (🔗).
 - Stlačením pákového ovládača prepínate medzi miniatúrou videa, ktorú ste vybrali na vytvorenie zoznamu prehrávania (na obrázku sa zobrazí indikátor () alebo nie (indikátor z obrázku zmizne ()).
 - Ak sa chcete vrátiť, pomocou pákového ovládača vyberte "Back" (Späť), potom pákový ovládač stlačte.
- Pomocou pákového ovládača vyberte "Execute" (Vykonať), potom pákový ovládač stlačte.
 - Zobrazí sa správa "Add selected files to Playlist?" (Pridať zvolené súbory do zoznamu?).

 Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Yes" (Áno), potom pákový ovládač stlačte.

- Vybrané súbory sa pridajú do zoznamu prehrávania.
- Zoznam titulov môžete prehrávať rovnakým spôsobom ako video. →strana 38
- Ak sa na disku nenachádza dostatočné množstvo voľného miesta, vymažte nepotrebné videá.
- V zozname prehrávania sa môže nachádzať až 64 videí.
- Pri prehrávaní zoznamu prehrávania počítadlo odkazuje na počítadlo celého zoznamu.
- Ak sa chcete vrátiť do indexu náhľadu miniatúr, vyberte pomocou pákového ovládača záložku prehrávania ().

tryb kamery DVD: edytowanie filmów

Ustalanie kolejności filmów na liście odtwarzania

- Ta funkcja działa tylko w trybie odtwarzania.
- Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji DISC. (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → strona 30
- Można układać filmy znajdujące się na liście dotwarzania, przesuwając je na żądane pozycje.
- Przesuń Joystick, aby wybrać kartę listy odtwarzania () w widoku indeksu miniatur.
 - Zostanie wyświetlony widok indeksu miniatur listy odtwarzania.
- Naciśnij przycisk MENU, następnie przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję "Edit" (Edytuj).
- Przesuń Joystick w górę lub w dół, aby wybrać opcję "Arrange" (Aranżacja), a następnie naciśnij Joystick.
- 4. Użyj Joystick, aby wybrać filmy do ułożenia.
 - Wskaźnik (𝔄) jest wyświetlany przy wybranych filmach.
 - Naciśnięcie Joysticka powoduje przełączanie pomiędzy wybraniem miniatury obrazu do listy odtwarzania (na obrazie pojawi się wskaźnik (*«*)), a cofnięciem wyboru (brak wskaźnika (*«*)).
 - Obok obrazu wyświetlony zostanie również pasek.
- Przesuń Joystick, aby wybrać żądaną pozycję, następnie naciśnij Joystick.
 - Wybrany plik zostanie ułożony w żądanej pozycji.
 - Aby powrócić, użyj Joystick, aby wybrać opcję "Back" (Wst.), następnie naciśnij Joystick.
- Przesuń Joystick, aby wybrać opcję "Execute" (Wykonaj), a następnie naciśnij Joystick.
 - Zostánie wyświetlony komunikat "Arrange selected a file to this order?" (Ułożyć wybrane pliki w tej kolejności?).
- 7. Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję "Yes" (Tak), następnie naciśnij Joystick.
 - Wybrane pliki zostaną ułożone w żądanej kolejności.

režim DVD videokamery: upravovanie videí

Usporiadanie poradia videí v zozname prehrávania

- Táto funkcia pracuje iba v režime prehrávania.
- Tlačidlo uloženia režimu nastavte na DISC. (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → strana 30
- Videá v zoznáme prehrávania môžete usporiadať v rámci zoznamu ich presunutím na želanú pozíciu.
- Posuňte pákový ovládač a náhľade indexu miniatúr vyberte () záložku zoznamu prehrávania.
 Zobrazí sa index náhľadu miniatúr.
- Stlačte tlačidlo MENU, potom posunite pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Edit" (Editovať).
- Posuňte pákový ovládač hore alebo dole a vyberte "Arrange" (Usporiadať), potom pákový ovládač stlačte.
- Pomocou pákového ovládača vyberte videá, ktoré chcete usporiadať.
 - Na vybratých videách sa zobrazí indikátor (𝔄).
 - Stláčaním pákového ovládača prepínate medzi miniatúrou videa, vybratou na upravenie v zozname skladieb (na obrázku sa zobrazi indikátor (*)) alebo nie (indikátor (*) z obrázku zmizne).
 - Vedľa vybraného videa sa taktiež objaví lišta.
- Posunutím pákového ovládača vyberte požadovanú polohu, potom pákový ovládač stlačte.
 - Vybranú súbor sa usporiada do požadovanej polohy.
 - Ak sa chcete vrátiť, pomocou pákového ovládača vyberte "Back" (Späť), pákový ovládač potom stlačte.
- Ak to chcete vykonať, pomocou pákového ovládača vyberte "Execute" (Vykonať), potom pákový ovládač stlačte.
 - Zobrazí sa odkaz "Arrange selected a file to this order?" (Usporiadať zvolený súbor v tomto poradí?).
- Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Yes" (Áno), potom pákový ovládač stlačte.
 - Vybrané súbory sú usporiadané do vybranej polohy.



@ (III)





Usuwanie filmów z listy odtwarzania

- Ta funkcja działa tylko w trybie odtwarzania.
- Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji DISC. (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)) → strona 30
- Z listy można usuwać niechciane filmy.
- 1. Przesuń Joystick, aby wybrać kartę listy () odtwarzania w widoku indeksu miniatur.
 - Zostanie wyświetlony widok indeksu miniatur listy odtwarzania.
- Naciśnij przycisk MENU, następnie przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję "Edit" (Edytuj).
- Przesuń Joystick w górę lub w dół, aby wybrać opcję "Delete" (Usuń), a następnie naciśnij Joystick.
- 4. Użyj Joystick, aby wybrać filmy do usunięcia.
 - Wskaźnik () jest wyświetlany przy wybranych filmach.
 - Naciśnięcie Joysticka powoduje przełączanie pomiędzy wybraniem miniatury obrazu do usunięcia z listy odtwarzania (na obrazie pojawi się wskaźnik ()), a cofnięciem wyboru (brak wskaźnika ())).
 - Aby powrócić, użyj Joystick, aby wybrać opcję "Back" (Wst.), następnie naciśnij Joystick.
- 5. Przesuń Joystick, aby wybrać opcję "Execute" (Wykonaj), a następnie naciśnij Joystick.
 - Zostanie wyświetlony komunikat "Delete files from Playlist? Original files not deleted." (Usuń pliki z listy odtw.? Plik oryginalny nie jest usuwany).
- 6. Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję "Yes" (Tak), następnie naciśnij Joystick.
 - Wybrane pliki zostaną usunięte.





Vymazávanie videí v zozname prehrávania

- Táto funkcia pracuje iba v režime prehrávania.
- Tlačidlo uloženia režimu nastavte na DISC. (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) →strana 30
- Nežiadúce videá môžete v zozname prehrávania vymazať.
- Posuňte pákový ovládač a náhľade indexu miniatúr vyberte () záložku zoznamu prehrávania.
 - Zobrazí sa index náhľadu miniatúr.
- Stlačte tlačidlo MENU, potom posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Edit" (Editovať).
- Posuňte pákový ovládač hore alebo dole a vyberte "Delete" (Vymazať), potom pákový ovládač stlačte.
- Pomocou pákového ovládača vyberte videá, ktoré chcete vymazať.
 - Na vybratých videách sa zobrazí indikátor ().
 - Stláčaním pákového ovládača prepínate medzi miniatúrou videa, vybratou na vymazanie zo zoznamu skladieb (na obrázku sa zobrazí indikátor ()) alebo nie (indikátor ()) z obrázku zmizne).
 - Àk sa chcete vrátiť, pomocou pákového ovládača vyberte "Back" (Späť), potom pákový ovládač stlačte.
- Pomocou pákového ovládača vyberte "Execute" (Vykonať), potom pákový ovládač stlačte.
- Zobrazí sa odkaz "Delete files from Playlist? Original files not deleted." (Vymazať súbory zo zoznamu? Originálny súbor nevymazaný).
- Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Yes" (Áno), potom pákový ovládač stlačte.
 - Vybrané súbory sa vymažú.

tryb kamery DVD: edytowanie filmów

Usuwanie fragmentu filmu z list odtwarzania

- Ta funkcia działa tylko w trybie odtwarzania.
- Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji DISC. (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → strona 30
- Z listy można usuwać cześci niechcianych filmów.
- 1. Naciśnij przycisk MENU, następnie przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcje "Edit" (Edytuj).
- 2. Naciśnii Jovstick, aby wybrać opcie "Partial Delete" (Cześc. usuw.).
- 3. Przesuń Jovstick, aby wybrać żadany film, następnie naciśnii Jovstick.
 - . Wybrany film wypełni ekran w opcji pauzy.
- Przesuń Joystick w prawo, aby odtworzyć film.
- 5. Naciśnii Jovstick w poczatkowym punkcie fragmentu do usuniecia.
 - Punkt poczatkowy usuwania zostanie oznaczony symbolem .. V.
- 6. Za pomoca Jovstick znaidź końcowy punkt fragmentu do usuniecia. Naciśnij Joystick. .
 - Punkť końcowy usuwania zostanie oznaczony symbolem ▼"
- Naciśnii Jovstick, aby usunać wybrana cześć.
 - Wyświetlony zostanie komunikat "Partial Delete? Selected part of a file will be deleted." (Cześciowe usuniecie? Wybr. część pliku zostanie usunieta.).
- 8. Przesuń Jovstick w lewo, aby wybrać opcie "Yes" (Tak). nastepnie naciśnii Jovstick. Nie wyimuj akumulatora ani zasilacza w trakcie
 - Wybrany fragment tytułu zostanie usuniety.

pliku.

- Usunietej części filmu nie można odzyskać.
- Częściowe usuwanie nie jest dostępne, jeśli nagranie jest krótsze niż 3 sekundy.

częściowego usuwania. Może to spowodować uszkodzenie

Częściowe usuwanie nie jest dostępne w przypadku 3-sekundowej części nagrania oraz w przypadku 3-sekundowej części pozostałego czasu.



@) (III

Flavilist (RW) (IIII < < Edit Add Arrange Delete Partial Delete MENU Exit





režim DVD videokamery: upravovanie videí

Vvmazanie úseku videa v zozname prehrávania

- Táto funkcia pracuje iba v režime prehrávania.
- Tlačidlo uloženja režimu nastavte na DISC. (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ⇒strana 30
- V zozname prehrávania môžeté vymazať časť videa.
- 1. Stlačte tlačidlo MENU, potom posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Edit" (Editovať).
- Stlačte pákový ovládač vyberte "Partial Delete" (Čiastočne vymazať).
- 3. Posunutím pákového ovládača vyberte požadované video, potom pákový ovládač stlačte.
 - Vybraný súbor v pauze vyplní obrazovku.
- 4. Posuňte pákový ovládač doprava a prehrajte video.
- 5. Pákový ovládač stlačte v začiatočnom bode. v ktorom chcete mazať.
 - Začiatočný bod vymazania sa označí "V."
- 6. Pre vyhľadanie začiatočného bodu vymazania použite pákový ovládač. Stlačte pákový ovládač.
 - Koncový bod vymazania sa označí "V."
- 7. Ak chcete vymazať vybrané časti, stlačte pákový ovládač
 - . Zobrazí sa odkaz "Partial Delete? Selected part of a file will be deleted." (Vymazať čiastočne? Zvolená časť súboru bude vymazaná).
- 8 Posuňte pákový ovládač doľava a vyberte "Yes" (Áno), potom pákový ovládač stlačte.
 - Vvbratá časť videa sa vvmaže.
- Počas čiastočného vymazávania nevyberaite batériu ani V neodstraňuite adaptér na striedavý prúd. Súbor by sa mohol noškodiť
 - Vvmazanú časť videa nemôžete obnoviť.
 - Čiastočné mazanie nie je možné ak je nahrávka kratšia ako 3 sekundy.
 - Čiastočné vymazanie nie je dostupné v počiatočnom 3 sekundovom úseku videa a tiež nie je dostupné v 3 sekundovom úseku zostávajúcej dĺžky videa.

tryb kamery DVD: zarzadz. pł.

FINALIZACJA PŁYTY

- Funkcia ta działa wyłacznie w trybie nagrywania. strona 21
- Aby odtworzyć płytę DVD-RW/-R/+R DL na innych odtwarzaczach/nagrywarkach/napedach DVD, należy ja sfinalisować. Do sfinalisowania wymagany jest odpowiedni poziom naladowania akumulatora. Jeśli używany ma być zasilacz, należy się upewnić, że jest prawidłowo podłaczony do gniazda. Odciecie zasilania podczas finalisacji może uniemożliwić ponowne odtwarzanie płyty.
- 1. Przesuń przycisk POWER w dół, aby właczyć zasilanie. - strona 21
- 2 Ustaw przełacznik nośnika pamieci w opcji DISC. (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → strona 30
- Naciśnii przycisk MENU, następnie przesuń Joystick w prawo lub w lewo. 3. aby wybrać opcie "Disc Manage." (Zarzadz, pł.)
- Przesuń Joystick w góre lub w dół, aby wybrać opcie "Disc Finalise" 4. (Sfinalisui), nastepnie naciśnii Jovstick,
 - Można po prostu sfinalisować płyte, korzystając z przycisku FINALIZE na kamerze DVD.
- Zostanie wyświetlony komunikat "DVD needs to finalise for other DVD 5. player or recorder to be played." But no more recording is allowed after finalising" (Koniecz. finalisacja DVD do odtwarz. w innym odtwarzaczu lub nagrywar, DVD. Po final, niemożliwe nast.nagrania.). Przesuń Jovstick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcie "Next" (Nastepny). nastepnie naciśnij Joystick.
 - Zostana wyświetlone informacie o płycie.
- Przesuń Jovstick w lewo, aby wybrać opcie "Execute" (Wykonai). 6. nastepnie naciśnii Jovstick
 - Aby wyiść, użyi Joystick, aby wybrać opcie "Exit" (Wyidź). nastepnie naciśnii Jovstick.
- 7. Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać "Yes" (Tak), następnie naciśnii Jovstick.
 - Zostanie wyświetlony komunikat o finalisacii płyty. .



Podczas finalisacji nie należy narażać kamery DVD na uderzenia ani na droania. Może to spowodować nieprawidłowe działanie.

- Ta funkcia nie jest dostepna przy poziomie naładowanie akumulatora poniżej ((). Po finalisacji usunięcie i edycja filmów lub list odtwarzania
- zapisanych na płycie beda niemożliwe.
- Czas trwania finalisacji zależy od typu płyty.
- Na stronie 8 znaiduja sie informacie na temat kompatybilności sfinalisowanych płyt.
- Firma nie gwarantuje możliwości odtwarzania na wszystkich odtwarzaczach/nagrywarkach/napedach DVD. Aby uzyskać więcej informacji o zgodności, należy zapoznać się z instrukcją obsługi odtwarzacza/nagrywarki/ napędu DVD.
- Po sfinalisowaniu płyty DVD-R/+R DL nie można iei ponownie nagrać na kamerze DVD.
- Plyty DVD+RW można odtwarzać na innych urządzeniach --finalisowanie nie iest konieczne.
- Na sfinalisowanej płycie DVD-RW nie można nagrać dodatkowego materiału bez cofniecia finalisacji płyty.



režim DVD videokamery: správa disku

FINAL IZÁCIA DISKU

((-(-RW) (-R) (RDL))

Táto funkcia pracuje iba v režime nahrávania. Strana 21

Ζ.

VAROVANIE

ß

- Pre prehrávanie obsahu disku DVD-RW/-R/+R DL na iných DVD prehrávačoch/nahrávačoch/ mechanikách musíte disk finalisovať. Pre finalisáciu je potrebný dostatok energie v batérii. Ak sa chystáte použiť sieťový adaptér, uistite sa, že je konektor správne zapojený. Prerušenie dodávky prúdu počas finalisácie môže znemožniť prehrávanie disku.
 - Tlačidlo POWER posuňte smerom dole a zariadenie zapnite. ⇒strana 21 1.
 - Nastavte tlačidlo režimu uloženia na DISC. (iba pre VP-DX103(i)/DX104/ 2. DX105(i)) ⇒strana 30
 - Stlačte tlačidlo MENU, potom posuňte pákový ovládač doprava alebo 3. doľava a vyberte "Disc Manage." (Správa disku.)
 - Pohybom pákového ovládača hore alebo dole vyberte "Finalisovať disk". potom pákový ovládač stlačte.
 - Disk môžete iednoducho finalisovať pomocou tlačidla FINALIZE na DVD videokamere.
 - Zobrazí sa odkaz "DVD needs to finalise for other DVD player or recorder to be played," But no more recording is allowed after finalising" (DVD musí byť finalisované, aby ho iné DVD prehrávače mohli prehrať. Po finalisácii nie je možné na disk nahrávať). Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Next" (Ďalei), potom pákový ovládač stlačte

Zobrazia sa informácie o disku

- Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Execute" (Vykonať), potom pákový ovládač stlačte,
 - Ak chcete odísť, pomocou pákového ovládača vyberte "Exit" (Ukončiť) potom pákový ovládač stlačte.
- Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Yes" (Áno). 7 potom pákový ovládač stlačte.
 - Zobrazí sa odkaz, že disk sa finalisuje.

Počas finalisácie do DVD videokamery nenarážajte ani s ňou nemvkaite. Toto môže spôsobiť poruchu.

- Funkcia finalisácie nie je dostupná ak je úroveň nabitia batérie nižšia, ako (
- Po ukončení finalisácie, nemôžete videá alebo zoznam prehrávania vymazať ani upravovať.
- Čas, potrebný na finalisáciu sa môže líšiť v závislosti na type disku
- Kvôli kompatibilite finalisovaného disku sa obrátte na stranu 8.
- Prehrávanie nie je zaručené na všetkých DVD prehrávačoch/rekordéroch/mechanikách Kvôli detailom kompatibility sa obrátťe na návod na použitie vášho DVD prehrávača/rekordéra/mechaniky.
- Po finalisovaní disku DVD-R/+R DL nemôžete na disk nahrávať na DVD videokamere.
- DVD+RW disky môžete prehrávať na iných zariadeniach bez finalisovania.
- Na DVD-RW disky nemôžete vykonať dodatočné nahrávanie bez jeho odfinalisovania, ak ste ho predtým finalisovali.

tryb kamery DVD: zarzadz. pł.

Odtwarzanie na komputerze za pomocą napędu DVD

Płytę DVD można odtwarzać na komputerach PC wyposażonych w urządzenie obsługujące płyty DVD (np. napęd DVD).

- 1. Włącz komputer PC.
- Włóż sfinalisowaną płytę do napędu DVD.
 - Zostanie uruchomiona aplikacja odtwarzająca płyty DVD i płyta zostanie odczytana.
 - Jeżeli aplikacja odtwarzająca płyty DVD nie zostanie uruchomiona automatycznie, należy ją uruchomić z menu Start.
- - Należy korzystać z napędu DVD zgodnego z płytami 3 1/2 cala (8 cm).
 - Pliki nagrane na płycie mogą nie być odtwarzane przez program "Windows Media Player".
 - Microsoft, Windows oraz logo Windows stanowią zastrzeżone znaki towarowe firmy Microsoft Corporation, zarejestrowane w Stanach Zjednoczonych i/lub w innych krajach.
 - Obraz i dźwięk mogą zatrzymywać się lub przeskakiwać podczas odtwarzania płyty DVD na komputerze. W takim przypadku należy skopiować dane na dysk twardy.

Odtwarzanie sfinalisowanych płyt na odtwarzaczu/nagrywarce DVD

Odtwarzanie płyty

Sfinalisowane płyty DVD-R/-RW (tryb Video)/+R DL można odtwarzać na nagrywarkach/odtwarzaczach DVD.

Producent nie gwarantuje możliwości odtwarzania na wszystkich odtwarzaczach/nagrywarkach DVD. Szczegóły dotyczące kompatybilności zawiera instrukcja obsługi nagrywarki/odtwarzacza DVD.

Większość odtwarzaczy/nagrywarek DVD może odtwarzać płyty DVD+RW, które nie zostały sfinalisowane.

- Na stronie 8 znajdują się informacje na temat kompatybilności sfinalisowanych płyt.
- 1. Włącz odtwarzacz/nagrywarkę DVD.
- Włóż sfinalisowaną płytę do odtwarzacza/nagrywarki DVD. Odtwarzanie może rozpocząć się automatycznie. W przeciwnym razie naciśniji przycisk odtwarzania, aby rozpocząć. Szczegóły dotyczące odtwarzania płyt DVD zawiera instrukcja obsługi nagrywarki/odtwarzacza DVD.

Odtwarzanie płyt DVD-RW nagranych w trybie VR:

Sfinalisowana płyta DVD-RW w trybie VR może być odtwarzana za pomocą kompatybilnej nagrywarki DVD.

režim DVD videokamery: správa disku

Prehrávanie na počítači s DVD mechanikou

DVD disk môžete prehrávať na počítači s DVD mechanikou (jednotka DVD).

Zapnite počítač.
 Vložte finalisova

ß

- Vložte finalisovaný disk do DVD mechaniky na počítači.
 - Aplikačný softvér DVD prehrávania sa spustí a disk sa začne prehrávať.
 - Åk sa aplikácia prehrávania DVD nespustí automaticky, spusťte ju pomocou ponuky štart.
 - Použite jednotku DVD, ktorá je kompatibilná s 8 cm diskom.
 - Súbory nahrané na DVD sa nemusia dať prehrávať na "Mediálnom prehrávači Windows".
 - Microsoft, Windows a logo Windows sú registrovanými ochrannými značkami spoločnosti Microsoft Corporation, registrovanej v Spojených štátoch a/alebo iných krajinách.
 - Pri prehrávaní DVD disku na vašom počítačí sa môže video a zvuk pozastaviť alebo preskočiť. V takom prípade prekopírujte údaje na váš pevný disk.

Prehrávanie finalisovaného disku na DVD prehrávači/rekordéri

Prehrávanie disku

Na DVD prehrávačoch/rekordéroch môžete prehrávať finalisované disky DVD-R/-RW (režim video)/+R DL.

Prehrávanie nie je zaručené na všetkých DVD prehrávačoch/rekordéroch. Detaily ohľadom kompatibility nájdete v návode na použitie DVD prehrávača/ rekordéra.

Väčšina DVD prehrávačov/rekordérov môže prehrávať len DVD+RW disky, ktoré neboli finalisované.

- Kvôli kompatibilite finalisovaného disku sa obráťte na stranu 8.
- Zapnite DVD prehrávač/rekordér.
- Vložte finalisovaný DVD disk do priečinku DVD prehrávača/rekordéra. Mal by sa spustiť automaticky alebo stlačte pre spustenie tlačidlo PLAY. Ďalšie detalily o prehrávaní DVD diskov si pozrite v návode na použitie DVD prehrávača/rekordéra.

Pre prehrávanie DVD-RW diskov, nahratých v režime VR:

Finalisovaný disk DVD-RW v režime VR môže byť prehrávaný na DVD rekordéri, ktorý ho podporuje.



DVD



COFANIE FINALIZAC.II

((→((ℝ₩)))

- Funkcja ta działa wyłącznie w trybie nagrywania. Strona 21
- Jeżeli płyta DVD-RW została sfinalisowana w trybie VR lub Video. można cofnać finalisowanie, aby kontynuować nagrywanie. Podczas cofania finalisacji płyty akumulatory powinny być odpowiednio naładowane. Jeśli używany ma być zasilacz, należy sie upewnić, że jest prawidłowo podłaczony do gniazda.
- 1. Przesuń przełącznik POWER w dół, aby włączyć zasilanie.⇒strona 21
- 2. Ustaw przełacznik nośnika pamieci w opcji DISC. (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) - strona 30
- 3. Naciśnii przycisk MENU, nastepnie przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcie .. Disc Manage" (Zarzadz, pł).
- 4. Przesuń Jovstick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcie "Disc Unfinalise" (Cofnii finalis.), nastepnie naciśnii Jovstick.
 - Można po prostu sfinalisować płyte, korzystając z ٠ przycisku FINALIZE na kamerze DVD.
 - Zostana wyświetlone informacje o płycie.
- 5. Przesuń Jovstick, aby wybrać opcie "Execute" (Wykonaj), a następnie naciśnii Jovstick.
 - Aby wyjść, użyj Joystick, aby wybrać opcje "Back" (Wst.), nastepnie naciśnii Jovstick,
- 6. Zostanie wyświetlony komunikat "Make the disc recordable?" (Umożliwić nagrywanie dysku?). Przesuń Jovstick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcje "Yes" (Tak), następnie naciśnij Joystick.
 - Zostanie wyświetlony komunikat o cofnieciu • finalisacii plvtv i finalisacia plvtv zostanie cofnieta.



- Funkcja cofania finalisacji nie jest dostępna przy poziomie naładowania akumulatora poniżej (
).
- Podczas finalisacii nie należy narażać kamery DVD na uderzenia ani na drgania. Może to spowodować nieprawidłowe działanie.



. Táto funkcia pracuje iba v režime nahrávania. Strana 21

ODFINALISÁCIA DISKU

- Ak bol disk DVD-RW finalisovaný v režime VR alebo v režime Video. môžete ho odfinalisovať pre ďalšie nahrávanie. Pri odfinalisovaní by malo byť v batériách dostatok energie. Ak sa chystáte použiť sieťový adaptér, uistite sa, že je konektor správne zapojený,
 - 1. Tlačidlo POWER posuňte smerom dole a zariadenie zapnite⇒strana 21
 - Tlačidlo režimu uloženia prepnite na DISC. (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ⇒strana 30
 - 3. Stlačte tlačidlo MENU, potom posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Disc Manage" (Správa disku).
 - 4. Pákový ovládač posuňte hore alebo dole a vyberte "Disc Unfinalise" (Zrušiť finalisáciu disku), potom pákový ovládač stlačte.
 - Disk môžete jednoducho odfinalisovať pomocou • tlačidla FINALIZE na DVD videokamere.
 - Zobrazia sa informácie o disku
 - 5. Pomocou pákového ovládača vyberte "Execute" (Vykonať), potom pákový ovládač stlačte.
 - Ak chcete odísť, pomocou pákového ovládača vyberte "Back" (Späť) potom pákový ovládač stlačte.
 - 6. Zobrazí sa odkaz "Make the disc recordable?" (Upraviť disk pre nahrávanie?). Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Yes" (Áno), potom pákový ovládač stlačte.
 - Zobrazí sa odkaz, ktorý oznamuje že na disku prebieha proces odfinalisovania a disk bude odfinalisovaný.



Funkcia odfinalisovania nie je dostupná pri batérii slabšej, ako (()).

Počas odfinalisácie do DVD videokamerv nenarážaite ani s ňou nemvkaite. Toto môže spôsobiť poruchu.

tryb kamery DVD: zarzadz. pł.

FORMATOWANIE PŁYTY

(·•• (·•R₩))

- Funkcja ta działa wyłącznie w trybie nagrywania. ⇒strona 21
- Można sformatować płytę do ponownego użycia. Formatowanie powoduje usunięcie wszystkich istniejących danych.
- Przesuń przełącznik POWER w dół, aby włączyć zasilanie.⇒strona 21
- Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji DISC. (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)) → strona 30
- Naciśnij przycisk MENU, następnie przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję "Disc Manage" (Zarządz. pł).
- Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję "Disc Format" (Format płyt), następnie naciśnij Joystick.
 - Po włożeniu płyty DVD-RW, przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję "Video" lub "VR" w zależności od przeznaczenia płyty, następnie naciśnij Joystick.
 - Po włóżeniu płyty DVD+RW przesuń Joystick aby wybrać opcję "Yes" (Tak), następnie naciśnij Joystick.
 - Funkcja formatowania nie jest dostępna przy poziomie naładowania akumulatora poniżej ().
 - Sformatowanie płyty spowoduje usunięcie całej jej zawartości. Należy zachować ostrożność, aby przez pomyłkę nie usunąć danych.
 - Nie wolno wyłączać zasilania podczas formatowania. Dane zapisane na płycie mogą ulec uszkodzeniu.
 - Podczas formatowania płyty należy podłączyć zasilacz, aby zapobiec wyłączeniu się kamery DVD w trakcie procesu.
 - Więcej informacji o typach formatów płyt znajduje się na stronach 102-103.





<DVD-RW disc>



<DVD+RW disc>

režim DVD videokamery: správa disku

FORMÁT DISKU

(·• (·ℝ₩ € ℝ₩))

- Táto funkcia pracuje iba v režime nahrávania. → strana 21
 - Nahratý disk môžete kvôli opätovnému použitiu formátovať. Formátovaním sa stratia všetky existujúce údaje.
 - Tlačidlo POWER posuňte smerom dole a zariadenie zapnite⇒strana 21
 - Tlačidlo režimu uloženia prepnite na DISC. (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → strana 30
 - Stlačte tlačidlo MENU, potom posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Disc Manage" (Správa disku).
 - Pákový ovládač posuňte hore alebo dole a vyberte "Disc Format" (Formátovať disk), potom pákový ovládač stlačte.
 - Po vložení DVD-RW disku posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Video" alebo "VR", podľa toho, ako chcete disk používať a potom pákový ovládač stlačte.
 - Ak ste vložili DVD+RW disk, posunutím pákového ovládača vyberte "Yes" (Áno), potom pákový ovládač stlačte.
 - Funkcia formátovania nie je dostupná pri batérii slabšej, ako ().
 - Formáťovanie výmaže všetok obsah nahratý na disku. Buďte opatrný, aby ste údaje nevymazali omylom.
 - V priebehu formátovania nevypínajte napájanie. Údaje nahraté na disku môžu byť poškodené.
 - Pri formátovaní disku používajte sieťový adaptér, aby sa DVD videokamera nevypla uprostred procesu.
 - Informácie o type formátu disku nájdete na stranách 102-103.

INFORMAC.IF O Pł YCIE

- Funkcia ta działa tylko w trybie nagrywania kamery DVD. ⇒strona 21
- Wyświetlane sa informacie o płycie, takie jak nazwa płyty, typ płyty, format plyt itd.

UWAGA: Należy upewnić sie, że płyta została włożona, ⇒strona 30

- 1. Przesuń przełacznik POWER w dół, aby właczyć zasilanie ⇒strona 21
- 2. Ustaw przełacznik nośnika pamieci w opcii DISC. (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → strona 30
- 3. Naciśnii przycisk MENU, następnie przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcie "Disc Manage" (Zarzadz, pł).
- Przesuń Jovstick w dóre lub w dół, aby wybrać opcie "Disc Info" (Inf. o płycie), następnie naciśnij Joystick.
 - "Wyświetlone zostana: "Disc Name" (Nazwa pł.). • "Disc Type" (Typ płyty), "Disc Format" (Format plyt), "Used" (Używ.) oraz "Free" (Wolne).
 - Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcie "Back" (Wst.), nastepnie naciśnii Jovstick.

Zmiana nazwy płyty

- 1. Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcje "Rename" (Zm. nazwe), nastepnie naciśnij Jovstick.
 - Zostanie wyświetlony ekran Disc Name (Nazwa pł.).
- 2. Użyj Joystick, aby przesunąć kursor do opcji "Delete" (Usuń), nastepnie naciśnii Jovstick, aby usunać bieżaca nazwe płyty.
- 3. Przesuń Joystick, aby wybrać żądane znaki i pozycje, nastepnie naciśnii Jovstick.
- 4. Przesuń Jovstick, aby wybrać opcie "Done" (Zrobione). a następnie naciśnij Joystick.
 - "Disc Name" (Nazwa pł.) zostanie zmieniona.
 - Aby powrócić, przesuń Jovstick w prawo lub w . lewo i wybierz opcje "Back" (Wst.), następnie naciśnii Jovstick.
 - Informacie o płycie wyświetlane sa w zależności od typu płyty.

. Táto funkcia je k dispozícii iba v režime nahrávania na DVD videokamere ⇔strana 21

INFORMÁCIE O DISKU

. Zobrazuje informácie o disku, ako sú názov disku, tvp disku, formát disku, atď.

POZNÁMKA: Uistite sa, že ste vložili disk. →strana 30

- 1. Tlačidlo POWER posuňte smerom dole a zariadenie zapnite⇒strana 21
- Tlačidlo režimu uloženia prepnite na DISC. (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → strana 30
- 3. Stlačte tlačidlo MENU, potom posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Disc Manage" (Správa disku")
- Pákový ovládač posuňte hore alebo dole a vyberte "Disc 4 Info" (Info o disku), potom pákový ovládač stlačte.
 - "Disc Name" (Názov disku), "Disc Type" (Typ disku), "Disc Format" (Formátovanie disku), "Used" (Použité) a "Free" (Voľné) sa zobrazia.
 - Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Back" (Späť), potom pákový ovládač stlačte

Premenovanie disku

- 1. Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Rename" (Premenovať), potom pákový ovládač stlačte.
 - Objaví sa obrazovka názvu disku.
- 2. Pomocou pákového ovládača posuňte kurzor na "Delete" (Vymazať), potom stlačením pákového ovládača vymažete aktuálny názov disku.
- Pomocou pákového ovládača vyberte požadované znaky a položky, potom pákový ovládač stlačte.
- 4. Pomocou pákového ovládača vyberte "Done" (Hotovo), potom pákový ovládač stlačte.
 - "Disc Name" (Názov disku) sa zmení.
 - Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Back" (Späť), potom pákový ovládač stlačte.

•	V závislosti od t	typu disku sa	môžu objaviť	informácie o disku.
---	-------------------	---------------	--------------	---------------------

⇒Back Delete Space Done ABCDE abcde KLMNO kimno

UVWXY Z	uvw xy z	:;"() @#\$%&
Disc Info		
⇒Back		Rename
Disc Name Disc Type	02/JAN/20 DVD-RW [08 Unfinalised1
Disc Format	VR Mode	

0:20:00 [Fine]

STEV 0.0000 ED mini 🕬 🕅

01/JAN/2008

0:20:00 [Fine]

0:10:00

DVD-RW [Unfinalised]

AE 🔤 🛇

Rename

Disc Manage

Disc Finalise

Disc Format

MENU Exit

Disc Info

⇒Back

Disc Name

Disc Type

Disc Rename

Used

Free

Free

Disc Format VR Mode

Disc Name 02/JAN/2008

tryb kamery cyfrowej (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

WKŁADANIE I WYJMOWANIE KARTY PAMIĘCI

režim digitálneho fotoaparátu (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

VLOŽENIE A VYSUNUTIE PAMÄŤOVEJ KARTY

- Kamera DVD wyposażona jest w uniwersalne gniazdo pamięci na karty SD (Secure Digital) oraz MMC (MultiMediaCard).
 - Niektóre karty, w zależności od producenta i typu karty, nie są obsługiwane.

Wkładanie karty pamięci

- Otwórz osłonę karty pamięci.
- Włóż kartę pamięci tak, aby zatrzasnęła się w gnieździe
 - Upewnij się, że strona z etykietą zwrócona jest do góry, a kamera jest umieszczona tak, jak przedstawia rysunek.
- Zamknij osłonę karty pamięci.

Wyjmowanie karty pamięci

- Otwórz osłonę karty pamięci.
- Lekko naciśnij kartę pamięci w kierunku wnętrza gniazda, aby została wysunięta.
- Wyjmij kartę pamięci z gniazda i zamknij osłonę.

Wybór odpowiedniej karty pamięci

- Można używać kart SD i MMC.
 - Karty pamięci typu RS MMC lub Mini SD należy wkładać przy użyciu złącza pośredniczącego (sprzedawane osobno).
- W tej kamerze cyfrowej można używać kart pamięci o następującej pojemności: Do 2GB
- W celu nagrywania filmów należy stosować karty pamięci obsługujące wyższe szybkości zapisu (co najmniej 1,25 MB/s).



- Táto DVD videokamera má viacnásobný otvor na kartu pre vstup kariet SD (Secure Digital) a MMC (MultiMediaCard). - Niektoré kartv nie
 - Niektoré karty nie sú kompatibilné v závislosti od výrobcu a typu pamäťovej karty.

Vkladanie pamäťovej karty

- Otvorte kryt zásuvky pre pamäťovú kartu.
- Pamäťovú kartu zasuňte do priečinku, až kým ľahko zaklapne.
 - Úistite sa, že strana s nálepkou smeruje hore a videokamera je v polohe podľa obrázku.
- Zatvorte kryt zásuvky pre pamäťovú kartu.

Vybratie pamäťovej karty

- Otvorte kryt zásuvky pre pamäťovú kartu.
- Pamäťovú kartu mierne zatlačte dovnútra a karta sa vysunie von.
- Pamäťovú kartu vytiahnite zo zásuvky a kryt pamäťovej karty zatvorte.

Výber vhodnej pamäťovej karty

- Môžete používať karty SD a MMC.
 - Pamäťové karty typu RS MMC alebo Mini SD je nutné vkladať prostredníctvom adaptéra (nie je súčasťou dodávky).
- V tejto DVD videokamere môžete používať pamäťové karty nasledovnej kapacity: Do 2 GB
- Pri nahrávaní videa vám odporúčame, aby ste používali pamäťovú kartu, ktorá podporuje vyššiu rýchlosť zapisovania (minimálne 1,25 MB/s).

Karta pamięci SD

 Karty pamięci SD wyposażone są w mechaniczny przełącznik zabezpieczenia przed zapisem. Odpowiednie ustawienie przełącznika zabezpiecza przed przypadkowym usunięciem plików zapisanych na karcie pamięci SD. W celu umożliwienia zapisu należy przesunąć przełącznik do góry w kierunku styków. W celu włączenia zabezpieczenia przed zapisem należy przesunąć przełącznik w dół.

MMC (MultiMediaCard)

 Karty MMC nie posiadają zabezpieczenia przed zapisem, więc należy użyć funkcji zabezpieczenia w menu. → strona 60

Standardowe ostrzeżenia dotyczące kart pamięci

- Uszkodzonych danych nie można odzyskać. Żaleca się wykonywanie kopii zapasowych ważnych nagrań na dysku twardym komputera.
- Wyłączenie zasilania lub usunięcie karty pamięci w czasie operacji formatowania, kasowania, nagrywania i odtwarzania może spowodować utratę danych.
- Po zmodyfikowaniu nazwy pliku lub folderu zapisanego na karcie pamięci za pomocą komputera kamera może nie rozpoznać zmodyfikowanego pliku.

Obchodzenie się z kartą pamięci

- Przed włożeniem lub wyjęciem karty pamięci zaleca się wyłączenie zasilania, aby uniknąć utraty danych.
- Nie gwarantuje się możliwości korzystania z karty pamięci sformatowanej w innych urządzeniach. Kartę pamięci należy formatować za pomocą niniejszej kamery.
- Przed użyciem w kamerze kartę pamięci należy sformatować.
- Jeśli skorzystanie z karty pamięci stosowanej wcześniej z innym urządzeniem jest niemożliwe, należy ją sformatować za pomocą kamery DVD. Należy pamiętać, że formatowanie kasuje wszystkie informacje na karcie pamięci.
- Karta pamięci ma ograniczoną żywotność. Jeśli nie można nagrywać nowych danych, należy zakupić nową kartę pamięci.
- Karty pamięci nie wolno zginać, upuszczać ani narażać na silne uderzenia.
- Kart nie należy używać ani przechowywać w miejscach, w których występuje wysoka temperatura, wilgotność lub duże zapylenie.
- Nie należy umieszczać obcych substancji na stykach karty pamięci. W razie potrzeby styki należy czyścić miękką suchą ściereczką.
- Nie należy naklejać żadnych dodatkowych etykiet na karcie pamięci.
- Należy przechowywać kartę pamięci w miejscach niedostępnych dla dzieci, które mogłyby ją połknąć.



<Usable memory cards>

Pamäťová karta SD

Pamäťová karta SD podporuje mechanický prepínač na ochranu proti zápisu. Nastavenie prepínača zabraňuje náhodnému vymazaniu súborov nahraných na pamäťovej karte SD. Pre umožnenie zápisu posuňte prepínač hore v smere kontaktov. Na nastavenie ochrany posuňte prepínač dolu.

MMC (Multimediálna karta)

MMCplus nemajú ochránný jazýček, preto použite ochrannú funkciu v ponuke. ⇔strana 60

Bežné opatrenia pre pamäťovú kartu

- Poškodené údaje sa nedajú obnoviť. Odporúčame vám, aby ste vytvorili zálohovanie dôležitých údajov samostatne, na pevný disk vo vašom počítači.
- Vypnutie zariadenia álebo vybratie pamäťovej karty počas činnosti, ako napríklad formátovanie, mazanie, nahrávanie a prehrávanie, môže spôsobiť stratu údajov.
- Potóm, ako upravíte názov súboru alebo adresára v pamäťovej karte pomocou počítača, vaša kamera nemusí upravený súbor rozoznať.

Manipulácia s pamäťovou kartou

- Odporúčame vám, aby ste pred vložením alebo vybratím pamäťovej karty vypli prístroj, aby ste zabránili strate údajov.
- Nezarúčujeme, že budete môcť používať pamäťovú kartu naformátovanú na inom zariadení. Vašu pamäťovú kartu naformátujte pomocou tejto videokamery.
- · Pred použitím musíte pamäťové karty formátovať na tejto videokamere.
- Ak nemôžete používať pamäťovú kařtu, ktorá bola používaná na inom zariadení, formátujte ju pomocou vašej videokamery s pamäťou. Nezabudnite, že formátovanie vymaže všetky údaje na pamäťovej karte.
- Pamäťová karta má určitú životnosť. Ak nemôžete nahrávať nové údaje, musíte si kúpiť novú pamäťovú kartu.
- Pamäťovú kartu neohýnajte a nevystavujte silným nárazom.
- Nepoužívajte ju, ani ju neúchovávajte na miestach, kde je vysoká teplota a vlhkosť alebo v prašnom prostredí.
- Dbajte, aby sa kontakty pamätovej karty neznečistili. V prípade potreby použite na čistenie kontaktov mäkkú suchú handričku.
- Na pamäťovú kartu nelepte žiadne ďalšie nálepky.
- Pamäťovú kartu udržujte mimo dosahu detí, pretože by ju mohli prehltnúť.

tryb kamery cyfrowej (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Informacje dotyczące użytkowania

- Firma Samsung nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych wskutek nieprawidłowego użytkowania karty pamięci.
- Zaleca się używanie futerału na karty pamięci w celu uniknięcia utraty danych na skutek prądów błądzących i ładunków elektrostatycznych.
- Podczas pracy karta pamięci może się nagrzewać. Jest to normalne zjawisko i nie oznacza awarii.
- Ždjęcia nagrane na karcie pamięci za pomocą kamery DVD są zgodne z uniwersalnym standardem DCF (Design rule for Camera File system), opracowanym przez JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- DCF to zintegrowany format plików obrazów stosowany w aparatach cyfrowych: pliki obrazów można odczytywać za pomocą wszystkich urządzeń cyfrowych zgodnych ze standardem DCF.

Kamera DVD obsługuje karty pamięci SD i MMC.

Prędkość zapisywania danych może się różnić w zależności od producenta i systemu produkcji.

- System SLC (komórka jednopoziomowa): możliwe szybsze prędkości zapisu.
- System MLC (komórka wielopoziomowa): obsługuje tylko niższe prędkości zapisu.

Aby uzyskać najlepsze wyniki, zaleca się używanie kart pamięci obsługujących wyższe prędkości zapisu.

Korzystanie z karty pamięci o niższej prędkości zapisu przy nagrywaniu filmu może powodować trudności z zapisaniem filmu na karcie pamięci. W czasie nagrywania może nawet dojść do utraty danych. W celu zachowania każdeo bitu zapiswaneco filmu kamera DVD może

W celu zacnowania kazdego bitu zapisywanego filmu kamera DVD może wymusić zapisanie filmu na karcie pamięci, wyświetlającostrzeżenie: Low Sneed coard¹ (Karte o pickiej prodkości)

"Low Speed card" (Karta o niskiej prędkości).

režim digitálneho fotoaparátu (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Poznámka k použitiu

- Spoločnosť Samsung nezodpovedá za stratu údajov spôsobenú nesprávnym použitím.
- Odporúčáme vám, aby ste používali puzdro na pamäťovú kartu, aby sa zabránilo strate dát kvôli pohybu a statickej elektrine.
- Pri používaní sa po určitom čase môže pamäťová karta zohriať. Je to normálne, nie je to porucha.
- Fotografie zaznamenané na pamäťovú kartu pomocou DVD videokamery zodpovedajú univerzálnym normám "DCF (Pravidlá dizajnu pre systém súborov videokamier)", stanovenými JEITA (Japonská asociácia technológií elektronického a informačného priemyslu).
- DCF je integrovaný formát obrazu pre digitálne fotoaparáty: obrazové súbory môžu byť použité na všetkých zariadeniach, ktoré vyhovujú DCF.

DVD videokamera podporuje uloženie údajov na pamäťové karty SD a MMC.

Rýchlosť ukladania údajov sa môže líšiť, záleží od výrobcu a systému výroby.

- Sýstém SLC (jednovrstvová bunka): možnosť vyššej rýchlosti zapisovania.
- Systém MLC (viacvrstvová bunka): podporuje iba nižšie rýchlosti zapisovania.

Pre najlepšie výsledky vám odporúčame používať pamäťovú kartu, ktorá podporuje vyššiu rýchlosť zapisovania.

Používateľ, ktorý na nahrávanie videa používa pamäťovú kartu s nižšou rýchlosťou zapisovania môže mať pri ukladaní videa do pamäťovej karty problémy. Počas nahrávania môžete dokonca svoje video stratiť.

Aby chránila každý kúsok nahraného videa, DVD videokamera nútene uloží video do pamäťovej karty a zobrazíupozornenie: "Low Speed card" (Karta s nízkou rýchlosťou).

CZAS NAGRYWANIA I LICZBA ZDJĘĆ

Czas nagrywania filmów

Nośnik	Karta pamięci				
Pojemność	128 MB 256 MB 512 MB 1 GB 2 0				
Film	Ok. 8 min.	Ok. 16 min.	Ok. 32 min.	Ok. 64 min.	Ok. 120 min.

Maksymalna liczba zdjęć

Nośnik	Karta pamięci				
Pojemność Jakość zdjęć	128 MB 256 MB 512 MB 1 GB 2 GB				
Super Fine (B. wysoka)	Około 600	Około 1200	Około 2400	Około 4830	Około 9740

Rzeczywista sformatowana pojemność może być mniejsza, ponieważ część pamięci jest wykorzystywana przez wewnętrzne oprogramowanie sprzętowe.

- Pomiary powyższych wartości są wykonywane przez firmę Samsung w standardowych warunkach testowych i mogą różnić się w zależności od rzeczywistego zastosowania.
 - Kamera DVD zapewnia wyłącznie najlepszą jakość zdjęć.
 - Stopień kompresjirośnie w przypadku wybrania niższej jakości. Im wyższy jest stopień kompresji, tym dłuższy czas nagrywania. Jednak niższa będzie jakość obrazu.
 - Karty pamięci o pojemności większej niż 2 GB mogą nie działać prawidłowo.
 - Pliki filmów nagrane przy użyciu innego sprzętu nie mogą zostać odtworzone w tej kamerze DVD.

ČAS NAHRÁVANIA A POČET SNÍMOK

Doba nahrávania videa

Uloženie	Pamäťová karta				
Kapacita	128 MB 256 MB 512 MB 1 GB 2 GB				
Videozáznam	Približne 8 min.	Približne 16 min.	Približne 32 min.	Približne 64 min.	Približne 120 min.

Nahrávateľné množstvo fotografií

Uloženie	Pamäťová karta				
Kapacita Kvalita snímok	128 MB 256 MB 512 MB 1 GB 2 GB				
Super Fine	Približne 600	Približne 1200	Približne 2400	Približne 4830	Približne 9740

Aktuálna formátovaná kapacita môže byť nižšia, pretože časť pamäte používa interný firmware.

- Vyššieuvedené údaje sú merané v štandardných podmienkach testovacieho nahrávania spoločnosti Samsung a od aktuálneho použitia sa môžu líšiť.
 - DVD videokamera poskytuje iba super kvalitnú možnosť pre fotografie.
 - Pomer kompresie sazvyšuje pri výbere nastavení nižšej kvality. Čím vyšší je pomer kompresie, tým bude doba nahrávania dlhšia. Kvalita obrazu však bude nižšia.
 - Pamäťové karty s kapacitou vyššou, ako 2 GB nemusia pracovať správne.
 - Videosúbory nahrané na inom zariadení sa na tejto DVD videokamere nedajú prehrávať.

tryb kamery cyfrowej (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

NAGRYWANIE FILMÓW

- Przed nagrywaniem na karcie ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji CARD.
- Film można nagrywać przy użyciu pilota. (tylko model VP-DX104/DX105(i)) → strona 13
- Kamera DVD wyposáżona jest w dwa przyciski uruchamiania/zatrzymywania nagrywania. Jeden znajduje się z tyłu kamery, a drugi znajduje się na panelu LCD. Korzystaj z tego przycisku uruchamiania/ zatrzymywania nagrywania, który ci bardziej odpowiada.
- 1. Włącz kamerę DVD.
 - Podłącz do kamery DVD źródło zasilania. (Może być to akumulator lub zasilacz prądu zmiennego).
 - Przesuń przełącznik POWER w dół, aby włączyć zasilanie kamery.
 - Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji CARD. → strona 30
- 2. Sprawdź obraz na wyświetlaczu LCD. (obiektyw i LCD)
 - Ustaw przełącznik otwierania/zamykania obiektywu w położeniu otwarcia (ℚ). →strona 10
- Naciśnij przycisk uruchamiania/zatrzymywania nagrywania.
 - Zostanie wyświetlony wskaźnik nagrywania (
) i rozpocznie się nagrywanie.
 - Naciśnij ponownie przycisk uruchamiania/ zatrzymywania nagrywania, aby rozpocząć nagrywanie.
- 4. Po zakończeniu nagrywania wyłącz kamerę DVD.
 - W trakcie nagrywania można używać funkcji zoom. →strona 37
 - Więcej informacji o nagrywaniu znajduje się na stronie 63.
 - Filmy nagrywane są na karcie pamięci w formacie 4:3.
 - Rozdzielczość obrazu nagranego filmu wynosi 720X576.

režim digitálneho fotoaparátu (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

NAHRÁVANIE VIDEA

- Tlačidlo režimu uloženia by ste mali nastaviť na CARD pred nahrávaním na pamäťovú kartu.
- Nahrávať video môžete aj pomocou diaľkového ovládača. (iba pre VP-DX104/DX105(i)) → strana 13
- Táto DVD videokamera je vybavená dvomi tlačidlami na spustenie/zastavenie nahrávania. Jedno sa nachádza na zadnej strane videokamery a druhé na LCD paneli. Vyberte si tlačidlo spustenia/zastavenia nahrávania ktoré vám vyhovuje najlepšie.
- 1. DVD videokameru zapnite.
 - K DVD videokamere pripojte zdroj napájania (Jednotku batérie alebo napájací adaptér)
 - Tlačidlo POWER posuňte smerom dole a DVD videokameru zapnite.
 - Tlačidlo uloženia režimu nastavte na CARD. →strana 30
- 2. Skontrolujte objekt na LCD obrazovke. (Objektív a LCD)
 - Tlačidlo otvorenia/zatvorenia objektívu nastavte na otvorenie (◎)⇒strana 10
- 3. Stlačte tlačidlo spustenia/zastavenia nahrávania.
 - Zobrazí sa indikátor nahrávania (●) a nahrávanie sa spustí.
 - Opätovným stlačením tlačidla spustenia/zastavenia nahrávania nahrávanie zastavíte.
 - Po ukončení nahrávania DVD videokameru vypnite.
- Počas nahrávania môžete používať funkciu transfokácie. Strana 37
 - Viac informácií o nahrávaní nájdete na strane 63.
 - Videá sú na pamäťovú kartu nahrávané s pomerom strán 4:3.
- Nahraná veľkosť videa je 720 X 576.



STEN7 0.00000 [89mtn] 💽 🖽

490

FOTOGRAFOWANIE

- Przed nagrywaniem na karcie ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji CARD.
- Zdjecia można wykonywać za pomocą pilota. →strona 13 (tylko model VP-DX104/DX105(i))
- Przesuń przełącznik POWER w dół, aby włączyć kamerę DVD.
 - Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji CARD. → strona 30
- 2. Sprawdź obraz na wyświetlaczu LCD. (obiektyw i LCD)
 - Ustaw przełącznik otwierania/zamykania obiektywu w położeniu otwarcia ([®]). ⇒strona 10
- 3. Aby zrobić zdjęcie, naciśnij przycisk PHOTO.
 - Słychać będzie dźwięk migawki. Zdjęcie zostanie zapisane na karcie pamięci i zostanie wyświetlony komunikat "Photo capture" (Przechwyć zdjęcie).
 - W czasie zapisywania zdjęcia na karcie pamięci nagrywanie jest niemożliwe.
 - W trakcie nagrywania można używać funkcji zoom. → strona 37
 - Liczba zdjęć, jaką można zapisać zależy od jakości i rozmiaru obrazu. → strona 55
 - Zdjęcia zapisywane są na karcie pamięci w formacie 4:3.
 - Na nośniku pamięci nie można zapisać dźwięku razem ze zdjęciami.
 - Przed rozpóczęciem nagrywania należy sprawdzić ustawienie przełącznika zabezpieczającego na karcie pamięci. Jeżeli klapka jest zamknięta, nagrywanie nie będzie możliwe.
 - Jeśli ustawienie ostrości jest utrudnione, należy użyć funkcji ręcznej regulacji ostrości. strona 70
 - Nie należy przestawiać przełącznika POWER ani wyjmować karty pamięci podczas dostępu do nośnika pamięci. Może to spowodować uszkodzenie nośnika pamięci lub danych zapisanych na nośniku pamięci.
 - Zdjęcia są w rzeczywistości szersze niż widok na wyświetlaczu LCD.
 - Rozdzielczość obrazu nagranego zdjęcia wynosi 800X600.



- Tlačidlo režimu uloženia by ste mali nastaviť na CARD pred nahrávaním na pamäťovú kartu.
- Fotografie môžete snímať pomocou diaľkového ovládača. →strana 13 (iba pre VP-DX104/DX105(i))
- Tlačidlo POWER posuňte smerom nadol a zapnite DVD videokameru.
 - Tlačidlo **režimu uloženia** nastavte na **CARD**. →strana 30
- 2. Skontrolujte objekt na LCD obrazovke. (Objektív a LCD)
 - Tlačidlo otvorenia/zatvorenia objektivu nastavte na otvorenie (^(O)) strana 10
- 3. Stlačením tlačidla PHOTO vyfotografujte snímku.
 - Začujete zvuk závierky. Fotografia sa nahrá na pamäťovú kartu a zobrazí sa odkaz "Photo capture" (Zachytenie fotografie).
 - Pri ukladaní fotografie na pamäťové zariadenie nemôžete pokračovať s ďalším záznamom.
 - Počas nahrávania môžete používať funkciu transfokácie. Strana 37
 - Skutočný počet fotografií, ktoré môžete uložiť záleží od ich kvality a veľkosti. → strana 55
 - Videá sú na pamäťovú kartu nahrávané s pomerom strán 4:3.
 - Do pamäťového zariadenia nebude pri fotografii zaznamenaný zvuk.
 - Pred nahrávaním skontrolujte nastavenie ochrany na vašej videokamere.
 Ak je uzamknutá, nemôžete uskutočniť nahrávanie.
 - Ak je zaostrovanie ťažké, použite ručnú funkciu zaostrovania.⇒strana 70
 - Pri vstupe do pamäťového zariadenia nepracujte s tlačidlom POWER, ani nevyberajte pamäťovú kartu. Mohli by ste poškodiť pamäťové médium alebo údaje.
 - Fotografie sú v skutočnosti širšie ako tie, ktoré sa zobrazujú na LCD obrazovke.
 - Nahraná veľkosť fotografie je 800 X 600.





PHOTO

STEV 0.0000 [83mbd] 💽 🛄



tryb kamery cyfrowej (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

ODTWARZANIE FILMÓW

- Funkcja ta działa wyłącznie w trybie odtwarzania. Strona 21
- Możesz włączyć tryb odtwarzania, naciskając przycisk MODE.
- Dzięki widokowi indeksu miniatur można szybko odnaleźć żądany film.
- Možesz używać przycisków związanych z odtwarzaniem na pilocie.
 strona 13 (tylko model VP-DX104/DX105(i))
- Przesuń przełącznik POWER w dół, aby wyłączyć zasilanie i otwórz wyświetlacz LCD.
 - Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji CARD.
 - Dostosuj jasność lub kolor wyświetlacza LCD. Strona 79
- 2. Naciśnij przycisk MODE, aby ustawić tryb odtwarzania.
 - Zostanie wyświetlony widok indeksu miniatur. Ostatnio utworzony lub odtwarzany plik jest zaznaczony.
 - Aby zmienić bieżącą stronę miniatur, przesuń Joystick w dół, aby zaznaczyć pasek strony, następnie przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać stronę.
- Użyj Joystick, aby wybrać żądany film, następnie naciśnij Joystick.
 - Wybrany plik wypełni ekran i zostanie automatycznie odtworzony.
 - Aby zatrzymać odtwarzanie, przesuń Joystick w dół.
 - Użyj Joystick, aby zastosować różne funkcje odtwarzania.
 - Naciśnij Joystick, aby wstrzymać lub odtworzyć obraz.
 - Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby przejść do poprzedniej lub następnej strony.
 - Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby przewinąć do przodu lub odtwarzać do tyłu (x2).
- Aby powrócić do widoku indeksu miniatur, przesuń Joystick w dół.

 - Odtwarzanie w zwolnionym tempie jest niedostępne w trybie kamery cyfrowej.
 - Naciśnij przycisk wyświetlacza ([
]), aby przełączyć stan menu ekranowego (OSD) między włączonym i wyłączonym.
 - W zależności od rozmiaru danych do odtworzenia, wyświetlenie obrazu może chwilę potrwać.
 - Filmy edytowane na komputerze nie mogą być wyświetlane za pomocą kamery DVD.
 - Filmy nagrane na innej kamerze nie mogą być odtwarzane za pomocą tej kamery DVD.

PREHRÁVANIE VIDEA

K

Táto funkcia pracuje iba v režime prehrávania. ⇒strana 21

režim digitálneho fotoaparátu (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

- Stlačením tlačidla MODE môžete prepnúť na režim prehrávania.
- Požadované video môžete rýchlo nájsť pomocou náhľadu indexu miniatúr.
- Použite tlačidlá prislúchajúce k prehrávaniu na diaľkovom ovládači.
 strana 13 (iba pre VP-DX104/DX105(i))
- Tlačidlo POWER posuňte smerom dole, zariadenie vypnite a otvorte LCD obrazovku.
 - Tlačidlo uloženia režimu nastavte na CARD.
 - Nastavte jas alebo farbu LCD obrazovky. Strana 79
- 2. Stlačením tlačidla MODE nastavte režim prehrávania.
 - Objaví sa obrazovka indexu miniatúr. Označená miniatúra je na poslednom vytvorenom alebo prehrávanom súbore.
 - Ak chcete zmeniť aktuálnu stranu náhľadu miniatúr, posuňte pákový ovládač dole, označte lištu strany a potom, posunutím pákového ovládača doprava alebo doľava vyberte stranu.
- Pomocou pákového ovládača vyberte požadované video, potom pákový ovládač stlačte.
 - Vybraný súbor vyplní obrazovku a automaticky sa prehrá.
 - Prehrávanie zastavíte posunutím pákového ovládača smerom dole.
 - Pomocou pákového ovládača si môžete vychutnať rôzne činnosti prehrávania.
 - Stlačením pákového ovládača prehrávanie pozastavíte alebo spustíte.
 - Posunutím pákového ovládača doprava alebo doľava preskočíte na ďalší alebo predchádzajúci obraz.
 - Posunutím pákového ovládača doprava alebo doľava a podržaním môžete pretáčať rýchlo dopredu alebo prehrávať spätne (x 2).
- Ak sa chcete vrátiť do náhľadu indexu miniatúr, pohnite pákovým ovládačom dole.
 - Počas prehrávania môžete pomocou ovládača transfokácie nastavovať hlasitosť. → strana 39
 - Pomalé prehrávanie nie je v režime digitálneho fotoaparátu možné.
 - Každým stlačením tlačidla displeja (|]) sa funkcia OSD (Obrazovkový displej) zapne alebo vypne.
 - Doba zobrazenia videa záleží od množstva údajov na prehrávanie.
 - Videá upravované na počítači sa na tejto DVD videokamere nemusia zobraziť.
 - Videá nahraté na inej videokamere sa na tejto DVD videokamere nemusia zobraziť.



морі



00000

• m

OGLĄDANIE ZDJĘĆ

- Funkcja ta działa wyłącznie w trybie odtwarzania. ⇒strona 21
- Zdjęcia zapisane na karcie pamięci można odtwarzać i oglądać.
- 1. Przesuń przełącznik **POWER** w dół, aby wyłączyć zasilanie i otwórz wyświetlacz LCD.
 - Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji CARD. →strona 30
 - Dostosuj jasność lub kolor wyświetlacza LCD.⇒strona 79
- Naciśnij przycisk MODE. Przy użyciu Joystick zaznacz kartę zdjęć (7).
 - Zostanie wyświetlony widok indeksu miniatur.
 - Aby zmienić bieżącą stronę miniatur, przesuń Joystick w dół, aby zaznaczyć pasek strony, następnie przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać stronę.
- Użyj Joystick, aby wybrać żądane zdjęcie, następnie naciśnij Joystick.
 - Aby obejrzeć poprzednie zdjęcie, przesuń Joystick w lewo.
 - Aby obejrzeć następne zdjęcie, przesuń Joystick w prawo.
 - Aby szybko wyszukać zdjęcie, przesuń Joystick w prawo lub w lewo i przytrzymaj. Podczas przeszukiwania zmienia się numer obrazu, ale sam obraz pozostaje niezmieniony.
- 4. Aby powrócić do widoku indeksu miniatur, przesuń Joystick w dół.



- Naciśnięcie przycisku wyświetlacza (IDI) na kamerze spowoduje zniknięcie wszystkich ikon.
- Czas ładowania slajdów może się różnić w zależności od rozdzielczości obrazu.
- Wszelkie zdjęcia o dużych rozmiarach wykonane innym aparatem będą wyświetlane jako miniaturki.

Ustaw funkcję pokazu slajdów na ciągłe wyświetlanie.

- 1. Naciśnij przycisk **MENU** w trybie wyświetlania pojedynczego obrazu.
- Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać "Slide Show" (Pokaz slajdów) → "Start", następnie naciśnij Joystick.
 - Wýświetlony zostanie wskaźnik (1). Pokaz slajdów rozpoczyna się od zdjęcia bieżącego.
 - Zostaną wyświetlone wszystkie zdjęcia jedno po drugim, każde przez 2~3 sekundy.
 - Aby zaťrzymać pokaz slajdów, przesuń Joystick w dół lub naciśnij przycisk MENU.











PREZERANIE FOTOGRAFIÍ

- Táto funkcia pracuje iba v režime prehrávania. ⇒strana 21
- Fotografie uložené na pamäťovej karte môžete prehrávať a prezerať.
- Tlačidlo POWER posuňte smerom dole, zariadenie vypnite a otvorte LCD obrazovku.
 - Tlačidlo uloženia režimu nastavte na CARD. strana 30
 - Nastavte jas alebo farbu LCD obrazovky.→ strana 79
- Stlačte tlačidĺo MODE. Pomocou pákového ovládača označte záložku fotografie (2).
 - Objaví sa obrazovka indexu miniatúr fotografií.
 - Ak chcete zmeniť aktuálnu stranu náhľadu miniatúr, posuňte pákový ovládač dole, označte lištu strany a potom, posunutím pákového ovládača doprava alebo doľava vyberte stranu.
- Pomocou pákového ovládača vyberte požadovanú fotografiu, potom pákový ovládač stlačte.
 - Ak chcete zobraziť predchádzajúcu snímku, pohnite pákovým ovládačom doľava.
 - Åk chcete zobraziť ďalšiu snímku, posuňte pákový ovládač doprava.
 - Ak chcete obrázok vyhľadať rýchlejšie, posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a podržte ho. Počas vyhľadávania sa zmení číslo obrázku, ale samotné obrázky zostanú nezmenené.
- 4 Ak sa chcéte vrátiť do náhľadu indexu miniatúr, posuňte pákový ovládač dole.



- Každým stlačením tlačidla displeja (ICI) na videokamere sa všetky ikony stratia alebo zobrazia.
- Čas načítania sa môže líšiť podľa veľkosti snímky.
- Snímky väčších rozmerov zaznamenané iným zariadením sa zobrazia ako miniatúrne náhľady.

Nastavenie funkcie prezentácie na nepretržité zobrazovanie.

- V režime zobrazenia jedného obrázku stlačte tlačidlo MENU.
- Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Slide Show" (Prezentácia) → "Start" (Štart) a potom pákový ovládač stlačte.
 - Zobrazí sa indikátor () Prezentácia sa spustí od aktuálnej fotografie.
 - V intervale 2 3 sekúnd sa postupne prehrajú všetky snímky.
 - Ak chcete prezentáciu zastaviť, posuňte pákový ovládač dole, alebo stlačte tlačidlo MENU.

tryb kamery cyfrowej (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZYPADKOWYM USUNIĘCIEM

- Funkcja ta działa wyłącznie w trybie odtwarzania. →strona 21
- Ważne zdjęcia można zabezpieczyć przed przypadkowym usunięciem.
- W przypadku formatowania wszystkie pliki, łącznie z plikami zabezpieczonymi, zostaną usunięte.
- 1. Przesuń przełącznik **POWER** w dół, aby włączyć zasilanie.
 - Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji CARD. ⇒strona 30
- 2. Naciśnij przycisk MODE, aby ustawić tryb odtwarzania filmów.
 - Zostanie wyświetlony widok indeksu miniatur.
 - Aby powrócić do widoku indeksu miniatur, przy użyciu Joystick wybierz kartę odtwarzania zdjęć (20).
- 3. Przy użyciu Joystick wybierz obraz do zabezpieczenia i naciśnij przycisk MENU.
- 4. Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję "Protect" (Zabezpiecz).
- Przesuń Joystick w górę lub w dół, aby wybrać żądaną opcję ("Off" (Wyłączony) lub "On" (Włączony)), następnie naciśnij Joystick.
 - Po zakończeniu wszystkie wybrane obrazy będą zabezpieczone.
 - Na wybranych plikach wyświetlona zostanie ikona (
).



- Przy wyświetlaniu zdjęć, zdjęcia zabezpieczone będą oznaczone symbolem (▲).
- Jeżeli zabezpieczenie przed zapisem na karcie pamięci ustawiono w pozycji lock, nie będzie można ustawić zabezpieczenia zdjęcia przed usunięciem.→strona 53

režim digitálny fotoaparát (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

OCHRANA PROTI NÁHODNÉMU VYMAZANIU

- Táto funkcia pracuje iba v režime prehrávania. →strana 21
- Dôležité snímky môžete chrániť proti náhodnému vymazaniu.
 - Ak však vykonáte formátovanie, vymažú sa všetky snímky vrátane chránených.
 - Tlačidlo POWER posuňte smerom dole a zariadenie vypnite.
 - Tlačidlo režimu uloženia prepnite na CARD.
 strana 30
 - Stlačte tlačidlo MODE a nastavte režim prehrávania.
 - Objaví sa obrazovka indexu miniatúr.
 - Ak sa chcete vrátiť do indexu náhľadu miniatúr fotografií, vyberte pomocou pákového ovládača záložku prehrávania (20).
 - Pomocou pákového ovládača vyberte obrázok, ktorý chcete chrániť a stlačte tlačidlo MENU.
 - Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Protect" (Chrániť.)
 - Posunutím pákového ovládača hore alebo dole a vyberte požadovanú možnosť ("Off" (Vyp.) alebo "On" (Zap.)), potom pákový ovládač stlačte.
 - Po ukončení budú všetky vybrané obrázky chránené.
 - Na vybraných obrázkoch sa objaví indikátor (a).
 - Táto funkcia pracuje rovnako aj v režime zobrazenia na celú obrazovku (na obrazovke sa zobrazí jeden obraz). (len fotografie)
 - Chránené snímky sa pri zobrazení označia symbolom ().
 - Ak je na pamäťovej karte aktivovaná ochrana proti zápisu, ochranu snímok nemôžete nastaviť.⇒strana 53



• •

Video

f () ()



Ø

USUWANIE OBRAZÓW

- Ta funkcja działa tylko w trybie odtwarzania.
- Możesz usuwać niechciane filmy zapisane na karcie pamięci.
- Jeżeli chcesz usunąć obrazy zabezpieczone przed usunięciem, należy wcześniej wyłączyć zabezpieczenie.
- Usuniętych obrazów nie można odzyskać.
- 1. Przesuń przełącznik **POWER** w dół, aby włączyć zasilanie.
 - Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji CARD. → strona 30
- 2. Naciśnij przycisk MODE, aby ustawić tryb odtwarzania.
 - Zostanie wyświetlony widok indeksu miniatur.
 - Aby powrócić do widoku indeksu miniatur, przy użyciu Joystick wybierz kartę odtwarzania zdjęć (2).
- Przy użyciu Joystick wybierz zdjęcie do usunięcia, następnie naciśnij przycisk MENU.
- Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję "Delete" (Usuń).
- Przesuń Joystick w górę lub w dół, aby wybrać żądaną opcję ("This file" (Ten plik) lub "All Files" (Wsz. pliki)), następnie naciśnij Joystick.
 - "This File" (Ten plik): Usuwane są wybrane pliki.
 - "All Files" (Wsz. pliki): Usuwanie wszystkich obrazów.
- Zostanie wyświetlony komunikat stosowny do wybranej opcji. Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję "Yes" (Tak), następnie naciśnij Joystick.
 - Po zakończeniu wszystkie wybrane obrazy zostaną usunięte.
 - Funkcja ta działa tak samo w trybie pełnego wyświetlania obrazów (wyświetlanie pojedynczego obrazu). (Tylko zdjęcia)

 - Nie można usuwać zabezpieczonych obrazów. Aby usunąć obraz, należy wyłączyć funkcję zabezpieczenia. → strona 60

MAZANIE OBRÁZKOV

- Táto funkcia pracuje iba v režime prehrávania.
- Môžete mazať nechcené videá, nahrané na pamäťovej karte.
- Ak chcete vymazať aj chránené zábery, musíte najskôr zrušiť ich ochranu.
- Obrázok, ktorý ste vymazali, sa nedá obnoviť.
- 1. Tlačidlo **POWER** posuňte smerom dole a zariadenie zapnite.
 - Tlačidlo režimu uloženia nastavte na CARD.
 → strana 30
- 2. Stlačením tlačidla MODE nastavte režim prehrávania.
 - Objaví sa obrazovka indexu miniatúr videa.
 - Ak sa chcete vrátiť do indexu náhľadu miniatúr fotografií, vyberte pomocou pákového ovládača záložku prehrávania (20).
- Pomocou pákového ovládača vyberte obraz, ktorý chcete vymazať a potom stlačte tlačidlo MENU.
- Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Delete" (Vymazať).
- Posuňte pákový ovládač hore alebo dole a vyberte požadovanú možnosť ("This file" (Tento súbor) alebo "All Files" (Všetky súbor)), potom pákový ovládač stlačte.
 - "This File" (Tento súbor): Vymaže vybraný súbor.
 - "All Files" (Všetky súbory): Maže všetky obrazy.
 - Podľa vybranej možnosti sa zobrazí odkaz. Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Yes" (Áno), potom pákový ovládač stlačte.
 - Po ukončení budú všetky vybrané obrazy vymazané.
- Táto funkcia pracuje rovnako aj v režime zobrazenia na celú obrazovku (na obrazovke sa zobrazi jeden obraz). (len fotografie)
 Ak chcete dôležitý obraz zabezpečiť proti náhodnému vymazaniu, aktivujte ochranu obrazu. ¬strana 60
- Chránený obraz nemôžete vymazať. Ak chcete obraz vymazať, musíte zrušiť ochrannú funkciu. → strana 60





Ø

This File

korzystanie z opcji menu

OBSŁUGA MENU

 Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby użyć każdej z pozycji menu wymienionych na tej stronie.
 Na przykład: ustawianie ostrości

Korzystanie z przycisku MENU

- 1. Przesuń przełącznik POWER w dół, aby włączyć zasilanie.
 - Ustaw odpowiedni nośnik pamięci. (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → strona 30
- 2. Naciśnij przycisk MENU.
- Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję "Focus" (Ostrość).
- Przesuń Joystick w górę lub w dół, aby wybrać żądaną pozycję, następnie naciśnij Joystick.
 - Przesuń Joystick w lewo lub prawo, aby ręcznie wyregulować ostrość.
- 5. Naciśnij przycisk MENU, aby zakończyć.



Focus

Auto

Manual

MENU Ent

používanie položiek ponuky

PONUKY OVLÁDANIA

Pre použitie všetkých položiek ponuky, uvedených na tejto strane, postupujte podľa nižšie uvedených pokynov. Napríklad: nastavenie zaostrenia

Používanie tlačidla MENU

- 1. Tlačidlo **POWER** posuňte smerom dole a zariadenie zapnite.
 - Nastavte príslušné pamäťové zariadenie. (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) →strana 30
- Stlačte tlačidlo MÉNU.
- Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Focus" (Zaostrenie.)
- Posunutím pákového ovládača hore alebo dole vyberte požadovanú možnosť, potom pákový ovládač stlačte.
 - Pohybom pákového ovládača doprava alebo doľava nastavte zaostrenie manuálne.
- 5. Ponuku opustíte stlačením tlačidla MENU.

Korzystanie z Joystick

Menu skrótów umożliwia łatwiejszy dostęp do często używanych menu bez potrzeby naciskania przycisku MENU.

- 1. Przesuń przełącznik **POWER** w dół, aby włączyć zasilanie.
- 2. Naciśnij Joystick, aby wyświetlić menu skrótów.
- 3. Przesuń Joystick w dół, aby wybrać opcję ostrość (').
- 4. Przesuń Joystick w dół, aby wybrać żądaną opcję.
 - Przesunięcie Joystick w dół spowoduje przełączenie pomiędzy opcjami "Auto Focus (Aut. reg. ostr.)" i "Manual Focus (Ręczna reg. ostr.)"
- Aby zakończyć, naciskaj kilkakrotnie Joystick do momentu zniknięcia menu skrótów.
 - Opcje dostępne w menu różnią się w zależności od trybu pracy.





Používanie pákového ovládača

Nápoveda umožňuje jednoduchší prístup k často používaným ponukám bez potreby použiť tlačidla MENU.

- 1. Tlačidlo **POWER** posuňte smerom dole a zariadenie zapnite.
- 2. Stlačte pákový ovládač a zobrazte nápovedu.
- 3. Posuňte pákový ovládač dole a vyberte zaostrenie(_]).
- Posuňte pákový ovládač dole a vyberte požadovanů polohu.
 - Pohybom pákového ovládača prepínate medzi "Autom. zaostrovanie" a "Manuálne zaostrovanie".
- Ak chcete ponuku opustiť, stláčajte pákový ovládač opakovane, až kým nápoveda nezmizne.



Dostupné položky v ponuke sa podľa prevádzkového režimu líšia.

OPCJE MENU

- Opcje dostępne w menu różnią się w zależności od trybu pracy.
- Aby uzyskać informacje na temat danej opcji, należy zapoznać się z odpowiednimi stronami.

Opcje menu nagrywania

Tryb pracy	DISC	CARD (tylko modele VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i))	Wartość domyślna	Strona
Scene Mode(AE) (Tryb sceny (AE))	٠	х	Auto	65
White Balance (Balans bieli)	٠	•	Auto	66
Exposure (Ekspozycja)	•	•	Auto	67
Anti-Shake (DIS) (Stabilizacja (DIS))	٠	х	Off (Wyłączony)	68
Digital Effect (Efekt cyfrowy)	٠	х	Off (Wyłączony)	69
Focus (Ostrość)	•	•	Auto	70
Shutter (Migawka)	٠	Х	Auto	71
16:9 Wide (Format 16:9)	٠	х	On (Włączony)	72
Quality (Jakość)	•	Х	Fine (Wysoka)	72
Wind Cut (Red. szumów)	•	х	Off (Wyłączony)	73
Back Light (Tyl. ośw.)	•	•	Off (Wyłączony)	73
C.Nite	٠	Х	Off (Wyłączony)	74
Light (Lampa) (tylko model VP-DX102/ DX105(i))	•	х	Off (Wyłączony)	74
Fader (Wygasz.)	•	Х	Off (Wyłączony)	75
Guideline (Wskazówka)	٠	٠	Off (Wyłączony)	75
Digital Zoom (Zoom cyfrowy)	٠	х	Off (Wyłączony)	76
File No. (Nr pliku)	Х	٠	Series (Serie)	77
Disc Manage (Zarządz. pł.)	٠	х	-	47~51

: możliwe, X : niemożliwe



W zależności od typu nośnika pamięci niektóre opcje mogą nie zostać wyświetlone. (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

 Niektórych funkcji nie można aktywować jednocześnie w Menu. Elementy wyszarzone na ekranie są niedostępne.

Aby zapoznać się z przykładami niemożliwych kombinacji funkcji i opcji menu, przejdź do rozdziału poświęconego rozwiązywaniu problemów. →strona 112

POLOŽKY PONUKY

- Dostupné položky v ponuke sa podľa prevádzkového režimu líšia.
- Detaily prevádzky nájdete na zodpovedajúcej strane.

Položky ponuky nahrávania

Prevádzkový režim	DISC	CARD (iba pre VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i))	Východisková hodnota	Strana
Scene Mode(AE)	٠	Х	Auto	65
White Balance (Vyváženie bielej)	٠	٠	Auto	66
Exposure (Expozícia)	٠	•	Auto	67
Anti-Shake(DIS)	•	х	Off (Vyp.)	68
Digital Effect (Digitálny efekt)	٠	х	Off (Vyp.)	69
Focus (Zaostrenie)	•	•	Auto	70
Shutter (Spúšť)	٠	Х	Auto	71
16:9 Wide	٠	Х	On (Zap.)	72
Quality (Kvalita)	٠	Х	Fine	72
Wind Cut (Ochrana proti vetru)	٠	х	Off (Vyp.)	73
Back Light (Podsvietenie)	٠	•	Off (Vyp.)	73
C. Nite	•	Х	Off (Vyp.)	74
Light (Svetlo) (iba pre VP-DX102/DX105(i))	٠	х	Off (Vyp.)	74
Fader (Zatmievanie)	٠	Х	Off (Vyp.)	75
Guideline (Nápoveda)	•	•	Off (Vyp.)	75
Digital Zoom (Digitálny zoom)	٠	х	Off (Vyp.)	76
File No. (Číslo súboru)	Х	•	Series (Séria)	77
Disc Manage (Správa disku)	٠	х	-	47~51

: možné, X : nemožné



Niektoré položky sa neobjavia, záleží od typu pamäťového zariadenia. (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Niektoré funkcie nemôžete v ponuke aktivovať súčasne. Sivé položky v ponuke nemôžete vybrať.

Príklady neprevádzkovateľných kombinácií funkcií a položiek ponuky nájdete v časti Riešenie problémov. →strana 112

korzystanie z opcji menu

Opcje menu odtwarzania

Tryb pracy	DISC	CARD (tylko modele VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i))		Wartość	Strona
		Video	Photo (Zdjęcia)	uomyomu	
Delete (Usuń)	•	٠	٠	-	40,61
Edit (Edytuj) Partial Delete (Część usuw.)	•	х	Х	-	41,46
Protect (Zabezpiecz)	Х	•	•	-	60
Card Manage (Zarządz. kart.)	Х	•	٠	-	78
Print Mark (DPOF) (Nadruk(DPOF))	Х	Х	•	-	83
Slide Show (Pokaz slajdów) (wyświetlanie pojedynczego obrazu)	х	х	٠	-	59

: możliwe, X : niemożliwe

Opcje menu ustawień

Tryb	pracy	Wartość domyślna	Strona
Date/Time Set (Ust. zegara)		01/JAN/2008 00:00 (01/STY/2008 00:00)	78
Date/Time (Data/Czas)	Off (Wyłączony)	79
LCD Brightness	(Jasność LCD)	18	79
LCD Colour	(Kolor LCD)	18	79
Beep Sour	nd (Sygnał)	On (Włączony)	80
Shutter Sound (Dźw modele VP-DX103)	vięk migawki) (tylko i)/DX104/DX105(i))	On (Włączony)	80
Auto Power Off (A	utom. wyłączanie)	6 min	80
Pilot (tylko model VP-DX102/DX104/ DX105(i))		On (Włączony)	81
TV Display	(Wyśw. TV)	On (Włączony)	81
USB Connect (Połącz. USB)	DISC	PC Cam (Kamera PC)	91
DX103(i)/DX104/ DX105(i))	CARD	Mass Storage (Pamięć mas.)	01
Wejście/wyjście AV (tylko modele VP-DX100i/DX103i /DX105i)		Out (Wyj.)	81
Default Set (Domyślne)		-	82
Menu Colour (Menu Kolor)		Midnight Blue (Ciemnonieb.)	82
Transparency (Przezroczysty)		20%	82
Language		-	82
De	mo	On (Włączony)	82

používanie položiek ponuky

Položky ponuky prehrávania

Prevádzkový režim	DISC	CARD (iba pre VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i))		Východisková hodnota	Strana
		Video	Fotografia		
Delete (Vymazať)	٠	•	•	-	40,61
Edit (Editovať) Partial Delete (Čiastočne vymazať)	•	х	х	-	41,46
Protect (Chrániť)	X	•	•	-	60
Card Manage (Správa karty)	Х	•	•	-	78
Print Mark (DPOF) (Tlačová značka (DPOF))	х	х	٠	-	83
Slide Show (Prezentácia) (na displeji samostatného obrázku)	Х	х	•	-	59

: možné, X : nemožné

Nastavenie položiek ponuky

Prevádzkový	režim	Východisková hodnota	Strana
Date/Time Set (Nastar času)	venie dátumu/	01/JAN/2008 00:00	78
Date/Time (Dát	um/čas)	Off (Vyp.)	79
LCD Brightness (Jas LCD)	18	79
LCD Colour (Far	ba LCD)	18	79
Beep Sound (Zvuk	ový signál)	On (Zap.)	80
Shutter Sound (Zvuk s VP-DX103(i)/DX10	púšte)(iba pre 4/DX105(i))	On (Zap.)	80
Auto Power Off (Auto	om. vypnutie)	6 min.	80
Pilot (Diaľkové ovládanie) (iba pre VP- DX102/DX104/DX105(i))		On (Zap.)	81
TV Display (TV zc	brazenie)	On (Zap.)	81
USB Connect (USB pripoienie) (iba pre	DISC	PC Cam	
VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i))	CARD	Mass Storage (Mass Storage)	81
Wejście/wyjście AV (AV vstup/ výstup) (iba pre VP-DX100i/DX103i /DX105i)		Out	81
Default Set (Východiskové nastav.)		-	82
Menu Colour (Farebný odtieň)		Midnight Blue (Polnočná modrá)	82
Transparency (Prie	ehľadnosť)	20%	82
Languag	e	-	82
Demo (Uká	žka)	On (Zap.)	82

OPCJE MENU NAGRYWANIA

Można skonfigurować pozycje menu dla nagrywania.

Scene Mode(AE) (Tryb sceny (AE))

Ta kamera DVD automatycznie ustawia szybkość migawki i przysłonę odpowiednio do jasności obiektu w celu optymalnego nagrywania: Można również określić jeden z sześciu trybów, w zależności od rodzaju obiektu, środowiska nagrywania lub celu filmowania.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Auto	 Automatyczna regulacja równowagi między obiektem a tłem. Zastosowanie: warunki normalne. Szybkość migawki jest automatycznie ustawiana, w zależności od otoczenia. 	Brak
Sports (Sport)	 Służy do nagrywania szybko poruszających się ludzi lub obiektów. Jeśli tryb Sport jest używany w świetle fluorescencyjnym, obraz może migotać. W takim przypadku do nagrywania należy użyć trybu Auto. 	Ŀ
Portrait (Portret)	 Tworzy płytką głębię ostrości, aby osoba lub obiekt wyświetlany był na rozmazanym tle. Ten tryb najlepiej sprawdza się na dworze. 	翻
Spotlight (Reflektor)	 Zapobiega nadmiernej ekspozycji twarzy portretowanej osoby, gdy znajduje się ona w ostrym świetle, jak na przykład na weselu lub na scenie. 	8
Beach/Snow (Plaża/Śnieg)	 Zapobiega niedoświetleniu twarzy portretowanej osoby, na przykład w miejscach, w których odbicia świata są intensywne, takich jak plaża latem lub stok narciarski. 	
High Speed (Duża szyb.)	 Zmniejsza rozmazania podczas nagrywania szybko ruszających się obiektów, jak w przypadku gry w golfa czy w tenisa. 	କ୍ଷ

 Wybrane ustawienie "Scene Mode(AE)" (trybu sceny (AE)) można sprawdzić na wyświetlaczu. Nic jednak nie będzie wyświetlane w trybie "Auto".

- W trybie EASY.Q funkcja ta zostanie ustawiona na "Auto".
- Funkcja ta dostępna jest wyłącznie w trybie nagrywania kamery DVD.

POLOŽKY PONUKY NAHRÁVANIA

Môžete nastaviť položky ponuky na nahrávanie.

Scene Mode(AE)

Táto DVD videokamera automaticky nastavuje rýchlosť závierky a clony v súlade s jasnosťou predmetu pre optimálne nahrávanie: Taktiež môžete špecifikovať jeden alebo žámeru filmovania.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Auto	 Automatické vyváženie medzi predmetom a pozadím. Môžete ho použiť za normálnych okolností. Rýchlosť závierky je nastavená automaticky, záleží od scény. 	Žiadne
Sports (Šport)	 Je určený na zaznamenávanie rýchlo sa pohybujúcich osôb alebo objektov. Ak športový režim použijete pod fluorescenčným svetlom, obraz sa môže chvieť. V takom prípade použite na nahrávanie automatický režim. 	£3
Portrait (Portrét)	 Vytvára plytkú hĺbku poľa a tak sa osoby alebo predmety zobrazujú na zmakčenom pozadí. Režim portrét je najúčinnejší pri použití v exteriéroch. 	翻
Spotlight (Kužeľ svetla)	 Chráni pred preexponovaním tváre predmetu, atď., keď predmet zasahuje silné svetlo, ako napr. pri svadbe alebo na pódiu. 	8
Beach/Snow (Pláž/Sneh)	 Chráni pred podexponovaním tváre predmetu atď. na miestach, kde je odraz svetla intenzívny, ako napr. na morskom pobreží uprostred leta alebo na lyžiarskom svahu. 	Series and a series of the ser
High Speed (Vysoká rýchlosť)	 Redukuje rozmazanie pri rýchlo sa pohybujúcich predmetoch, ako napríklad pri golfe alebo tenise. 	Ł



Na displeji s obrazovkovými informáciami môžete kontrolovať vybraný "Scene Mode(AE). "Akokoľvek, v režime "Auto" sa nič nezmení.

Táto funkcia bude v režime EASY Q nastavená na "Auto".

 Túto funkciu môžete nastaviť iba v režime nahrávania DVD videokamerou.

korzystanie z opcji menu

White Balance (Balans bieli)

Ta kamera DVD automatycznie koryguje kolor obiektu. Ustawienie balansu bieli należy zmieniać zależnie od warunków nagrywania.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Auto	Ta opcja służy do automatycznego ustawiania balansu bieli.	Brak
Daylight (Światło dzien.)	Steruje balansem bieli odpowiednio do tła, szczególnie w przypadku zbliżeń i tam, gdzie obiekt ma kolor dominujący.	Ø
Cloudy (Zachmurzenie)	Ta opcja jest używana w przypadku nagrywania przy pochmurnej pogodzie.	\bigcirc
Fluorescent (Św. fluoresc.)	Ta opcja jest używana w przypadku nagrywania w białym świetle fluorescencyjnym.	<u>888</u>
Tungsten (Światło wolframowe)	Ta opcja jest używana, gdy otoczenie jest oświetlone światłem o temperaturze niższej niż 3200K wolframu.	Ş
Custom WB (BB użytk.)	Można ręczenie skorygować balans bieli na odpowiadający źródłu światła lub sytuacji.	E N N

Ręczne ustawianie balansu bieli

 Przesuń Joystick w górę lub w dół, aby wybrać opcję "Custom WB" (BB użytk.), a następnie naciśnij Joystick.

Zostanie wyświetlony wskaźnik "Set White Balance" (Ustaw balans bieli).

- Úmiešć w kadrze biały obiekt, na przykład kartkę papieru, aby całkowicie wypełnić ekran. Użyj obiektu, który nie jest przeźroczysty.
 - Jeśli obiekt wypełniający ekran nie jest ostry, skoryguj ostrość za pomocą funkcji "Manual Focus" (Ręczna reg. ostr.). Strona 70
 - Naciśnij przycisk MENU, aby anulować.

 Naciśnij Joystick. Ustawienie balansu bieli zostanie zastosowane i wyświetlony zostanie wskaźnik(经). Naciśnij przycisk MENU, aby zakończyć.

používanie položiek ponuky

White Balance (Vyváženie bielej)

Táto DVD videokamera automaticky nastaví farbu predmetu. Nastavenie zmeny vyváženia bielej farby záleží od podmienok nahrávania.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Auto	Táto možnosť sa bežne používa na automatické vyváženie bielej.	Žiadne
Daylight (Denné svetlo)	Táto možnosť ovláda vyváženie bielej farby podľa vonkajšieho prostredia, obzvlášť pri zatvorení a na miestach, kde má predmet jednu, z dominantných farieb.	Ø
Cloudy (Zamračené)	Táto možnosť sa používa keď nahrávate pri zamračenom počasí.	\bigcirc
Fluorescent (Žiarivka)	Táto možnosť sa používa, keď nahrávate pri žiarivkovom svetle.	<u>888</u>
Tungsten (Žiarovka)	Táto možnosť sa používa keď je prostredie menej ako 3200K wolfrámového osvetlenia.	÷
Custom WB (Vlastné vyv. bielej)	Vyváženie bielej farby môžete ručne nastaviť podľa zdroja osvetlenia alebo situácie.	£





Ručné nastavenie vyváženia bielej

 Pohybom pákového ovládača hore alebo dole vyberte "Custom WB" (Vlastné vyv. bielej), potom pákový ovládač stlačte.

Zobrazí sa indikátor "Set White Balance" (Nastaviť vyváženie bielej).

 Zarámuje biely predmet, ako napr. kúsok papiera tak, aby vyplnil obrazovku.

Použite predmet, ktorý nie je priehľadný.

- Ak nie je objekt, ktorý vypĺňa obrazovku zaostrený, opravte zaostrenie pomocou "Manual Focus" (Manuálne zaostrovanie) - strana 70
- Pre zrušenie stlačte tlačidlo MENU.
- Stlačte pákový ovládač. Bude aplikované nastavenie vyváženia bielej a zobrazí sa indikátor ()).
 Bro opustonie stlačte tlačidlo MENU.

Pre opustenie stlačte tlačidlo MENU.


 Obiekt w pomieszczeniu można nagrywać w różnych typach warunków oświetlenia (naturalnym, fluorescencyjnym, świetle świeci (d.). Ponieważ temperatura koloru różni się w zależności od źródła światła, zabarwienia obiektu będzie różnić się w zależności od ustawienia balansu bieli. Należy użyć tej funkcji, aby uzyskać bardziej naturalny efekt.

- Zaleca się ustawienie opcji "Digital Zoom: Off" (Zoom cyfrowy: Wyłączony) (→strona 76) przed konfiguracją balansu bieli.
- Nie należy używać kolorowego obiektu w celu ustawienia balansu bieli: Nie będzie można ustawić odpowiedniego zabarwienia.
- W trybie EASY.Q funkcja ta zostanie ustawiona na "Auto".
- W przypadku zmiany warunków oświetlenia należy ponownie ustawić balans bieli.
- Podczas nagrywania na dworze w normalnych warunkach lepsze rezultaty można uzyskać, włączając ustawienie Auto.

Exposure (Ekspozycja)

Kamera DVD zazwyczaj automatycznie reguluje ekspozycję. Można również ręcznie skorygować ekspozycję w zależności od warunków nagrywania.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Auto	Ta opcja automatycznie koryguje jasność obrazu stosownie do warunków oświetlenia otoczenia.	Brak
Manual (Ręcznie)	Można skorygować jasność obrazu ręcznie. Skoryguj jasność, gdy obiekt jest za jasny lub za ciemny.	

Ręczne ustawianie ekspozycji:

W przypadku ręcznego ustawiania ekspozycji wyświetlane jest ustawienie domyślne, ponieważ wartość jest automatycznie korygowana stosownie do warunków oświetlenia otoczenia.

- Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby dostosować ekspozycję podczas wyświetlania obrazu na wyświetlaczu LCD.
 - Wartość ekspozycji można ustawić pomiędzy "0" a "29."
- Naciśnij Joystick.
 - Ustawienie balansu bieli zostanie zastosowane i wyświetlony zostanie wskaźnik ()
- Aby zakończyć, naciskaj Joystick do momentu zniknięcia menu skrótów (przycisk OK).



0:00:00 [30 min]

211

∞ 💷

দিন আৰু

2

Predmet môžete snímať pri rôznych podmienkach osvetlenia vo vnútri (prirodzené, žiarivka, sviečka, atď.). Pretože je teplota farby rôzna, záleží od zdroja osvetlenia, tón predmetu sa bude od nastavení vyváženia bielej líšiť. Túto funkciu môžete použiť kvôli prirodzenejšiemu výsledku.

- Ódporúčame vám, aby ste uviedli "Digital Zoom: Off" (Digitálny zoom: Vyp.) (→strana 76) pred nastavením vyváženia bielej.
- Pri nastavení vyváženia bielej nepoužívajte zafarbený predmet: Správny tón sa nedá nastaviť.
- Táto funkcia bude v režime EASY Q nastavená na "Auto".
- Pri zmene svetelných podmienok nastavte vyváženie bielej znovu.
- Za normálnych podmienok v exteriéroch je možné, že dosiahnete lepšie výsledky s automatickým nastavením.

Exposure (Expozícia)

DVD videokamera zvyčajne nastavuje zaostrovanie automaticky. Expozíciu môžete nastaviť aj ručne, v závislosti od podmienok nahrávania.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Auto	Táto možnosť automatický nastaví jas obrazu, v súlade so svetelnými podmienkami okolia.	Žiadne
Manual (Manuálne)	Jas obrazu môžete nastaviť manuálne. Jas nastavte, keď je predmet príliš jasný alebo príliš tmavý.	

Manuálne nastavenie expozície:

Pri manuálnom nastavení expozície sa objaví východiskové nastavenie, zatiaľ čo hodnota je nastavená automaticky, v súlade so svetelnými podmienkami okolia.

- 1. Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a nastavte expozíciu počas prezerania obrazu na LCD obrazovke.
 - Hodnotu expozície môžete nastaviť medzi hodnotami "0" a "29".
 - Stlačte pákový ovládač.
 - Nastavenie vyváženia bielej sa aplikuje a zobrazí sa indikátor (🕮 📼).
- 3. Ak chcete ponuku opustiť, stlačte pákový ovládač opakovane, až kým OK nápoveda nezmizne.

Użycie ręcznej ekspozycji jest zalecane w następujących sytuacjach:

- W przypadku nagrywania z użyciem odwróconego oświetlenia lub gdy tło jest zbyt jasne.
- W przypadku nagrywania na naturalnym tle odbijającym światło, na przykład na plaży lub na stoku narciarskim.
- Gdy tło jest zbyt ciemne lub gdy obiekt jest jasny.



- Jeśli wartość ekspozycji zostanie zmieniona ręcznie przy wybranej funkcji "Scene Mode(AE)" (Tryb sceny(AE)), najpierw zostaną zastosowane zmiany ręczne.
- W trybie EASY.Q funkcja ta zostanie ustawiona na "Auto".

Anti-Shake (DIS) (Stabilizacja (DIS))

W przypadku użycia zoomu do nagrania powiększonego obrazu zostanie skorygowane rozmazanie nagranego obrazu.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Off (Wyłączony)	Wyłącza funkcję.	Brak
On (Włączony)	Kompensuje niestabilne obrazy wywołane poruszeniem kamery, szczególnie przy dużym powiększeniu.	(⁽))

- Tryb EASY Q automatycznie ustawia opcję "Anti-Shake(DIS)" (Stabilizacja(DIS)) na "On" (Włączony).
 - Jeśli ustawiona została opcja "Anti-Shake(DIS): "(Stabilizacja (DIS)) na "On" (Włączony), widoczna będzie nieznaczna różnica pomiędzy rzeczywistym ruchem a ruchem na ekranie.
 - Znaczne poruszenia kamerą mogą nie zostać całkowicie skorygowane, nawet gdy ustawiona jest opcja "Anti-Shake(DIS): " (Stabilizacja (DIS)) na "On" (Włączony). Należy dobrze trzymać kamere obiema rekami.
 - Zaleca się ustawienie opcji "Anti-Shake(DIS)": (Stabilizacja (DIS)): na "Off" (Wyłączony) w przypadku korzystania z kamery DVD na biurku lub statywie (nie należy do wyposażenia).
 - Podczas nagrywania zdjęć przy 34-krotnym lub większym powiększeniu oraz przy funkcji "Anti-Shake(DIS)" (Stabilizacja (DIS)) ustawionej na "On" (Włączony) w ciemnych mięjscach, może występować zjawisko powidoku. W takim przypadku zaleca się korzystanie ze statywu (nie należy do wyposażenia) oraz ustawienie funkcji"Anti-Shake(DIS)" (Stabilizacja (DIS)) na "Off" (Wyłączony).
 - Funkcja ta dostępna jest wyłącznie w trybie nagrywania kamery DVD.

používanie položiek ponuky

Manuálnu expozíciu vám odporúčame používať v situáciách uvedených nižšie:

- · Pri natáčaní pomocou spätného osvetlenia alebo ak je pozadie príliš jasné.
- Pri natáčaní odrážajúceho sa prírodného pozadia, ako napr. na pláži alebo pri lyžovaní.
- Keď je pozadie príliš tmavé, alebo je predmet príliš jasný.



- Ak hodnotu expozície zmeníte manuálne keď je vybraná funkcia "Scene Mode(AE)" (Režim scény (AE)), najskôr sú aplikované manuálne zmeny.
- Táto funkcia bude v režime EASY Q nastavená na "Auto"

Anti-Shake(DIS) (Zabránenie otrasom (DIS))

Pri nahrávaní zväčšeného predmetu opraví nejasnosť nahrávaného obrazu.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Off (Vyp.)	Deaktivuje funkciu.	Žiadne
On (Zap.)	Kompenzuje nestabilný obraz spôsobený trasením videokamery, obzvlášť pri vysokom zväčšení.	(@)

- Režim EASY Q funkciu "Anti-Shake (DIS)" (Zabránenie otrasom (DIS)) automaticky nastaví na "On" (Zap.).
 - Keď nastavite "Anti-Shake (DIS): On" (Zapránenie otrasom: Zap.), vyskytne sa mierny rozdiel medzi aktuálnym pohybom a pohybom na obrazovke.
 - Drsné otrasy videokamery nebudú úplne opravené, aj keď je nastavené "Anti-Shake(DIS): On" (Zabránenie otrasom (DIS): Zap.).

DVD videokameru držte pevne obidvomi rukami.

- Keď DVD videokameru používate na stole alebo statíve (nie je súčasťou dodávky), odporúčame vám, aby ste nastavili "Anti-Shake (DIS): Off" (Zabránenie otrasom: Vyp.).
- Keď nahráváte obraz s 34-násobným alebo väčším priblížením a "Anti-Shake (DIS)" (Zabránenie otrasom) je nastavené na "On" (Zap.) v tnavých priestoroch, môžu sa vytvoriť tzv. dodatočné obrazy. V takom prípade vám odporučame použiť statív (nie je súčasťou dodávky) a prepnúť funkciu "Anti-Shake (DIS)" (Zabránenie otrasom (DIS)) na "Off" (Vyp.).
- Túto funkciu môžete nastaviť iba v režimé nahrávania DVD videokamerou.

Digital Effect (Efekt cyfrowy)

Efekt cyfrowy nadaje nagraniom bardziej interesujący wygląd. Należy wybrać efekt cyfrowy odpowiedni dla rodzaju nagrywanego obrazu i rezultatu, jaki chce się uzyskać. Dostępnych jest 10 różnych opcji efektów cyfrowych.

Ustawienia		Opis	Wyświetlane na ekranie
	Off (Wyłączony)	Wyłącza funkcję.	Brak
1	Black & White (Czerń/Biel)	W tym trybie obraz jest zmieniany na czarno-biały.	BW
2	Sepia	Służy do nadawania obrazom czerwonawobrązowego odcienia.	3
3	Negative (Negatyw)	W tym trybie odwracane są kolory, dzięki czemu uzyskuje się obraz w negatywie.	S.
4	Art (Efekt Art)	Służy do dodawania efektu ziarnistości do obrazów.	- S
5	Emboss1 (Obrys 1)	W tym trybie tworzy się efekt trójwymiarowy (wytłaczanie).	ē
6	Emboss2 (Obrys 2)	W tym trybie tworzy się efekt trójwymiarowy (wytłaczanie) w obszarze otaczającym obraz.	œ
7	Mosaic (Mozaika)	Służy do dodawania efektu mozaiki do obrazów.	
8	Mirror (Lustro)	W tym trybie obraz jest przecinany na pół (efekt lustra).	Ţ
9	Pastel1 (Pastela1)	W tym trybie do obrazu dodaje się efekt pasteli.	Ś
10	Pastel2 (Pastela2)	W tym trybie do otoczenia obrazu dodaje się efekt pasteli.	Ś



Digital Effect (Digitálny efekt)

Digitálne efekty slúžia na kreatívne obohatenie záberov. Pre filmový záber, ktorý chcete obohatiť, vyberte a použite vhodný digitálny efekt. Existuje 10 rôznych možností digitálneho efektu.

Nastavenia		Obsah	Zobrazenie na obrazovke
	Off (Vyp.)	Deaktivuje funkciu.	Žiadne
1	Black & White (Čiernobiela	Tento režim mení záznam na čiernobiely.	BW
2	Sepia (Sépia)	Tento režim dodáva záberom červenohnedé zafarbenie.	8
3	Negative (Negatív)	Tento režim konvertuje farby a vytvára negatívny obraz.	B
4	Art (Umenie)	Dáva vyniknúť hrubým obrysom záberov.	8
5	Emboss1 (Tepanie1)	Tento režim vytvorí 3D efekt (reliéf).	ē
6	Emboss2 (Tepanie2)	Tento režim vytvorí 3D efekt (reliéf) v okolitej oblasti záberu.	
7	Mosaic (Mozaika)	Tento režim dodáva záberom mozaikový efekt.	
8	Mirror (Zrkadlo)	Tento režim rozdelí záber pomocou zrkadlového efektu na polovice.	Ð
9	Pastel1	Tento režim vytvorí bledý pastelový efekt.	8
10	Pastel2	Tento režim vytvorí bledý pastelový efekt v okolitej oblasti záberu.	Ś



- Opcja "Mirror" (Lustro) nie jest dostępna w trybie 16:9. Aby ustawić opcję "Mirror" (Lustro), należy najpierw wyłączyć tryb 16:9.
- W trybie EÁSY.Q funkcja ta zostanie ustawiona na "Off" (Wyłączony).
- Trýby "Emboss2" (Obrys 2), "Mosaic" (Mozaika) "Mirror" (Lustro) "Pastel1" (Pastela1) i "Pastel2" (Pastela2) są niedostępne, gdy włączona jest funkcja stabilizacji lub filmowania w opcji "Anti-Shake (DIS)" (Stabilizacja (DIS)) lub "C.Nite".
- Zoom cyfrowy nie jest dosłępny w trybach "Emboss2" (Obrys2) "Mosaic" (Mozaika) "Mirror" (Lustro) "Pastel1" (Pastela1). lub "Pastel2" (Pastela2).
- Funkcja tá dostępna jest wyłącznie w trybie nagrywania kamery DVD.

Režim "Mirror" (Zrkadlo) nie je v režime 16:9 Wide

dostupný. Najskôr vypnite nastavenie 16:9 a potom

"Mirror" (Zrkadlo), "Pastel1" a "Pastel2" nie sú dostupné, ak je aktivovaný režim"Anti-Shake (DIS)"

Táto funkcia bude v režime EASY Q nastavená na "Off"

Režimy "Emboss2" (Tepanie2), "Mosaic" (Mozaika),

Digitálna transfokácia nie je v režimoch "Emboss2"

nastavte "Mirror" (Zrkadlo.)

(Vvp.)

.

alebo "C. Nite"

Focus (Ostrość)

Kamera DVD zazwyczaj automatycznie ustawia ostrość (Aut. reg. ostr.). Po włączeniu kamery DVD zawsze ustawiona jest automatyczna regulacja ostrości. Można jednak ręcznie ustawić ostrość obiektu w zależności od warunków nagrywania.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Auto	W większości przypadków lepiej używać automatycznej regulacji ostrości, ponieważ dzięki niej można skupić się na twórczej stronie nagrania.	Brak
Manual (Ręcznie)	Ręczna regulacja ostrości może być konieczna w określonych sytuacjach, w których automatyczna regulacja ostrości jest utrudniona lub nie skutkuje.	[MF]

Ręczne ustawianie ostrości w czasie nagrywania

Ta kamera DVD automatycznie ustawia ostrość obiektu od bliskiej odległości do nieskończoności.

Jednak uzyskanie prawidłowej ostrości może nie być możliwe w niektórych warunkach nagrywania. W takim przypadku należy użyć trybu ręcznego ustawiania ostrości.

- Przesuń Joystick w górę lub w dół, aby wybrać opcję "Manual" (Ręcznie), następnie naciśnij Joystick.
 - Zostanie wyświetlony wskaźnik ręcznej regulacji ostrości.
- Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać żądany wskaźnik w celu ustawienia ostrości, następnie naciśnij Joystick. Ustawianie ostrości na dalszych obiektach

Aby ustawić ostrość na dalszym obiekcie, przesuń Joystick w kierunku wskaźnika (

Ustawianie ostrości na bliższych obiektach

- Ikona bližszego lub dalszego obiektu (FJ)(FJ) jest wyświetlana na środku po zakończeniu ustawiania ostrości. Ustawiona wartość zostaje zastosowania zaraz po przesunięciu Joystićk w prawo lub w lewo w celu ustawienia ostrości.
- Ręczne ustawienie ostrości zostanie zastosowane i zostanie wyświetlony wskaźnik (ber.).
- 3. Aby zakończyć, naciskaj kilkakrotnie Joystick do momentu zniknięcia menu skrótów.

Ręczna regulacja ostrości pozwala na osiągnięcie lepszych rezultatów w następujących sytuacjach:

- W kadrze znajduje się kilka obiektów niektóre blisko kamery DVD, a inne dalej.
- Osoba znajduje się we mgle lub na tle śniegu.
- Bardzo błyszczące lub lakierowane powierzchnie, np. karoseria samochodu.
- Osoby i przedmioty w ruchu bądź poruszające się szybko lub ze stałą prędkością, na przykład sportowcy lub tłum ludzi.

používanie položiek ponuky

Focus (Zaostrenie)

ങ്ങള

41

(m)

<Nearer subject

DVD videokamera zvyčajne zaostrí na predmet automatický (automatické zaostrenie). Keď je videokamera zapnutá, automatické zaostrenie bude nastavené vždy. Zaostrenie predmetu môžete nastaviť aj ručne, záleží od podmienok.

e	Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
	Auto	Vo väčšine situácií je výhodnejšie použiť funkciu automatického zaostrovania, pretože umožňuje koncentrovať sa na kreatívnu stránku nahrávania.	Žiadne
	Manual (Manuálne)	V určitých podmienkach v ktorých je automatické zaostrovanie obtiažne alebo nespoľahlivé, budete musieť použiť ručné zaostrovanie.	[MF]
Manuálne zaostrovanie počas nahrávania Táto DVD videokamera automaticky zaostruje na predmet, kti bličko až do nekonečna. Sváne zostrenie všák nemusí byť doslahnuté, záleží od poc V takom pripade použite režim manuálneho zaostrenia. 1. Posurite pákový ovládač hore alebo dole a vyberte "M potom pákový ovládač horea alebo dole a vyberte "M potom pákový ovládač horea alebo dole a vyberte "M potom pákový ovládač horea alebo dole a vyberte "M		torý sa nachádza dmienok nahrávania. fanual" (Manuálne) , istrenia. yberte požadovaný	
B	<pre>Farther si</pre>	 indikátor na nastavenie zaostrenia, potom pákový ovi Zaostrenie na vzdialenejší predmet Ak choele zaostří na vzdialenejší predmet Ak choele zaostří na bližší predmet Bližša alebo vzdialenejšía ikona (EV) Mastavená hodnota bude aplikovaná hr pákový vdíádať doprava alebo dořava zaostřenia. 	ádač stlačte. osuňte pákový pákový ovládač k) sa zobrazí medzi josiahne koniec. ieď, ako posuniete na nastavenie za (sa indikátor (^{buť})
	 Ak chcete privatelji obseti obseta se veľmi jasné 	warusane zaostrenie sa apinkuje a zoor nuku opustiť, stáčajte pákový ovládač opakovane, až kým ná pripadoch môžete získať lepšie výsledky ručným zaostrova ruje niekoľko objektov, niektoré sú k DVD videokamere blízko, i lená hmlou alebo obklopená nehom. alebo leskić povrchy, napríklad automobil.	azi sa indikator (2007.). ipoveda nezmizne. aním. né ďaleko.

Trvalé alebo rýchlo sa pohybujúce osoby alebo objekty, napríklad atlét alebo dav ľudí.



- Funkcja "Focus" (Ostrość) pozwala na przełączanie między ręcznym a automatycznym ustawieniem ostrości. Przy automatycznej regulacji ostrości na ekranie nie pojawia się żaden wskaźnik.
- Jeśli użytkownik nie ma doświadczenia w użytkowaniu kamer DVD, zaleca się korzystanie z funkcji automatycznej regulacji ostrości.
- W trybie EASY.Q funkcja ta zostanie ustawiona na "Auto".

Shutter (Migawka)

Kamera DVD automatycznie ustawia szybkość migawki w zależności od jasności obiektu. Można również ręcznie skorygować szybkość migawki w zależności od warunków nagrywania.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Auto	Kamera DVD automatycznie ustawia odpowiednią wartość przysłony.	Brak
Manual (Ręcznie)	Dostępne szybkości migawki: 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 lub 1/10000.	An 100X

Ręczne ustawianie szybkości migawki

Szybkość migawki mozna ustawić ręcznie. Wysoka szybkość migawki pozwala uchwycić ruch szybko poruszającego się obiektu, a niska szybkość rozmazuje obiekt, co pozwala na uzyskanie złudzenia ruchu. Ustawiona wartość zostaje zastosowana zaraz po przesunięciu Joystick w prawo lub w lewo w celu ustawienia szybkości migawki.

- Przesuń Joystick w górę lub w dół, aby wybrać opcję "Manual" (Ręcznie), następnie naciśnij Joystick.
 - Zostanie wyświetlony wskaźnik ręcznej regulacji migawki.
- Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby ustawić szybkość migawki, następnie naciśnij Joystick.
 - Ústawiona wartość zostaje zastosowana zaraz po przesunięciu Joystick w prawo lub w lewo w celu ustawienia szybkości migawki.
- 3. Aby zakończyć, naciskaj kilkakrotnie Joystick do momentu zniknięcia menu skrótów.

Szybkości migawki zalecane podczas nagrywania

Szybkość migawki	Warunki
1/50	Szybkość migawki ustawiona na 1/50 sekundy. Czarne paski pojawiające się zazwyczaj podczas nagrywania ekranu telewizora są węższe.
1/120	Szybkość migawki ustawiona jest na 1/120 sekundy dla sportów w pomieszczeniach, takich jak koszykówka. Migotanie, które występuje podczas nagrywania w świetle fluorescencyjnym lub przy lampie rtęciowej jest zredukowane.
1/250, 1/500, 1/1000	Samochody lub pociągi w ruchu oraz inne szybko poruszające się pojazdy, np. kolejki w wesołych miasteczkach.
1/2000, 1/4000, 1/10000	Sporty na powietrzu, np. golf lub tenis.



- Funkcia "Focus" (Zaostrenie) sa prepína medzi manuálnym zaostrovaním alebo automatickým nastavovaním. Pri automatickom zaostrovaní sa na obrazovke nezobrazí žiadny indikátor.
- Ak nemáte s používaním DVD videokamery skúsenosti, odporúčame použiť funkciu automatického zaostrovania.
- Táto funkcia bude v režime EASY Q nastavená na "Auto".

Shutter (Spúšť)

DVD videokamera automaticky nastaví rýchlosť závierky podľa jasu predmetu. Rýchlosť závierky môžete tiež nastaviť podľa podmienok scény.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Auto	DVD videokamera automaticky nastaví správnu hodnotu clony.	Žiadne
Manual (Manuálne)	Rýchlosť závierky môžete nastaviť na hodnoty 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 alebo 1/10000.	Zm 1/XXX

Manuálne nastavenie závierky

Rychlosť závierky môżete nastavíť manuálne. Vysoká rýchlosť závierky môže zmraziť pohyb rýchlo sa pohybujúceho predmetu a nizka rýchlosť závierky môže predmet rozmazať a dať mu tak pocit pohybu. Nastavená hodnota bude aplikovaná hneď, ako posuniete **pákový ovládač** doprava alebo doľava na nastavenie rýchlosti závierky.

- Posuňte pákový ovládač hore alebo dole a vyberte "Manual" (Manuálne), potom pákový ovládač stlačte.
 - Zobrazí sa indikátor manuálneho nastavenia závierky.
- Pohybom pákového ovládačadoprava alebo doľava vyberte požadovaný indikátor na nastavenie rýchlosti závierky, potom pákový ovládač stlačte.
- Nastavená hodnota bude aplikovaná hneď, ako posuniete pákový ovládač doprava alebo doľava na nastavenie rýchlosti závierky.
- Nastavenie vyváženia bielej sa aplikuje a zobrazí sa indikátor (cim 1/XX).
- Àk chcete ponuku opustiť, stláčajte pákový ovládač opakovane, až kým nápoveda nezmizne.

Odporúčané rýchlosti závierky pri nahrávaní

Rýchlosť závierky	Podmienky
1/50	Rýchlosť závierky je nastavená na 1/50 sekundy. Čierne pásy, ktoré sa pri snímaní zvyčajne vyskytnú zúžia televíznu obrazovku.
1/120	Rýchlosť závierky nastavte na 1/120 sekúnd pri športoch vo vnútri, ako je napríklad basketbal. Blikanie, ktoré sa vyskytne pri snímaní pod žiarivkovým alebo neónovým svetlom je redukované.
1/250, 1/500, 1/1000	Pohybujúce savozidlá, vlaky alebo iné rýchlo sa pohybujúce objekty, napríklad horská dráha.
1/2000, 1/4000, 1/10000	Exteriérové športy, napríklad golf alebo tenis.





Zaleca się korzystanie ze statywu podczas nagrywania przy niskiej szybkości migawki. Jeśli szybkość migawki zostanie zmieniona recznie przy wybranej funkcji. Scene

- Jesii szybkość migawki zostanie zmieniona ręcznie przy wybranej tunkcji "Scene Mode(AE)" (Tryb sceny(AE)), najpierw zostaną zastosowane zmiany ręczne.
- Obraz może nie być tak płynny, jak w przypadku wysokiej szybkości.
- W trybie EASY.Q funkcja ta zostanie ustawiona na "Auto"
- W przypadku nagrywania przy szybkości migawki 1/1000 lub wyższej należy upewnić się, że słońce nie świeci bezpośrednio w obiektyw.
- Prędkość migawki można ustawić wyłącznie w trybie nagrywania kamery DVD.
- Wyższa szybkość migawki pozwala na uchwycenie szybko poruszającego się obiektu klatka po klatce.

16:9 Wide (Form. 16:9)

Film można nagrać w formacie 16:9 lub 4:3 w zależności od żądanego współczynnika obrazu. Należy ustawić współczynnik obrazu zgodny z formatem telewizora. Funkcja Format 16:9 dostępna jest wyłącznie w trybie nagrywania kamery DVD.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Off (Wyłączony)	Nagrywanie obrazów na pełnym ekranie, dla ekranu telewizora 4:3.	-
On (Włączony)	Nagrywanie obrazów na pełnym ekranie, dla ekranu telewizora 16:9.	-



Tryb Lustro i Zoom cyfrowy nie są dostępne w trybie Form. 16:9.

Film jest odtwarzany w kamerze DVD w formacie 16:9. Jeśli film nagrany w formacie 4:3 jest odtwarzany w kamerze DVD lub na ekranie o współczynniku obrazu 16:9, wyświetlany obraz może być szerszy niż jego rzeczywisty rozmiar.

Quality (Jakość)

Można wybrać jakość nagrywanych filmów. Kamera DVD może nagrywać w trybie SF (B. wysoka), F (Wysoka) i N (Normalna). Tryb Fine (Wysoka) jest ustawieniem domyślnym.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Super Fine (B. wysoka)	Nagrywanie filmów w bardzo wysokiej jakości obrazu.	F
Fine (Wysoka)	Nagrywanie filmów w wysokiej jakości obrazu.	
Normal (Normalna)	Nagrywanie filmów w normalnej jakości obrazu.	



Nagrane pliki są kodowane ze zmienną szybkością (VBR).

VBR to system kodowania, który automatycznie reguluje prędkość transmisji w zależności od nagrywanego obrazu.

Jakość ta może być ustawiona wyłącznie w trybie nagrywania kamery DVD.

používanie položiek ponuky

- $\overline{\mathcal{M}}$
 - Pri nahrávaní pri nízkej rýchlosti závierky vám odporúčame používať statív.
 - Ak hodnotu uzávierky zmeníte manuálne, keď je vybraná funkcia "Scene Mode (AE)", najskôr sú aplikované manuálne zmeny.
 - Pri vyššej rýchlosti uzávierky nemusí obraz vyzerať plynulo.
 - Táto funkcia bude v režime EASY Q nastavená na "Auto".
 - Pri nahrávaní s rýchlosťou závierky 1/1000 alebo vyššej sa uistite, že slnko nesvieti priamo na objektív.
 - Túto funkciu môžete nastaviť iba v režime nahrávania DVD videokamerou.
 - Vysoká rýchlosť závierky vám umožňuje zachytiť rýchle sa pohybujúci predmet ostro.

16:9 Wide

Video môžete nahrávať v pomere 16:9 alebo 4:3 podľa požadovaného pomeru strán. Správny pomer strán nastavte podľa vášho televízora. Funkcia 16:9 Wide pracuje iba v režime nahrávanie DVD videokamery.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Off (Vyp.)	Nahráva obraz na plnú obrazovku na pomer televíznej obrazovky 4:3.	-
On (Zap.)	Nahráva obraz na plnú obrazovku na pomer televíznej obrazovky 16:9 (široká).	-



- Režim zrkadlo a Digitálny Zoom nie je v režime 16:9 Wide dostupný.
- Na DVD videokamere sa video prehráva s pomerom strán 16:9. Keď je video nahrané s pomerom strán 4:3 a prehrávate ho na DVD videokamere alebo na obrazovke s pomerom 16:9. zobrazený obraz sa môže zdáť šírší, ako je jeho aktuálna veľkosť.

Quality (Kvalita)

Pri videu, ktoré zaznamenávate, môžete zvoliť kvalitu. Táto DVD videokamera môže nahrávať v režimoch SF (Super Fine), F (Fine) a N (Normal). Režim Fine je nastavený ako východiskový z výroby.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Super Fine	Nahráva video vo vysokokvalitnej kvalite obrazu.	
Fine	Nahráva video vo dobrej kvalite obrazu.	F
Normal	Nahráva video v normálnej kvalite obrazu.	



Nahrané súbory sú zakódované s kolísavou prenosovou rýchlosťou (VBR). VBR je systém na kódovanie, ktorý automaticky nastavuje prenosovú rýchlosť podľa nahrávaného obrazu.

Kvalitu môžete nastaviť iba v režime nahrávania DVD videokamerou.

Wind Cut (Red. szumu)

Można zredukować szumy podczas nagrywania dźwięku za pomocą wbudowanego mikrofonu.

Ješli funkcja, Wind Cut" (Red. szumu) ustawiona jest w opcji "On" (Wiączony), dźwięki o niskiej częstotliwości rejestrowane przez mikrofon zostaną zredukowane podczas nagrywania: dzięki temu głosy i dźwięk podczas odtwarzania są wyraźniejsze.

Opcja Red. szumu jest przydatna w wietrznych miejscach, np. na plaży.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Off (Wyłączony)	Wyłącza funkcję.	Brak
On (Włączony)	Minimalizuje szumy w czasie nagrywania.	M

- Jeśli mikrofon ma być bardzo czuły, należy ustawić funkcję "Wind Cut" (Red. szumów) na "Off" (Wyłączony).
 Eunkcja Pedukcja szumów jest dostanna wałącznie w tachie pagnawapia
- Funkcja Ředukcja szumów jest dostępna wyłącznie w trybie nagrywania kamery DVD z wbudowanym mikrofonem.

Back Light (Tyl. ośw.)

Gdy obiekt jest oświetlony od tyłu, niniejsza funkcja kompensuje oświetlenie, aby obiekt nie był zbyt jasny.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Off (Wyłączony)	Wyłącza funkcję.	Brak
On (Włączony)	 Wykonywana jest kompensacja oświetlenia tylnego. Kompensacja oświetlenia tylnego szybko rozjaśnia obiekt. 	ቋ

Funkcja kompensacji tylnego oświetlenia koryguje nagranie, gdy obiekt jest ciemniejszy niż tło:

- obiekt stoi przed oknem;
- filmowana osoba ma na sobie białe lub świecące ubranie i znajduje się na jasnym tle; twarz tej osoby jest zbyt ciemna, aby można było odróżnić szczegóły;
- obiekt znajduje się na dworze, a tło jest pochmurne;
- źródła światła są zbyt jasne;
- obiekt znajduje się na tle śniegu.



<Back Light off>



W trybie EASY.Q funkcja ta zostanie ustawiona na "Off" (Wyłączony).

Wind Cut (Ochrana proti vetru)

Pri nahrávaní zvuku pomocou zabudovaného mikrofónu môžete znížiť hluk vetra. Ak je "Wind Cut" (Ochrana proti vetru) nastavená na "On" (Zap.),budú komponenty zvuku s nízkou frekvenciou, ktoré zachytí mikrofón, počas nahrávania vystrihnuté: to zjednoduší počúvanie hlasov a zvuku počas nahrávania.

 Funkciu Ochrana proti vetru použite pri nahrávaní na veterných miestach, napríklad na pláži.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Off (Vyp.)	Deaktivuje funkciu.	Žiadne
On (Zap.)	Minimalizuje zvuk vetra a iných hlukov počas nahrávania.	M



 Uistite sa, že funkcia "Wind Cut"(Ochrana proti vetru) je nastavená na "Off" (Vvp.), ak chcete využiť citlivosť mikrofónu na maximum.

 Funkcia ochrany proti vetru pracuje iba v režime nahrávania DVD videokamerou so zabudovaným mikrofónom.

Back Light (Podsvietenie)

Keď je predmet osvetlený odzadu, táto funkcia bude kompenzovať osvetlenie tak, aby nebol predmet príliš tmavý.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Off (Vyp.)	Deaktivuje funkciu.	Žiadne
On (Zap.)	 Kompenzácia osvetlenia zozadu je vykonaná. Kompenzácia osvetlenia zozadu rýchlo osvetlí predmet. 	æ

Osvetlenie protisvetlom ovplyvňuje nahrávanie v situáciách, kaď je objekt tmavší ako osvetlené pozadie:



- Predmet sa nachádza pred oknom.
- Nahrávaná osoba je oblečená v bielom alebo žiarivom odeve a stojí pred svetlým pozadím; tvár postavy je príliš tmavá a nedajú sa rozoznať detaily.
- Predmet je v exteriéri a pozadie je zamračené.
- Zdroj svetla je príliš jasný.
- Predmet sa nachádza na zasneženom pozadí.

<Back Light on>



Táto funkcia bude v režime EASY Q nastavená na "Off" (Vyp.).

73_Polish

C.Nite

Poprzez sterowanie szybkością migawki pozwala na stworzenie wrażenia, że obiekt porusza się w zwolnionym tempie, lub uzyskanie jaśniejszego obrazu w ciemnych miejscach bez pogorszenia jakości kolorów.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Off (Wyłączony)	Wyłącza funkcję.	Brak
1/25	Nagrywanie jaśniejszego obrazu.	C.N 1/25
1/13	Nagrywanie jaśniejszego obrazu nawet w ciemnym miejscu.	C.N 1/13

 Podczas korzystania z funkcji C.Nite ostrość jest ustawiana powoli i czasami na wyświetlaczu są widoczne białe kropki. Nie jest to usterka.

- Funkcja C. Nite nie jest dostępna, gdy włączone są następujące funkcje: "Scene Mode(AE)" (Tryb sceny (AE)), "Shutter" (Migawka), "Exposure" (Ekspozycja), "Digital Zoom" (Zoom cyfrowy), "Digital Effect" (Efekt cyfrowy) ("Emboss2" (Obrys2), "Mosaic" (Mozaika), "Mirror" (Lustro) "Pastel1" (Pastela1)) oraz "Pastel2" (Pastela2)).
- Po włączeniu stabilizacji (DIS) funkcja C.Nite zostanie wyłączona.
- Ta funkcja dostępna jest wyłącznie w trybie nagrywania kamery DVD.
- W trybie EASY.Q ta funkcja zostanie ustawiona na "Off" (Wyłączony).

Light(Lampa (tylko model VP-DX102/DX105(i))

Nagrywanie jaśniejszego obrazu nawet w ciemnym miejscu.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Off (Wyłączony)	Nagrywanie obrazu bez użycia światła.	Brak
On (Włączony)	Nagrywanie wyraźnego obrazu w ciemnym miejscu bez straty koloru, z wykorzystaniem światła.	D

 Dioda LED może się mocno nagrzać. Nie należy dotykać diody, gdy jest włączona i bezpośrednio po jej wyłączeniu. W przeciwnym wypadku można ulec ciężkim obrażeniom.

 Nie należy wkładać kamery DVD do torby natychmiast po zakończeniu filmowania przy użyciu dlody, ponieważ dloda pozostaje gorąca jeszcze przez pewien czas.

Nie należy używać diody w pobliżu materiałów łatwopalnych i wybuchowych.



- Dioda umożliwia nagrywanie w ciemnych miejscach.
- Diody nie można włączyć ani wyłączyć w trakcie nagrywania.
- Zasięg diody jest ograniczony. (maks. 2 m).
- Funkcja ta dostępna jest wyłącznie w trybie nagrywania kamery DVD.
- W trybie EASY.Q ta funkcja zostanie ustawiona na "Off" (Wyłączony).

používanie položiek ponuky

C. Nite

Nahrávaný obraz môžete spraviť tak, aby vyzeral, že je v pomalom pohybe vládaním rýchlosti závierky alebo zjasnením obrazu na trnavých miestach bez farebného vyrovnania.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Off (Vyp.)	Deaktivuje funkciu.	Žiadne
1/25	Nahráva jasnejší obraz jasnejší.	C.N 1/25
1/13	Nahráva jasnejší obraz aj v na tmavších miestach.	C.N 1/18



Pri používaní funkcie C.Nite prebieha zaostrovanie pomaly a na monitore sa môžu objaviť biele bodky – nejde o závadu.

- Funkcia Colour Nite nie je dostupná pri nasledovných funkciách: "Scene Mode(AE)" (Scene Mode(AE)), "Shutter" (Spúšť), "Exposure" (Expozicia), "Digital Zoom" (Digitálny Zoom), Digital Effect" (Digitálny ofekt) ("Emboss2" (Tepanie2), "Mosaic" (Mozaika), "Mirror" (Zrkadlo) "Pastel1" a "Pastel2".
- Pri nastavení funkcie Anti-Shake (DIS) bude režim C. Nite deaktivovaný.
- Túto funkciu môžete nastaviť iba v režime nahrávania DVD videokamerou.
- · Táto funkcia bude v režime EASY Q nastavená na "Off" (Vyp.)

Light(Svetlo (iba pre VP-DX102/DX105(i))

Nahráva jasnejší obraz aj v na tmavších miestach.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Off (Vyp.)	Nahráva obraz bez použitia svetla.	Žiadne
On (Zap.)	Nahráva jasný obraz na tmavých miestach bez znehodnotenia farby osvetlením.	DE



Svetlo LED sa môže príliš zahriať. Nedotýkajte sa ho, keď je zapnuté alebo krátko po jeho vypnutí. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnym poraneniam.

 Neumiestňujte DVD videokameru do prenosného puzdra okamžite po použití svetla, pretože môže nejakú dobu zostať veľmi horúce.

Nepoužívajte v blízkosti horľavých alebo výbušných materiálov.



- Funkcia svetla umožňuje nahrávať predmety na tmavých miestach.
- Počas záznamu nemôžete zapnúť ani vypnúť.
- Dosah svetla je obmedzený. (maximálne 2 m).
- Túto funkciu môžete nastaviť iba v režime nahrávania DVD videokamerou.
- Táto funkcia bude v režime EASY Q nastavená na "Off" (Vyp.)

Fader (Wygasz.)

Nagraniom moźna nadać bardziej profesjonalny wygląd, używając efektów specjalnych, takich jak rozjaśnianie obrazu i przyglaśnianie dźwięku na początku oraz wygaszanie obrazu i wyciszanie dźwięku na końcu nagrywanego ujęcia. Fade in (approx. 3 seconds)

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Off (Wyłączony)	Wyłącza funkcję.	Brak
On (Włączony)	Funkcja wygaszania jest aktywna.	

Rozjaśnianie i przygłaśnianie

Naciśnii przycisk uruchamiania/zatrzymywania nagrywania.

gdy funkcja ", Fader" (Wygasz.) jest ustawiona na "Õn" (Włączony). Nagrywanie rozpocznie się od ciernego ekranu i stopniowo pojawiać się będzie obraz i dźwięk (rozjaśnianie obrazu, przyglaśnianie dźwięku).

Wygaszanie i ściszanie

Aby zakończyć nagrywanie stopniowym wygaszeniem obrazu i ściszeniem dźwięku, ponownie ustaw funkcje "Fader" (Wygasz.) na "On" (Włączom) potczas nagrywania. Naciśnij przycisk uruchamiania/zatrzymywania nagrywania. Obraz i dźwięk stopniowo zanikają i następuje zatrzymanie nagrywania (wygaszanie), stopniowo pojawiać się będzie obraz i dźwięk (przyglaśnienie).



Funkcja ta dostępna jest wyłącznie w trybie nagrywania kamery DVD.

W trybie EASY.Q ta funkcja zostanie ustawiona na "Off" (Wyłączony).

Guideline (Wskazówka)

- Funkcja ta powoduje wyświetlenie na ekranie LCD wzoru, który ułatwia użytkownikowi skomponowanie obrazu podczas nagrywania lub fotografowania.
- W kamerze DVD dostępne są 3 rodzaje wskazówek.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Off (Wyłączony)	Wyłącza funkcję.	Brak
Cross (Krzyżyk)	Nagrywa obiekt umieszczony w środku ogólnej kompozycji.	
Grid (Siatka)	Nagrywa obiekt w kompozycji poziomej lub pionowej lub w zbliżeniu.	
Safety Zone (Strefa bezp.)	Nagrywa obiekt w strefie bezpieczeństwa, co pozwala uniknąć wycięcia z lewej i z prawej strony lub z góry i od dołu podczas edycji w trybie 4.3. Jeśli chcesz nagrać różne obiekty w jednej scenie w odpowiednim rozmiarze, ustaw "Safety Zone" (Strefę bezp.).	+

 Umieszczenie obiektu w punkcie przecięcia umożliwia zrównoważone skomponowanie obrazu.

Wzór wskazówki nie jest zapisywany na rejestrowanych obrazach.

Fader (Zatmievanie)

Pomocou špeciálnych efektov, napríklad zjasňovaním na začiatku scény alebo zatmievaním na konci scény, môžete svojim nahrávkam dodať profesionálny vzhľad.

1	

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Vyp.	Deaktivuje funkciu.	Žiadne
Zap.	Zatmievanie sa vykoná.	

Fade out (approx. 3 seconds)

Zatmievač - začiatok

"Fader" (Zatmievač) nastavený na "On" (Zap.). Nahrávanie sa spustí s trnavou obrazovkou a potom sa obraz a zvuk zjasňujú. (zatmievač- zaťatok).

Zatmievač - koniec

Keď chcete zastaviť nahrávanie zatmievaním, nastavte "Fader" (Zatmievačna) "On" (Zap) znovu počas nahrávania. Potom stlačite tlačidlo spustenia/zastavenia nahrávania. Nahrávanie sa zastaví, keď sa obraz a zvuk stratia (zatmievač - koniec), obraz a zvuk sa rozjasnia (zatmievač - začiatok).



Túto funkciu môžete nastaviť iba v režime nahrávania DVD videokamerou. Táto funkcia bude v režime EASY Q nastavená na "Off" (Vyp.)

Guideline (Nápoveda)

- Nápoveda zobrazí na LCD obrazovke určitý vzor tak, aby používateľ mohol jednoducho navrhnúť kompozíciu obrazu počas nahrávania videa alebo snímania fotografií.
- DVD videokamera poskytuje 3 typy nápovied.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Off (Vyp.)	Deaktivuje funkciu.	Žiadne
Cross (Kríž)	Nahráva predmety umiestnené v strede, ako najhlavnejšiu kompozíciu nahrávania.	
Grid (Mriežka)	Nahráva predmet v horizontálnej alebo vertikálnej kompozícii, alebo detailne.	
Safety Zone (Bezpeč. zóna)	Nahráva predmety v bezpečnej zóne, čím zabraňuje ich orezaniu pri editovaní na 4:3 zľava a zprava a 2,35:1 navrchu a dole. Ak chcete mať v jednej scéne viacero predmetov v správnej veľkosti, nastavie "Safety Zone" (Bezpeč. zóna).	+



Umiestnenie predmetu do bodu pretnutia vodiacich línií vytvorí vyváženú kompozíciu.

Nápoveda sa nedá zaznamenať na zaznamenávaný obraz.

Digital Zoom (Zoom cyfrowy)

Można wybrać maksymalny poziom powiększenia, jeśli podczas nagrywania zoom ma być ustawiany na większy niż 34-krotny (ustawienie domyślne). Zbliżenie większe niż 34-krotne wykonywane jest cyfrowo, co w połączeniu z zoomem optycznym daje powiększenie 1200-krotne.



Z prawej strony paska znajduje się wskaźnik zoomu cyfrowego. Strefa zoomu jest wyświetlana przy wyborze poziomu zoomu.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Off (Wyłączony)	Zbliżenie do 34x to zoom optyczny.	Brak
100x, 200x, 400x, 1200x	Powiększenie do poziomu 34x jest wykonywane optycznie, a większe powiększenie, do 100x (200x, 400x, 1200x), jest wykonywane cyfrowo.	Brak

- Zastosowanie nadmiernego zoomu dla obiektu może spowodować pogorszenie obrazu.
 - Maksymalny zoom może spowodować pogorszenie jakości obrazu.
 - Funkcja zoomu cyfrowego nie jest dostępna, gdy włączone są funkcje "Anti-Shake(DIS)" (Stabilizacja (DIS), "EASY.Q", "C.Nite", "Digital Effect" (Efekt cyfrowy), ("Emboss2" (Obrys2), "Mosaic" (Mozaika), "Mirror" (Lustro) "Pastel1" (Pastela1) i "Pastel2" (Pastela2)).
 - Po wybraniu funkcjifuńkcji "Anti-Shake(DIS)" (Stabilizacja (DIS), " C.Nite", "EASY.Q", "Digital Effect" (Efekt cyfrowy) ("Emboss2" (Obrys2), "Mosaic" (Mozaika), "Mirror" (Lustro), "Pastel 1" (Pastela1) i "Pastel2" (Pastela2)), zoom cyfrowy zostanie wyłączony. (Po wyłączeniu funkcji ustawienia zoomu cyfrowego zostaną zapisane(tylko modele "C. Nite," "EASY Q")).
 - · Funkcja ta dostępna jest wyłącznie w trybie nagrywania kamery DVD.

používanie položiek ponuky

Digital Zoom (Digitálny zoom)

Môžete vybrať maximálny stupeň priblíženia v prípade, že chcete transfokovať stupeň vyšší, ako 34x (východiskové nastavenie) počas nahrávania. Digitálny transfokátor sa používa pri vyše 34-násobnom priblížení, kombináciou optického a digitálneho transfokátora môžete dosiahnuť až 1200-násobné priblíženie.



Táto pravá strana lišty zobrazuje násobok digitálnej transfokácie. Keď vyberiete stupeň transfokácie, zobrazí sa lišta transfokácie.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Off (Vyp.)	Transfokácia do 34x je vykonaná opticky.	Žiadne
100x, 200x, 400x, 1200x	Do hodnoty 34x je vykonávané opticky a potom, do 100x (200x, 400x alebo 1200x) je vykonávané digitálne.	Žiadne



- Pri vyššej úrovni transfokátora sa môže kvalita obrazu zhoršovať.
- Pri maximálnom zväčšení môže byť kvalita obrazu znížená.
- Digitálny Zoom nie je dostupný počas používania režimov "Anti-Shake(DIS)", "EASY.Q", "C.Nite", "Digital Effect" (Digitálny efekt) ("Emboss2" (Tepanie2), "Mosaic" (Mozaika), "Mirror" (Zrkadlo) "Pastel1" a "Pastel2").
 - Åk vyberiete "Anti-Shake(DIS)" (Spúšť), "C.Nite", "EASY.Q", "Digital Effect" (Digitálny efekt) ("Emboss2" (Tepanie2), "Mosaic" (Mozaika), "Mirror" (Zrkadlo) "Pastel1" a "Pastel2") režim Digitálneho Zoomu bude deaktivovaný. (Po ich deaktivovaní sa režim Digitálneho Zoomu vráti(iba pre "C. Nite," "EASY Q")).
 - Túto funkciu môžete nastaviť iba v režime nahrávania DVD videokamerou.

File No. (Nr pliku) (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

 Numery plików są przydzielane do zdjęć w kolejności ich nagrywania.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Series (Serie)	Przyporządkowuje numery plików w kolejności nawet wtedy, gdy karta pamięci została wymieniona na inną, po formatowaniu karty lub usunięciu wszystkich plików. Numer pliku zostaje wyzerowany po utworzeniu nowego katalogu.	Brak
Reset (Resetuj)	Zeruje numer pliku do 0001 nawet po sformatowaniu, usunięciu wszystkich plików lub wóżeniu nowej karty pamięci. Z funkcji "Reset" (Resetuj) można korzystać, gdy nie można już tworzyć folderów i plików, ponieważ maksymalna liczba folderów i plików została osiągnięta.	Brak

Ø

Funkcję tę można ustawić tylko w trybie nagrywania cyfrowego kamery.

File No. (Číslo súboru) (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

 Čísla súborov sú priraďované k fotografiám v poradí, v akom boli nahrávané.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Series (Séria)	Priradí čísla súborov v poradí, aj keď je pamäťová karta nahradená inou alebo po formátovaní, alebo po vymazaní všetkých súborov. Číslo súboru je vynulované keď je vytvorený nový priečinok.	Žiadne
Reset	Vynuluje číslo súboru na 0001 aj po formátovaní, vymazaní všetkých alebo vložení novej pamäťovej karty. Použite funkciu "Reset" keď už nebudete môcť vytvárať viac adresárov ani súborov, pretože množstvo adresárov a súborov dosiahlo hranicu.	Žiadne



Túto funkciu môžete nastaviť iba v režime nahrávania digitálnej kamery.

OPCJE MENU ODTWARZANIA

odele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Nagrywaną kartą pamięci można zarządzać w trybie odtwarzania cyfrowego kamery.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Format (Formatuj)	Usuwa wszystkie pliki i opcje pamięci, łącznie z plikami zabezpieczonymi.	Brak
Card Info (Info. karty)	Wyświetla informacje o karcie, takie jak wykorzystana i dostępna przestrzeń.	Brak

Video

< (m)

Ok

Used : 56 MB

Free: 427 MB

- Po włączeniu funkcji formatowania wszystkie pliki zostaną usunięte, przy czym odzyskanie usuniętych plików będzie niemożliwe.
- Nie wolno wyłączać zasilania podczas formatowania.
- Nie można sformatować karty pamięci, jeśli zabezpieczenie przed zapisem jest ustawione w pozycji zablokowania.
 strona 53
- Informacje o karcie wyświetlane są w zależności od typu karty.
- Funkcję tę można ustawić tylko w trybie odtwarzania cyfrowego kamery

OPCJE MENU USTAWIEŃ

Można skonfigurować datę i godzinę, język menu ekranowego, wyjście wideo oraz ustawienia kamery DVD.

Date/Time Set (Ust. zegara)

Funkcja ta umożliwia ustawienie bieżącej daty i godziny, aby były poprawnie zapisywane. strona 29

používanie položiek ponuky

POLOŽKY PONUKY PREHRÁVANIA

Card Manage (Správa karty) (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Pamäťovú kartu môžete riadiť na nahrávanie v režime prehrávania digitálnej kamery.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Format (Formátovať)	Vymaže všetky súbory a možnosti na pamäťovej karte, vrátane chránených súborov.	Žiadne
Card Info (Info o karte)	Zobrazuje informácie o karte, ako napríklad použité miesto, voľné miesto.	Žiadne

- Ak vykonáte funkciu formátovania, úplne vymažete všetky súbory a vymazané súbory sa nebudú dať obnoviť.
- V priebehu formátovania nevypínajte napájanie.
- Pamäťová karta s ochranným jazýčkom nastaveným na uzamknutie, nebude naformátovaná. → strana 53
- Môžu sa zobraziť informácie o karte, záleží od typu karty.
 Túto funkciu môžete nastaviť iba v režime prehrávania
 - digitálnej kamery.

POLOŽKY PONUKY NASTAVENIA

Môžete nastaviť dátum a čas, OSD jazyk, video výstup a nastavenia displeja DVD videokamery.

Date/Time Set (Nastavenie Dátumu/Času)

Nastavte aktuálny dátum a čas, aby sa nahrávali správne. ⇒Êstrana 29

Date/Time (Data/Czas)

Istnieje możliwość wyświetlania daty i godziny na wyświetlaczu LCD.

 Przed użyciem funkcji "Date/Time" (Data/czas), należy ustawić datę i godzinę. strona 29

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Off (Wyłączony)	Bieżąca data i czas nie są wyświetlane.	Brak
Date (Data)	Wyświetlana jest bieżąca data.	01/JAN/2008 (01/STY/2008)
Time (Czas)	Wyświetlany jest bieżący czas.	00:00
Date&Time (Data/czas)	Wyświetlane są bieżąca data i czas.	01/JAN/2008 00:00 (01/STY/2008 00:00)



Opcja Data/czas wskazywać będzie "01/JAN/2008 00:00" (01/STY/2008 00:00) w następujących warunkach.

- Jeśli film lub zdjęcie nagrane zostały przed ustawieniem daty/czasu w kamerze DVD.
- Jeśli bateria płaska zegara wewnętrznego będzie wyczerpana.

LCD Brightness (Jasność LCD)

Jasność wyświetlacza LCD można dostosować do oświetlenia.

Przesuwanie Joystick w prawo powoduje rozjaśnienie ekranu, a przesuwanie w lewo przyciemnienie ekranu.



Większa jasność wyświetlacza LCD powoduje większe zużycie akumulatora.

- Jasność wyświetlacza LCD można regulować w zakresie od 0 do 35, gdy oświetlenie jest zbyt jasne i trudno zobaczyć obraz na wyświetlaczu.
- Jasność wyświetlacza LCD nie wpływa na jasność zapisywanych obrazów.

LCD Colour (Kolor LCD)

Kolor wyświetlacza można regulować w zakresie od 0 do 35 Przy ustawianiu zakresu koloru wyższe wartości oznaczają jaśniejszy wyświetlacz.



٢

0:00:00 [30 min]

MENU Exit O Adjust O Selec

LCD Brightness

@ m

Date/Time (Dátum/čas)

Môžete nastaviť, aby sa dátum a čas zobrazovali na LCD obrazovke.

 Predtým, ako použijete funkciu "Date/Time" (Dátum/Čas), musíte nastaviť dátum a čas. → strana 29

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Off (Vyp.)	Informácia o aktuálnom dátume a čase nie je zobrazená.	Žiadne
Date (Dátum)	Zobrazenie aktuálneho dátumu.	01/JAN/2008
Time (Čas)	Zobrazenie aktuálneho času.	00:00
Date&Time (Dátum a čas)	Zobrazenie aktuálneho dátumu a času.	01/JAN/2008 00:00

Dátum a čas budú nastavené na "01/JAN/2008 00:00" za nasledovných podmienok.

- Ak bola nahrávka videa alebo fotografie uskutočnená pred nastavením dátumu/času v DVD videokamere.
- Keď je batéria gombíkového typu pre interné hodiny slabá alebo vybitá.

LCD Brightness (Jas LCD)

Jas LCD obrazovky je možné prispôsobiť podmienkam okolitého osvetlenia.

Pohyb **pákového ovládača** smerom nahor rozjasní obrazovku a pohyb smerom nadol ju stmaví.

- Pri nastavení väčšieho jasu LCD monitora dochádza k vyššej spotrebe energie z batérie.
- LCD jas môžete nastaviť od 0 do 35, keď je okolité svetlo príliš jasné a na monitor sa dá ťažšie vidieť.
 - Jas LCD neovplyvňuje jas ukladaného obrazu.

LCD Colour (Farba LCD)

Hodnotu farby LCD môžete nastaviť od 0 do 35. Keď nastavujete rozsah farby, čím vyššie bude číslo, tým jasnejšia bude LCD obrazovka.

Beep Sound (Sygnał)

Sygnał można włączyć lub wyłączyć.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Off (Wyłączony)	Anulowanie sygnału.	Brak
On (Włączony)	Po włączeniu opcji przy każdym naciśnięciu przycisku generowany jest sygnał dźwiękowy.	Brak
	sygnar dzwiękowy.	

Sygnał jest wyłączony podczas nagrywania filmu.

Jeśli sygnał jest wyłączony, dźwięk włączenia/wyłączenia kamery nie będzie słyszalny.

Shutter Sound (Dźwięk migawki) (tylko modele VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i))

Dźwięk migawki można włączyć lub wyłączyć.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Off (Wyłączony)	Anulowanie dźwięku migawki.	Brak
On (Włączony)	Jeżeli ta opcja jest włączona, przy każdym użyciu przycisku PHOTO zostanie wyemitowany dźwięk.	Brak

Auto Power Off (Autom. wyłączanie)

Można skonfigurować kamerę DVD, aby wyłączała się automatycznie przy braku aktywności przez 6 minut w trybie gotowości i w widoku indeksu miniatur.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Off (Wyłączony)	 Kamera DVD nie wyłączy się automatycznie. Kamera DVD nie przechodzi w tryb uśpienia nawet po 3 minutach bezczynności. 	Brak
6 Min (6 min)	 Kamera DVD przelączy się w tryb uśpienia po 3 minutach bezczynności w trybie gotowość STBY lub widoku indeksu miniatur. Po dalszych 3 minutach bezczynności urządzenie wyłączy się, Jednak w przypadku wykonania działania w trybie uśpienia, kamera DVD wychodzi z trybu uśpienia. Kamera DVD nie wyłączy się automatycznie w trakcie nagrywania lub odtwarzania. 	Brak

používanie položiek ponuky

Zvukový signál

Signalizáciu môžete zapnúť alebo vypnúť.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Off (Vyp.)	Zrušenie signalizácie.	Žiadne
On (Zap.)	Ak je zapnuté, pri každom stlačení tlačidla sa ozve pípnutie.	Žiadne



Počas nahrávania videa je zvukový signál vypnutý.

Keď je signalizácia vypnutá, zvuk zapnutia/vypnutia je vypnutý.

Shutter Sound (Zvuk spúšte) (iba pre VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i))

Zvuk závierky môžete zapnúť alebo vypnúť.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Off (Vyp.)	Zrušenie zvuku závierky.	Žiadne
On (Zap.)	Keď je funkcia zapnutá, pri každom stlačení tlačidla PHOTO budete počuť zvuk závierky.	Žiadne

Auto Power Off (Autom. vypnutie)

DVD videokameru môžete nastaviť na automatické vypnutie, ak sa v pohotovostnom režime nevykoná žiadna činnosť počas 6 minút.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Off (Vyp.)	 DVD videokamera sa nevypne automaticky. DVD videokamera neprejde do režimu spánku aj po prejdení 3 minút bez stlačenia ktoréhokoľvek tlačidla. 	Žiadne
6 Min (6 min.)	 DVD videokamera prejde do režimu spánku, ak 3 minúty v pohotovostnom režime alebo v náhľade miniatůr nevykonáte žiadnu činnosť. Ak ani ďalšie 3 minúty nevykonáte ziadnu činnosť, automaticky sa vypne. Ak však v režime spánku vykonáte nejakú činnosť, DVD videokamera režim spánku opusť. DVD videokamera sa počas nahrávania a prehrávania nevypne automaticky. 	Žiadne

Remote (Pilot) (tylko model VP-DX102/DX104/DX105(i))

Za pomocą tej funkcji można włączać i wyłączać sterowanie kamerą DVD przy użyciu pilota.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Off (Wyłączony)	Wyłącza funkcję. - Wskaźnik (15⁄4) jest wyświetlany, gdy używany jest pilot.	Brak
On (Włączony)	Można sterować kamerą DVD za pomocą pilota.	Brak

TV Display (Wyśw. TV)

Funkcja Wyświetlacz TV działa w trybie nagrywania i odtwarzania.

Funkcja umożliwia wybranie miejsca wyświetlania menu ekranowego. Umożliwia ustawienie menu ekranowego w celu przeglądania w wizjerze, na ekranie LCD lub zewnętrznym odbiorniku TV.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Off (Wyłączony)	Menu ekranowe jest widoczne tylko na wyświetlaczu LCD i w wizjerze.	Brak
On (Włączony)	Menu ekranowe jest widoczne na wyświetlaczu LCD, w wizjerze i na ekranie telewizora.	Brak

USB Connect (Połącz USB) (tylko modele VP-DX100(i)/DX103(i)/DX105(i))

Korzystając z przewodu USB, można połączyć kamerę DVD z komputerem lub drukarką. Filmy i zdjęcia można skopiować z karty pamięci na komputer a także drukować zdjęcia w trybie kamery cyfrowej. W trybie nagrywania kamery DVD kamera może służyć jako kamera PC.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Mass Storage (Pamięć mas.)	Podłącz kamerę do komputera, aby użyć kamery DVD jako nośnika danych w trybie cyfrowym. (Tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	Brak
PictBridge	Podłączanie do drukarki.(Tylko modele VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i))	Brak
PC Cam (Kamera PC)	Podłącz kamerę do komputera, aby użyć kamery DVD jako kamerę PC w trybie nagrywania kamery DVD.	Brak

AV In/Out (Wej./Wyj. AV) (tylko modele VP-DX100i/DX103i/DX105i)

Można nagrywać sygnały pochodzące z zewnętrznych źródeł. Ponadto można przesłać sygnały wideo do zewnętrznych urządzeń w celu ich nagrania lub odtworzenia.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
In (Wej.)	Nagrywanie zawartości urządzenia zewnętrznego na kamerę.	In (Wej.)
Out (Wyj.)	Kopiowanie lub odtwarzanie zawartości kamery na urządzeniu zewnętrznym.	Brak

Funkcja ta dostępna jest wyłącznie w trybie odtwarzania kamery DVD.

Remote (Diaľkové ovládanie) (iba pre VP-DX102/DX104/DX105(i))

Táto funkcia umožňuje aktiváciu alebo deaktiváciu diaľkového ovládača k DVD videokamere.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Off (Vyp.)	 Deaktivuje funkciu. Pri použití diaľkového ovládača sa zobrazí indikátor (v 2). 	Žiadne
On (Zap.)	DVD videokameru môžete ovládať pomocou diaľkového ovládača.	Žiadne

TV Display (TV zobrazenie)

Funkcia televízneho zobrazenia je k dispozícií v režime nahrávania a prehrávania. Umožňuje voľbu výstupu obrazovkovej ponuky OSD (Obrazovkové zobrazenie). Umožňuje vám nastavenie OSD na prezeranie v hľadáčiku, LCD obrazovke alebo externom televízore.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Off (Vyp.)	OSD sa zobrazuje iba na LCD monitore a v hľadáčiku.	Žiadne
On (Zap.)	OSD sa zobrazuje na LCD monitore, v hľadáčiku a na obrazovke televízora.	Žiadne

USB Connect (USB pripojenie) (tylko modele VP-DX100(i)/DX103(i)/DX105(i))

DVD videokameru môžete pomocou USB kábla pripojiť k počítaču alebo tlačiarni. Z pamäťovej karty môžete kopirovať svoje videá alebo fotografie do počítača a v režime digitálneho fotogarafau môžete svoje fotografie vytlačiť. DVD videokameru môžete v režime nárrávania DVD videokamery môžete DVD videokameru používať ako počítačovú kameru.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Mass Storage	Ak chcete DVD videokameru použiť ako veľkokapacitné pamäťové zariadenie v režime digitálnej kamery, pripojte ju k počítaču. (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	Žiadne
PictBridge	Pripojenie k tlačiarni.(Tylko modele VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i))	Žiadne
PC Cam (Počítačová kamera)	Ak chcete DVD videokameru použiť ako webkameru v režime nahrávania DVD videokamery, pripojte ju k počítaču.	Žiadne

AV vstup/výstup (iba pre VP-DX100i/DX103i/DX105i)

Môžete nahrávať signály z externých zdrojov. Zároveň môžete poslať videozáznam na externé zariadenie za účelom nahrávania alebo prehrávania.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
In (Vstup)	Nahráva obsah externého zariadenia do videokamery.	In (Vstup)
Out (Výstup)	Kopíruje alebo prehráva obsah tejto videokamery do externého zariadenia.	Žiadne

Túto funkciu môžete nastaviť iba v režime prehrávania DVD videokamery.

Default Set (Domyślne)

Ustawienia kamery DVD można przywrócić do ustawień domyślnych. Inicjowanie ustawień kamery DVD do ustawień fabrycznych nie ma wpływu na nagrane obrazy.

Menu Colour (Menu Kolor)

Można wybrać pożądany kolor, w którym wyświetlane będzie menu. "Midnight Blue" (Ciemmonieb.) + "Lovely Pink" (Różowy) + "Mystic Purple" (Fioletowy) + "Sunny Orange" (Pomaránczowy) - "Oasis Green" (Zielony)

Transparency (Przezroczysty)

Można wybrać pożądaną przezroczystość wyświetlania menu. "0%" \rightarrow "20%" \rightarrow "40%" \rightarrow "60%"



Tę funkcję można ustawić tylko w trybie nagrywania.

Language

Istnieje możliwość wyboru żądanego języka wyświetlania menu i komunikatów.

"English" → " 한국어 " → "Français" → "Deutsch" → "Italiano" → "Español" → "Português" → "Nederlands" → "Svenska" → "Suomi" → "Norsk' → "Dansk' → "Polski" → "Česky → "Slovensky" → "Magya" → "Хураїнська" → "Русский" → " 中文 " → "Iturkçe" → "பூரு பூரு → "IsiZulu"



Opcje dostępne w menu "Language" mogą zostać zmienione bez wcześniejszego powiadomienia.

Demo

W trybie prezentacji automatycznie przedstawiane są podstawowe funkcje kamery DVD, dzięki czemu obsługa urządzenia jest łatwiejsza.

Ustawienia	Opis	Wyświetlane na ekranie
Off (Wyłączony)	Wyłącza funkcję.	Brak
On (Włączony)	Następuje aktywacja trybu demonstracji i pokazywane są różne funkcje.	Brak



Tryb demonstracji uruchamiany jest w następujących przypadkach: - Zaraz po ustawieniu funkcji "Demo" na "On" (Właczony).

- Przy funkcji "Auto Power Off" (Autom. wyłączanie) ustawionej na "Off " (Wyłączony),, po 6 minutach bezczynności w trybie gotowości, bez względu na to, czy płyta jest włożona, czy nie.
- Demonstracja zostaje tymczasowo zatrzymana po naciśnięciu innych przycisków (MENU, Joystick, uruchomienie/zatrzymanie nagrywania itp.).
- Podczas nagrywania opcja demo w menu ustawień będzie wyszarzona.
- W trybie kamery cyfrowej demonstracja nie zostanie uruchomiona nawet po jej ustawieniu na "On" (Włączony). (Tylko modele VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i))

používanie položiek ponuky

Default Set (Východiskové nastavenie)

Nastavenia DVD videokamery môžete inicializovať na východiskové nastavenia. Inicializácia nastavení DVD videokamery na výrobné nastavenia neovplyvňuje nahraté videá.

Menu Colour (Ponuka farby)

Na zobrazenie ponuky si môžete vybrať požadovanú farbu ponuky. "Midnight Blue" (Polnočná modrá) → "Lovely Pink" (Nádherná ružová) → "Mystic Purple" (Mystická fialová) → "Sunny Orange" (Sunny Orange) → "Casis Green" (Oázová zelená)

Transparency (Priehľadnosť)

Na zobrazenie ponuky si môžete vybrať požadovanú priehľadnosť. "0%" → "20%" → "40%" → "60%"



Táto funkcia sa dá zvoliť iba v režime nahrávania.

Language

Je možné vybrať si požadovaný jazyk, v ktorom sa majú zobrazovať obrazovky ponuky a správy. "English" – "覚云어" – "Francais" – "Deutsch" – "Italiano" – "Español" – "Portuguies" – "Nederlands" – "Svenska" – "Suomi" – "Norsk" – "Dansk" – "Polski" – "Česky" – "Slovensky" – "Magyar" – "Xpaňiccka" – "Pycckwá" – " 中文 " – "Ihu" – "Türkçe" – "cycu" – " – "Eslzulu"



Možnosti "Language" sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Demo

Ukážka automaticky predvedie hlavné funkcie vašej DVD videokamery, aby ste ich mohli jednoduchšie používať.

Nastavenia	Obsah	Zobrazenie na obrazovke
Off (Vyp.)	Deaktivuje funkciu.	Žiadne
On (Zap.)	Aktivuje ukážkový režim a zobrazí viaceré funkcie.	Žiadne



- Hneď po nastavení "Demo" (Ukážka) na "On" (Zap.).
- Ak je "Auto Power Off" (Autom. vypriutie) nasťavené na "Off" (Vyp.) a v pohotovostnom režime neprebehne približne 6 minúť žiadna činnosť, či už disk je vložený, alebo nie.
- Ukážka sa dočasne zastaví, ak stlačíte iné tlačidlá (MENU, pákový ovládač, Spustenie/zastavenie nahrávania, atď.).
- Počas nahrávania je ukážka v ponuke stlmená.
- V režime nahrávania digitálnym fotoaparátom, sa ukážka nezobrazí, dokonca aj keď je nastavená na "On" (Zap.). (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

drukowanie zdjęć (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Można drukować zdjęcia, wsuwając kartę ustawień DPOF do drukarki obsługującej format DPOF lub podłączając kamerę DVD do drukarki obsługującej protokół PictBridge.

USTAWIENIA WYDRUKU DPOF

- Funkcja ta działa wyłącznie w trybie odtwarzania. ⇒strona 21
- Ta kamera DVD jest żgodna z formatem DPOF (Digital Print Order Format). Można wybierać, które obrazy i w ilu kopiach mają zostać wydrukowane z kamery DVD. Funkcja ta przydatna jest do drukowania za pomocą drukarki obsługującej format DPOF lub w przypadku drukowania zdjęć z nośnika pamięci w laboratorium fotograficznym.
- Przesuń przełącznik POWER w dół, aby włączyć zasilanie.
 Ustaw przełącznik nośnika pamieci w opcji CARD.
 - Ostaw przełącznik nosnika pamięci w opcji CARL strona 30
- Naciśnij przycisk MODE, następnie przesuń Joystick, aby wybrać kartę zdjęć (20) i ustawić tryb odtwarzania zdjęć.
 Zostanie wyświetlony widok indeksu miniatur.
- 3. Naciśnij przycisk MENU.
- Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję "Print Mark" (DPOF) (Nadruk (DPOF).
- Przesuń Joystick w górę lub w dół, aby wybrać żądaną opcję ("Set All" (Us. wsz.) lub "Reset All" (Resetuj wsz.)), następnie naciśnij Joystick.
 - "Set All" (Us. wsz.): Oznaczenie wszystkich obrazów do drukowania.
 - Można wydrukować jedną kopię każdego zdjęcia, wybierając "Set All" (Wyb. wsz.).
 - "Reset All" (Resetuj wsz.): Cofnięcie oznaczeń do drukowania.
- Zostanie wyświetlony komunikat stosowny do wybranej opcji. Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję "Yes" (Tak), następnie naciśnij Joystick.

Liczbę wydruków można ustawić wyłącznie w trybie widoku pojedyniczego. Naciśnij przycisk MENU, następnie przesuń Joystick w prawo lub wiew, aby wybrać poje, <u>Print Mark' (DPOF)</u> (Nadruk (DPOF)). Przesuń Joystick w górę i w dół, aby określić liość wydruków. Z każdego obrazu można wydrukować 99 kopii. Naciśnij przycisk MENU, aby zakołczyć.

r	77
	11 /1
	NYI
1.	
u	. ,

- Wykonanie funkcji "Reset All" (Resetuj wszyst.) może zająć więcej czasu, w zależności od liczby zapisanych obrazów.
- Funkcja DPOF (Digital Print Order Format) umożliwia wstawienie informacji dotyczących drukowania w folderze MISC na karcie pamięci. Należy wybrać zdjęcia do drukowania i określić liczbę wydruków.
- Ta funkcja jest niedostępna dla filmów.









tlačenie fotografií (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Fotografie môžete tlačiť, ak do tlačiarne, ktorá je kompatibilná s DPOF vložíte nastavovaciu kartu DPOF, alebo ak DVD videokameru pripojíte k tlačiami PictBridge.

NASTAVENIE TLAČE DPOF

- Táto funkcia pracuje iba v režime prehrávania. Strana 21
- Táto DVD videokamera je kompatibilná s DPOF (Formát digitálnej tače). S touto DVD videokamerou mězete vybrať fotografie, ktoré no tačetní storá je kompatibilná s DPOF alebo pri prinesení památového média do fotografického laboratória na tlač.
 Tačritlo PUMPE nocusita smerom dole a zariadrení svomite
- Tlačidlo POWER posuňte smerom dole a zariadenie vypnite.
 Nastavte tlačidlo režimu ukončenia na CARD. →strana 30
- Stlačte tlačidlo MODE, potom pomocou pákového ovládača vyberte záložku fotografie (<u>()</u>) a nastavte režim prehrávania fotografií.
 - Objaví sa obrazovka indexu miniatúr fotografií.
 - Stlačte tlačidlo MENU.
- Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Print Mark" (DPOF) (Tlačovú značku (DPOF).
- Posuňte pákový ovládač hore alebo dole a vyberte požadovanú možnosť ("Set Ali" (Nastaviť všetko) alebo "Reset Ali" (Resetovať všetko)), potom pákový ovládač stlačte.
 - "Set All" (Nastaviť všetko): Tlač všetkých fotografií. Výberom "Set All" (Nastaviť všetko) môžete z každého obrázku tlačiť iba jednu kópiu.
 - "Reset All" (Resetovať všetko): Odstráni označenia tlače.
- Podľa vybranej možnosti sa zobrazí odkaz. Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Yes" (Áno), potom stlačte pákový ovládač.

Množstvo pre tlač môžete nastaviť iba v jednoduchom zobrazení. Stlačte tlačidlo MENU, potom posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Print Mark" (DPOF) (Tlačová značka (DPOF)). Ak chcete nastaviť počet výtlačkov, pohnite pákovým ovládačom hore alebo dole. Z každého obrázku môžete vytlačiť až 99 kópií. Ponuku opustite stlačením tlačidla MENU.

- Pri zobrazení fotografií určených na tlač sa zobrazí indikátor (
). Možnosť "Reset All" (Resetovať všetko) trvať dlhšiu dobu, v závislosti od množstva uložených obrázkov.
- Funkcia DPOF (Formát pre digitálnu tlač) umožňuje vkladanie informácií o tlači v adresári MISC. Vyberte fotografie, ktoré chcete vytlačiť a určite počet výtlačkov.
- Táto funkcia nie je dostupná pre videá.

drukowanie zdjęć (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

DRUKOWANIE BEZPOŚREDNIE ZA POMOCA FUNKCJI PICTBRIDGE

Jeśli drukarka obsługuje protokół PictBridge, można drukować zdiecia, podłaczajac kamere przewodem USB bezpośrednio do drukarki

Nie można ustawić opcii DPOF, ody właczona iest funkcia PictBridge, ⇒strona 83

- UWAGA: Po wybraniu z menu opcii "PictBridge" należy podłaczyć przewód USB
- Przeidź do trybu odtwarzania zdieć. → strona 59
 - Ustaw przełacznik nośnika pamieci w opcii CARD.
 - Naciśnii przycisk MODE i przy użyciu Joystick wybierz karte zdieć (30), aby ustawić tryb odtwarzania zdieć.
- 2. Ustaw funkcie "USB Connect" (Połacz, USB) w opcij " PictBridge", →strona 81
 - (Naciśnii przycisk MENU → Przy użyciu Joystick wybierz opcie "Setting" (Ustawienia) → "USB Connect" (Połacz, USB) → "PictBridge")
- Podłącz kamerę DVD do drukarki, korzystając z 3 dostarczonego przewodu USB.
- Włacz drukarke.
 - Po krótkiej chwili zostanie automatycznie wyświetlony ekran menu funkcii PictBridge.
 - . Aby wyświetlić poprzednie lub następne zdiecie, naciśnii przycisk MENU i przesuń Joystick w lewo lub w prawo.
 - Każde naciśniecie przycisku MENU powoduje właczenie lub wyłaczenie ekranu menu funkcji PictBridge.
- Naciśnii przycisk MENU. Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać opcie "Print" (Druk), nastepnie naciśnii Jovstick, aby rozpoczać drukowanie,
 - Wybrane zdiecie zostanie wydrukowane. .
 - . Aby anulować drukowanie, naciśnii przycisk MENU.

Ustawianie liczby kopii do druku

Naciśnij przycisk MENU.

Przesuń Joystick w lewo lub w prawo, aby wybrać opcje "Copies" (Kopie), następnie przesuń Joystick w góre lub w dół, aby wybrać liczbe kopii.

Naciśnij przycisk MENU, aby zakończyć.

Jeśli obraz zostanie przesuniety na poprzedni lub następny, liczba kopii zostanie wyzerowana.

tlačenie fotografií (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

PRIAMA TLAČ S PICTBRIDGE

Ak je vaša tlačiareň kompatibilná s PictBridge, fotografie môžete tlačiť iednoducho pripoiením USB kábla priamo k tlačiarni

DPOF nemôžete nastaviť, keď používate PictBridge. ⇒strana 83

- POZNÁMKA: Po výbere "PictBridge" v ponuke, pripoite USB kábel
- Preidite do režimu prehrávania fotografií. → strana 59 Tlačidlo uloženia režimu nastavte na CARD.
 - Stlačte tlačidlo MODE a pomocou pákového ovládača vyberte záložku fotografie (🖂) a nastavíte režim prehrávania fotografií.
- 2. Nastavte "USB Connect" (USB pripoienie) na "PictBridge." ⇒strana 81
 - (Stlačte tlačidlo MENU. → Pomocou pákového ovládača vvberte "Setting" (Nastavenie) → "USB Connect" (USB pripoienie) → "PictBridge")
- Na pripojenie DVD videokamery k tlačiarni použite priložený 3 kábel USB.
- 4 Zapnite tlačiareň.
 - O chvíľu sa zobrazí stránka s ponukou PictBridge.
 - Ak chcete nastaviť predchádzajúcu alebo ďalšiu fotografiu, stlačte tlačidlo MENU a posuňte pákový ovládač doľava alebo doprava.
 - Každým stlačením tlačidla MENU zapínate alebo vvpínate obrazovku ponuky PictBridge.
- Stlačte tlačidlo MENU. Posuňte pákový ovládač doprava lebo doľava a vyberte "Print" (Tlač) a potom pákový ovládač stlačte
 - Vybraná fotografia bude vytlačená.
 - Ak chcete tlač zastaviť potom, ako bola spustená, stlačte tlačidlo MENU

Nastavenie množstva kópií pre tlač Stlačte tlačidlo MENU

kópií sa vvnuluje.

Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Copies" (Kópie), potom pákový ovládač posuňte hore alebo dole a vyberte počet kópií.

Pre opustenie stlačte tlačidlo MENU. Ak obrázok preide na predchádzajúci alebo nasledujúci, počet







Ustawianie opcji nadruku daty/czasu

Przesuń Joystick w prawo lub w lewo, aby wybrać "Date/ Time," (Date/Czas), następnie przesuń Joystick w górę lub w dół, aby wybrać żądaną opcję. Naciśnij przycisk MENU, aby zakończyć.

Drukowanie z zastosowaniem ustawień DPOF Jeśli drukarka jest zgodna z formatem DPOF, można zastosować ustawienia DPOF. ⇒strona 83



W przypadku nierozpoznania drukarki lub aby wykonać kolejny wydruk po drukowaniu bezpośrednim, należy wyjąć przewód USB, wybrać ponownie z prawód. podłączyć przewód.

- Jeśli w menu "USB Connect" (Połącz. USB) wybrana jest opcja "Mass Storage" (Pamięć mas.), podłączenie drukarki obsługującej protokół PictBridge przy użyciu przewodu USB jest niemożliwe. W niektórych przypadkach nawiązanie połączenia pomiędzy kamerą a drukarką może nie być możliwe, zależy to od marki drukarki. Jeśli połączenie się nie powiedzie, odłącz przewód USB, wyłącz drukarkę i włącz ją ponownie. Następnie podłącz przewód USB i ustaw kamerę DVD na "PictBridge".
- Nie wszystkie drukarki obsługują opcję nadruku daty/czasu. Informacje na ten temat można uzyskać od producenta drukarki. Jeśli drukarka nie obsługuje tej opcji, nie można skonfigurować menu "Date/Time" (Data/Czas).
 PictBridgeTM jest zastrzeżonym znakiem
- PictBridge^{Tw} jest zastrzézonym znakiem towarowym słowarzyszenia Camera & Imaging Products Association (CIPA) i jest to standard przesytu obrazów opracowany przez firmy Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko, Epson i Sony.
- Należy korzystać z przewodu USB dołączonego do kamery DVD.
- Podczas bezpośredniego drukowania z kamery DVD przy użyciu funkcji PictBridge należy korzystać z zasilacza sieciowego. Wyłączenie kamery DVD podczas drukowania może spowodować uszkodzenie danych na nośniku pamięci.
- Drukowanie filmów nie jest możliwe.
- W zależności od drukarki można ustawić różne opcje drukowania. Szczegółowe informacje zostały zawarte w instrukcji obsługi drukarki.
- W trakcie drukowania nie należy wyjmować przewodu USB ani karty pamięci.
- Drukowanie zdjęć nagranych za pomocą innych urządzeń jest niemożliwe.





Nastavenie možnosti vytlačenia dátumu/času

Posuňte pákový ovládač doprava alebo doľava a vyberte "Date/Time," (Dátum/Čas), potom posuňte pákový ovládač hore alebo dole a vyberte požadovanú možnosť. Ponuku opustíte stačením tlačidla MENU.

Tlačenie pomocou nastavenia DPOF

Ak je tlačiareň kompatibilná s DPOF, môžete použiť nastavenie DPOF.→strana 83

- Ak nie je rozoznaná tlačiareň, alebo ak chcete tlačiť opätovne po priamom tlačení s tlačiarňou PictBridge printer, odstráňte USB kábel, opätovne vyberte v ponuke "PictBridge" a potom kábel opätovne pripojte.
- Ak je ponuka "USB Connect" (USB pripojenie) nastavená na "Mass Storage", nemčžete k videokamere pripojiť tlačiareň, ktorá je kompatibilná s PictBridge cez USB kábel. V niektorých prípadoch sa DVD videokamera nemusí dať pripojiť k tlačiami, záleží od výrobcu tlačiaren. Ak pripojenie zlyhá, odpojte USB kábel a tlačiareň vypnite a opätovne zapnite. Potom pripojte USB kábel a nastavte DVD videokameru na "PictBridge".
- Možnosť tlačé dátumu/času nemusí byť podporovaná všetkými tlačiarňami. Preverte to u výrobcu tlačiarne. Ak tlačiareň túto možnosť nepodporuje, ponuku "Date/Time" (Dátum/Čas) nemôžete nastaviť.
- PictBridgeTM je registrovaná ochranná známka združenia CIPA (Camera & Imaging Products Association), štandard na prenos obrazových súborov vyvinutý spoločnosťami Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson a Sony.
- Použite kábel USB dodávaný s DVD videokamerou.
- Počas priamej tlače PictBrídge používajte sieťový adaptér pre vašu DVD videokameru. Vypnutím DVD videokamery počas tlače môže dôjsť k poškodeniu údajov na pamäťovom zariadení.
- Videozáznamy tlačiť nemôžete.
- Možnosti nasťavenia tlače závisia od typu tlačiarne. Podrobnosti sú uvedené v návode na použitie k tlačiarni.
- Počas tlače neodstraňujte USB kábel ani pamäťovú kartu.
- Fotografie, snímané na iných zariadeniach sa nemusia dať vytlačiť.

podłaczanie do urzadzeń

Po podłaczeniu kamery DVD do telewizora można przegladać nagrane filmy i zdiecia (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) na dużym ekranie.

PODŁACZANIE DO TELEWIZORA

Aby odtworzenie nagrań było możliwe, telewizor musi być zgodny z systemem PAL. ⇒strona 103

Zaleca się zasilanie kamery DVD z zasilacza sięciowego. Aby podłaczyć kamere DVD do telewizora, należy użyć

- dołaczonego przewodu AV w nastepujacy sposób:
- Podłacz koniec przewodu AV z pojedyncza wtyczka do 1. gniazda AV kamery.
- Podłacz drugi koniec przewodu zakończony wtyczka 2 wideo (żółta) i wtyczkami audio - kanał lewy (biała)/prawy (czerwona) — do telewizora.



- Wiecei informacii o podłaczaniu należy szukać w instrukcii obsługi telewizora.
- Przed podłaczeniem należy sprawdzić, czy poziom głośności telewizora został zmniejszony: w przeciwnym razie może wystapić gwizd w głośnikach telewizora.
- Ostrożnie podłacz przewody weiścia i wyiścia do odpowiednich łaczy urządzenia, do którego ma zostać podłączona kamera.
- Ustaw .AV In/Out" (Wei./Wvi. AV) w opciji "Out" (Wvi.) przed podłaczeniem do urzadzenia zewnętrznego. (tvlko modele VP-DX100i/DX103i/DX105i) ⇒strona 81

Odtwarzanie obrazu na ekranie telewizora

- Włacz telewizor i ustaw selektor wejścia na łacze wejścia, do którego podłaczona jest kamera.
 - Wejście to jest często nazywane "line" (liniowe). Aby uzyskać informacje o sposobie, w jaki można przełaczyć wejście telewizyjne, zapoznaj się z podręcznikiem użytkownika odbiornika telewizyjnego.
- 2. Włacz kamere DVD.
 - Przesuń przełacznik POWER w dół. nastepnie otwórz wyświetlacz LCD.
 - Ustaw odpowiedni nośnik pamieci, (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ⇒strona 30
 - Naciśnii przycisk MODE, aby ustawić tryb odtwarzania. strona 21
 - Obraz z kamery DVD zostanie wyświetlony na ekranie telewizora.
- 3. Włacz odtwarzanie.
 - Można odtwarzać obraz z kamery, nagrywać lub zmienić ustawienia menu, korzystając z podglądu na ekranie telewizora.

pripojenie k AV zariadeniam

Nahraté video a fotografie (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) si môžete prezrieť na veľkej obrazovke pripojením DVD videokamery k televízoru.

PRIPOJENIE K TELEVÍZORU

TV

VIDEO LI MIDIO R

000

Signal flow

AV cable

DVD camcorder

- Ak chcete vaše nahrávky prehrávať, televízor musí byť kompatibilný so systémom PAL →strana 103
- Odporúčame vám, aby ste ako zdroj napájanja použili napájací adaptér.

Pomocou poskytnutého AV kábla pripojte DVD videokameru k televízoru nasledovne:

- 1. Koniec AV kábla s jedným kolíkom pripojte ku konektoru AV na DVD videokamere.
- 2. Druhý koniec pripojte s káblami video (žltý) a audio ľavým (biely)/pravý (červený) k televízoru.



- Pre viac informácií o pripojení si pozrite užívateľskú príručku k televízoru.
- Pred zapoiením sa uistite, že hlasitosť na televízore ie stiahnutá dole: ak na to zabudnete, môže to spôsobiť spätnú odozvu z televíznych reproduktorov.
- Dôkladne pripoite vstupné a výstupné káble k zodpovedajúcim pripojeniam na zariadení, s ktorým je DVD videokamera používaná.
- Uistite sa. že ste "AV In/Out" (AV vstup/výstup) nastavili na "Out" (Výstup) pred pripojením k externému zariadeniu

(iba pre VP-DX100i/DX103i/DX105i) →strana 81

Prezeranie na obrazovke televízora

- Zapnite televízor a nastavte vstupný prepínač na vstupné pripojenie, ku ktorému je DVD videokamera pripojená.
 - Toto je často nazývané "linka". Pozrite sa do návodu na obsluhu televízora ako pripojiť vstup televízora.
- 2. Zapnite DVD videokameru.
 - Tlačidlo POWER prepnite dole a potom otvorte LCD obrazovku.
 - Nastavte príslušné pamäťové zariadenie, (iba pre VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)) ⇒strana 30
 - Stlačením tlačidla MODE nastavte režim prehrávania. ⇒strana 21
 - Obraz z DVD videokamery sa zobrazí na televíznej obrazovke.
- 3. Uskutočnite prehrávanie.
 - Počas prezerania na obrazovke televízora môžete vykonávať prehrávanie. nahrávanie alebo nastavovanie ponuky.



- Dostosuj poziom głośności telewizora.
- Podczas oglądania obrazu na ekranie telewizora w obsłudze kamery DVD przydatny jest pilot. (tylko model VP-DX102/DX104/DX105(i))
- Jeźeli podłączone urżądzenie (telewizor itp.) wyposażone jest tylko w monofoniczne wejście audio, należy użyć przewodu audio z blałą wtyczką (Audio L).
- W przypadku odtwarzania filmu zabezpieczonego przed kopiowaniem obraz nie zostanie wyświetlony na ekranie telewizora.
- Jeśli "TV Display" (Wyśw. TV) jest ustawiony w opcji "Off" (Wyłączony), na ekranie telewizora nie będzie wyświetlane menu ekranowe. →strona 81
- Informacja o tym, że kamera nagrywa, zostanie wyświetlona na ekranie telewizora: Aby przełączyć stan wyświetlania, naciśnij przycisk wyświetlacza ((□)). ~ strona 26
- Jeśli kamera znajduje się za blisko innego urządzenia lub ustawiona jest wysoka głośność, może wystąpić tzw. gwizd. Należy trzymać kamerę DVD z dala od innych podłączonych urządzeń.

Wyświetlanie obrazu w zależności od proporcji ekranu telewizora

Nośnik	Proporcje nagrywania	Telewizor panoramiczny (16:9)	Telewizor 4:3
DISC	Obrazy nagrane w formacie 16:9 (16:9 Wide: On (Form. 16:9: Włączony))		
Diac	Obrazy nagrane w formacie 4:3 (16:9 Wide: Off (Form. 16:9: Wyłączony))		
CARD (tylko modele VP- DX103(i)/ DX104/ DX105(i))	FilmyZdjęcia		

 Aby uzyskać informacje na temat ustawienia "16:9 Wide" (Form. 16:9), patrz strona 72.



Na televízore nastavte hlasitosť.

- Počas prezerania obrazu na televíznej obrazovke je na ovládanie DVD videokamery užitočný diaľkový ovládač. (iba pre VP-DX102/DX104/DX105(i))
- Ak je na pripojenom zariadení (televízor, atď.) k dispozícii iba monofónny zvukový vstup, použite audiokábel s biely konektorom (Audio L – ľavý kanál).
- Keď je prehrávané video s ochranou proti kopírovaniu, na televíznej obrazovke sa neobjaví žiadny obraz.
- Ak je "TV Display" (TV zobrazenie) nastavené na "Off" (Vyp.), OSD (Obrazovkový displej) sa na televíznej obrazovke nezobrazí. – strana 81
- Keď je DVD videokamera blízko pri ostatných zariadeniach alebo ak je hlasitosť príliš vysoká, môže sa vyskytnúť pískanie. Udržiavajte DVD videokameru v dostatočnej vzdialenosti od ostatných pripojených zariadení.

Obraz displeja závisí od pomeru obrazovky

Uloženie	Pomer nahrávania	Širokouhlý televízor (16:9)	Televízor 4:3
DISC	Video nahraté v pomere 16:9 (16:9 Wide: On (Zap.))		
Disc	Video nahraté v pomere 4:3 (16:9 Wide: Off (Vyp.))		
CARD (iba pre VP- DX103(i)/ DX104/ DX105(i))	VideoFotografie	77	

· Viac informácií o nastavení "16:9 Wide" nájdete na strane 72.

podłączanie do urządzeń AV

DODAWANIE PODKŁADU DŹWIĘKOWEGO DO OBRAZÓW PRZY UŻYCIU MAGNETOWIDU LUB NAGRYWARKI DVD/HDD

Do obrazów odtwarzanych na kamerze DVD można dodać ścieżkę dźwiękową za pomocą urządzeń takich, jak magnetowid lub nagrywarka DVD/nagrywarka z dyskiem twardym. Użyj przewodu AV (dołączony w zestawie) do podłączenia kamery do innego urządzenia wideo, jak pokazano na rysunku:

- - Ustaw odpowiedni nośnik pamięci. (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
 strona 30
- Naciśnij przycisk MODE, aby ustawić tryb odtwarzania.
- Przy użyciu Joystick wybierz zapisany obraz (z podkładem dźwiękowym) w widoku indeksu miniatur, następnie naciśnij Joystick.
- Naciśnij przycisk nagrywania znajdujący się na podłączonym urządzeniu.
 - Kamera DVD rozpocznie odtwarzanie i urządzenie nagrywające nagra materiał.



- Aby utworzyć listę odtwarzania poprzez wybranie żądanych scen ze scen nagranych na kamerze DVD, zapoznaj się z rozdziałem poświęconym edycji.
 → strony 40-46
- Dźwięk dochodzi z głośników. Jeśli głośność jest zbyt duża, przez nagrany obraz mogą przebijać się szumy.
- Podczas nagrywania na inne urządzenie wideó należy pamiętać, aby używać zasilacza sieciowego podłączonego do gniazda ściennego w celu uniknięcia wyłączenia z powodu rozładowania akumulatora.
- Upewnij się, że funkcja "AV In/Out" (Wej./Wyj. AV) jest ustawiona w opcji "Out" (Wyj.) przed podłączeniem do urządzenia zewnętrznego.(Tylko modele VP-DX100 i/DX103 i/DX105 i) ~ strona 81
- Należy uważać, aby przesuwając przycisk OPEN przez przypadek nie odłączyć kabla AV.



KOPÍROVANIE OBRAZU NA VIDEO ALEBO DVD/HDD REKORDÉRI

VCRs or DVD/HDD recorders

Signal flow

AV cable

VIDED L - AUDIO - R

000

000

DVD camcorder

Ö

Obrazy, prehrávané na tejto DVD videokamere môžete nahrávať do iných zariadení, ako sú napríklad video alebo DVD/HDD rekordéry. Na pripojenie DVD videokamery k ďalšiemu video zariadeniu použite dodaný AV kábel, tak ako je zobrazené na nasledujúcej schéme:

- Tlačidlo POWER posuňte smerom dole, zariadenie zapnite a otvorte LCD obrazovku. →strana 21
 - Nastavte príslušné pamäťové zariadenie. (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
 strana 30
- Stlačením tlačidla MODE nastavte režim prehrávania.
- Pomocou pákového ovládača vyberte nahrávaný (kopírovaný) obraz v náhľade miniatúr a potom pákový ovládač stlačte.
- Na pripojenom zariadení stlačte tlačidlo nahrávania.
 - DVD videokamera začne prehrávanie a nahrávacie zariadenie začne nahrávať.
- ✓ Ak chcete z vybratých scén z nahrávok v tejto DVD videokamere vytvoriť Zoznam nahrávok, obráťte sa na časť "Upravovanie kapitoly". ⇒strany 40-46
 - Zvuk počujete z reproduktora. Ak je hlasitosť príliš vysoká, šum sa môže dostať do kopírovaného obrazu.
 - Aby ste zabránili vypnutiu batérie počas nahrávania na ďalšie video zariadenie, uistite sa, že na napájanie DVD videokamery používate adaptér striedavého prúdu.
 - Uistite sa, že ste "AV In/Out" (AV vstup/výstup) nastavili na "Out" (Výstup) pred pripojením k externému zariadeniu. (iba pre VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i) →strana 81
 - Dávajte pozor, aby ste AV kábel neodpojili náhodne, stlačením tlačidla OPEN.

KORZYSTANIE Z FUNKCJI VOICE PLUS

- Funkcja Voice Plus jest dostępna wyłącznie w trybie odtwarzania kamery DVD. →strona 38
- Ta funkcja umożliwia dodanie głosu na wcześniej nagrany dysk przy użyciu mikrofonu kamery DVD.
- Podczaś kopiowania płyty DVD na inne urządzenie AV (nagrywarkę DVD, magnetowid) można na kopii zapisać dźwięk pochodzący z wewnętrznego mikrofonu kamery DVD zamiast oryginalnego dźwięku z nagranej płyty.
- Podłącz kamerę DVD do urządzenia AV przy użyciu przewodu AV. → strona 86
- 2. Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji DISC. (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → strona 30
- 3. Włóż płytę, która ma być odtwarzana, do kamery DVD.
- 4. Naciśnij przycisk MODE, aby ustawić tryb odtwarzania.
- 5. Przy użyciu Joystick wybierz żądany obraz.
- Naciśnij przycisk uruchamiania/zatrzymania nagrywania w żądanym punkcie w trakcie odtwarzania.
 - Wyświetlona zostanie ikona Voice Plus () i przez chwilę migać będzie napis "Voice+".
 - Dźwięk pochodzący z wewnętrznego mikrofonu zostanie przesłany do podłączonego urządzenia AV i zastąpi dźwięk nagrany na płycie.
- Aby anulować, naciśnij ponownie przycisk uruchamiania/ zatrzymania nagrywania.
- Funkcja Voice Plus jest dostępna tylko wtedy, gdy podłączony jest przewód AV. Jeśli podłączony jest przewód USB, funkcja Voice Plus może nie działać prawidłowo.(tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
- Jeśli podczas działania funkcji Voice Plus wybrane zostanie zatrzymanie, odtwarzanie/pauza, przewijanie do przodu lub przewijanie wstecz, funkcja Voice Plus zostanie wyłączona.
- Gdy funkcja Voice Plus jest używana, przyciski MENU i PHOTO nie są dostępne.
- Funkcja Voice Plus nie ma wpływu naoryginalny dźwięk nagrany na płycie.
- Podczas korzystania z funkcji Voice Plus dźwięk jest przesyłany z mikrofonu wewnętrznego kamery do podłączonego urządzenia AV. Sprawdź, czy mikrofon nie jest zakryty ani zablokowany.
- Należy wyregulować głośność na podłączonym urządzeniu zewnętrznym (telewizor, system audio itp.)
- Jeśli kamera DVD zostanie umieszczona w pobliżu głośnika urządzenia zewnętrznego, może wystąpić gwizd.
- Zmniejsz poziom głośności kamery DVD i połóż kamerę DVD w miejscu bardziej oddalonym.
- Ustaw "AV In/Out" (Wej./Wyj. AV) w opcji "Out" (Wyj.) przed podłączeniem do urządzenia zewnętrznego. (Tylko modele VP-DX100 i/DX103 i/DX105 i) ¬strona 81



VIDEO L-AUDIO-R

000

ÔÔ

- Funkcia Voice Plus fungujeiba v režime prehrávania videokamery. →strana 38
- Táto funkcia vám umožňuje pridať komentár na prednahraný disk cez mikrofón DVD videokamery.
- Ak chcete DVD kopírovať do iných zariadení AV (DVD rekordér, video), môžete prenášať zvuk prichádzajúci zo zabudovaného mikrofónu vašej DVD videokamery do AV zariadenia, namiesto kopírovania zvukových signálov na prednahranom disku.
- Pripojte DVD videokameru k AV zariadeniu pomocou AV kábla. → strana 86
- Nastavte tlačidlo režimu uloženia na DISC. (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → strana 30
- Do DVD videokamery vložte díšk, ktorý chcete na nej prehrať.
- Stlačením tlačidla MODE nastavte režim prehrávania.
- Pomocou pákového ovládača vyberte požadovaný obrázok.
- Tlačidlo spustenia/zastavenia nahrávania stlačte v bode, od ktorého chcete začať prehrávať.
 - Ikona Voice Plus () je zobrazená na displeji chvíľu bude blikať "Voice +".
 - Zvukové signály zo zabudovaného mikrofónu budú prenášané do pripojeného zariadenia AV, namiesto kopírovania prednahraných zvukových záznamov na disku.
- Ak chcete nahrávanie ukončiť, znovu stlačte tlačidlo spustenia/ zastavenia nahrávania.
- Funkcia Voice Plus je dostupná iba vtedy, keď je pripojený AV kábel. Ak je pripojený USB kábel, funkcia Voice Plus nemusí fungovať správne.
- Ak pri práci s funkciou Voice Plus stlačíte Stop, Prehrávanie/Pozastavenie, REW alebo FF, funkcia Voice Plus bude zrušená.(iba pre VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i))
- Keď je funkcia Voice Plus aktivovaná, tlačidlo MENU alebo PHOTO nefunguje.
- Funkcia Voice Plus neovplyvňuje originálny zvuk na nahrávanom disku.
- Pri použití funkcie Voice Pius sa zvuk prenáša zo zabudovaného mikrofónu vo videokamere do pripojeného zariadenia AV. Uisitte sa, že mikrofón nie je žiadnym spôsobom prikrytý ani blokovaný.
- Na pripojenom externom zariadení nastavte hlasitosť. (televízor, audio systém, atď.)
- Ak DVD videokameru pripojíte v blízkosti reproduktora alebo externého zariadenia, môže sa vyskytnúť spätná väzba.
- Vypnite hlasitosť externého zariadenia a DVD videokameru umiestnite do rozumnej vzdialenosti.
- Uistite sa, že ste "AV In/Out" (AV vstup/výstup) nastavili na "Out" (Výstu)" pred pripojením k externému zariadeniu. (iba pre VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i) -strana 81



Signal flow

AV cable

K

DVD camcorder

രഷ

0 0

podłączanie do urządzeń AV

pripojenie k AV zariadeniam

NAGRYWANIE (KOPIOWANIE) PROGRAMU TELEWIZYJNEGO LUB MATERIAŁÓW Z URZĄDZENIA ZEWNĘTRZNEGO NA PŁYTĘ (TYLKO MODELE VP-DX100i/DX103i/DX105i)

- Funkcja nagrywania (kopiowania) działa wyłacznie w trybie odtwarzania. ⇒strona 21
- Aby nagrać program telewizyjny lub skopiować kasetę wideo na płytę, połącz kamerę DVD z magnetowidem lub telewizorem za pośrednictwem gniazda AV.
- Ustaw funkcję "ĂV In/Out" (Wej./Wyj. AV) w opcji "In" (Wej.) przed podłączeniem urządzenia zewnętrznego. →strona 81

Nagrywanie (kopiowanie) na płytę

- Podłącz kamerę DVD do magnetowidu, nagrywarki DVD/HDD lub telewizora przy użyciu przewodu AV.
 - Podłącz przewód AV do gniazda wyjściowego w magnetowidzie, nagrywarce DVD/HDD lub telewizorze.
 - Żółte gniazdo: Video
 - Białe gniazdo: Audio (L) Mono
 - Czerwone gniazdo: Audio (P)
- 2. Włóż pustą płytę do kamery DVD.
 - Więcej informacji na temat wyboru i formatowania płyt znajduje się na stronach 102-103.

Nagrywanie z magnetowidów i nagrywarek DVD/HDD

- Włóż kasetę wideo do magnetowidu VCR płytę do nagrywarki DVD/HDD.
 Wstrzymaj odtwarzanie w momencie, w którym ma się zacząć nagrywanie.
- Rozpocznij kopiowanie, naciskając przycisk uruchamiania/ zatrzymania nagrywania na kamerze DVD.
- Naciśnij przycisk odtwarzania (PLAY) na magnetowidzie lub nagrywarce DVD/HDD.

Nagrywanie z telewizora

- 1. Wybierz kanał telewizyjny, z którego ma nastąpić nagrywanie.
- Rozpocznij nagrywanie, naciskając przycisk uruchamiania/ zatrzymania nagrywania na kamerze DVD.

Po zakończeniu nagrywania (kopiowania):

Naciśnij przycisk **uruchamiania/zatrzymania nagrywania** na kamerze DVD, aby zatrzymać nagrywanie (kopiowanie).



 W przypadku korzystania z kamery DVD podłączonej do innego urządzenia należy zawsze zasilać kamerę z gniazda ściennego za pośrednictwem zasilacza.
 Na kamerę nie można nagrać materiałów z zabezpieczeniami przed konixwaniem takimi iak Macrovision oraz niestabilnych sygnałów telewizyinych



NAHRÁVANIE (KOPÍROVANIE) TELEVÍZNEHO PROGRAMU ALEBO EXTERNÉHO OBSAHU NA DISK (IBA PRE VP-DX100i/DX103i/DX105i)

- Funkcia nahrávania (kopírovania) funguje iba v režime prehrávania DVD videokamery. strana 21
- Pre nahrávanie televízneho programu alebo kopírovanie videokazety na disk pripojte DVD videokameru k videorekordéru alebo k televízoru pomocou AV konektora.
- Uistite sa, že ste "AV In/Out" (AV vstup/výstup) nastavili na "In" (Vstup) pred pripojením k externému zariadeniu. →strana 81

Nahrávanie (kopírovanie) na disk

- DVD videokameru pripojte k videu, DVD/HDD rekordérom alebo k televízoru pomocou AV kábla.
 - Pripojte A/V kábel do výstupného konektora na vašom videu, DVD/HDD rekordéri alebo televízore.
 - Žltý konektor: Video
 - Biely konektor: Audio signál (L ľavý kanál) – mono
 - Červený konektor: Audio (R pravý konektor)
- Do vašei DVD videokamerv vložte prázdny disk.
 - O výbere a formátovaní diskov si pozrite stranu 102-103.

Nahrávanie z video alebo DVD/HDD rekordéra.

- 1. Do video DVD/HDD rekordéra vložte kazetu, ktorú chcete prehrávať.
 - Pozastavte začiatočný bod prehrávania.
 - Kopírovanie spustíte stlačením tlačidla spustenia/zastavenia nahrávania na vašej DVD videokamere.
 - Stlačte tlačidlo PLAÝ na vašom video alebo DVD/HDD rekordéri, aby sa spustilo prehrávanie kazety.

Nahrávanie z televízora

- 1. Vyberte televízny kanál, ktorý chcete nahrávať.
- Nahrávanie spustíte stlačením tlačidla spustenia/zastavenia nahrávania na vašej DVD videokamere.

Po ukončení nahrávania (kopírovania):

Nahrávanie (kopírovanie) zastavíte stlačením tlačidla spustenia/zastavenia nahrávania na vašej DVD videokamere.



Ak používate DVD videokameru pripojenú k inému zariadeniu, DVD videokameru vždy zásobujte z domácej zásuvky pomocou adaptéra.

Na tejto DVD videokamere nie je možné nahrávať obsahy chránené proti kopírovaniu, ako je napríklad Macrovision, alebo nestály televízny signál.

2.

podłączanie do komputera PC (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

W niniejszym rozdziale opisano sposób podłączania kamery do komputera za pomocą przewodu USB w celu wykonania różnych czynności.

Przed podłączeniem przewodu USB do komputera zapoznaj się z poniższymi instrukcjami dotyczącymi instalacji oprogramowania i parametrów technicznych komputera.

WYMAGANIA SYSTEMOWE

Oprogramowanie DV Media PRO

Aby korzystać z aplikacji DV Media PRO, muszą być spełnione poniższe wymagania.

System operacyjny	Windows Vista (32-bitowy,64-bitowy), XP lub 2000 "Zalecana jest instalacja standardowa. Aplikacja może nie działać po aktualizacji powyższych systemów operacyjnych do wyższej wersji.
Procesor	Zalecany Intel® Pentium® 4,2 GHz
RAM	512MB (zaleca się 2GB lub więcej)
Złącze	USB 1.1/2.0
Wyświetlacz	1024 x 768, głębia koloru 24-bitowa lub większa
Inne	Przeglądarka Internet Explorer w wersji 5.5 lub nowszej DirectX w wersji 9.0 lub nowszej



 Gniazdo USB powinno obsługiwać standard USB 2.0 lub 1.1. Zaleca się Hi-speed USB (USB 2.0).

- Interfejs USB nie jest obsługiwany w systemach operacyjnych Macintosh
- Powyższe informacje na temat wymagań systemowych nie gwarantują, że dostarczone oprogramowanie będzie działać na wszystkich komputerach osobistych spełniających wymogi.
- W przypadku stosowania na komputerze PC wolniejszym od zalecanego, odtwarzanie filmów może nie być równe lub edycja obrazu wideo może długo trwać.
- W przypadku stosowania na komputerze PC wolniejszym od zalecanego, przy odtwarzaniu filmów może występować pomijanie klatek lub nieprzewidywalna praca.
- Intel® Pentium III™ i Pentium 4™ są znakami towarowymi firmy Intel Corporation.
- Windows® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Microsoft®.
- Wszystkie pozostałe marki i nazwy stanowią własność ich odpowiednich właścicieli.

pripojenie k počítaču (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Táto kapitola vysvetľuje ako pripojiť počítač pomocou USB kábla pre rôzne funkcie. O Pri pripájani USB kábla k počítaču sa obrátťe na pokyny k inštalácii softvéru a dostupné špecifikácie počítača.

POŽIADAVKY NA SYSTÉM

DV Media PRO

Ak chcete používať DV Media PRO, musíte vyhovovať nasledujúcim požiadavkám.

OS	Windows Vista(32bit,64bit), XP. alebo 2000 * Odporůča sa štandardná inštalácia. Funkčnosť nie je zaručená, ak boli vyššie uvedené OS vylepšené.
CPU	Intel® Pentium® 4 odporúčame minimálne 2 GHz
RAM	512MB (odporúčame 2GB a viac)
Konektor	Konektor USB 1.1/2.0
Displej	1024 x 768, 24-bit farieb alebo viac
Ďalšie	Internet Explorer 5.5 alebo novší DirectX 9.0 alebo novší



 USB port musí byť vybavený štandardným USB 2.0 alebo USB 1.1. Odporúčame vám vysokorýchlostné USB (USB 2.0).

- Rozhranie USB nepodporujú operačné systémy Macintosh.
- Vyššie uvedené informácie o systémových požíadavkách nezaručujú, že poskytnutý softvér bude fungovať na všetkých osobných počítačoch, ktoré tieto požiadavky spĺňajú.
- V počítačoch, ktorých rýchlosť je nižšia ako odporúčaná, nemusí byť prehrávanie obrazu plynulé alebo môže strih videozáznamu trvať dlhší čas.
- V počítačoch, ktorých rýchlosť je nižšia ako odporúčaná, môže dochádzať k výpadkom snímok alebo neočakávanému chovaniu.
- Intel® Pentium III™ alebo Pentium 4™ je ochranná známka spoločnosti Intel Corporation.
- Windows® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Microsoft ® Corporation.
- Všetky ostatné značky a názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.

podłączanie do komputera PC (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

INSTALACJA APLIKACJI DV MEDIA PRO

Po zainstalowaniu oprogramowania DV Media PRO na komputerze z systemem Windows można korzystać z następujących funkcji kamery DVD przy użyciu kabla USB.

- Przeglądanie nagrań filmów i zdjęć na komputerze: Sterownik DV, DirectX9.0, kodek wideo
- Funkcja kamera PC/transmisja strumieniowa USB: Sterownik DV, DirectX9.0, kodek wideo

Zanim rozpoczniesz

- Włącz komputer PC. Zamknij wszystkie uruchomione aplikacje.
- Włóż dostarczoną płytę CD do napędu CD-ROM.

Po włożeniu płyty CD automatycznie wyświetlony zostanie ekran instalatora. Jeżeli ekran instalatora nie zostanie wyświetlony, kliknij przycisk "Start" w lewym dolnym rogu i wybierz polecenie "Uruchom", aby wyświetlić okno dialogowe. Wpisz "D: autorun. exe" i naciśnij klawisz ENTER pod warunkiem, że napęd CD-ROM jest przypisany do litery "D.".

Instalowanie sterownika - sterownik DV i DirectX 9.0

- Sterownik DV to sterownik programowy wymagany do nawiązywania połączenia z komputerem PC.
 (Jeżeli oprogramowanie to nie jest zainstalowane, niektóre funkcje nie beda obsłuciwane.)
- 1. Kliknij pozycję "DV Driver" (Sterownik DV) na ekranie instalacji.
 - Oprogramowanie sterownika instalowane jest automatycznie. Zainstalowane zostaną następujące sterowniki:
 - Sterownik kamery PC/transmisji strumieniowej USB (sterownik przechwytywania)
- Naciśnij przycisk "Confirm" (Potwierdź), aby zakończyć instalację sterownika.
- Jeżeli sterownik "DirectX 9.0" nie jest zainstalowany, instalowany jest automatycznie po wybraniu opcji "DV Driver" (Sterownik DV).
 - Po zainstalowaniu sterownika "DirectX 9.0" należy ponownie uruchomić komputer. Jeżeli sterownik "DirectX 9.0" jest już zainstalowany, nie ma

potrzeby ponownego uruchamiania komputera PC.

Instalacja aplikacji - kodek wideo

 Kliknij pozvcje, vlideo Codec" (Kodek wideo) na ekranie instalacji. Do odtwarzania plików filmowych zapisanych za pomocą kamery DVD na komputerze PC niezbędny jest kodek wideo.

pripojenie k počítaču (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

INŠTALÁCIA DV MEDIA PRO

Po inštalácii softvéru DV Media PRO do vášho počítača Windows si môžete vychutnať nasledovné činnosti pripojením vašej DVD videokamery k počítaču pomocou USB kábla.

- Pri prezeraní videí a fotografií na počítači: Ovládač DV, DirectX 9.0, Video kodek
- Počítačová kamera/funkcia USB streaming: Ovládač DV, DirectX 9.0, Video kodek

Predtým ako začnete!

- Zapnite počítač. Ukončite všetky iné spustené aplikácie.
- Vložte dodaný disk CD do mechaniky CD-ROM.

Inštalačná obrazovka sa zobrazí automaticky čoskoro potom, ako bol vložený disk CD. Ak sa inštalačná obrazovka nezobrazí, kliknite na tlačidlo "Štart" v spodnom ľavom rohu a vyberte "Spustit" aby sa zobrazilo dialógové okno. Napíšte "D:lautorun.exe", a potom stlačte ENTER, ak je mechanika nastavená na "D:".

Inštalácia ovládača - Ovládač DV a DirectX 9.0

- Ovládač DV je softvérový ovládač, ktorý sa vyžaduje na podporu nadviazania pripojenia k počítaču.
- (Ak nie je nainštalovaný, niektoré funkcie nebudú podporované.)
- 1. Kliknite na položku "DV Driver" (Ovládač DV) na inštalačnej obrazovke.
 - Požadovaný softvér ovládačov sa automaticky nainštaluje. Budú nainštalované nasledovné ovládače:
 - Ovládač pre počítačovú kameru a ovládač na prenos údajov Streaming
- 2. Stlačte tlačidlo "Potvrdit" pre ukončenie inštalácie ovládača.
- Ak nie je nainštalovaný "DirectX 9.0", nainštaluje sa automaticky po nastavení <Ovládača DV>.
 - Po inštalácii "DirectX 9,0.0", reštartujte prosím váš počítač. Ak už máte nainštalovaný "DirectX 9,0", nemusíte reštartovať počítač.

Inštalácia aplikácie – video kodek

Kliknite na položku "Videokodek" na inštalačnej obrazovke.
 "Videokodek" je potrebný na prehranie video súborov nahraných DVD videokamerou na počítači.

Instalacja aplikacji QuickTime

- 1. Kliknij pozycję "QuickTime" na ekranie instalatora.
 - QuickTime to opracowana przez firmę Apple technologia obsługi filmów, dźwięku, animacji, grafiki, tekstu, muzyki, a nawet scen w rzeczywistości wirtualnej (VR) z możliwością obrotu o 360 stopni.
- Ø
- Aby zainstalować program, należy skorzystać z płyty CD dołączonej do kamery DVD. Producent nie gwarantuje kompatybilności z wersjami z innychpłyt CD.
- Do odtwarzania filmu na komputerze PC konieczne jest zainstalowanie oprogramowania w następującej kolejności: Sterownik DV, DirectX 9.0, kodek wideo
- Aby korzystać z kamery PC, należy zainstalować następujące oprogramowanie w podanej kolejności: Sterownik DV, DirectX 9.0, kodek wideo
- Do prawidłowego działania aplikacji DV Media Pro konieczne jest zainstalowanie sterownika DV, DirectX 9.0, kodeka wideo.
- Jeśli wyświetlony zostanie komunikat "Digital signature not found" (Nie znaleziono podpisu cyfrowego) lub podobny, należy go zignorować i kontynuować instalację.
- Jeśli podczas instalacji zostanie wyświetlone ostrzeżenie Microsoft LOGO, kliknij polecenie "Kontynuuj".



1/

The software you are installing for this hardware Sound, video and game controllers

has not passed Windows Logo testing to verify its compatibility with Windows XP. [] ell me why this testing is important.]

Continuing your installation of this software may impair or destabilize the correct operation of your system recommends that you stop this installation now and contact the hardware vendor for software that has passed Windows Logo testing.

Continue Anyway STOP Installation

Inštalácia aplikácie – Quick Time

1. Kliknite na položku "Quick Time" na inštalačnej obrazovke.

 QuickTime je technológia firmy Apple pre prácu s videom, zvukom, animáciou, grafikou, textom, hudbou a dokonca s 360 stupňovými virtuálnymi reálnymi scénami (VR).



- Inštalujte pomocou CD disku so softvérom, ktoré je dodávané s DVD videokamerou.
 Nezaručujeme kompatibilitu s inými
- verziami CD.
 Pre prehrávanie videa na počítači nainštalujte softvér v tomto poradí:
 Ovládač DV - DirectX 9.0 - Videokodek
- Na použitie počítačovej kamery nainštalujte softvér v tomto poradí: Ovládač DV - DirectX 9.0 - Videokodek
- Musíte si nainštalovať Ovládač DV -DirectX 9.0 - Videokodek aby ste vedeli správne spustiť DV Media Pro.
- Ak sa zobrazí odkaz "Digitálna signatúra sa nenašla", alebo niečo podobné, odkaz ignorujte a pokračujte v inštalácii.
- Ak sa počas inštalácie zobrazí upozornenie testu Microsoft LOGO, kliknite iba na Continue (C).

podłaczanie do komputera PC (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

pripojenie k počítaču (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

PODŁACZANIE PRZEWODU USB

Aby kopiować filmy i zdiecia na komputer. podłacz kamere DVD do komputera za pomoca przewodu USB.

- 1. Ustaw funkcje "USB Connect" (Połacz. USB) w opcii "Mass Storage" (Pamieć mas.) - strona 81
- 2. Podłacz kamerę DVD do komputera za pomoca przewodu USB.
 - Przy wkładaniu lub wyjmowaniu przewodu USB do/z oniazda USB nie należy wywierać nadmiernei siłv.
 - Włóż wtyczke USB po sprawdzeniu, czv kierunek stvków jest właściwy.
 - Zaleca sie stosowanie Hi-speed USB (USB 2.0).

Odłaczanie przewodu USB

Po zakończeniu transmisii danych należy odłaczyć przewód w nastepujacy sposób:

- 1. Kliknii ikone "Bezpieczne usuwanie sprzetu" na pasku zadań
- 2. Wybierz opcie "Masowe urządzenie magazynujące USB" lub "Dysk USB" i kliknij przycisk "Zatrzymai."
- Kliknii przycisk "ÓK."
- Odłacz kabel USB od kamery DVD i komputera.
 - Jako źródło zasilania zaleca sie stosowanie zasilania sieciowego zamiast akumulatora.
 - Po podłaczeniu przewodu USB włączenie lub wyłączenie kamery może spowodować nieprawidłowe działanie komputera.
 - Odłaczenie przewodu USB od komputera lub kamery w trakcie przesyłania danych spowoduje zatrzymanie przesyłania i może uszkodzić dane
 - Podłaczanie przewodu USB do komputera poprzez koncentrator USB lub równocześnie z innymi urządzeniami może spowodować nieprawidłowe działanie kamery DVD. W takim wypadku należy odłaczyć od komputera wszystkie urządzenia USB i ponownie podłaczyć kamere DVD.



Ak do vášho počítača chcete kopírovať videá a fotografie. DVD videokameru pripoite k počítaču pomocou USB kábla.

- 1. Nastavte "USB Connect" (USB pripojenje) na "Mass Storage" (Mass Storage.) → strana 81
- 2. DVD videokameru pripojte k počítaču pomocou kábla USB.



- Pri vyberaní USB kábla do/z USB konektora nevvvíjajte nadmernú silu
- . Po kontrole správneho smeru vloženia pripoite USB kábel.
- Odporúčame vám vysokorýchlostné USB (ÚSB 2.0).

Odpojenie kábla USB

Na dokončenie prenosu údajov musíte kábel odpojiť nasledovným spôsobom:

- 1. Kliknite na ikonu "Odpojiť alebo vybrať hardvér" na pracovnei lište.
- Vyberte "USB Mass Storage Device" alebo "USB Disk", a potom kliknite 2 na "Stop".
- 3. Kliknite na "OK".
- USB kábel odpoite od DVD videokamery a počítača. 4
 - adaptér

PRIPOJENIE USB KÁBLA

- Odporúčame vám, aby ste namiesto batérie používali sieťový
- Keď je USB pripojený, zapnutie alebo vypnutie videokamery by mohlo spôsobiť poruchu počítača.
- Ak odpojíte USB kábel od počítača alebo DVD videokamery počas prenosu, prenos údajov sa zastaví a môže dôjsť k ich porušeniu.
- Ak pripájate kábel USB k počítaču cez rozbočovač USB HUB alebo ho pripájate súčasne s iným USB zarjadením. DVD videokamera nemusí pracovať správne. V tomto prípade odstráňte z počítača všetky USB zariadenia a DVD videokameru znovu pripoite.



ß

WYŚWIETLANIE ZAWARTOŚCI NOŚNIKA PAMIĘCI

- Pliki zapisane na karcie pamięci można przenieść lub skopiować do komputera za pomocą przewodu USB.
- Przesuń przełącznik POWER w dół, aby włączyć zasilanie, następnie ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji CARD. → strony 21, 30
 - Funkcja dysków wymiennych obsługuje tylko kartę pamięci. (Nie obsługuje napędu DVD).
- Podłącz kamerę DVD do komputera za pomocą przewodu USB. → strona 94
- 3. W przypadku użycia systemu operacyjnego Windows® XP/Vista :
 - Na ekranie po chwili wyświetlone zostanie okno "Dysk wymienny".
 - Wybierz opcję "Otwórz folder, aby wyświetlić pliki; używanie Eksplorator Windows" i kliknij przycisk OK".

W przypadku użycia systemu operacyjnego Windows® 2000:

- a. Kliknij dwukrotnie ikonę "Mój komputer" na pulpicie. W oknie "Mój komputer" zostanie wyświetlona ikona "Dysk wymienny", która odpowiada nośnikowi pamięci w kamerze DVD.
- b. Kliknij dwukrotnie ikonę "Dysk wymienny".
- Zostaną wyświetlone foldery znajdujące się na nośniku pamięci.
 - Pliki różnych typów zapisywane są w różnych folderach.



- Jeśli okno "Dysk wymienny" nie zostanie wyświetlone, sprawdź stan połączenia (strona 94) lub wykonaj kroki 1 i 2.
- Jeśli nie zostanie wyświetlone okno "Dysk wymienny", kliknij ikonę "Mój komputer", aby przejść do pozycji "Dysk wymienny".
- W trybie CAMERA, przed podłączeniem przewodu USB należy sprawdzić, czy do kamery DVD włożona została karta pamięci. Niewłożenie karty pamięci lub włożenie niesformatowanej karty spowoduje, że komputer nie rozpozna kamery jako dysku wymiennego.

Removable Disk (I:)

a disk or connect a device with this kind of file:	ŀ
Pictures	
What do you want Windows to do?	
using Photo Printing Wizard	
View a slideshow of the images using Windows Picture and Fax Viewer	2
Copy pictures to a folder on my computer using Microsoft Scanner and Camera Wizard	1
Dpen folder to view files using Windows Explored	
S Take no action	
Always do the selected action.	
OK Cancel	
My Computer	2
Apple Cont Cont <t< td=""><td>4</td></t<>	4
Adaress 📓 My Computer	
Agarees J My Computer	
Agences (J) My Computer	
Reconstanting buck	
Remerate Data	
Recursals Dick Brownshie Dick Brownshie Browns	
Remervable Disk (L)	
Removable Disk (L) To Carputer Removable Disk (L) To Carputer	
Computer Status	
And Angle A	

Photo images Movie images Setting data

PREZERANIE OBSAHU PAMÄŤOVÉHO ZARIADENIA

- Pomocou USB kábla môžete prenášať alebo kopírovať súbory uložené na pamäťovej karte do počítača.
- Posuňte tlačidlo POWER smerom dole a zapnite zariadenie, potom nastavte tlačidlo režimu uloženia na CARD. →strany 21, 30
 - Odstrániteľný disk podporuje iba pamäťová karta. (DVD nie je podporované)
- DVD videokameru pripojte k počítačú pomocou kábla USB. .→strana 94
- 3. Pri použití Windows® XP/Vista :
 - Po chvíli sa na obrazovke počítača zobrazí okno "Odstrániteľný disk".
 - Vyberte "Otvorit" adresáre na prezeranie súborov pomocou Windows Explorer" a kliknite na "OK".
 - Pri použití Windows® 2000:
 - a. Dvakrát kliknite na ikonu "Tento počítač" na pracovnej ploche. Ikona "Odstrániteľný disk", ktorá predstavuje pamäťové zariadenie sa zobrazí v okne "Tento počítač".
 - b. Dvakrát kliknite na ikonu "Odstrániteľný disk".
- Objavia sa adresáre v pamäťovom zariadení.
 - Rôzne typy súborov sú uložené v rôznych adresároch.
 - Ak sa okno "Odstrániteľný disk" neobjaví, potvrďte pripojenie (strana 94) alebo vykonajte kroky 1 a 2.
 - Ak sa neobjaví okno "Odstrániteľný disk", kliknite na ikonu "Tento počítač", aby ste vstúpili do "Odstrániteľný disk."
 - V režime digitálneho fotcaparátu si pred pripojením kábla USB overte, či bola do DVD videokamery vložená pamäťová karta. Ak do nej nebola vložená pamäťová karta alebo bola vložená karta nenaformátovaná, počítać DVD videokameru nerozpozná ako výmenný disk.

podłączanie do komputera PC (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Struktura folderów i plików na nośniku pamięci

- Struktura folderów i plików na karcie pamięci jest następująca:
- Nie wolno dowolnie zmieniać nazw folderów lub plików ani ich usuwać. Odtwarzanie może stać się wówczas niemożliwe.
- Nazwy plików są zgodne z formatem DCF (Design rule for Camera File System).

Plik konfiguracji obrazów ①

W tym pliku zapisywane są dane plików zdjęć, takie jak DPOF.

Plik filmowy 2

Nazwy plików filmowych formatowane są w następujący sposób: SMOV0001. Numer pliku jest automatycznie zwiększany, gdy tworzony jest nowy plik filmowy. Gdy numer przekroczy wartość 99, tworzony jest nowy folder o nazwie 101SSMOV.

Plik obrazu 3

Tak, jak w przypadku plików filmowych, numer pliku jest automatycznie zwiększany, gdy tworzony jest nowy plik

zdjęciowy. Kiedy liczba zdjęć przekroczy wartość 99, zostanie utworzony nowy folder.

W nówym folderze zapisywane są pliki od DCAM0001. Numer w nazwie folderu wzrasta w porządku 100SSDVC → 101SSDVC itp.

Format obrazów

Film

- Wykonane filmy zostają poddane kompresji do formatu MPEG4 (ang. Moving Picture Experts Group). Rozszerzenie pliku to "AVI".
- Rozmiar zdjęcia to 720x576 pikseli.

Zdjęcie

- Wykonane zdjęcia zostają poddane kompresji do formatu JPEG (ang. Joint Photographic Experts Group). Rozszerzenie pliku to "JPG."
- Rozmiar obrazu to 800x600.



 W jednym folderze można zapisać do 99 plików. Po przekroczeniu liczby 99 plików tworzony jest nowy folder.

 Nazwy plików/folderów przechowywanych na karcie pamięci można zmieniać za pomocą komputera PC. Kamera DVD może jednak nie rozpoznać zmodyfikowanych plików.



pripojenie k počítaču (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Štruktúra adresárov a súborov na pamäťovom zariadení

- Štruktúra adresárov a súborov zabudovanej pamäte je nasledovná:
- Názov adresára alebo súboru svojvoľne nemeňte, ani neodstraňujte. Nemusia byť potom prehrávateľné.
- Názvy súborov sa riadia DCF (Pravidlá dizajnu pre systém súborov videokamery).

Súbor s konfiguráciou obrazu 🛈

Sem sa ukladajú údaje pre súbory fotografií, ako napr. DPOF.

Súbor s videami (2)

Videá sú formátované s názvom súboru nasledovne: SMOV0001. Číslo súboru sa automaticky zvýši po vytvorení nového videa. Keď číslo presiahne 99, vytvorí sa nový adresár a je uložený v 101SSMOV. Súbor s fotografiami (3)

Tak, ako pri videách, sa číslo súboru automaticky zvýši po vytvorení novej fotografie. Keď množstvo fotografií presiahne 99, vytvorí sa nový priečinok. Nový adresár ukladá súbory od DCA0001. Názov adresára sa zvýši v poradi 100SSDVC → 101SSDVC atď.

Formát obrazu

Videozáznam

- Videozáznamy sa skomprimujú do formátu MPEG4 (Moving Picture Experts Group). Prípona súboru je ".AVI."
- Rozmer snímky je 720 x 576.

Fotografie

- Fotografie sa skomprimujú do formátu JPEG (Joint Photographic Experts Group). Rozšírenie súboru je ".JPG."
- Rozmer snímky je 800 x 600.



- V jednom adresári môžete vytvoriť až do 99 súborov. Po vytvorení viac, ako 99 súborov sa vytvorí nový adresár.
- Pomocou počítača môžete meniť názov súboru / adresáru uloženého na pamäťovej karte. DVD videokamera nemusí rozoznať zmenené súbory.

PRZESYŁANIE PLIKÓW Z KAMERY DVD DO KOMPUTERA

Film i zdjęcia można skopiować do komputera i odtwarzać.

- Wykonaj procedurę opisaną w rozdziale " Wyświetlanie zawartości nośnika pamięci". →strony 95-96
 - Zostaną wyświetlone foldery znajdujące się na nośniku pamięci.
- 2. Utwórz nowy folder, wprowadź nazwę folderu, a następnie kliknij go dwukrotnie.
- 3. Wybierz folder do skopiowania, a następnie przeciągnij go i upuść do folderu docelowego.
 - Folder zostanie skopiowany z karty pamięci do komputera.
 - Nie gwarantuje się, że pliki pobrane z komputera będą odtwarzane.

= my -	(and desided		_			_	_		0
Ele E	dt Ne	H Favo	nkes <u>I</u> or	Nr 199	P				R
G	idi = 1	Ð -	3 8	Search	10 Fo	Idens [- 11		
ddress	Bor	noment	and Settin	00.003	My Docure	wate/ate/	Pintuneo	v	E 60
	Picture Yew as i	Fasks side sig	*					P	ו
File with	and Fol	ler Task	۲	1	Sample Pic	tures	E	maner Ne	monies
		this folder		1000					
- 20	Nellate	this folder		×		_	1.	_	_
all	Netialie	this folder		×				-	-
31	Nellalle	this folder		×					
DOD	Meria Ie	this folder		×			6		3
2 000	K View	Favorite	s Tools	Help			6		3
	K View	Favorta	n Taala	Help arch) Folders		G		3
direct in the second se	K View K • C	Favorite D · []	n Took	Help arch) Folders				3
	x venane x • @	Favorita	n Taabi	1400 1400) Folders		E M	(m)2 At 2) 00	
	R View K • @ Neuron II New as as	Favoritz Favoritz - 5 M skx kde show	n Took P S	Help arch () 1000/r) Folders		×		
	R View R View R C C C C C C C C C C C C C C C C C C C	Pavorta Pavorta - 2 M sta scine chine	< Tools	Help arch (j) 1000/r) folders] [35]		M		
	R View R · C R · C	Favorita Favorita M M Ide show s online chure top	x Tools	Help Help 1000H) folders	· ·	×		
	R Vau R Vau R - C E the start Is yet as day et as day et as day	Favorita Favorita - 2 M sks kde show s online chure top	× Took	Help arch () 1000/r) Folders				
	R View A - C Sture I View as a Xder print viet ins p et as des subgroup	Favorita Favorita - 2 M sks kde show s online chure top Correction) Folders				3
	Re View A • C C • C • C et une fi we van a 1 ader pres ver this p et as des ader pres ver this p et as des ader pres ver this p et as des ader pres ver this p	Favorita Favorita M aks top top top top top top top top	x Tools	M Help Holp Holp Holp Holp Holp Holp Holp Ho) folders				3
	R View A - C C Linc A - C A - C	Favorita Favorita M sks lide show top top top top top top top top	x Tools		Folders				3

PRENOS SÚBOROV Z DVD VIDEOKAMERY DO VÁŠHO POČÍTAČA

Videá a fotografie môžete kopírovať do svojho počítača a potom ich prehrávať.

- Vykonajte proces podľa časti "Prezeranie obsahu pamäťového zariadenia." → strany 95-96
 - Objavia sa adresáre v pamäťovom zariadení.
- Vytvorte nový adresár, zadajte názov adresára a potom naň dvakrát kliknite.
- Vyberte adresár, ktorý chcete kopírovať a potom ho preneste do cieľového adresára.
 - Adresár sa skopíruje z pamäťovej karty do počítača.
 - Nie je zaručené, že súbory, ktoré stiahnete z počítača sa budú dať prehrávať.

podłączanie do komputera (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

KORZYSTANIE Z FUNKCJI KAMERY KOMPUTEROWEJ

- Funkcja ta działa wyłącznie w trybie nagrywania. ⇒strona 21
- Aby skorzystać z funkcji kamery komputerowej, należy zainstalować na komputerze sterownik DV, kodek wideo i DirectX 9.0.
- Ta kamera DVD może być używana jako kamera komputerowa.
- Po połączeniu z witryną internetową zapewniającą możliwość komunikacji z przesyłaniem obrazu (tzw. wideo czaty) z funkcji tych można korzystać za pośrednictwem kamery DVD.
- Jeśli kamera DVD jest wykorzystywana podczas wideokonferencji (np. za pośrednictwem usługi NetMeeting), w przypadku niektórych programów wideokonferencyjnych komunikacja głosowa może nie być obsługiwana. W takim wypadku, aby możliwa była komunikacja głosowa, należy podłączyć mikrofon zewnętrzny do karty dźwiękowej komputera
- Korzystając z kamery DVD z zainstalowanym na komputerze programem PC Net Meeting, można uczestniczyć w wideokonferencji.
- Rozmiar wyświetlacza kamery komputerowej (szybkość transmisji dla kamery komputerowej wynosi maks. 12,5 kl./s).
 - 640X480 (VGA) pikseli dla połączenia USB 2.0.
- Jeśli komputer połączono z kamerą DVD przy użyciu przewodu USB, dostępne są tylko przełącznik POWER i dźwignia Zoom.
- Uruchom aplikację do internetowych rozmów wideo, np. Windows Messenger, i korzystaj z możliwości, jakie daje internetowa transmisja wideo.
- Dzięki funkcji kamery komputerowej można korzystać z wielu aplikacji. Szczegółowe informacje można znaleźć w dokumentacji konkretnego produktu.
- Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji DISC. (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

 strona 30
- Podłącz jeden koniec przewodu USB do gniazda USB kamery DVD, a drugi koniec do złącza USB komputera.

pripojenie k počítaču (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

POUŽITIE FUNKCIE POČÍTAČOVEJ KAMERY

- Táto funkcia je k dispozícii iba v režime nahrávania na DVD videokamere. →strana 21
- Použitie funkcie počítačovej kamery je podmienené inštaláciou DV ovládača a DirectX 9,0.
- Túto DVD videokameru môžete použiť ako počítačovú kameru.
- DVD videokameru môžete po pripojení na webové stránky, ktoré umožňujú obrazový video "chat", použiť na tieto účely.
- Pri používaní tejto DVD videokamery na videokonferenciu (napríklad NetMeeting) nemusí byť podporovaná hlasová komunikácia v závislosti od softvéru pre videokonferencie. Ak chcete komunikáciu doplniť zvukom, pripojte do zvukovej karty počítača externý mikrofón.
- Ak DVD videokameru použijete na počítači s nainštalovaným programom Net-meeting, môžete viesť videokonferencie.
- Veľkosť obrazu v režime počítačovej kamery (maximálna rýchlosť prenosu videa vo funkcii webkamery je 12,5 snímok/sekunda)
 - 640 x 480 (VGA) pixelov pre pripojenie USB 2.0.
- Ak je počítač spojený s DVD videokamerou pomocou USB kábla, môžete používať iba tlačidlo POWER a ovládač transfokácie.
- Spustte aplikáciu video chatu ako napríklad Windows Messenger a vychutnajte si použitie videa.
- Rôzne aplikácie môžu využiť funkciu webkamery. Viac podrobností nájdete v dokumentácii k výrobku.
- 1. Nastavte tlačidlo režimu uloženia na DISC. (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → strana 30
- Jeden konieć kábla USB pripojte do konektora USB na DVD videokamere, druhý koniec do konektora USB počítača.



٠

konserwacja i dodatkowe informacje

KONSERWACJA

Kamera DVD jest urządzeniem o nowoczesnym wzornictwie i starannym wykonaniu, powinno się z nią obchodzić z ostrożnością. Poniższe wskazówki pomogą w spełnieniu wymagań związanych z gwarancją i pozwolą na bezproblemowe użytkowanie urządzenia przez wiele lat.

- Aby bezpiecznie przechowywać kamerę DVD, należy ją wyłączyć.
 - Wyjąć akumulator i zasilacz sieciowy. ⇒strony 16, 18

Ostrzeżenie dotyczące przechowywania

 Nie pozostawiać kamery DVD w miejscu, gdzie temperatura jest wysoka przez dłuższy czas:

Temperatura wewnątrz zamkniętych pojazdów lub w bagaźniku w gorące dni może być bardzo wysoka. Jeśli kamera DVD zostanie pozostawiona w takim miejscu, może potem działać niepoprawnie lub zostać uszkodzona. Kamery DVD nie należy wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani umieszczać w pobliżu grzejnika.

 Nie przechowywać kamery w miejscu o wysokiej wilgotności powietrza lub poziomie zakurzenia:

Kurz dostający się do wnętrza kamery może spowodować niepoprawne działanie. Jeśli wilgotność powietrza jest wysoka, obiektyw może ulec zapleśnieniu, przez co kamera może nie nadawać się do użytku. Jeśli urządzenie będzie przechowywane w szafie ito, zaleca sie umieszczenie og w opakowaniu razem ze środkiem wysuszającym lito.

- Nie należy przechowywać kamery DVD w miejscach, w których może być narażona na dziłałnie silnych pół magnetycznych lub wstrząsów: Może to spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia.
- Odłącz akumulator od kamery i przechowuj w chłodnym i suchym miejscu: Pozostawienie akumulatora podłączonego do kamery lub przechowywanie go w ciepłym miejscu może skrócić czas jego działnia.

Czyszczenie kamery DVD

 Przed rozpoczęciem czyszczenia wyłącz kamerę DVD i usuń akumulator oraz zasilacz sieciowy.

Czyszczenie zewnętrznej części kamery

Delikatnie wycieraj powierzchnię za pomocą miękkiej szmatki. Lekko pocieraj powierzchnię i nie wywieraj nadmiernej siły przy czyszczeniu.

 Do czyszczenia kamery nie używaj benzenu lub rozcieńczalnika. Zewnętrzna powłoka może się złuszczyć, a stan powierzchni obudowy może ulec pogorszeniu.

Czyszczenie wyświetlacza LCD

Delikatnie wycieraj powierzchnię za pomocą miękkiej szmatki. Zachowaj ostrożność, aby nie uszkodzić wyświetlacza.

Czyszczenie obiektywu

Użyj opcjonalnej dmuchawy w celu usunięcia brudu i małych zanieczyszczeń. Nie wycierać soczewki szmatką ani palcami. W razie konieczności delikatnie przetrzyj obiektyw za pomocą papieru do czyszczenia obiektywów.

- Obiektyw może ulec zapleśnieniu, jeśli pozostawi się na nim brud.
- Jeśli widoczność przez obiektyw pogorszyła się, należy wyłączyć kamerę DVD i nie korzystać z niej przez ok. godzinę.

údržba a doplňujúce informácie

<u>ÚDRŽBA</u>

Vaša DVD videokamera je produkt kvalitného dizajnu a odbornej práce a musí s ňou byť zaobchádzané s opatrnosťou. Pripomienky spomenuté nižšie vám pomôžu splniť všetky záručné povinnosti a dovolia vám užívať si výrobok veľa rokov.

- Vypnite DVD videokameru pre jej úschovu.
 - Vyberte batériu a napájací kábel. Strany 16, 18
 - Vyberte pamäťovú kartu a DVD disk. →strany 32, 52

Upozornenia pri odkladaní.

 DVD videokameru nenechávajte na mieste s veľmi vysokou teplotou po dlhú dobu:

Teplota vo vnútri uzavretého vozidla alebo kufra môže byť veľmi vysoká počas letnej sezóny. Ak necháte DVD videokameru na takomto mieste, môže zlyhať alebo sa môže poškodiť obal. Nevystavujte DVD videokameru priamemu slnečnému svetlu a neumiestňujte ju do blízkosti ohrievača.

 DVD videokameru neskladujte na mieste s veľmi vysokou vlhkosťou alebo na prašnom mieste:

Prach, ktorý sa dostane do DVD videokamery môže spôsobiť zlyhania. Ak je vysoká vlhkosť, objektív sa môže pokryť plesňou, alebo DVD videokamera môže prestať fungovať. Odporúča sa dať videokameru s pamäťou do škatule spolu s pohlcovačom vlhkosti, ak ju skladujete v komore, atd.

 DVD videokameru neskladujte na mieste vystavenom silnému magnetizmu alebo intenzívnym vibráciám: Toto město presedvil pohonic

Toto môže spôsobiť zlyhania.

Odpojte batériu od DVD videokamery a uložte ju na chladné miesto: Ponechanie batérie pripojenej, alebo jej skladovanie vo vysokých teplotách môže skrátiť jej životnosť.

Čistenie DVD videokameryr

Pred čistením vypnite DVD videokameru a odstráňte batériu a sieťový adaptér. Čistenie vonkajšej časti

Jemne utrite mäkkou suchou handričkou. Nepoužívajte nadmernú silu počas čistenia, jemne otrite povrch.

a čistenie videokamery nepoužívajte benzén alebo riedidlo. Plášť vonkajšej časti sa môže stiahnuť alebo sa môže poškodiť obal.

Čistenie LCD obrazovky

Jemne utrite mäkkou suchou handričkou. Dávajte pozor, aby ste obrazovku nepoškodili.

Čistenie objektívu

Použite voliteľný fúkač na vyfúknutie špiny a iných malých objektov. Objektív neutierajte textilom ani prstami. Ak je to nutné, utrite ho jemne s čistiacim papierom na objektív.

- Ak objektív necháte špinavý, môže sa objaviť pleseň.
- Ak sa objektív zdá tmavší, vypnite DVD videokameru a nechajte ju tak asi 1 hodinu.

konserwacja i dodatkowe informacje

údržba a doplňujúce informácie

Czyszczenie i obchodzenie się z płytą

- Należy uważać, by nie dotykać strony płyty, na której materiał będzie nagrywany (strona wielokolorowa). Płyty ze śladami palców lub obcych substancji mogą nie być odczytywane prawidłowo.
- Do czyszczenia płyty używać miękkiej ściereczki.
- Czyścić lekko, przesuwając ściereczkę od środka do zewnętrznej krawędzi płyty.
 Czyszczenie wokół środka lub zbyt mocne dociskanie może spowodować zarysowania płyty i zaktócenia odtwarzania.
- Do czystożenia płyty nie stosować benzenu, rozcieńczalnika, detergentów, alkoholu lub środków antyelektrostatycznych. Może to spowodować nieprawidłowe działanie.
- Aby łatwo wyjąć płytę, należy nacisnąć uchwyt na środku płyty.
- Plyty należy chwytać za krawędzie oraz otwór, aby nie pozostawiać śladów palców na stronie nagrywania.
- Nie należy zginać ani podgrzewać płyty.
- Kiedy płyty nie są używane, należy je przechowywać w pozycji pionowej, w plastikowym opakowaniu.
- Płyty należy przechowywać z dala od bezpośredniego nasłonecznienia, wilgoci lub kurzu.

INFORMACJE DODATKOWE

Nośniki pamięci

- Upewnij się, że postępujesz zgodnie z poniższymi wytycznymi, które pomogą zapobiec uszkodzeniu zapisanych danych.
 - Nie należy zginać, upuszczać nośnika, poddawać wysokiemu ciśnieniu, ani narażać na wstrząsy.
 - Nie wystawiać nośnika na działanie wody.
 - Nie używać, wymieniać lub przechowywać nośników pamięci w miejscach, w których występują tadunki elektryczstatyczne lub szumy spowodowane urządzeniami elektrycznymi.
 - Nie wyłączać zasilania kamery ani nie usuwać akumulatora lub zasilacza podczas nagrywania, odtwarzania lub podczas uzyskiwania dostępu do nośnika pamięci w inny sposób.
 - Nie zbliżać nośnika pamięci do przedmiotów o silnym polu magnetycznym lub emitujących silne fale elektromagnetyczne.
 - Nie przechowywać nośnika pamięci w miejscach o wysokiej temperaturze i wilgotności.
 - Nie dotykać metalowych części.
- Skopiuj waźne pliki do komputera. Firma Samsung nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych.
- Awaria może spowodować nieprawidłowe działanie nośnika pamięci. Firma Samsung nie udziela odszkodowania z tytułu utraty danych.
- Więcej informacji znajduje się na stronach 30-32, 52-55.

Čistenie a manipulácia s diskom

- Dávajte pozor, aby ste sa prstami nedotkli nahrávacej strany disku (strana s dúhovými farbami). Disk s odtlačkami prstov alebo s cudzími látkami sa nemusí dať prehrávať správne.
- Na čistenie diskov použite mäkkú handričku.
- Čistite jemne od stredu disku k vonkajšiemu okraju. Príliš silné otáčanie alebo čistenie môže na disku vytvoriť škrabance a

spôsobiť, že disk nebude pracovať správne.

- Na čistenie disku nepoužívajte benzén, riedidlo, saponát, alkohol alebo sprej proti statickej elektrine. Môžete tým spôsobiť nefunkčnosť disku.
- Disk ľahko vyberiete z obalu, ak zatlačíte na podporný držiak v strede disku.
- Pri manipulácií s diskom držte ho za okraje a otvor v strede, aby ste na nahratej strane nezanechali odtlačky prstov.
- Disky neohýnajte a nevystavujte teplu.
- Keď disky nepoužívate, vždy ich odložte vo vertikálnej polohe do plastového puzdra.
- Disky skladujte mimo priameho slnečného žiarenia, vyhrievacích prvkov, vlhkosti alebo prachu.

DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Pamäťové zariadenia

- Uistite sa, že ste postupovali podľa pokynov nižšie,aby ste predišli prerušeniu alebo poškodeniu nahratých údajov.
 - Pamäťové zariadenie neohýnajte, ani nedovoľte, aby vám spadlo, nevystavujte ho silnému tlaku, otrasom a vibráciám.
 - Nedovoľte, aby sa pamäťové zariadenie dostalo do kontaktu s vodou.
 - Pamäťové zariadenie nepoužívajte, nevymieňajte ani neuskladňujte na miestach, ktoré sú vystavené vysokej statickej energii alebo elektrickému rušeniu.
 - Videokameru nevypínajte, ani nevyberajte batériu, počas nahrávania, prehrávania, alebo ak inak vstupujete do pamäťového zariadenia.
 - Pamäťové zariadenie nenoste do blízkosti predmetov, ktoré majú vysoké magnetické pole alebo vysielajú silné elektromagnetické vlny.
 - Pamäťové zariadenie neskladujte na miestach s vysokou teplotou alebo vlhkosťou.
 - Nedotýkajte sa kovových častí.
- Dôležité nahraté súbory skopírujte do vášho počítača. Spoločnosť Samsung nepreberá zodpovednosť za stratu údajov.
- Porucha môže spôsobiť nesprávnu činnosť pamäťového zariadenia. Spoločnosť Samsung neposkytne žiadnu kompenzáciu za stratené údaje.
- Viac informácií nájdete na stranách 30-32, 52-55.

Wyświetlacz LCD

- Nie pozostawiać kamery DVD w miejscu, gdzie temperatura jest wysoka przez dłuższy czas:
- Aby zapobiec uszkodzeniu wyświetlacza LCD
 - Nie naciskać zbyt mocno ani nie uderzać.
 - Nie umieszczać kamery z wyświetlaczem LCD skierowanym do dołu.
- Aby wydłużyć okres użytkowania, unikać pocierania szorstką szmatką.
- Należy pamiętać o następujących zjawiskach związanych z użytkowaniem wyświetlaczy LCD. Nie stanowią one niewłaściwego działania.
 - Podczas użytkowania kamery powierzchnia wokół wyświetlacza LCD może się nagrzewać.
 - W przypadku pozostawienia włączonego zasilania przez dłuższy czas obszar w pobliżu wyświetlacza LCD może być gorący.

Akumulatory

Jeśli kamera DVD nie jest wykorzystywana przez dłuższy czas:

Zaleca się, aby raz w roku całkowicie naladować akumulator, podłączyć do kamery DVD i rozladować, następnie usunąć i przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Dostarczony akumulator litowo-jonowy. Przed rozpoczęciem użytkowania dostarczonego lub opcjonalnego akumulatora należy zapoznać się z poniższymi ostrzeżeniami:

Aby uniknąć niebezpieczeństw

- Nie wrzucać do ognia.
- Nie dopuszczać do zwarcia styków. Podczas transportu przewoź akumulator w plastikowej torebce.
- Nie modyfikować ani nie demontować na części.
- Nie wystawiać akumulatora na temperatury przekraczające 60°C, ponieważ może to doprowadzić do przegrzania, wybuchu lub zapalenia akumulatora.

Unikanie uszkodzeń i wydłużenie okresu użytkowania

- Nie narażać na niepotrzebne wstrząsy.
- Ładować w otoczeniu, w którym temperatura mieści się w zakresach podanych poniżej.

Jest to akumulator działający w oparciu o reakcję chemiczną — niskie temperatury hamują reakcję chemiczną, z drugiej jednak strony wysokie temperatury mogą uniemożliwiać pełne naładowanie.

- Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu. Dłuższe wystawienie na działanie wysokich temperatur przyspieszy naturalne rozładowanie i skróci czas eksploatacji.
- W przypadku niekorzystania z kamery należy odlączyć ją od zasilacza lub urządzenia zasilanego z sieci, ponieważ niektóre urządzenia pobierają prąd nawet, gdy są wyłączone.



- Zaleca się korzystanie wyłącznie z oryginalnych akumulatorów firmy Samsung.
 Stosowanie akumulatorów producentów innych niż firmy Samsung może spowodować uszkodzenia wewnętrznych zespolów obwodów elektrycznych odpowiedzialnych za ładowanie.
- Po ladowaniu lub użytkowaniu akumulator jest ciepły jest to normalne. Specyfikacja zakresu temperatur Ładowanie: od 10°C do 35°C Użytkowanie: od 0°C do 40°C

Przechowywanie: od -20°C do 50°C

- Im niższa temperatura, tym dłużej trwa ładowanie.
- Więcej informacji znajduje się na stronach 16-19.

LCD obrazovka

- DVD videokameru nenechávajte na mieste s veľmi vysokou teplotou po dlhú dobu:
- Ochrana pred poškodením LCD obrazovky
 - Príliš na ňu netlačte, ani ňou o nič neudierajte.
 - Videokameru neukladajte s LCD obrazovkou smerom dole.
- Aby ste predĺžili jej životnosť, neutierajte ju drsnou látkou.
- Pri použití LCD obrazovky obrazovky dávajte pozor na nasledovné javy. Nie sú to poruchy.
 - Počas používania videokamery sa povrch okolo LCD obrazovky môže zohriať.
 - Ak necháte zariadenie dlhšiu dobu zapnuté, povrch okolo LCD obrazovky sa môže veľmi zohriať.

Batéria

.

Pri nepoužívaní DVD videokamery po dlhšiu dobu:

Odporučame vám, aby ste batériu raz za rok úplne nabili, pripojili k DVD videokamere a použil. Potom batériu vyberte a opätovne uložte na chladné a suché miesto. Dodávaná jednotka batérie ja litovo - iónová batéria. Pred použitím dodanej batérie, alebo voliteľnej batérie sa uistiti. Ze ste si prečítali nasledovné opatrenia:

Vyhnutie sa nebezpečenstvu

- Nepodpaľujte.
- Neskratujte koncovky. Pri preprave dajte batériu do plastového obalu.
- Neupravujte a nerozoberajte.
- Batériu nevystavujte teplotám vyšším ako 60°C, pretože by mohli spôsobiť prehriatie batérie, explóziu alebo požiar.

Vyhnutie sa poškodeniu a predĺženie životnosti

- Nevystavujte nepotrebným otrasom.
- Nabíjajte v prostredí, kde je teplota, ktorá sa nachádza v tolerancii, podľa nižšie uvedenej tabuľky.

Toto je typ batérie s chemickou reakciou - chladnejšie teploty prekážajú chemickej reakcii, zatiaľ čo vyššie teploty môžu zabrániť úplnému nabitiu.

- Uskladňujte na chľadnom, suchom mieste. Nadmerné vystavovanie vysokým teplotám predĺžia prirodzené nabíjanie a skrátia životnosť.
- Keď zariadenie nepoužívate, odpojte nabíjačku alebo napájanú jednotku, pretože niektoré zariadenia využívajú elektrickú energiu, aj keď sú vypnuté.



Odporúčame vám, aby ste v tejto videokamere používali iba pravé batérie spoločnosti Samsung. Použitie iných, ako originálnych batérií spoločnosti Samsung môže spôsoliť poškodenie vnitorného okruhu nabijania.

Je normálne, že po nabijaní a použití sa jednotka batérie zohreje. Špecifikácia rozsahu teplót Nabijanie: 10°C až 35°C Prevádzka: 0°C až 40°C Ukladanie: 20°C až 50°C

- Čím nižšia je teplota, tým dlhšia je doba nabíjania.
- Viac informácií nájdete na stranách 16-19.

konserwacja i informacje dodatkowe

Opis typów płyt

Typ płyty	DVD-R (3 1/2")	DVD+R DL (3 1/2 ~)	DVD-RW	DVD+RW (3 1/2 ")	
Tryb	-	-	VR (nagrywanie wideo)	Wideo	-
Pojemność	1,4 GB	2,6 GB	1,4 GB	1,4 GB	1,4 GB
Formatowanie nowej płyty strony 31	Auto	Auto	• 2		• 3
Nagrywanie →strony 33-37	٠	•	٠	٠	•
Usuwanie ⇒strona 40	х	х	•	х	х
Ponowny zapis	Х	Х	•	•	•
Odtwarzanie w innych odtwarzaczach DVD ⊕ (Finalisacja)⑤) ⊸strona 48 Odtwarzanie w innych	٠	٠	x	٠	6
nagrywarkach DVD @ strona 48	•	٠	٠	٠	• 6
Dodatkowe nagrywanie po finalisacji (Cofanie finalisacji) ➡strona 49	х	х	٠	٠	_ ©
Edytowanie ⇒strona 40-46	х	х	•	х	х
Ponowne wykorzystanie płyty poprzez formatowanie ⑦ (Formatowanie) ➡strona 50	x	x	٠	٠	٠

Imposible in the second sec

Nową płytę należy sformatować przed rozpoczęciem nagrywania na niej.

W przypadku załadowania płyty DVD-RW należy ją sformatować w trybie Video lub VR.

③ W przypadku załadowania płyty DVD+RW należy ją sformatować.

Firma nie gwarantuje, że moźliwe będzie odtwarźanie nagranych płyt na kamerach DVDc, odtwarzaczach/nagrywarkach lub komputerach PC innych producentów. Informacje na temat kompatybilności zawierają instrukcje obsługi urządzenia, na którym płyta ma być odtwarzana.

údržba a doplňujúce informácie

Popis typu disku

Typ disku	DVD-R (3 1/2″)	DVD+R DL (3 1/2")	DVD-RW (3 1/2")		DVD+RW (3 1/2 ")
Režim	-	-	VR (Nahrávanie videa)	Video	-
Kapacita	1.4 G	2.6 G	1.4 G	1.4 G	1.4 G
Formátovanie nového disku →strany 31	Auto	Auto	• 2		• 3
Nahrávanie →strany 33-37	•	•	٠	٠	٠
Vymazávanie ⇒strana 40	x	x	٠	х	х
Prepisovanie	X	X	•	•	•
Prehrávanie na iných DVD prehrávačoch @ (Finalisácia⑤) Strana 48	•	•	х	۲	• 6
Prehrávanie na iných DVD rekordéroch →strana 48	•	٠	•	•	• 6
Doplňujúce nahrávanie po finalisácii (Odfinalisácia) strana 49	х	х	٠	•	_ 6
Upravovanie →strana 40-46	×	x	•	х	х
Opätovné používanie disku formátovaním ⑦ (Formátovanie) ⇒strana 50	x	x	٠	٠	٠

: možné, X : nemožné, - : nepotrebné

Pred nahrávaním musíte disk najskôr formátovať.

② Pri načítavaní musíte disk DVD-RW formátovať v režime Video alebo VR.

③ Pri načítavaní musíte disk DVD+RW formátovať.

ന

Nezaručujeme vám, že disky budete môcť prehrávať na DVD videokamerách, DVD prehrávačoch/rekordéroch, alebo počítačoch od iných výrobcov. Informácie o kompatibilite nájdete v návode na použite zariadenia, na ktorom ich chcete prehrávať.

(1)
- Przed odtwarzaniem na standardowych odtwarzaczach/nagrywarkach DVD płyty należy sfinalisować. Na stronie 8 znajdują się informacje na temat kompatybilności sfinalisowanych płyt.
- Interpretation (Interpretation) (Inte
- ⑦ Formatowanie powoduje usuwanie nagranych danych z płyty, co zwiększa pojemność płyty i umożliwia ponowne jej użycie.

KORZYSTANIE Z KAMERY DVD ZA GRANICĄ

- Każdy kraj posiada własne systemy zasilania i systemy kodowania kolorów.
- Przed rozpoczęciem korzystania z kamery DVD za granicą należy sprawdzić następujące kwestie:
- Źródła zasilania

Dostarczony zasilacz sieciowy automatycznie obsługuje zakres źródeł zasilania od 100 V do 240 V.

Kamery i dostarczonego zasilacza sieciowego można używać w każdym kraju/regionie, w którym zakres źródel zasilania wynosi od 100 V do 240 V, a częstotliwość – 50/60 Hz. Zależnie od standardu gniazdek w razie konieczności należy użyć innej dostępnej na rynku wtyczki.

Systemy kodowania kolorów

Kamera obsługuje system kodowania PAL.

Jeśli chcesz oglądać nagrania na telewizorze lub przekopiować je do urządzenia zewnętrznego, musi to być telewizor obsługujący system kodowania **PAL** lub urządzenie zewnętrzne posiadające odpowiednie łącza audio/wideo. W przeciwnym razie należy użyć osobnego urządzenia do zmiany kodowania (konwerter systemu PAL-NTSC).

Kraje i regiony stosujące system PAL

Arabia Saudyjska, Australia, Austria, Belgia, Bułgaria, Chiny, Czechy, Dania, Egipt, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Holandia, Hongkong, Indie, Iran, Irak, Kuwejt, Libia, Malezia, Mauritius, Niemcy, Norwegia, Rumunia, Singapur, Słowacja, Szwecja, Szwajcaria, Syria, Tajlandia, Tunezja, Węgry, Wielka Brytania, Wspólnota Niepodległych Państw td.

 Kraje i regiony stosujące system NTSC Ameryka Środkowa, Filipiny, Japonia, Kanada, Korea, Meksyk, Tajwan, USA, Wyspy Bahama itd. ③ Pred prehrávaním na štandardných DVD prehrávačoch/rekordéroch musíte disky finalisovať.

Kvôli kompatibilite finalisovaných diskov sa obráťte na stranu 8.

- ⑥ DVD+RW disky môžete prehrávať na iných DVD prehrávačoch/ rekordéroch bez finalisovania.
- ⑦ Pri formátovaní nahratého disku budú údaje na disku vymazané a kapacita disku obnovená, čo vám umožní disk opätovne použiť.

POUŽÍVANIE VAŠEJ DVD VIDEOKAMERY V ZAHRANIČÍ

- Každá krajina alebo región má vlastný elektrický systém a systém farieb.
- Pred použitím DVD videokamery v zahraničí si overte nasledujúce položky.
- Zdroje energie

Dodáný adaptér striedavého prúdu obsahuje automatickú voľbu napätia v rozsahu striedavého prúdu v rozpätí od 100 V do 240 V. Vašu videokameru môžete používať v ktorejkoľvek krajine/regióne s použitím adaptéra striedavého prúdu dodaného s vašou videokamerou v rámci rozpätia striedavého prúdu 100 V do 240 V, 50/60 Hz. Použite obchodne dostupnú zástrčku adaptéru striedavého prúdu, ak je to potřebné, v závislosti od tvaru zásuvky v stene.

- Na systémoch farebných televízorov Vaša videokamera je videokamera založená na systéme PAL. Ak si chcete prezireť vaše nahrávky na televízore, alebo ak ich chcete skopirovať do externého zariadenia, musí to byť televízor alebo externé zariadenie založené na systéme PAL, ktoré má príslušné Audio/Vídeo konektory. V opačnom prípade budete možno musieť použiť samostatný transkodér video formátov (konvertor formátov PAL - NTSC).
 - Krajiny/regióny používajúce normu PAL Austrália, Rakúsko, Belgicko, Bulharsko, Čína, SNS, Česká Republika, Dánsko, Egypt, Finsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Veľká Británia, Holandsko, Hongkong, Maďarsko, India, Irán, Irak, Kuvajt, Líbya, Malajzia, Mauricius, Nórsko, Rumunsko, Saudská Arábia, Singapur, Slovenská Republika, Španielsko, Švédsko, Švajčiarsko, Šýria, Thajsko, Tunis, atď.
 - Krajiny/regióny používajúce normu NTSC Bahamy, Kanada, Stredná Amerika, Japonsko, Kórea, Mexiko, Filipíny, Tchaj-wan, Spojené štáty americké, atď.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed skontaktowaniem się z autoryzowanym punktem serwisowym firmy Samsung należy wykonać poniższe proste czynności kontrolne.

Pozwolą one na zaoszczędzenie czasu i kosztów związanych z niepotrzebnym wzywaniem serwisu.

Wskaźniki i komunikaty ostrzegawcze

Ogólne

Komunikat	Ikona	Znaczenie	Działanie
Low Battery (Akumul. rozład.)		Akumulator jest prawie rozładowany.	Wymień na naładowany akumulator lub podłącz zasilacz sieciowy. (Jeśli zasilacz sieciowy jest podłączony w momencie wyświetlenia komunikatu "Low Battery" (Akumul. rozład.) zasilanie jest wyłączane i rozpoczyna się ładowanie).
Cover is opened (Pokrywa jest otwarta)	R	Cover is opened. (Pokrywa jest otwarta.)	Zamknij pokrywę.

Płyty

Komunikat	Ikona	Znaczenie	Działanie
Insert Disc (Włóż płytę)	B	W kamerze DVD nie ma płyty.	Insert Disc. (Włóż płytę.)
Disc Full (Płyta pełna)		Brak miejsca na płycie.	Zmień na nowa płytę. Usuń nagrane obrazy.
Finalised Disc (Płyta sfinalisowana)		Płyta jest sfinalisowana.	Aby nagrywać na płycie DVD-RW/+RW, należy cofnąć finalisację.
"Not Supported Disc" (Disco no admitido)	A	Płyta nie jest rozpoznawana przez kamerę DVD. Płyta została sfinalisowana w kamerze innego producenta.	Obslugiwane formaty płyt to DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW oraz DVD+RW. Użyj nowej płyty.
Disc Error (Błąd płyty)		System plików nie jest zgodny z płytą Płyta została sformatowana za pomocą komputera.	Sformatuj ponownie płytę w opcji –RW/+RW. Na powierzchni płyty nie powinno być zarysowań.
Write Error (Błąd zapisu)		Wystąpił problem z zapisem danych na płycie lub karcie pamięci. Płyta została potrząśnięta podczas nagrywania na niej filmu.	Aby odzyskać poprzednie dane na prycie lub karcie pamięci, wyłącz zasilanie i włącz je ponownie. Po odzyskaniu danych system przełączy się w tryb sTBY (GO-1). Jeśli odzyskimanie danych nie powiedzie się, zostanie wyświetlony komunikat "Dise Error" (Bląd płyty) lub "Card Error" (Bląd karty).

riešenie problémov

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Skôr než sa obrátite na autorizované servisné stredisko firmy Samsung, vykonajte nasledujúce jednoduché skúšky. Môžu vám ušetriť čas a náklady na zbytočné telefonické hovory.

Varovné indikátory a odkazy

Globálne

Odkaz	Ikona	Popis problému	Činnosť
Low Battery (Slabá batéria)		Batéria je takmer vybitá.	Vymeřte ju za nabitů batériu alebo pripojte sieťový adaptér. (Keď napájací adaptér pripojíte keď je zobrazený odkaz "Low Battery" (Slabá batéria) zariadenie sa vypne a spustí sa nabíjanie.)
Cover is opened (Kryt je otvorený)	Ń	Otvorený kryt.	Kryt zatvorte.

Disky

Odkaz	Ikona	Popis problému	Činnosť
Insert Disc (Vložte disk)	B	V DVD videokamere nie je vložený disk.	Vložte disk.
Disc Full (Disk je plný)		Na disku nie je dosť miesta.	Vložte nový disk alebo vymažte uložené snímky.
Finalised Disc (Finalisovaný disk)		Disk je finalisovaný.	Pre nahrávanie na disk DVD-RW/+RW je potrebné odfinalisovanie.
"Not Supported Disc" (Nepodporovaný disk)		DVD videokamera nedokáže disk načítať. Disk je finalisovaný na videokamere od iného výrobcu.	Podporované disky sú DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW a DVD+RW. Použite nový disk.
Disc Error (Chyba disku)	A	Systém súboru sa nezhoduje s diskom. Disk je formátovaný v počítači.	Disk opätovne formátujte pre – RW/+RW. Povrch disku by nemal byť poškriabaný.
Write Error (Chyba zápisu)		Váš disk alebo pamäťová karta majú problémy so zapísanými údajmi. Počas nahrávania filmu na disk sa diskom zatriaslo.	Na obnovenie predchádzajúcich údajov vo vašom disku alebo pamäťovej karte, zariadenie vyonite a zapnete. Po obnoveni údajov bude systém prepnutý do režimu STBY. Ak obnovenie údajov zlyhá, zobrazi sa "Disc Error" (Chyba disku) alebo "Card Error" (Chyba karty).

Komunikat	Ikona	Znaczenie	Działanie
Recovering Data Don't power off (Odzyskiwanie danych Nie wyłączaj zasilania)		Ješi podczas nagywania zasilanie zostanie nagle wyłączone, zasis pilków nie zostanie zakończony prawidłowo. Po włączeniu zasilania zostanie wyświetlony komunikat, "Recovering Data Don't power off (Otzyskiwanie danych Nie wyłączaj zasilania)."	W przypadku wyłączenia kamery DVD podczas nagrywania należy ją ponownie włączyć z włożoną płyt lub kartą pamięci: Naprawa płyt lub karty pamięci zostanie wykonana automatycznie. Nie wyłączaj zasilania w trakcie odzyskiwania danych Aby nie dopuścić do uszkodzenia danych lub nośnika pamięci (płyty lub karty pamięci), wykonaj następujące kroki: - Podiącz zasilacz sieciowy - Nie wyjmuj płyty ani karty pamięci - Nie wyjmuj akumulatora - Nie narażaj kamery DVD na drgania lub uderzenia. Odzyskiwanie danych może się nie powieść, w zależności od tego, jak długo brakowało zasilania oraz czy na nośniku pamięci znajdowały się nagrania z kamery DVD lub nagrywarek.

Karty pamięci (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Komunikat	Ikona	Znaczenie	Działanie
Insert Card (Włóż kartę)	V	Do gniazda pamięci nie wsunięto żadnej karty.	Włóż kartę pamięci. Użyj innego nośnika pamięci. ⇔strony 30
Card Full (Karta pełna)		Brak wolnej przestrzeni do nagrywania na karcie pamięci.	Usuń niepotrzebne pliki z karty pamięci. Użyj innego nośnika pamięci. ⇒strony 30
Not Supported Card (Tarjeta no admitida)		Karta pamięci nie jest obsługiwana przez kamerę.	Zmień kartę pamięci na zalecaną. ➡strony 52-53
Card Error (Błąd karty)		Uszkodzona karta pamięci lub kontroler.	Karta może być uszkodzona. Spróbuj użyć innej karty pamięci.
Low speed card (Karta o niskiej prędkości)		Kamera DVD nie nagrywa na karcie pamięci o niskiej prędkości.	Użyj zalecanej karty pamięci.⇔strony 52-53
Not formatted!(Sin formato!)	•	System plików nie jest zgodny z kartą pamięci. Karta pamięci zostala sformatowana za pomocą komputera. Kartę pamięci należy sformatować.	Sformatuj kartę pamięci. ⇔strona 78
Card Locked (Pamięć zabezp.)	•	Karta pamięci jest zabezpieczona przed zapisem.	Aby umożliwić nagrywanie, przestaw zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci.

Odkaz	Ikona	Popis problému	Činnosť
Recovering Data Don't power off (Obnovujú sa údaje Nevypínajte zariadenie)		Ak je počas nahrávania náhle vypnutý prúd, zapisovanie súborni správne. Keď zariadenie zapnete, zobrazí sa odkaz "Recovering Data Don't power off" (Obnovujú sa údaje Nevypinajte zariadenie.)	Ak DVD videokameru vypnete počas nahrávania, zapnite ju znova s vloženým diskom alebo pamřátvou katrou: Oprava disku alebo pamřátove jkarty sa vykoná automaticky. Počas procesu obnovvania údajvo DVD videokameru nevypinajte. Aby ste nepoškodli údaje na samotnom pamřátvov araidadení (disk alebo pamřátová karta), urobte nasledovné: - Připojte adaptér střiedavého průdu - Nevyberajte disk ani pamřátovú kartu - Nevyberajte batřiu - Nevyberajte batřiu - Nevystavujte bVD videokameru silným vibráciám alebo nárazu. Obnovenie údajov sa po pár minútach ukončí, ale niekedý to môže trvať trochu diňšie. - Obnovenie údajov nemusi byť úspešné, záleží od toh, kedv vypady průd alebo či sú nahrávky z DVD videokamery alebo rekortéra na pamřátvom zariadení

Pamäťové karty (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Odkaz	Ikona	Popis problému	Činnosť
Insert Card (Vložte kartu)	V	V slote na kartu nie je vložená žiadna karta.	Vložte pamäťovú kartu Použite iné pamäťové zariadenie. ⇔strany 30
Card Full (Karta je plná)		Na pamäťovej karte nie je dostatok miesta na nahrávanie.	Z pamäťovej karty odstráňte nepotrebné súbory. Použite iné pamäťové zariadenie. Strany 30
Not Supported Card (Nepodporovaná karta)		Táto videokamera túto pamäťovú kartu nepodporuje.	Vymeňte za odporúčanú pamäťovú kartu. ⇔strany 52-53
Card Error (Chyba karty)		Pamäťová karta alebo ovládač sú poškodené.	Pamäťová karta môže byť poškodená. Skúste inú pamäťovú kartu.
Low speed card (Pomalá karta)		DVD videokamera nenahráva na pomalé karty.	Použite odporúčanú pamäťovú kartu. ⇔strany 52-53
Not formatted! (Nie je formátovaná!)		Systém súboru sa nezhoduje s pamäťovou kartou. Pamäťová karta je formátovaná v počítači. Pamäťovú kartu je nutné naformátovať.	Pamäťovú kartu formátujte. ⇔strana 78
Karta uzamknutá	A	Pamäťová karta je chránená pred zápisom.	Uvoľnite ochranný jazýček na karte.

PictBridge (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Komunikat	Znaczenie	Działanie
Read Error (Błąd odczytu)	Wystąpiły problemy z plikiem.	Zwolnij zabezpieczenie.
Ink Error (Błąd atramentu)	Wystąpił problem z kasetą z atramentem.	 Sprawdź kasetę z atramentem. Wymień kasetę z atramentem.
Paper Error (Błąd papieru)	Wystąpiły problemy z papierem.	Sprawdź ilość papieru w drukarce. Jeśli zabrakło papieru, uzupełnij go.
Print Error (Błąd drukowania)	Wystąpiły problemy z drukarką.	Wyłącz i włącz zasilanie drukarki.

Aby uzyskać informacje o drukarce, której należy używać, patrz również podręcznik użytkownika.



Jeżeli dochodzi do kondensacji pary, przed użyciem należy odłożyć kamerę na pewien czas.

Czymjest skraplanie się pary?

Do kondensacji pary dochodzi, gdy kamera DVD zostanie przeniesiona do miejsca, w którym temperatura jest inna niż w poprzednim otoczeniu. Para wodna skrapila się na zewnętrznych lub wewnętrznych soczewikach obiektywu kamery DVD oraz na soczewkach związanych z odtwarzaniem i powierzchni płyt, z której odtwarzany jest material. Jeżeli do tego dojdzie, tymczasowo nie będą dostępne funkcje nagrywania i odtwarzania w kamerze DVD. Ponadto użytkowanie kamery podczas kondensacji może spowodować nieprawidłowe dzialanie lub uszkodzenie.

- Co można zrobić?
 Wyłącz zasilanie i odłącz akumulator. Przed użyciem pozostaw kamerę w suchym pomieszczeniu do wyschniecia, na 1–2 godziny.
- Kiedydochodzi do skroplenia się pary?
 Gdy urządzenie zostanie przeniesione z miejsca o wyższej temperaturze niż w poprzednim miejscu lub w przypadku nagłego wzrostu temperatury.
 - W przypadku korzystania z kamery w zimie na zewnątrz, a następnie przeniesienia kamery do pomieszczenia.
 - W przypadku nagrywania na zewnątrz w lecie po wyjściu z klimatyzowanego pomieszczenia lub samochodu.

Uwaga przed wysłaniem kamery do naprawy.

- Ježeli problem nie został rozwiązany mimo zastosowania się do podanych tu instrukcji, skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym firmy Samsung.
- W zależności od problemu, konieczne może być przywrócenie domyślnych ustawień pamięci wewnętrznej, wymiana pamięci i usunięcie danych.
 Przed wysłaniem kamery do naprawy utwórz kopie zapasowe danych z kamery na komputerze.
 Firma Samsung nie ponosi żadnei odpowiedzialności za utrate danych.

riešenie problémov

PictBridge (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Odkaz	Popis problému	Činnosť
Read Error (Chyba pri čítaní)	Problémy so súborom.	Uvoľnite ochranu.
Ink Error (Chyba atramentu)	Problémy s náplňou.	Skontrolujte náplň.Vymeňte náplň v tlačiarni.
Paper Error (Chyba papieru)	Problémy s papierom.	Skontrolujte papier v tlačiarni. Ak sa minul papier, vložte ďalší.
Print Error (Chyba tlače)	Problémy s tlačiarňou.	Tlačiareň vypnite a zapnite.

Obráťte sa tiež na návod na použitie tlačiarne, ktorú budete používať.



Ak je zariadenie zarosené, pred použitím ho na chvíľu odložte na bok. • Čo je zarosenie?

Co je zarosenie z Zarosenie sa vyskytne, keď DVD videokameru prenesiete na miesto s výrazne odlišnou teplotou od predchádzajúceho miesta. Zarosenie sa zbiera na externom alebo internom objektíve DVD videokamery a na zrkadlovke a povrchu disku, ktorý chcete prehrávať. Keď sa tak stane, nebudete močť dočasne použivať funkcie nahrávania alebo prehrávania DVD videokamery. Používanie zarosenej videokamery môže spôsobiť poruchu alebo poškodenie.

- Čo môžem robiť?
 Zariadenie vypnite, vyberte batériu a 1-2 hodiny pred použitím ju nechajte na suchom mieste.
 - Kedysa objaví zarosenie? Kondenzáciu spôsobuje keď zariadenie prenesiete na miesto s vyššou teolotou. ako bola na predchádzaiúcom mieste, alebo ak ho odrazu
 - teplotou, ako bola na predchádzajúcom mieste, alebo ak ho odraz používate v horúcom prostredí.
 - Pre nahrávaní vonku v studenom počasí cez zimu a po chvíli ho použijete vo vnútri.
 - Pri nahrávaní vonku v horúcom počasí po pobyte vo vnútri, alebo vo vnútri auta so spustenou klimatizáciou.

Predtým, ako pošlete videokameru na opravu.

- Ak nasledujúce pokyny nepomôžu odstrániť problém, spojte sa s najbližším autorizovaným servisným strediskom firmy Samsung.
- Záleží od problému, alé možno bude potrebné inicializovať alebo vymeniť vnútomú pamäť a údaje budú vymazané.
 Pred poslaním videokamery do servisu sa uistite, že ste si všetky údaje zálohovali do počítača.

Samsung nepreberá zodpovednosť za stratu vašich údajov.

W przypadku napotkania jakiegokolwiek problemu podczas użytkowania kamery przejrzyj poniższe informacje przed skontaktowaniem się z punktem. Jeżeli problem nie został rozwiązany mimo zastosowania się do podanych tu instrukcji, skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym firmy Samsung.

Objawy i rozwiązania

Zasilanie

Objaw	Wyjaśnienie/rozwiązanie	
Zasilanie wyłącza się automatycznie.	 Czy funkcja "Auto Power Off" (Autom. wyłączanie) jest ustawiona na "6 min"? Jeśli przez około 6 minut nie zostanie naciśniejły żaden przycisk, kamera cyfrowa zostanie automatycznie wyłączona. Aby wyłączyć te opcje, ustaw funkcje "Auto Power Off" (Autom. wyłączania) w opcji "Off" (Wyłączony). ⇒strona 80 Akumulator jest prawie wyczerpam, Naładu jakumulator lub wymień na naładowany. Oddąc zasiłacz sieciowy. 	
Nie można wyłączyć zasilania.	 Wyjmij akumulator lub odłącz zasilacz sieciowy, a następnie ponownie podłącz zasilanie do kamery i włącz ją. 	
Akumulator szybko się rozładowuje.	 Temperatura jest zbyt niska. Akumulator nie jest całkowicie naładowany. Naładuj ponownie akumulator. Nastąpił koniec zywotrości akumulatora i nie można go już naładować. Uży innego akumulatora. 	

Wyświetlacz

Objaw	Wyjaśnienie/rozwiązanie
Wyświetlacz LCD jest wyłączony.	 Należy ją trzymać z dala od materiałów magnetycznych. Gdy jakikolwiek materiał magnetyczny zbliży się do lewej części kamery DVD, wyświetlacz LCD może się wyłączyć. Nie oznacza to jednak usterki.
Obraz w wizjerze jest zamazany.	 Nie wyregułowano obiektywu wizjera. Dostosuj obiektyw wizjera, korzystając z dźwigni sterowania, aż wskaźniki wyświetlane w wizjerze staną się ostre.
Na ekranie telewizora lub wyświetlaczu LCD wyświetlane są zniekształcone obrazy lub wzdłuż górnej i dolnej lub prawej i lewej krawędzi widoczne są pasy.	 Sytuacja taka może mieć miejsce przy nagrywaniu lub oglądaniu obrazów w formacie 16:9 na ekranie telewizora o formacie 4:3 lub odwrotnie. Aby uzyskać więcej informacji, patrz dane techniczne wyświetlacza.
Na ekranie LCD wyświetlany jest nieznany wskaźnik.	 Na ekranie wyświetlany jest wskaźnik lub komunikat ostrzegawczy. strony 104-106
Na ekranie LCD pozostaje ślad po obrazie.	 Sytuacja taka może wystąpić, jeśli odłączono zasilacz sieciowy lub wyjęto akumulator, nie wyłączywszy uprzednio zasilania.
Wyświetlacz LCD jest czarny. Występują na nim tylko wskaźniki.	 Sprawdź osłonę obiektywu. Otwórz osłonę obiektywu, jeśli jest założona.

Ak pri používaní vašej videokamery zbadáte nejaké problémy, pred kontaktovaním servisu skontrolujte nasledovné. Ak tieto pokyny váš problém nevyriešia, kontaktujte najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Samsung.

Symptómy a riešenia

Napájanie

Symptóm	Vysvetlenie/Riešenie
Zariadenie sa automaticky vypne.	 Je "Auto Power Off" nastavené na "6 min." A k6 minút nestačité izánet talčálu o pohotovostnom režime. DVD videokamera sa automaticky vipre. Ak chocete túti možnosť deaktivovať, nastavite "Auto Power Off" (Autom vypnutie) na "Off" (Vyp.). – strana 80 Batéria je takrmer vybitá. Batérin nabite, alebo ju vymeniťe za nabitů. Použite adaptér striedavého pridu.
Napájanie sa nedá zapnúť.	 Vyberte batériu alebo odpojte napájací adaptér a pred zapnutím videokameru opätovne pripojte k zdroju napájania.
Batéria je rýchlo vybitá.	 Teplota okolitého prostredia je príliš nízka. Batéria nie je úplne nabitá. Batériu opätovne nabite. Batéria ukončila životnosť a už sa nedá nabíjať. Použite inú batériu.

Displeje

Symptóm	Vysvetlenie/Riešenie
LCD obrazovka je vypnutá.	 Udržujte mimo magnetických materiálov. Ak sa v blízkosti ľavej strany DVD videokamery vyskytne magnetický material, LCD obrazovka sa môže vypnúť, nejde však o zlyhanie.
Obrázok v hľadáčiku nie je	 Hľadáčik nebol správne nastavený. Tlačidlom zaostrovania nastavte hľadáčik tak, aby boli
ostrý.	obrysy ukazovateľov zobrazených v hľadáčiku ostré.
Obrazovka televízora alebo LCD displej zobrazujú skreslené obrazy, alebo majú pásiky úplne hore/dole alebo úplne vľavo/vpravo.	 Môže sa to vyskytnúť pri nahrávaní alebo prezeraní s pomerom stráh 16:9 na televízore s pomerom 4:3 a opačne. Viac informácií nájdete v časti popis displeja.
Na LCD obrazovke sa objaví	 Na obrazovke sa zobrazí varovný indikátor alebo odkaz.
neznámy indikátor.	→strany 104-106
Na LCD obrazovke zostane	 Stáva sa to v prípadoch, keď odpojíte napájací adaptér
obraz.	alebo batériu a zariadenie predtým nevypnete.
LCD obrazovka je čierna a	 Skontrolujte kryt objektívu. Ak je kryt objektívu zatvorený,
zobrazujú sa na nej iba indikátory.	otvorte ho.

Płyty

Objaw	Wyjaśnienie/rozwiązanie	
Nie można wyjąć płyty.	 We wnętrzu kamery nagromadziła się wilgoć (skropiona para). Lub temperatura wewnętrz kamery jest bardzo wysoka. Wyłącz kamerę i umieść ja na ok. 1 godzinę w chłodzym i suchym miejscu. > strona 106 Finalisacja została przerwana wyłączeniem kamery. Włącz kamerę i wymi pyłę dopiero po zakończeniu finalisacji. > strony 47-48 	
Płyta nie jest rozpoznawana, a pokrywa płyty otwiera się.	Płyta jest uszkodzona. Włóż nową płytę.	

Karty pamięci (tylko modele VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Objaw	Wyjaśnienie/rozwiązanie	
Nie działają tryby kamery cyfrowej.	 Włóż kartę pamięci prawidłowo do kamery. ⇒strona 52 Jeśli używana karta pamięci została sformatowana w komputerze, sformatuj ją ponownie w kamerze. ⇒strona 78 	
Nie można usunąć obrazu.	 Jeśli na karcie pamięci (karta pamięć SD) znajduje się blokada zabezpieczająca przed zapisem, zwolnij ją.	
Nie można sformatować karty pamięci.	 Jeśli na karcie pamięci (karta pamięć SD) znajduje się blokada zabezpieczająca przed zapisem, zwolnij ją.	
Nazwa pliku nie jest prawidłowo wyświetlana.	 Plik może być uszkodzony. Format pliku nie jest obsługiwany przez kamerę DVD. Jeśli struktura katalogu jest zgodna z uniwersalnym standardem, wyświetlana jest tylko nazwa pliku. 	

Nagrywanie

Objaw	Wyjaśnienie/rozwiązanie	
Naciskanie przycisku uruchamiania/zatrzymania nagrywania nie powoduje rozpoczęcia nagrywania.	 Nacisnij przycisk MODE, aby ustawić tryb gotowości (ﷺ). Brak wolnej przestrzeni do nagrywania na nośniku pamięci. Sprawdź, czy karta pamięci została wiożona lub czy włączona jest blokada zapisu. (tylko modele VP-DX103(JUDX104/X105(J)) =strona 53 We wnętrzu kamery nagromadziła się wilgoć (skroplona para). Wyłącz kamerę i umieść je na ok. 1 godzinę w chłodnym i suchym miejscu. =strona 106 	

riešenie problémov

Disky

Symptóm	Vysvetlenie/Riešenie	
Disk sa nedá vybrať.	 Vaša videokamera je mokrá a vo vnútri je vlhká (kondenzácia). Alebo je vnútomá teplotka vašej videokamery neznyčajne vysoká. Videokameru vypnite a nechajte ju prhližne 1 hodun na chladnom mieste. – strana 106 Finalisovanie bolo z dôvodu vypnutů videokamery vypnuté. Videokameru zapnite a disk vyberte až po ukončení finalisácie. – strany 47–48 	
Disk nebol rozpoznaný a kryt disku sa otvoril.	 Disk je poškodený. Vymeňte ho za nový disk. 	

Pamäťové karty (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Symptóm	Vysvetlenie/Riešenie		
Režimy digitálneho fotoaparátu nie sú prevádzkyschopné.	 Do videokamery vložte pamäťovú kartu správne. strana 52 Ak použijete pamäťovú kartu formátovanú na počítači, formátujte ju opäťovne na vašej videokamere. I strana 78 		
Obraz sa nedá vymazať.	 Uvoľnite zámok na jazýčku ochrany proti prepisaniu na pamäťovej karte (pamäťová karta SD, atď.), ak sa tam nachádza. ~strana 53 Obrazy chránené iným zariadením nemôžete chránit. Ochranu obrazu vypnite na zariadení, na ktorom ste ochranu zapli. 		
Pamäťovú kartu nemôžete formátovať.	 Uvoľnite zámok na jazýčku ochrany proti prepisaniu na pamäťovej karte (pamäťová karta SD, atď.), ak sa tam nachádza. – strana 53 Vaša kamera túťo pamäťovú kartu nepodporuje alebo sú s kartou nejaké problémy. 		
Údaje názvu súboru sa nezobrazia správne.	 Súbor môže byť poškodený. Formát súboru nie je DVD videokamerou podporovaný. Zobrazí sa iba názov súboru ak štruktúra adresára vyhovuje medzinárodným normám. 		

Nahrávanie

Symptóm	Vysvetlenie/Riešenie	
Stlačením tlačidla spustenie/ zastavenie nahrávania sa nahrávanie nespusti.	 Stlačením tlačida MODE nastavle pohotovstný režm. (²⁰/₂). Na paměrovom zařiadení nie je dostatok voľného miesta na nahrdvanie. Skontrolujte či nie je vložená pamětová karta alebo je jazyček nastavený na uzamknutie. (iba pre VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → strana 53 Vaša videokamera je mokrá a vo vnútři je vlíká (konderzácia). Vdeokameru vypnite a nechajte ju približne 1 hodinu na chladnom s suchom mieste. → strana 106 	

Objaw	Wyjaśnienie/rozwiązanie	Symptóm	Vysvetlenie/Riešenie
Rzeczywisty czas nagrywania jest krótszy niż szacunkowy czas nagrywania.	 Szacunkowy czas nagrywania jest obliczany dla określonych warunków pracy. Jeśli nagrywany obiekt szybko się porusza, rzeczywisty czas nagrywania może być krótszy. 	Aktuálna doba nahrávania je menšia, ako odhadovaná doba nahrávania.	 Odhadovaná doba nahrávania je vypočítaná podľa niektorých údajov. Pri nahrávaní predmetu, ktorý sa pohybuje rýchlo, môže byť doba nahrávania skrátená.
Nagrywanie zostaje automatycznie przerwane.	 Temperatura wewnątrz kamery jest bardzo niska. Wlącz ja i poczekaj, aż się ogrzeje. Częśte nagrywanie lub usuwanie pików powoduje stopniowe obniżanie się wydajności pamięci wbudowanej. W takim przypadku należy ponownie sformatować nośnik pamięci. Jeśli korzystasz z karty pamięci o niskiej szybkości, kamera DVD automatycznie zatrzyma nagrywanie filmu, a na ekranie LCD zostanie wyświetlony stosowny komunikat. 	Nahrávanie sa automaticky zastaví.	 Vnútorná teplota vašej videokamery je nezvyčajne vysoká. Nechajte ju zapnutú a počkajte, kým sa zohreje. Ak budete vykonávať časté nahrávanie alebo mazanie súborov, výkonnosť pamäťového média budezhoršená. V takom prípade pamäťové zariadenie formátujte. Ak používate pamäťovú kartu s nízkou rýchlosťou zapisovania, DVD videokamera automaticky prestane nahrávať video a na LCD obrazovke sa zobrazí zodoovedajúci odkaz.
W przypadku nagrywania obiektu oświetlonego jasnym światłem pojawia się pionowa linia.	Nie jest to objaw awarii.	Pri nahrávaní predmetu, ktorý je osvetlený jasným svetlom sa zobrazí kolmá čiara.	Nie je to porucha.
Gdy podczas nagrywania ekran zostanie wystawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, staje się on na chwilę czerwony lub czarny	Nie jest to objaw awarii.	Ak je obrazovka počas nahrávania na priamom slnečnom žiarení, sčervenie alebo stmavne.	Nie je to porucha.
Data/czas nie są wyświetlane podczas nagrywania.	Date/Time" (Data/czas) ma ustawienie "Off" (Wyłączony). Ustaw "Date/Time" (Date/czas) na .On" (Właczony). ⇒strona 29	Počas nahrávania sa nezobrazuje dátum/čas.	 "Date/Time" (Dátum/Čas) je nastavený na "Off" (Vyp.) Nastavte "Date/Time" (Dátum/Čas) na Zap. →strana 29
Nie można nagrywać zdjęć. (tylko modele VP- DX103(i)/DX104/DX105(i))	 Ustaw kamere w trybie Zdjęcia. ⊸strona 30 Jeśli na karcie pamięci znajduje się blokada zabezpieczająca przed zapisem, zwolnij ją. Karta pamięci jest pena. Uży jnowej karty pamięci lub sformatuj kartę. ⊸strony 52-54 Lub usuń niepotzebne obrazy. ⊸strona 61 Zapis zdjęć na płycie jest niemożliwy. Ustaw przełącznik nośnika pamięci w opcji CARD. 	Fotografia sa nedá nahrať. (iba pre VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i))	 Vídeokameru nastavte do režimu digitálneho fotogparátu. – strana 30 Uvoľnite ochranu pri zápisu na pamäťovej karte, ak sa tam nachádza. Pamäťová karta je píná. Použite novú pamäťovú kartu alebo pamäťovú kartu naformátujte. – strany 52-54 Alebo odstráňte nepotrebné obrázky. – strana 61 Nemôžete nahrávať fotografie na disk. Nastavte tačidlo režimu uloženia na CARD.
Występuje różnica czasu pomiędzy momentem naciśnięcia przycisku uruchamiania/zatrzymania nagrywania a momentem rzeczywistego uruchomienia/zatrzymania nagrywania filmu.	 W kamerze może występować niewielkie opóźnienie momentu rzeczywistego uruchomienia/zatrzymania nagrywania filmu względem momentu naciśnięcia przycisku uruchamiania/zatrzymywania nagrywania. Nie jest to objaw blędu. 	Medzi bodom, kde stlačíte tlačidlo spustenia/ zastavenia nahrávania a bodom, kde nahrané video začína/zastavuje je časový rozdiel.	 Medzi bodom, kde stlačite tlačidlo spustenia/ zastavenia nahrávania a aktuálnym bodom, kde nahrané video začinazastavuje môže byť mierne omeškanie. Nie je to porucha.
Nie można zmienić formatu filmu (16:9/4:3).	Nie można zmienić formatu filmu z 16:9 na 4:3.	Pomer strán videa (16:9/4:3) sa nedá zmeniť.	Pomer strán videa 16:9 sa nedá zmeniť na 4:3.

Regulacja obrazu podczas nagrywania

Objaw	Wyjaśnienie/rozwiązanie
Ostrość nie ustawia się automatycznie.	 Ustaw "Focus" (Ostrość) w opcji "Auto." → strona 70 Warunki nagrywania nie są odpowiednie dla funkcji automatycznej regulacji ostrości. Wyreguluj ostrość ręcznie. → strona 70 Na powierzchni obiektywu nagromadzł się kurz. Przeczyść obiektywi sprawdź ostrość.
Wyświetlany obraz jest zbyt jasny, migoczący lub zmieniają się kolory.	 Może to wystąpić, jeśli nagranie odbywa się w miejscu, w którym źródłem światła jest lampa fluorescencyjna, sodowa lub rtęciowa. Anuluj, Scene Mode (AE)' (Tryb sceny (AE)), aby wyeliminować lub zwiększyć problem. –strona 65
Balans kolorów obrazu nie jest naturalny.	 Wyreguluj balans bieli. Wybierz odpowiednie ustawienie "White Balance" (Balansu bieli). →strona 66

Odtwarzanie w kamerze DVD

Objaw	Wyjaśnienie/rozwiązanie	
Użycie funkcji odtwarzania	 Naciśnij przycisk MODE, aby ustawić tryb	
(odtwarzanie/pauza) nie	odtwarzania. Pliki nagrane przy użyciu innego urządzenia mogą	
powoduje rozpoczęcia	nie być odtwarzane przez tę kamerę DVD. Wybierz odpowiedni unośnik pamięci. (tylko modele	
odtwarzania.	VP-DX103(i/DX104/DX105(i)) → strona 30 Sprawdź Kompatybilność karty pamięci. → strona 52-54	
Funkcja pomijania lub	 Jeśli temperatura we wnętrzu kamery jest zbyt	
przewijania nie działa	wysoka, urządzenie może nie działać prawidłowo.	
prawidłowo.	Wyłącz kamerę, odczekaj chwilę i włącz ją ponownie.	

riešenie problémov

Nastavenie obrazu počas nahrávania

Symptóm	Vysvetlenie/Riešenie	
Prístroj nezaostruje automaticky.	 Nastavte "Focus" (Zaostrenie) na "Auto." strana 70 Podmienky nahrávania nie sú vhodné na automatické zaostrovanie. Ručné nastavenie zaostreniastrana 70 Objektív je na povrchu zaprášený. Vyčistite objektív a skontrolujte zaostrenie. 	
Obraz je príliš svetlý, bliká alebo mení farby.	 Toto sa môže vyskytnúť pri nahrávaní pod osvetlením zo žiarivky alebo neónovej lampy. Zrušte "Scene Mode (AE)" aby ste sa tomuto javu vyhli, alebo ho minimalizovali. ⇒strana 65 	
Vyváženie farieb snímky nie je prirodzené.	 Je potrebné nastavenie vyváženia bielej. Nastavte správne hodnoty "White Balance" (Vyváženie bielej.) → strana 66 	

Prehrávanie na vašej DVD videokamere

Symptóm	Vysvetlenie/Riešenie
Pomocou funkcie prehrávania (Prehrávať/ Pauza) sa prehrávanie nespustí.	 Stlačte tlačidlo MODE a nastavte režim prehrávania. Súbory s videom nahrané na iných zariadeniach sa nemusia ddr na vašej DVD videokamere prehrávať. Vyberte správne pamäťové zariadenie. (iba pre VP-DX103(i)DX104/DX105(i)) – strana 30 Skontrolujte kompatibilitu pamäťovej karty. strana 52-54
Funkcia preskočenia alebo vyhľadania nefunguje správne.	 Ak je teplota vo vnútri videokamery príliš vysoká, zariadenie nebude fungovať správne. Vypnite videokameru a po chvíli ju opätovne zapnite.

Podłączanie/podkładanie dźwięku w innych urządzeniach (w telewizorze, odtwarzaczach DVD itp.)

Objaw	Wyjaśnienie/rozwiązanie		
W podłączonym urządzeniu nie jest widoczny obraz lub nie słychać dźwięku.	 Podłącz linię audio przewodu audio/wideo do kamery i do podłączonego urządzenia (telewizora, nagywarki DVD lip.). (Kolor czerwony – prawa storna, kolor bała – lewa storna) Połączenie przewodu (przewód AV) nie jest prawidłowe. Upewnij się, że przewód jest podłączony do właściwego gniazda. – strona 86-87 		
Obraz jest zniekształcony na ekranie telewizora o formacie 4:3.	 Może się to zdarzyć, jeśli na ekranie telewizora o formacie 4:3 odtwarzany jest obraz nagrany w formacie 16.9. Aby obraz był prawidłowo wyświetlany na ekranie telewizora, sprawdź typ telewizora i ustaw prawidłowy format ekranu "16.9 Wide"(Form. 16:9) przed rozpoczęciem nagrywania. ⇒strona 72 		
Nie można prawidłowo podkładać dźwięku przy użyciu przewodu AV.	 Przewód AV nie jest prawidłowo podłączony. Upewnij się, że przewód AV jest podłączony do właściwego gniazda, tzn. do gniazda wejściwego urządzenia używanego do podkładania dźwięku do obrazu z kamery. → strona 88 		

Podłączanie do komputera

Objaw	Wyjaśnienie/rozwiązanie
Komputer nie rozpoznaje kamery.	 Odlącz od komputera wszystkie urządzenia USB za wyjątkiem klawiatury, myszy i kamery. Odlącz przewód USB od komputera i kamery, ponownie uruchom komputer, a następnie jeszcze raz prawidłowo połącz obydwa urządzenia. Korzystanie z kamery w trybie DVD z komputerami Macintosh jest niemożliwe.
Pliki filmowe nie są prawidłowo odtwarzane na komputerze.	 Upewnij się, że złącze jest włożone prawidłową stroną, a następnie podłącz przewód USB do gniazda USB kamery tak, aby było dobrze osadzone. Odłącz przewód od komputera i kamery, a następnie ponownie uruchom komputer. Wówczas jeszcze raz podłącz prawidłowo przewód.
Obraz lub dźwięk z kamery nie jest prawidłowo odtwarzany w komputerze.	 W zależności od komputera odtwarzanie filmu lub dźwięku może być tymczasowo przerywane. Ani film, ani dźwięk skojowany do komputera nie jest uszkodzony. Jeśli kamera jest podłączona do komputera, który nie obsługuje standardu Hi-Speed USB (USB2.0), obraz lub dźwięk może nie być prawidłowo odtwarzany. Ani film, ani dźwięk skopiowany do komputera nie jest uszkodzony.
Ekran odtwarzania jest wstrzymywany lub zniekształcony.	 Sprewkż wymaganie systemowe do odłwarzania filmów – strona 91 Zamknji wszystkie pozostale aplikacje uruchomione na komputerza. Jeśli nagrany film odtwarzany jest za pomocą kamery podłączonej do komputera, obraz może nie być płymy, w zależności od prędkości przestyu. Skopiu plik na komputer, następnie odtwórz go.

Pripojenie/Prehrávanie na iných zariadeniach (televízor, DVD prehrávač, atď.)

Symptóm	Vysvetlenie/Riešenie		
Na pripojenom zariadení nevidíte obraz, alebo nepočujete zvuk.	 K videokamere alebo k pripojenému zariadeniu pripojte A/v kabel (teuvor, D/D rekordér, atd). (Červená farba- pravý, biela farba-favy) Pripojenie kábla (kábla A/v) nie je správne. Uistite sa, že kábel je pripojený k správnemu konektoru. strany 86-87 		
Na televízore 4:3 sa zobrazí skreslený obraz.	 Stane sa to, keď pozeráte video, nahrané v režime "16:9 widť - na televizore s pomerom strán 4:3. Ak choctet video na vašom televizore zobraziť správne, skontrolujite typ vášho televizora a pred nahrávaním nastavte správny režim televiznej obrazovky ("16:9 Wide"). ⊸strana 72 		
Pomocou kábla AV nemôžete správne prehrávať.	 AV kábel nie je pripojený správne. Uistite sa, že kábel AV je pripojený k správnemu konektoru, t. j. k vstupnému konektoru zariadenia na prehrávanie obrazu vašej videokamery. →strana 88 		

Pripojenie k počítaču

Symptóm	Vysvetlenie/Riešenie		
Počítač nevie rozoznať vašu videokameru.	 Od počitača odpojte USB zariadenia, okrem klávesnice, myši a videokarnery. Z počitača a videokarnery odpojte USB kábel, reštartujte počitač a potomi ch prijotje správne. Videokarneru nemôžete používať v režime DVD videokarnery s Macintosh. 		
Video sa na počítači nedá prehrať správne.	 Ulsitie sa, že konektor ste vložil v správnom smere a USB kábě pevne pripojte ku konektoru USB na videokamere. Kábel odpojte od počitača a videokamery, počítač rešlartujte. A opätvone ho pripojte správne. 		
Obraz alebo zvuk z vašej videokamery sa nedajú na vašom počítači správne prehrať.	 Prehrávanie vídea alebo zvuku sa může dočasne zastaviť, záleží od vášho počítača. Vídeo alebo zvuk kopirované do vášho počítača tým nie sú ovplyvnené. Ak je vaša vídeokamera pripojená k počítaču, ktorý nepodporuje vjoskonýchlostné pripojeníe USB (USB 2.0), obraz alebo zvuk nemisals být prehrané správne. Obraz alebo zvuk kopirované do vášho počítača tým nie sú ovplyvnené. 		
Obrazovka prehrávania je pozastavená, alebo je skreslená.	 Na prehrávanie videa skontrolujte požiadavky na systém. strana 91 Na aktuálnom počítači ukončite všetky ostatné spustené aplikácie. Ak prehrávate video z videokamery pripojenej k vášmu počitaču, obraz nemusi byť prehrávaný pýhunie začeť od nýchosti prenosu. Video skopírujte do počítača a potom ho prehrajte. 		

Ogólna obsługa

Objaw	Wyjaśnienie/rozwiązanie		
Data i godzina są nieprawidłowe.	 Czy kamera nie była używana przez dłuższy czas? Możliwe, że bateria podtrzymująca zaprogramowane dane (bateria plaska) się rozładowala. Wymień baterię na nową. ⇒strona 14 		

Menu

Objaw	Wyjaśnienie/rozwiązanie					
	 Wyszarzone pozycje nie są dostępne w bieżącym trybie nagrywania/ odtwarzania. Niektórych funkcji nie można włączać jednocześnie. Poniższa lista przedstawia przykłady niemożliwych kombinacji funkcji i opcji menu. Menu nie może być używane w trybie EASY Q. Nastepujących pozycji menu nie można użyć podczas nagrywania: "Anti-Shake(DIS)" (Stabilizacja (DIS)), "f5:9 Wide" (Form. 16:9), "Quality" (Jakości, "Wind Cut" (Red. szumu), "Digital Zoom" (Zoom cyfrowy), "Disc Manage" (Zarządz. pl.) 					
Pozycje menu są wyszarzone.	Nie można używać	Ze względu na następujące ustawienia	Nie można używać	Ze względu na następujące ustawienia		
	Scene Mode(AE)	Exposure (Manual) (Ekspozycja (Ręcznie)) Shutter (Manual)	Digital Zoom (Zoom cyfrowy)	Digital Effect (Efekt cyfrowy): Mosaic (Mozaika)/Emboss2 (Obrys2)/Pastel1 (Pastela1)/Pastel2 (Pastela2)/Mirror (Lustro)		
	(Tryb sceny (AE))	(Migawka (Ręcznie))				
	Digital Effect (Efekt cyfrowy):	Anti-Shake(DIS) (Stabilizacja (DIS))		Anti-Shake(DIS) (Stabilizacja (DIS))		
	Mosaic (Mozaika)/ Emboss2 (Obrys2)/Pastel	C.Nite	Shutter (Manual) (Migawka (Ręcznie))	C.Nite		
	(Pastela1)/ Pastel2 (Pastela2) Digital Effect (Efekt cyfrowy):		Exposure (Manual) (Ekspozycja	C.Nite		
		16:9 Wide (Format 16:9) Anti-Shake(DIS) (Stabilizacia (DIS))	(Ręcznie)) C.Nite	Anti-Shake(DIS) (Stabilizacja (DIS))		
	(Lustro)	C.Nite				

riešenie problémov

Celková prevádzka

Symptóm	Vysvetlenie/Riešenie
Dátum a čas sú nesprávne.	 Nechali ste videokameru dlhši čas bez použitia? Batéria zálohovania pamäte (gombikový typ batérie) môže byť vybitá: Vymeňte za novú batériu. strana 14

Ponuka

nptóm	Vysvetlenie/Riešenie					
	 V súčasnom režime nahrávania/prehrávania nemôžete zvoliť šedé položky. Niektoré funkcie nemôžete aktivovať súčasne. Nasledujúci zoznam zobrazuje priklady neuskutočniteľných kombinácii funkcii a položky ponuky. Ponuku nemôžete v režime EASY O používať. Nasledujúce ponuky nemôžete používať počas nahrávania; "Anti-Shake(DIS)", "16:9 Wide", "Quality" (Kvalita), "Wind Cut" (Ochrana proti vetru), "Digital Zoom" (Digitálny Zoom), "Disc Manage" (Správa disku) 					
	Nedá použit	sa .'	Kvôli nasledovnému nastaveniu	Nedá sa použiť		Kvôli nasledovnému nastaveniu
žky Iky sú	Scene Mode(AE)		Exposure (Manual) (Expozícia (Manuálna))		Digital Zoom (Digitálny zoom)	Digital Effect (Digitálny efekt): Mosaic (Mozaika)/ Emboss2 (Tepanie2)/Pastel1/ Pastel2/Mirror (Ztredla)
		AE)	Shutter (Manual) (Spúšť (Manuálna)) C. Nite			
	Digital (Digitá	Effect	Anti-Shake(DIS)			Anti-Shake(DIS)
	efekt:)	Mosaic	C. Nite			C. Nite
	(Mozail Embos (Tepani	ika)/ ss2 tie2)/			Shutter (Manual) (Spúšť (Manuálna))	C. Nite
	Pastel	2			Exposure (Manual)	
	Digital (Digitá	Effect Iny	16:9 Wide Anti-Shake(DIS)		(Expozícia (Manuálna))	G. NILE
	efekt): (Zrkad	Mirror lo)	C. Nite		C. Nite	Anti-Shake(DIS)
		(=/				

parametry techniczne NAZWA MODELU: VP-DX100(i)/DX100H/DX102/ DX103(i)/DX104/DX105(i)

System			
Sygnał wideo	PAL		
Format kompresji obrazu	MPEG-2 (Płyta), MPEG-4 (Karta pamięci)		
Urządzenie obrazujące	CCD (ang. Charge-coupled device) 800 tys. pikseli		
Obiektyw	Elektroniczny obiektyw powiększający F1.6, 34x (optyczny), 1200x (cyfrowy)		
Ogniskowa	f2.3-78,2mm		
Średnica filtra	Ø30,5		
Wyświetlacz ciekłokrystaliczny (LC	CD)/Wizjer		
Rozmiar/liczba punktów	2,7 cala, panoramiczny, 112 tys.		
Rodzaj wyświetlacza LCD	Wyświetlacz LCD TFT		
Wizjer	Kolorowy wyświetlacz LCD		
Złącza			
Wyjście kompozytowe	1Vp-p (75 Q z terminatorem)		
Wyjście audio	-7,5dBs (600 Q z terminatorem)		
Wyjście USB	Złącze typu Mini-B		
Informacje ogólne			
Źródło zasilania	Prąd stały 8,4 V; akumulator litowo-jonowy 7,4V		
Rodzaj źródła zasilania	Akumulator litowo-jonowy, zasilanie sieciowe (100–240 V) 50/60 Hz		
Zużycie energii (nagrywanie)	4,6 W (wyświetlacz LCD/wizjer)		
Temperatura eksploatacji	0°-40°C		
Temperatura przechowywania	-20°C-60°C		
Wymiary zewnętrzne	Szerokość 51,5 mm , Wysokość 87,5 mm , Długość 122 mm		
Waga	439 g (Bez akumulatora litowo-jonowego i kasety)		
Mikrofon wewnętrzny	Wielokierunkowy mikrofon stereofoniczny		
Pilot (Tylko modele VP-DX102/ DX104/DX105(i))	Wewnątrz budynków: powyżej 15 m (w linii prostej), na zewnątrz: około 5 m (w linii prostej)		
 Podane parametry techniczne oraz wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia. 			

technické údaje

IME MODELA: VP-DX100(i)/DX100H/DX102/ DX103(i)/DX104/DX105(i)

Sistem	
Video signal	PAL
Format stiskanja slik	MPEG-2 (plošča), MPEG-4 (kartica)
Slikovna naprava (tipalo)	CCD (tipalo s sklopljenim nabojem) 800 K slikovnih pik
Objektiv	F1.6 34x (optični), 1200x (digitalni) Elektronski teleobjektiv
Goriščna razdalja	f2.3-78,2mm
Premer filtra	Ø30,5
LCD-zaslon/okular	
Število točk/velikost	2,7 palca v širino, 112 tisoč
Metoda zaslona LCD	Zaslon LCD z matriko TFT
Okular	LCD-barva
Priključki	
Kompozitni izhod	1Vp-p (z zaključenim uporom 75 Ω)
Avdio izhod	-7,5 dBs (z zaključenim uporom 600 Ω)
Izhod USB	Priključek tipa Mini-B
Splošno	
Vir napajanja	DC 8,4 V, litij-ionski baterijski paket 7,4 V
Vrsta vira napajanja	Litij-ionski baterijski paket, napajanje (100~240 V) 50/60 Hz
Električna poraba (snemanje)	4, 6 W (LCD/okular)
Obratovalna temperatura	0–40 °C
Temperatura skladiščenja	-20-60 °C
Zunanje mere	Širina 51,5 mm (2,03 palcev), višina 87,5 mm (3,44 palcev), dolžina 122 mm (4,80 palcev)
Teža	439 g (0,92 lb, 14,71 oz) (Razen za litij-ionski baterijski paket)
Vgrajen mikrofon	Večsmerni stereo mikrofon
Daljinski upravljalnik (iba pre VP- DX102/DX104/DX105(i))	Znotraj: dlje kot 15 m (v ravni črti), zunaj: približno 5 m (v ravni črti)

Tehnične podrobnosti se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

kontakt z firmą SAMSUNG na całym świecie

W przypadku jakichkolwiek pytań lub komentarzy związanych z produktami firmy Samsung prosimy o kontakt z centrum obsługi klienta.

kontaktujte spoločnosť SAMSUNG celosvetovo

Ak máte akékoľvek otázky alebo pripomienky k výrobkom spoločnosti Samsung, kontaktujte zákaznícke centrum SAMSUNG.

Region	Country		Contact Centre 🖀	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)		www.samsung.com/ca
	MEXICO	01 000 CAMCLINIC (70C 70CA)		Watan computing com
	MEXICO	01-000-3AW30NG (720-7004)		www.samsung.com
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (726-7864)		www.samsung.com
	ARGENTINE	0800-333-3733		www.samsung.com/ar
	BRAZII	0800-124-421_4004-0000		www.samsung.com
	CHILE	800 SAMSUNG (726 7864)		www.sameung.com/cl
	NICADACUIA	000-074000(720-7004)		www.admading.com/ci
	NICARAGUA	00-1600-5077267		
	HONDURAS	800-7919267		
	COSTA RICA	0-800-507-7267		www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267		www.eameung.com/latin
	ELOADOR	000 0005		www.aamaung.com/latin
Latin America	EL SALVADOR	800-8223		www.samsung.com/laun
Eddin's anonod	GUATEMALA	1-800-299-0013		www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267		www.samsung.com/latin
	ΡΔΝΔΜΔ	800-7267		www.samsung.com/latin
	DUEDTO DICO	1 000 602 2100		www.samoung.com/latin
	PUERIO RICO	1-800-882-3180		www.samsung.com/laun
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676		www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-SAMSUNG(726-7864)		www.samsung.com/latin
	VENEZI JELA	0-800-100-5303		www.samsung.com/latin
		04.0000440440		www.oumoung.commum
	COLOMBIA	01-6000112112		www.samsung.com.co
	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 18		www.samsung.com/be
		844 000 844		
	CZECH REPUBLIC	Distributes and Össland samehiller (0. 7.1	ante anna instant als the Marka Minus 4, 44000 Deska	www.samsung.com/cz
		Distributor pro Ceskou republiku :Samsung Zrt., i	eska organizacni složka vyskocilova 4, 14000 Prana 4	
	DENMARK	70 70 19 70		www.samsung.com/dk
	EINI AND	030-6227 515		www.samsung.com/fi
	EPANCE	3260 SAMSLING (£ 0.15/Min), 08.25.08.65.65 (£	0.15/Min)	www.eameung.com
	FRANCE	3200 3AW301NG (E 0, 13/Will), 08 23 08 03 03 (E	J, TS/MIT)	www.samsung.com
	GERMANY	01805 - SAMSUNG(726-7864 € 0,14/Min)		www.samsung.com
	HUNGARY	06-80-SAMSUNG (726-7864)		www.samsung.com
		800-SAMSUNG (726-7864)		www.samsung.com
	LUVEMPLIDC	0025 (0)2 261 02 710		www.samoung.com/bo
Europa	LUXEWBURG	0000 04401400 /700 7004 00 4044-		www.samsung.com/be
Europe	NETHERLANDS	0900-SAMSUNG (720-7664 € 0,10/MIN		www.samsung.com/ni
	NORWAY	815-56 480		www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881 022-607-93-33		www.samsung.com/pl
	DODTUCAL	00000 CAMCUNC(70C 70C4)		www.comoung.com/ot
	TORTOGAL	00020-0AW00140(120-1004)		www.aamadiig.compt
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726-7864)		www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30		www.samsung.com/
	SWEDEN	0771-400 200		www.samsung.com/se
	UK	0845 SAMSLING (726-7864)		www.eameung.com/
	U.N	0040 0/00000 (720-7004)		www.aamaung.com/
	EIRE	0818 / 1/ 100		www.samsung.com/ie
	AUSTRIA	0800-SAMSUNG(726-7864)		www.samsung.com/at
	SWITZERI AND	0800-SAMSUNG(726-7864)		www.samsung.com/ch
	DIICCIA	0 000 EEE EE EE		www.comoung.com
	RUSSIA	8-800-333-33		www.samsung.com
	KAZAHSIAN	8-10-800-500-55-500		www.samsung.kz
	UZBEKISTAN	8-10-800-500-55-500		www.samsung.uz
	KYPCY7STAN	00.800.500.55.500		
010	TAD INCIDIANI	0.40.000 500 55 500		
UIS	TADJIKISTAN	8-10-800-30-30-000		
	UKKAINE	8-800-502-0000	1	www.samsung.com
	LITHUANIA	8-800-77777		www.samsung.lt
		800-7267	1	www.samsung.com/ly
	ECTONIA	000-1201		www.aamaung.com//v
	ESTUNIA	000-7207		www.samsung.ee
	AUSTRALIA	1300 362 603		www.samsung.com
	NEW ZEALAND	0800SAMSUNG (726-7864)		www.samsung.com/nz
	CHINA	800-810-5858 010-6475 1880		www.samsung.com
	UONO KONO			www.oumoung.com
	HONG KONG	3030 - 4030		www.samsung.com/nk
	INDIA	3030 8282, 1800 110011		www.samsung.com
	INDONESIA	0800-112-8888		www.samsung.com
Asia Pacific	JAPAN .	0120-327-527		www.samsung.com/in
	MALAYSIA	1800.88.0000		www.eameung.com/my
	macht SIA	1000-00-3333		www.aamSung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (726-7864)		www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (726-7864)		www.samsung.com
	THAILAND	1800-29-3232 02-689-3232	1	www.samsung.com
	TABA/ANI	0000 200 000		www.comoung.com/bu
	LAUVAIN	0000-323-333		www.saifISUIIg.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889		www.samsung.com
	TURKEY	444 77 11		www.samsung.com
Middle East & Africa	SOUTHAFRICA	0860-SAMSUNG (726-7864)		www.samsung.com
	LIAE	900 CAMELINIC (70C 70CA) 9000 470C		www.comoung.com
	U.A.L	000-0/100110 (120-1004), 0000-4120	1	www.admaung.com







Zgodność z przepisami o zakazie użycia substancji niebezpiecznych (RoHs)

Nasz produkt spełnia wymagania określone w przepisach "Zakaz użycia niektórych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych" (RoHS), a w szczególności nie jest w nim używana żadna z 6 substancji niebezpiecznych: kadm (Cd), ołów (Pb), rtęć (Hg), chrom sześciowartościowy (Cr+6), bifenyle polibromowane (PBB), polibromowane etery difenylowe (PBDE).



Zhoda s RoHS

Náš výrobok je zhodný so smernicou o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. V našich výrobkoch

nepoužívame 6 nebezpečných materiálov: Kadmium (Cd), Olovo (Pb), Ortuť (Hg), Šesťmocný chróm (Cr+6), Polybromované bifenyly (PBB-y) a Polybromované difenylové étery (PBDE-y).

Code No. AD68-02550X-00